叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 致子书（1756–1758年）(letters To His Son, 1756-58) 000001

2. 致子书（1756–1758年）(letters To His Son, 1756-58) 000002

3. 致子书（1756–1758年）(letters To His Son, 1756-58) 000003

4. 致子书（1756–1758年）(letters To His Son, 1756-58) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致子书（1756–1758年）(Letters to His Son, 1756-58)

['letərz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , - - -
Letters **to** **His** **Son** **,** **1756** **-** **58**
信件 到 他的 儿子 , - - -

写给儿子的信，1756-58年

[baɪ][ðə; ðɪ] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['tʃestərfi:ld]
by **The** **Earl** **of** **Chesterfield**
经过 这 伯爵 的 切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

['letərz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn]
LETTERS **TO** **HIS** **SON**
信件 到 他的 儿子

写给儿子的信

[baɪ][ðə; ðɪ] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['tʃestərfi:ld]
By **the** **EARL** **OF** **CHESTERFIELD**
经过 这 伯爵 的 切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [faɪn] [ɑ:rt][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]
on **the** **Fine** **Art** **of** **becoming** **a**
在 这 美好的 艺术 的 成为 一个

关于成为一名优秀人才的艺术

[mæn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:rld]
MAN **OF** **THE** **WORLD**
男人 的 这 世界

世界之人

[ænd; ənd][ə; eɪ]
and **a**
和 一个

和

['dʒent(ə)lmən]
GENTLEMAN
绅士

绅士

['letər] -
LETTER **CCIII**
信 -

信函 CCIII

[bæθ] , [noʊ'vembər] - , -
BATH **,** **November** **15** **,** **1756**
洗澡 , 十一月 - , -

巴斯，1756年11月15日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [rɪ'si:vd] [jɔ:rz] ['jestərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['prʌʃən] ,
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **I** **received** **yours** **yesterday** **morning** **together** **with** **the** **Prussian** **,**
我的 亲爱的 朋友 : 我 已收到 你的 昨天 早晨 一起 和 这 普鲁士 ,
['pepərz] ,
papers **,**
文件 ,

我亲爱的朋友：我昨天早上收到了你的来信，还有普鲁士的文件。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [əˈtenʃ(ə)n] .
which I have read with great attention .
哪个 我 有 读 和 伟大的 注意力 .

我已认真阅读过。

[ɪf] [kɔːrts] [kʊd; kəd] [blʌʃ] , [ðoʊz] [ʌv; əv] [viˈenə] [ænd; ənd] [ˈdrezdən] [ɔːt] , [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər]
If courts could blush , those of Vienna and Dresden ought , to have their
如果 法院 可以 脸红 , 那些 的 维也纳 和 德累斯顿 应该 , 到 有 他们的
[fɔːls] [hʊdz] [soʊ] [ˈpʌblɪkli] ,
false hoods so publicly ,
错误的 引擎盖 所以 公开 ,

如果法庭也会感到羞耻，那么维也纳和德累斯顿的法庭就应该感到羞耻，因为他们的谎言如此公开。

[ænd; ənd][soʊ] [ˌʌndɪˈnaɪəbli] [ɪkˈspoʊzd] .
and so undeniably exposed .
和 所以 无可否认 裸露 .

因此，其暴露无遗。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [wɪl] , [aɪ] [prɪˈzuːm] , [nekst] [jɪr] , [ɪmˈplɔɪ] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [tuː; tə]
The former will , I presume , next year , employ an hundred thousand men , to
这 以前的 将要 , 我 怙 , 下一个 年 , 采用 一个 百 千 男人 , 到
[ˈænsər] [ðə; ði][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] ;
answer the accusation ;
回答 这 指控 ;

我估计，明年前者将雇用十万人来回应这一指控；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈemprəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈrʌʃə] [ɪz] [pliːzd] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
and if the Empress of the two Russias is pleased to argue in the same
和 如果 这 皇后 的 这 二 俄罗斯 是 高兴 到 争论 在 这 相同的
[ˈkoʊdʒənt] [ˈmænər] ,
cogent manner ,
令人信服的 方式 ,

如果两国女皇也愿意以同样令人信服的方式进行论证，

[ðer; ðər][ˈlɑːdʒɪk] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃəz] [ˈretərɪk] .
their logic will be too strong for all the King of Prussia's rhetoric .
他们的 逻辑 将要 是 也 强的 为了 全部 这 国王 的 普鲁士的 修辞 .

他们的逻辑太过强大，普鲁士国王的所有雄辩都无济于事。

[aɪ] [wel] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈtriːti] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪn] [ðoʊz] [ˈpiːsɪz] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː]
I well remember the treaty so often referred to in those pieces , between the two
我 出色地 记住 这 条约 所以 经常 指 到 在 那些 件 , 之间 这 二
[empˈrɪsɪz] ,
Empresses ,
皇后们 ,

我清楚地记得那些文章中经常提到的两位女皇之间的条约，

[ɪn] - .
in 1746 .
在 - .

1746年。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈstrɔːŋli] [prest] [baɪ][ðə; ði] [ˈemprəs] [kwiːn] [tuː; tə] [əkˈsiːd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
The King was strongly pressed by the Empress Queen to accede to it .
这 国王 曾是 强烈 按下 经过 这 皇后 女王 到 同意 到 它 .

国王在皇后的强烈施压下被迫同意了。

- [kəˈmjuːnikeitid] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] .
Wassenaer communicated it to me for that purpose .
- 沟通 它 到 我 为了 那 目的 .

瓦瑟纳尔正是出于这个目的才把这件事告诉了我的。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['siːkrət]['ɑːrtɪk(ə)lz] ; [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

I	asked	him	if	there	were	no	secret	articles	;	suspecting	that	there	were
我	问	他	如果	那里	是	不	秘密	文章	;	怀疑	那	那里	是

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

我问他是否还有一些秘密物品；我怀疑确实有一些。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ɑː'stensəb(ə)l] ['triːti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['hɑːrmləs] , [dɪ'fensɪv] [wʌn] .

because	the	ostensible	treaty	was	a	mere	harmless	,	defensive	one	.
因为	这	表面上的	条约	曾是	一个	仅仅	无害	,	防守	一	.

因为表面上的条约实际上只是一项无害的防御性条约。

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] .

He	assured	me	that	there	were	none	.
他	保证	我	那	那里	是	没有任何	.

他向我保证没有。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'fensɪv] [ə'laiənsiz] [wɪð; wɪθ]

Upon	which	I	told	him	,	that	as	the	King	had	already	defensive	alliances	with
之上	哪个	我	讲述	他	,	那	作为	这	国王	有	已经	防守	联盟	和

[ðoʊz] [tuː] [emp'rɪsɪz] ,

those	two	Empresses	,
那些	二	皇后们	,

于是我告诉他，由于国王已经与那两位皇后结成了防御联盟，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [ʌv; əv] [wʌt] [juːz][hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['triːti] , [ɪf] ['mɪrli] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [wʌn]

I	did	not	see	of	what	use	his	accession	to	this	treaty	,	if	merely	a	defensive	one
我	做过	不是	看	的	什么	使用	他的	加入	到	这	条约	,	如果	仅仅	一个	防守	一

,

,

,

我不明白他加入这项条约有何用处，如果仅仅是为了防御的话。

[kʊd; kəd][biː; bi] , ['iːðər] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'træktɪŋ] ['pɑːrtiz] ; [bʌt; bət] [ðæt] , [haʊ'evər]

could	be	,	either	to	himself	or	the	other	contracting	parties	;	but	that	,	however
可以	是	,	任何一个	到	他自己	或者	这	其他	承包	各方	;	但	那	,	然而

,

,

,

可能是对他自己，也可能是对其他缔约方；但是，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [dɪ'zaɪrd] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [gʊd] [wɪl] ,

if	it	was	only	desired	as	an	indication	of	the	King's	good	will	,
如果	它	曾是	仅有的	想要的	作为	一个	指示	的	这	国王学院	好的	将要	,

如果这仅仅是为了表明国王的善意，

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][ækt][baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ʃʊd; ʃəd] [ək'siːd] [tuː; tə] [ðæt] ['triːti] ,

I	would	give	him	an	act	by	which	his	Majesty	should	accede	to	that	treaty	,
我	会	给	他	一个	行为	经过	哪个	他的	威严	应该	同意	到	那	条约	,

我会给他一份法令，使陛下同意该条约。

[æz; əz][fɑːr] , [bʌt; bət][noʊ] ['fɜːrðər] ,

as	far	,	but	no	further	,
作为	远的	,	但	不	更远	,

到此为止，但不能再远了。

[æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt][hiː; hi] [stʊd] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [emp'rɪsɪz] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fensɪv]

as	at	present	he	stood	engaged	to	the	respective	Empresses	by	the	defensive
作为	在	展示	他	站立	已订婚的	到	这	各自	皇后们	经过	这	防守

[ə'laiənsiz] [səb'sɪstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] .

alliances	subsisting	with	each	.
联盟	生存	和	每个	.

目前，他与两位女皇都签订了防御联盟，因此与她们各自订立了婚约。

[ðɪs] ['ɔːfər] [baɪ][noʊ] [miːnz] ['sætɪsfaɪd][hɪm; ɪm] ;

This	offer	by	no	means	satisfied	him	;
这	提供	经过	不	方法	使满意	他	;

这个提议远不能让他满意；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪn] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [naʊ] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] ,

which	was	a	plain	proof	of	the	secret	articles	now	brought	to	light	,
哪个	曾是	一个	清楚的	证明	的	这	秘密	文章	现在	带来	到	光	,

这便是如今被揭露的秘密物品的明证。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [vi'enə] [hoʊpt] [tuː; tə] [drɔː] [juː 'es] .

and	into	which	the	court	of	Vienna	hoped	to	draw	us	.
和	进入	哪个	这	法庭	的	维也纳	希望	到	画	我们	.

维也纳宫廷希望将我们拉入其中。

[aɪ][toʊld] - [soʊ] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

I	told	Wassenaer	so	,	and	after	that	I	heard	no	more	of	his	invitation	.
我	讲述	-	所以	,	和	后	那	我	听到	不	更多的	的	他的	邀请	.

我把这话告诉了瓦瑟纳尔，之后就再也没收到他的邀请。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [bɪ'wɪldərd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [æt; ət] [kɔːrt] ,

I	am	still	bewildered	in	the	changes	at	Court	,
我	是	仍然	困惑	在	这	变化	在	法庭	,

我对法院的变化仍然感到困惑。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [fɪkst] .

of	which	I	find	that	all	the	particulars	are	not	yet	fixed	.
的	哪个	我	寻找	那	全部	这	细节	是	不是	然而	固定的	.

但我发现，其中的所有细节尚未最终确定。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] , [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] , [ðæt] ['mɪstər] . [fɑːks] , [ðə; ði] ['tʃænslər] , [ænd; ənd]

Who	would	have	thought	,	a	year	ago	,	that	Mr	.	Fox	,	the	Chancellor	,	and
WHO	会	有	想法	,	一个	年	前	,	那	先生	.	狐狸	,	这	校长	,	和

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] ,

the	Duke	of	Newcastle	,
这	公爵	的	纽卡斯尔	,

谁能想到，一年前，财政大臣福克斯先生和纽卡斯尔公爵会.....

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [θriː] [hæv; həv] ['kwɪtɪd] [tə'geðər] ?

should	all	three	have	quitted	together	?
应该	全部	三	有	辞职	一起	?

他们三个应该同时辞职吗?

[nɔːr][kæn; kən][aɪ] [jet] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ; [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Nor	can	I	yet	account	for	it	;	explain	it	to	me	if	you	can	.
也不	能	我	然而	帐户	为了	它	;	解释	它	到	我	如果	你	能	.

我目前也无法解释这件事；如果你能解释，请告诉我。

[aɪ] ['kænɑːt] [siː] , ['niːðər] , [wʌt] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['devənʃə] [ænd; ənd][fɑːks] ,

I	cannot	see	,	neither	,	what	the	Duke	of	Devonshire	and	Fox	,
我	不能	看	,	两者都不	,	什么	这	公爵	的	德文郡	和	狐狸	,

我也看不出德文郡公爵和福克斯究竟在想什么。

[huːm] [aɪ] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz] [ˈɪntɪmətli] [juˈnaɪtɪd] , [kæn; kən][hæv; həv] [ˈkwɑːrəld] [əˈbaʊt] , [wɪð; wɪθ]
whom **I** **looked** **upon** **as** **intimately** **united** **,** **can** **have** **quarreled** **about** **,** **with**
谁 我 看起来 之上 作为 亲密 团结的 , 能 有 争吵 关于 , 和
[rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtreʒəri] ;
relation **to** **the** **Treasury** **;**
关系 到 这 财政部 ;

我曾视之为亲密伙伴的人，也可能因为财政问题而发生争执；

[ɪnˈfɔːrm][ˌem ˈiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] .
inform **me** **,** **if** **you** **know** **.**
通知 我 , 如果 你 知道 .

如果你知道的话，请告诉我。

[aɪ] [ˈnevər] [ˈdaʊtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpruːd(ə)nt] [ˌvɜːrsəˈtɪləti] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈvɪkər] [ʌv; əv] [breɪ] :
I **never** **doubted** **of** **the** **prudent** **versatility** **of** **your** **Vicar** **of** **Bray** **:**
我 绝不 怀疑 的 这 谨慎 多功能性 的 你的 牧师 的 嘶叫 :

我从未怀疑过你们布雷教区牧师的审慎和多才：

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][oʊˈbraɪɪn] [wɪndəmz] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒəri] ,
But **I** **am** **surprised** **at** **O'Brien** **Windham's** **going** **out** **of** **the** **Treasury** **,**
但 我 是 惊讶 在 奥布莱恩 温德姆的 去 出去 的 这 财政部 ,

但我对奥布莱恩·温德姆离开财政部感到惊讶。

[wer] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [dʒɔːrdʒ]
where **I** **should** **have** **thought** **that** **the** **interest** **of** **his** **brother** **-** **in** **-** **law** **,** **George**
在哪里 我 应该 有 想法 那 这 兴趣 的 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 乔治
[ˈgrɛnˌvɪl] , [wʊd] [hæv; həv] [kept] [hɪm; ɪm] .
Grenville **,** **would** **have** **kept** **him** **.**
格伦维尔 , 会 有 保留 他 .

我原以为，他妹夫乔治·格伦维尔的兴趣会让他留下来。

[ˈhævɪŋ] [faʊnd] [maɪˈself] [ˈræðər] [wɜːrs] , [ðiːz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [læst] [deɪz] ,
Having **found** **myself** **rather** **worse** **,** **these** **two** **or** **three** **last** **days** **,**
拥有 成立 我 相当 更糟 , 这些 二 或者 三 最后的 天 ,

这两三天，我发现自己的病情反而加重了。

[aɪ][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ɪpɪkækjʊˈænə] [læst] [naɪt] ; [ænd; ənd] , [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl]
I **was** **obliged** **to** **take** **some** **ipecacuanha** **last** **night** **;** **and** **,** **what** **you** **will**
我 曾是 有义务 到 拿 一些 吐根 最后的 夜晚 ; 和 , 什么 你 将要
[θɪŋk] [ɑːd] ,
think **odd** **,**
思考 奇怪的 ,

我昨晚不得不服用了一些吐根糖浆；而且，你可能会觉得很奇怪，

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈvɑːmɪt] , [aɪ] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ʌp] [əˈgen] [ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
for **a** **vomit** **,** **I** **brought** **it** **all** **up** **again** **in** **about** **an** **hour** **,**
为了 一个 呕吐 , 我 带来 它 全部 向上 再次 在 关于 一个 小时 ,

我本来想吐，但大约一个小时后又全部吐了出来。

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪˈmɑːljumənt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈseldəm] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ˌrɛstɪˈtjuːʃənz] .
to **my** **great** **satisfaction** **and** **emolument** **,** **which** **is** **seldom** **the** **case** **in** **restitutions** **.**
到 我的 伟大的 满意 和 报酬 , 哪个 是 很少 这 案件 在 赔偿 .

令我非常满意并获得报酬的是，这种情况在赔偿中很少见。

[juː; jʊ][dɪd] [wel] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈnjʊˌkæsl] , [huː] , [aɪ] [səˈpoʊz] ,
You **did** **well** **to** **go** **to** **the** **Duke** **of** **Newcastle** **,** **who** **,** **I** **suppose** **,**
你 做过 出色地 到 去 到 这 公爵 的 纽卡斯尔 , WHO , 我 认为 ,

你去拜访纽卡斯尔公爵真是明智之举，我想，

[wɪl] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [ˈlɛviːz] ; [haʊˈevər] , [goʊ][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
will **have** **no** **more** **levees** **;** **however** **,** **go** **from** **time** **to** **time** **,**
将要 有 不 更多的 堤坝 ; 然而 , 去 从 时间 到 时间 ,

将不再修建堤坝；然而，偶尔会去……

[ænd; ənd] [liːv] [jʊr; jər] [neɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][ˌɑːbləˈgeɪʃənz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	leave	your	name	at	his	door	,	for	you	have	obligations	to	him	.
和	离开	你的	姓名	在	他的	门	,	为了	你	有	义务	到	他	.

并在他门口留下你的名字，因为你对他负有责任。

[əˈduː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letər] [siːsɪv]

LETTER	CCIV
信	CCIV

信函 CCIV

[bæθ] , [dɪˈsembər] - , - .

BATH	,	December	14	,	1756	.
洗澡	,	十二月	-	,	-	.

巴斯，1756年12月14日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [wʌt] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	What	can	I	say	to	you	from	this	place	,
我的	亲爱的	朋友	:	什么	能	我	说	到	你	从	这	地方	,

我亲爱的朋友：我身处此地，还能对你说些什么呢?

[wer] ['evri] [deɪ] [ɪz] [stɪl] [bʌt; bət]

where	EVERY	DAY	IS	STILL	BUT
在哪里	每一个	天	是	仍然	但

那里每一天依然静止，但

[æz; əz][ðə; ði] [fɜːrst] , [ðoʊ] [baɪ][noʊ] [miːnz] [soʊ] [əˈgriːəbli] [pæst] , [æz; əz] [ˈæntəni] [dɪˈskraɪbz]

AS	THE	FIRST	,	though	by	no	means	so	agreeably	passed	,	as	Anthony	describes
作为	这	第一的	,	尽管	经过	不	方法	所以	欣然	通过了	,	作为	安东尼	描述

[hɪz; ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ?

his	to	have	been	?
他的	到	有	到过	?

虽然第一次经历远没有安东尼描述的那么愉快，但它究竟是第一次呢?

[ðə; ði] [seɪm] ['nʌθiŋz] [sək'siːd] [wʌn] [ə'nʌðər] ['evri] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [æz; əz] ,

The	same	nothings	succeed	one	another	every	day	with	me	,	as	,
这	相同的	什么也没有	成功	一	其他	每一个	天	和	我	,	作为	,

每天，同样的虚无感在我身上不断重复，就像.....

['regjələrli] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːrmli][æz; əz][ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

regularly	and	uniformly	as	the	hours	of	the	day	.
经常	和	均匀地	作为	这	小时	的	这	天	.

像一天中的每一小时一样，有规律、有规律地发生。

[juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðɪs] ['taɪərsəm] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [help] [ˌaɪ 'tiː] ?

You	will	think	this	tiresome	,	and	so	it	is	;	but	how	can	I	help	it	?
你	将要	思考	这	令人厌烦	,	和	所以	它	是	;	但	如何	能	我	帮助	它	?

你会觉得这很麻烦，确实如此；但我又能怎么办呢?

[kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][səˈsaɪəti][baɪ][maɪ] ['defnəs] , [ænd; ənd] [dɪˈspɪrɪtɪd] [baɪ][maɪ] [ɪl] [helθ] ,

Cut	off	from	society	by	my	deafness	,	and	dispirited	by	my	ill	health	,
切	离开	从	社会	经过	我的	耳聋	,	和	颓废	经过	我的	患病的	健康	,

由于耳聋与社会隔绝，加上疾病缠身，我意志消沉。

[wer] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] ['betər] ?

where	could	I	be	better	?
在哪里	可以	我	是	更好的	?

我还能做得更好吗?

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [pəˈhæps] , [wer] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi] [wɜːrs] ?

You	**will**	**say**	**,**	**perhaps**	**,**	**where**	**could**	**you**	**be**	**worse**	**?**
你	将要	说	,	也许	,	在哪里	可以	你	是	更糟	?

你或许会说，还能有比这更糟的情况吗?

['oʊnli][ɪn] ['prɪzn] , [ɔːr][ðə; ði] ['gæliːz] , [aɪ] [kənˈfes] .

Only	**in**	**prison**	**,**	**or**	**the**	**galleys**	**,**	**I**	**confess**	**.**
仅有的	在	监狱	,	或者	这	厨房	,	我	承认	.

我承认，只有在监狱里，或者在苦役船上。

[haʊˈevər] , [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [tuː; tə][maɪ] [steɪ] [hɪr] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [fɪkst] ,

However	**,**	**I**	**see**	**a**	**period**	**to**	**my**	**stay**	**here**	**;**	**and**	**I**	**have**	**fixed**	**,**
然而	,	我	看	一个	时期	到	我的	停留	这里	;	和	我	有	固定的	,

然而，我知道我在这里的停留是有期限的；而且我已经决定了，

[ɪn][maɪ] [oʊn] [maɪnd] , [ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər][maɪ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] ['lʌndən] ;

in	**my**	**own**	**mind**	**,**	**a**	**time**	**for**	**my**	**return**	**to**	**London**	**;**
在	我的	自己的	头脑	,	一个	时间	为了	我的	返回	到	伦敦	;

我心里已经想好了返回伦敦的时机;

[nɑːt][ɪnˈvaɪtɪd][ðer; ðər][baɪ] ['iːðər] ['pɑːlətɪks][ɔːr] ['pleʒərz] , [tuː; tə][bəuθ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['iːkwəli] [ə; eɪ]

not	**invited**	**there**	**by**	**either**	**politics**	**or**	**pleasures**	**,**	**to**	**both**	**which**	**I**	**am**	**equally**	**a**
不是	受邀	那里	经过	任何一个	政治	或者	快乐	,	到	两个都	哪个	我	是	同样地	一个

['streɪndʒər] ,

stranger	**,**
陌生人	,

我既不是被政治邀请去那里，也不是被享乐邀请去那里，我对这两者都同样陌生。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] ; [wɪtʃ] , ['æftər][ɔːl] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vʌlgər] ['seɪɪŋ] ,

but	**merely**	**to**	**be**	**at**	**home**	**;**	**which**	**,**	**after**	**all**	**,**	**according**	**to**	**the**	**vulgar**	**saying**	**,**
但	仅仅	到	是	在	家	;	哪个	,	后	全部	,	根据	到	这	庸俗	说	,

但仅仅是为了待在家里；毕竟，正如俗语所说，

[ɪz] [hoʊm] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['evər][soʊ] ['hoʊmli] .

is	**home**	**,**	**be**	**it**	**ever**	**so**	**homely**	**.**
是	家	,	是	它	曾经	所以	家常的	.

家，无论多么简陋。

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['set(ə)lmənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ɪz] , [aɪ][faɪnd] , [baɪ][noʊ] [miːnz] ['setld] ;

The	**political**	**settlement**	**,**	**as**	**it**	**is**	**called**	**,**	**is**	**,**	**I**	**find**	**,**	**by**	**no**	**means**	**settled**	**;**
这	政治的	沉降	,	作为	它	是	称为	,	是	,	我	寻找	,	经过	不	方法	定居	;

我认为，所谓的政治解决方案远未解决;

['mɪstər] . [fɑːks] , [huː] [tʊk] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ,

Mr	**.**	**Fox**	**,**	**who**	**took**	**this**	**place**	**in**	**his**	**way**	**to**	**his**	**brother's**	**,**
先生	.	狐狸	,	WHO	采取	这	地方	在	他的	方式	到	他的	兄弟	,

福克斯先生在前往他哥哥家的途中占据了这个地方，

[wer] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [wʌz; wəz] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [baɪ][æn; ən] [ɪkˈspres] ,

where	**he**	**intended**	**to**	**pass**	**a**	**month**	**,**	**was**	**stopped**	**short**	**by**	**an**	**express**	**,**
在哪里	他	故意的	到	经过	一个	月	,	曾是	停止	短的	经过	一个	表达	,

他原本打算在那里待一个月，却被一辆快车拦住了去路。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəˈnekʃ(ə)n] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [ɪˈmiːdiətli] ;

which	**he**	**received**	**from**	**his**	**connection**	**,**	**to**	**come**	**to**	**town**	**immediately**	**;**
哪个	他	已收到	从	他的	联系	,	到	来	到	镇	立即地	;

他从关系人那里得到消息，立即进城;

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [hiː; hi][set] [aʊt][frʌm; frəm] [hens] ['veri] ['ɜːrli] , [tuː] [deɪz][əˈgoʊ] .

and	**accordingly**	**he**	**set**	**out**	**from**	**hence**	**very**	**early**	**,**	**two**	**days**	**ago**	**.**
和	因此	他	放	出去	从	因此	非常	早期的	,	二	天	前	.

因此，他很早就从这里出发了，两天前。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , ['siːmɪŋli]

I	had	a	very	long	conversation	with	him	,	in	which	he	was	,	seemingly
我	有	一个	非常	长的	对话	和	他	,	在	哪个	他	曾是	,	似乎

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

我和他进行了一次很长的谈话，在谈话中，他至少表面上看起来是.....

['veri] [fræŋk][ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪv] ; [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [oʊn] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

very	frank	and	communicative	;	but	still	I	own	myself	in	the	dark	.
非常	坦率	和	沟通	;	但	仍然	我	自己的	我	在	这	黑暗的	.

我非常坦诚，善于沟通；但我仍然承认自己身处黑暗之中。

[ɪn] [ðoʊz] ['mætərz] , [æz; əz][ɪn][moʊst] ['ʌðər] ,

In	those	matters	,	as	in	most	others	,
在	那些	事情	,	作为	在	最多	其他的	,

在这些事情上，就像在大多数其他事情上一样，

[hæf] ['nɑːlɪdʒ] ([ænd; ənd] [maɪn] [ɪz][æt; ət][moʊst] [ðæt]) [ɪz] [mɔːr] [æpt][tuː; tə] [liːd] [wʌn]['ɪntuː] ['erər] ,

half	knowledge	(	and	mine	is	at	most	that	)	is	more	apt	to	lead	one	into	error	,
一半	知识	(	和	矿	是	在	最多	那	)	是	更多的	易于	到	带领	一	进入	错误	,

一知半解（而我最多也只是一知半解）更容易导致错误。

[ðæn; ðən][tuː; tə] ['kæri] [wʌn][tuː; tə] [truːθ] ; [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['vænəti] [kən'tribjuts] [tuː; tə][ðə; ði]

than	to	carry	one	to	truth	;	and	our	own	vanity	contributes	to	the
比	到	携带	一	到	真相	;	和	我们的	自己的	虚荣	贡献	到	这

[sɪ'dʌkʃn] .

seduction	.
诱惑	.

而不是引领人走向真理；而我们自身的虚荣心也助长了这种诱惑。

['aʊər; ɑːr] [kən'dʒektʃəz] [pæs] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [trʊθs] ; [wiː; wi] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ]

Our	conjectures	pass	upon	us	for	truths	;	we	will	know	what	we	do	not	know
我们的	猜想	经过	之上	我们	为了	真相	;	我们	将要	知道	什么	我们	做	不是	知道

,

,
,

我们的推测被我们当作真理；我们自以为知道我们所不知道的东西。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] , [wʌt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [noʊ] : [soʊ] ['mɔːrtɪfaɪɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [praɪd] [ɪz][ðə; ði] [ber]

and	often	,	what	we	cannot	know	:	so	mortifying	to	our	pride	is	the	bare
和	经常	,	什么	我们	不能	知道	:	所以	令人羞愧	到	我们的	自豪	是	这	裸

[sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] !

suspicion	of	ignorance	!
怀疑	的	无知	!

而我们常常无法知道的事情：仅仅是怀疑自己无知，就足以让我们自尊心受挫！

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [ɪz] ['daɪɪŋ] ;

It	has	been	reported	here	that	the	Empress	of	Russia	is	dying	;
它	有	到过	据报道	这里	那	这	皇后	的	俄罗斯	是	垂死	;

这里曾报道过俄罗斯女皇病危的消息；

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'vent] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ,

this	would	be	a	fortunate	event	indeed	for	the	King	of	Prussia	,
这	会	是	一个	幸运	事件	的确	为了	这	国王	的	普鲁士	,

这对于普鲁士国王来说确实是一件幸运的事。

[ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] [prə'duːs] [ðə; ði] [nuː'trælәti] [ænd; ənd] [ɪn'ækʃn] , [æt; ət] [liːst] , [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt]

and	necessarily	produce	the	neutrality	and	inaction	,	at	least	,	of	that	great
和	一定	生产	这	中立	和	不作为	,	在	至少	,	的	那	伟大的

['paʊər] ;

power	;
力量	;

必然导致该大国至少保持中立和不作为；

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [skeɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]

which	would	be	a	heavy	weight	taken	out	of	the	opposite	scale	to	the	King
哪个	会	是	一个	重的	重量	已采取	出去	的	这	对面的	规模	到	这	国王

[ʌv; əv] ['prʌʃə] .

of	Prussia	.
的	普鲁士	.

这相当于从普鲁士国王的对立面移走了一块沉重的砝码。

[ðə; ði] - - - [mʌst; məst] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [duː][ɔːl] [hɜːr'self] ; [fɔːr; fər] [ðoʊ] [fræns] [wɪl] ,

The	'	Augustissima	'	must	,	in	that	case	,	do	all	herself	;	for	though	France	will	,
这	-	-	-	必须	,	在	那	案件	,	做	全部	她自己	;	为了	尽管	法国	将要	,

在这种情况下，“至尊女王”必须亲力亲为；因为尽管法国会，

[noʊ] [daʊt] , ['prɑːmɪs] ['lɑːrdʒli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [pər'fɔːrm] [bʌt; bət] ['skæntəli] ;

no	doubt	,	promise	largely	,	it	will	,	I	believe	,	perform	but	scantily	;
不	怀疑	,	承诺	很大程度上	,	它	将要	,	我	相信	,	履行	但	稀疏地	;

毫无疑问，它在很大程度上会做出承诺，但我相信，它只会略微兑现承诺；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zaɪɝz] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] [ʃʊd; ʃəd]

as	it	desires	no	better	than	that	the	different	powers	of	Germany	should
作为	它	欲望	不	更好的	比	那	这	不同的	权力	的	德国	应该

[ter; tɪ(ə)r][wʌn] [ə'nʌðər] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

tear	one	another	to	pieces	.
撕	一	其他	到	件	.

它最大的愿望就是看到德国各派互相残杀。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['friːkwənt] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːrts] : [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fə'mɪliər] [ðer; ðər] .

I	hope	you	frequent	all	the	courts	:	a	man	should	make	his	face	familiar	there	.
我	希望	你	频繁	全部	这	法院	:	一个	男人	应该	制作	他的	脸	熟悉的	那里	.

我希望你经常出入各大法院：一个男人应该在那里露个面。

[lɔːŋ] ['hæbɪt] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['feɪvər] [ɪn'sensəbli] ; [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] ['ɔːf(ə)n] [dʌz] [mɔːr]

Long	habit	produces	favor	insensibly	;	and	acquaintance	often	does	more
长的	习惯	产	偏爱	无意识地	;	和	熟人	经常	做	更多的

[ðæn; ðən] ['frendʃɪp] ,

than	friendship	,
比	友谊	,

长久的习惯会在不知不觉中产生好感；而且，熟人之间的交往往往比朋友更有益。

[ɪn] [ðæt] ['klaɪmət] [wer] - [lez] [boʊz] - - [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [groʊθ] .

in	that	climate	where	'	les	beaux	sentimens	'	are	not	the	natural	growth	.
在	那	气候	在哪里	-	莱斯	美男子	-	-	是	不是	这	自然的	生长	.

在那种“美好的感觉”并非自然生长的气候下。

[əˈduː] !

Adieu	!
再见	!

再见！

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] , [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [aɪz] [frʌm; frəm] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ][maɪnd]

I	am	going	to	the	ball	,	to	save	my	eyes	from	reading	,	and	my	mind
我	是	去	到	这	球	,	到	节省	我的	眼睛	从	阅读	,	和	我的	头脑

[frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] .

from	thinking	.
从	思维	.

我要去参加舞会，这样我的眼睛就不用看书了，我的大脑也不用思考了。

['letərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn]

LETTERS	TO	HIS	SON
信件	到	他的	儿子

写给儿子的信

['letər] [ˌsiːˌsiː'viː]

LETTER	CCV
信	CCV

简历信

[bæθ] , ['dʒænjueri] - , -

BATH	,	January	12	,	1757
洗澡	,	一月	-	,	-

巴斯，1757年1月12日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] ['weɪtɪd] ['kwaɪətli] , [tuː; tə] [siː] [wen] ['iːðər] [jʊr; jər] ['liːʒər] , [ɔːr][jʊr; jər]

MY	DEAR	FRIEND	:	I	waited	quietly	,	to	see	when	either	your	leisure	,	or	your
我的	亲爱的	朋友	:	我	等待	悄悄	,	到	看	什么时候	任何一个	你的	闲暇	,	或者	你的

[ˌɪnkləˈneɪʃənz] ,

inclinations	,
倾向	,

我亲爱的朋友：我一直静静地等待，看看你何时有空，或者何时有心意。

[wʊd] [ɑːl] [loʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['ɑːnər] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] ;

would	al	low	you	to	honor	me	with	a	letter	;
会	al	低的	你	到	荣誉	我	和	一个	信	;

允许你给我写封信作为荣誉；

[ænd; ənd][æt; ət][læst][aɪ] [rɪ'siːvd] [wʌn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['veri] [nɪr] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['æftər][juː; jʊ] [went]

and	at	last	I	received	one	this	morning	,	very	near	a	fortnight	after	you	went
和	在	最后的	我	已收到	一	这	早晨	,	非常	靠近	一个	两星期	后	你	去

[frʌm; frəm] [hens] .

from	hence	.
从	因此	.

今天早上我终于收到了一封，距离你离开这里差不多两周了。

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [nuːz] [tuː; tə] [raɪt] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['prɑːbəbli] [meɪ]

You	will	say	,	that	you	had	no	news	to	write	me	;	and	that	probably	may
你	将要	说	,	那	你	有	不	消息	到	写	我	;	和	那	大概	可能

[biː; bi] [truː] ;

be	true	;
是	真的	;

你会说，你没有什么消息要告诉我；这很可能是真的；

[bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] [nuːz] ,

but	,	without	news	,
但	,	没有	消息	,

但是，没有消息，

[wʌn] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [wʌn] [dɪ'zaɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv]

one	has	always	something	to	say	to	those	with	whom	one	desires	to	have
一	有	总是	某物	到	说	到	那些	和	谁	一	欲望	到	有

['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

anything	to	do	.
任何事物	到	做	.

对于自己想要与之有所接触的人，总有话要说。

[jʊr; jər] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] [dʒʌst] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ,

Your	observation	is	very	just	with	regard	to	the	King	of	Prussia	,
你的	观察	是	非常	只是	和	看待	到	这	国王	的	普鲁士	,

您对普鲁士国王的观察非常中肯。

[huːm] [ðə; ði] [moʊst] ['ɔːgəst] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] [wʊd] [moʊst] [ʌn'kwestʃənəbli] [hæv; həv] ['pɔɪznd]

whom	the	most	august	House	of	Austria	would	most	unquestionably	have	poisoned
谁	这	最多	八月	房子	的	奥地利	会	最多	毫无疑问	有	中毒

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔːr] [tuː] [ə'goʊ] .

a	century	or	two	ago	.
一个	世纪	或者	二	前	.

一个世纪或两个世纪前，奥地利最显赫的家族绝对会毒死他。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] - ['tɛrəs] [æs'triːə] [rɪlɪkwɪt] - , [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] [daɪ] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['dɛθs] ;

But	now	that	'	terras	Astraea	reliquit	'	,	kings	and	princes	die	of	natural	deaths	;
但	现在	那	-	特拉斯	阿斯特拉亚	遗物	-	,	国王	和	王子们	死	的	自然的	死亡人数	;

但现在“terras Astraea reliquit”，国王和王子们都是自然死亡；

['iːv(ə)n] [wɔːr] [ɪz] [ˌpjuːsi'læniməsli] ['kærid] [ɑːn] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'dʒenəreɪt] [eɪdʒ] ; ['kwɔːrtər] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ;

even	war	is	pusillanimously	carried	on	in	this	degenerate	age	;	quarter	is	given	;
甚至	战争	是	胆怯地	携带	在	在	这	退化	年龄	;	四分之一	是	给定	;

在这个堕落的时代，就连战争也进行得畏首畏尾；人们都给予了宽恕；

[taʊnz] [ɑːr; ər] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sperd] : ['iːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] ,

towns	are	taken	,	and	the	people	spared	:	even	in	a	storm	,
城镇	是	已采取	,	和	这	人们	幸存	:	甚至	在	一个	风暴	,

城镇被攻占，人民却得以幸免：即使在暴风雨中，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [reɪp] .

a	woman	can	hardly	hope	for	the	benefit	of	a	rape	.
一个	女士	能	几乎	希望	为了	这	益处	的	一个	强奸	.

女性很难指望从强奸中获得任何好处。

[ˌwer'æz] ([sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hjuː'mænəti] [ʌv; əv] ['fɔːrmər] [deɪz]) ['prizənəz] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ]

Whereas	(	such	was	the	humanity	of	former	days	)	prisoners	were	killed	by
然而	(	这样的	曾是	这	人类	的	以前的	天	)	囚犯	是	被杀	经过

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ɪn] [koʊld] [blʌd] ,

thousands	in	cold	blood	,
数千	在	寒冷的	血	,

而过去（这就是人性的残酷之处），成千上万的囚犯被冷血杀害，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['viktəz] [sperd] ['niːðər] [mæn] , ['wʊmən] , [nɔːr] [tʃaɪld] .

and	the	generous	victors	spared	neither	man	,	woman	,	nor	child	.
和	这	慷慨的	胜利者	幸存	两者都不	男人	,	女士	,	也不	孩子	.

而这些慷慨的胜利者，没有放过任何男人、女人或孩子。

[hə'roʊɪk] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] - .

Heroic	actions	of	this	kind	were	performed	at	the	taking	of	Magdebourg	.
英勇	行动	的	这	种类	是	执行	在	这	采取	的	-	.

在攻占马格德堡时，就曾发生过这种英勇事迹。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [mʌst; məst] [suːn] [dɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]

The	King	of	Prussia	is	certainly	now	in	a	situation	that	must	soon	decide	his
这	国王	的	普鲁士	是	当然	现在	在	一个	情况	那	必须	很快	决定	他的

[feɪt] ,

fate	,
命运	,

普鲁士国王如今的处境无疑将很快决定他的命运。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['siːzər] [ɔːr] ['nʌθɪŋ] .

and	make	him	Caesar	or	nothing	.
和	制作	他	凯撒	或者	没有什么	.

要么让他当凯撒，要么什么都别做。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃənz] , [hɪz; ɪz] [greɪt] ['deɪndʒər] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [laɪz]

Notwithstanding	the	march	of	the	Russians	,	his	great	danger	,	in	my	mind	,	lies
虽然	这	行进	的	这	俄罗斯人	,	他的	伟大的	危险	,	在	我的	头脑	,	谎言

['westwərd] .

westward	.
向西	.

尽管俄国人步步紧逼，但我认为他最大的危险来自西方。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [greɪt] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] - [ə'bɪlətiz] ,

I	have	no	great	notions	of	Apraxin's	abilities	,
我	有	不	伟大的	概念	的	-	能力	,

我对Apraxin的能力并没有什么很高的了解。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] ['meni] [ə; eɪ] ['prʌʃən] ['kɜːrn(ə)l] [wʊd] [aʊt] - ['dʒen(ə)rəl][hɪm; ɪm] .

and	I	believe	many	a	Prussian	colonel	would	out	-	general	him	.
和	我	相信	许多	一个	普鲁士	上校	会	出去	-	一般的	他	.

我相信许多普鲁士上校的统帅能力都胜过他。

[bʌt; bət] [braʊn] , [ˌpɪkoʊ'lɑːmɪni] , [luː'keɪzi] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['vetərən] ['ɑːfəsərz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːstriən]

But	Brown	,	Piccolomini	,	Lucchese	,	and	many	other	veteran	officers	in	the	Austrian
但	棕色的	,	皮科洛米尼	,	卢凯塞	,	和	许多	其他	老将	警官	在	这	奥地利

[truːps] , [ɑːr; ər] [rɪ'spektəbl] ['enəmi] .

troops	,	are	respectable	enemies	.
军队	,	是	可敬	敌人	.

但布朗、皮科洛米尼、卢切塞以及奥地利军队中的许多其他老兵军官，都是值得尊敬的敌人。

['mɪstər] . [pɪt] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['meni] ['enəmi] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər]

Mr	.	Pitt	seems	to	me	to	have	almost	as	many	enemies	to	encounter
先生	.	匹兹堡	似乎	到	我	到	有	几乎	作为	许多	敌人	到	遇到

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] .

as	his	Prussian	Majesty	.
作为	他的	普鲁士	威严	.

在我看来，皮特先生遇到的敌人几乎和普鲁士国王陛下一样多。

[ðə; ði] [leɪt] ['mɪnɪstri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['duːks] ['pɑːrti] , [wɪl] , [aɪ] [prɪ'zuːm] , [juː'naɪt] [ə'genst] [hɪm; ɪm]

The	late	Ministry	,	and	the	Duke's	party	,	will	,	I	presume	,	unite	against	him
这	晚的	部	,	和	这	公爵的	派对	,	将要	,	我	怙	,	团结	反对	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tɔːri] [frendz] ;

and	his	Tory	friends	;
和	他的	保守党	朋友们	;

我推测，已故的内阁和公爵的党派将会联合起来反对他和他的托利党朋友；

[ænd; ənd] [ðen] ['kwɑːrəl] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ə'gen] .

and	then	quarrel	among	themselves	again	.
和	然后	争吵	之中	他们自己	再次	.

然后他们又开始互相争吵。

[hɪz; ɪz] [best] , [ɪf] [nɑːt][hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm'self] [wʊd] [biː; bi] ,

His	**best**	**,**	**if**	**not**	**his**	**only**	**chance**	**of**	**supporting**	**himself**	**would**	**be**	**,**
他的	最好的	,	如果	不是	他的	仅有的	机会	的	支持	他自己	会	是	,

他最好的，甚至可能是唯一的谋生机会，就是：

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['kredɪt] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

if	**he**	**had**	**credit**	**enough**	**in**	**the**	**city**	**,**
如果	他	有	信用	足够的	在	这	城市	,

如果他在该市有足够的信誉，

[tuː; tə]['hɪndər][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə]['eni] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] ;

to	**hinder**	**the**	**advancing**	**of**	**the**	**money**	**to**	**any**	**administration**	**but**	**his**	**own**	**;**
到	阻碍	这	前进	的	这	钱	到	任何	行政	但	他的	自己的	;

阻止资金流向除他自己领导的政府以外的任何其他政府；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [hɪr] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] .

and	**I**	**have**	**met**	**with**	**some**	**people**	**here**	**who**	**think**	**that**	**he**	**has**	**.**
和	我	有	遇见	和	一些	人们	这里	WHO	思考	那	他	有	.

我在这里遇到过一些人，他们认为他确实有这种行为。

[aɪ][hæv; həv] [pʊt] [ɔːf] [maɪ] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] [hens] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] , [bʌt; bət][noʊ] [lɔːŋgər] .

I	**have**	**put**	**off**	**my**	**journey**	**from**	**hence**	**for**	**a**	**week**	**,**	**but**	**no**	**longer**	**.**
我	有	放	离开	我的	旅行	从	因此	为了	一个	星期	,	但	不	更长	.

我原本计划推迟一周出发，但现在不能再推迟了。

[aɪ][faɪnd][aɪ] [stɪl] [geɪn] [sʌm; səm] [streŋθ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [fleʃ] [hɪr] ,

I	**find**	**I**	**still**	**gain**	**some**	**strength**	**and**	**some**	**flesh**	**here**	**,**
我	寻找	我	仍然	获得	一些	力量	和	一些	肉	这里	,

我发现我在这里仍然能获得一些力量和一些肌肉。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌt] [waɪl] [ðə; ði] [rʌn] [ɪz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

and	**therefore**	**I**	**will**	**not**	**cut**	**while**	**the**	**run**	**is**	**for**	**me**	**.**
和	所以	我	将要	不是	切	尽管	这	跑步	是	为了	我	.

因此，只要跑步是属于我的，我就不会偷懒。

[baɪ][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['leɪdi] ['ælən] ,

By	**a**	**letter**	**which**	**I**	**received**	**this**	**morning**	**from**	**Lady**	**Allen**	**,**
经过	一个	信	哪个	我	已收到	这	早晨	从	女士	艾伦	,

我今天早上收到了艾伦夫人的一封信，

[aɪ] [əb'zɜːrv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [wel] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;

I	**observe**	**that**	**you**	**are**	**extremely**	**well**	**with**	**her**	**;**
我	观察	那	你	是	极其	出色地	和	她	;

我注意到你和她相处得非常好；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][soʊ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd][wɔːrm]

and	**it**	**is**	**well**	**for**	**you**	**to**	**be**	**so**	**,**	**for**	**she**	**is**	**an**	**excellent**	**and**	**warm**
和	它	是	出色地	为了	你	到	是	所以	,	为了	她	是	一个	出色的	和	温暖的

[pʌf] .

puff	**.**
噗	.

你这样做是对的，因为她是一个极好的、温暖的绒球。

- [ə; eɪ][prə'pəʊ] - ([æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmənli] [juːst] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [wət'evər] [ɪz]

'	**A**	**propos**	**'**	**(**	**an**	**expression**	**which**	**is**	**commonly**	**used**	**to**	**introduce**	**whatever**	**is**
-	一个	提案	-	(	一个	表达	哪个	是	通常	用过的	到	介绍	任何	是

[ʌn'rel.ə.tɪv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː])

unrelative	**to**	**it**	**)**
非相对的	到	它	)

“A propos”（一个常用的引语，用来引出与自身无关的事物）

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'plai] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] [lɔːrd] - ['piːp(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv]

you	should	apply	to	some	of	Lord	Holderness's	people	,	for	the	perusal	of
你	应该	申请	到	一些	的	主	-	人们	,	为了	这	仔细阅读	的

['mɪstər] . [koʊps] ['letərz] .

Mr	.	Cope's	letters	.
先生	.	应对	信件	.

你应该向霍尔德内斯勋爵的一些人申请查阅科佩先生的信件。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][juː; jʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm][ðə; ði]

It	would	not	be	refused	you	;	and	the	sooner	you	have	them	the
它	会	不是	是	拒绝	你	;	和	这	很快	你	有	他们	这

['betər] .

better	.
更好的	.

他们不会拒绝你的请求；而且你越早得到它们越好。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðem; ðəm][æz; əz] ['mɒdlz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mænər] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

I	do	not	mean	them	as	models	for	your	manner	of	writing	,
我	做	不是	意思是	他们	作为	模型	为了	你的	方式	的	写作	,

我并不是说它们可以作为你写作风格的范例，

[bʌt; bət][æz; əz] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [raɪt] [ə'pɑːn] .

but	as	outlines	of	the	matter	you	are	to	write	upon	.
但	作为	概述	的	这	事情	你	是	到	写	之上	.

但作为你所要撰写的内容的提纲。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [riːd] [hjuːmz] " ['eseiz] " [riːd] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːr] ['veri] [smɔːl]

If	you	have	not	read	Hume's	"	Essays	"	read	them	;	they	are	four	very	small
如果	你	有	不是	读	休谟的	"	散文	"	读	他们	;	他们	是	四	非常	小的

['vɑːljəmz] ;

volumes	;
卷	;

如果你还没有读过休谟的《随笔集》，那就读一读吧；它只有四卷，篇幅很短；

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

I	have	just	finished	,	and	am	extremely	pleased	with	them	.
我	有	只是	完成的	,	和	是	极其	高兴	和	他们	.

我刚刚完成，对结果非常满意。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ɪm'pɑːrʃəli] , [diːp] , ['ɔːf(ə)n] [nuː] ; [ænd; ənd] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , ['kɑːmənli] [dʒʌst] .

He	thinks	impartially	,	deep	,	often	new	;	and	,	in	my	mind	,	commonly	just	.
他	思考	秉公	,	深的	,	经常	新的	;	和	,	在	我的	头脑	,	通常	只是	.

他思考公正、深刻、常常富有新意；而且，在我看来，他通常都很公正。

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letər] [siːsiːvaɪ]

LETTER	CCVI
信	CCVI

CCVI 信函

['blækˌhiːθ] , [sep'tembər] - , -

BLACKHEATH	,	September	17	,	1757
黑石楠	,	九月	-	,	-

布莱克希思，1757年9月17日

[maɪ] [dɪr] [frend] :

MY	DEAR	FRIEND	:
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友：

[lɔːrd] ['hoʊldɚnəs] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] ['letərz]

Lord	Holderness	has	been	so	kind	as	to	communicate	to	me	all	the	letters
主	霍尔德尼斯	有	到过	所以	种类	作为	到	交流	到	我	全部	这	信件

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [ˌhɪðər'tuː] ,

which	he	has	received	from	you	hitherto	,
哪个	他	有	已收到	从	你	迄今为止	,

霍尔德内斯勋爵非常仁慈地将他迄今为止收到的所有来信都转交给了我。

['deɪtɪd][ðə; ði] 15th , 19th , 23d , [ænd; ənd] 26th ['ɔːgəst] ;

dated	the	15th	,	19th	,	23d	,	and	26th	August	;
日期	这	15th	,	19th	,	23d	,	和	26th	八月	;

日期分别为 8 月 15 日、19 日、23 日和 26 日;

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [drɑːft] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] 9th ['ɪnstənt] .

and	also	a	draught	of	that	which	he	wrote	to	you	the	9th	instant	.
和	还	一个	草稿	的	那	哪个	他	写道	到	你	这	9th	立即的	.

还有一份他9号写给你的信件草稿。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] ['letərz] ; [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] ['betər] ,

I	am	very	well	pleased	with	all	your	letters	;	and	,	what	is	better	,
我	是	非常	出色地	高兴	和	全部	你的	信件	;	和	,	什么	是	更好的	,

我非常喜欢你所有的来信；而且，还有什么比这更好的呢?

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][soʊ] [tuː] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

I	can	tell	you	that	the	King	is	so	too	;	and	he	said	,
我	能	告诉	你	那	这	国王	是	所以	也	;	和	他	说	,

我可以告诉你，国王也是如此；他说：

[bʌt; bət] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] , [tuː; tə] [mə'sjɜːr] ['mʌntʃauzən; -tʃɔː] , [hiː; hi] (['miːnɪŋ] [juː; jʊ]) [sets] [aʊt]

but	three	days	ago	,	to	Monsieur	Munchausen	,	HE	(	meaning	you	)	SETS	OUT
但	三	天	前	,	到	先生	孟乔森综合征	,	他	(	意义	你	)	套	出去

['veri] [wel] ,

VERY	WELL	,
非常	出色地	,

但三天前，对于明希豪森先生来说，他（指您）出发得非常好，

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['letərz] ; [prə'vaɪdɪd] [ðæt] , [laɪk] [moʊst][ʌv; əv][maɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['ministəz]

AND	I	LIKE	HIS	LETTERS	;	PROVIDED	THAT	,	LIKE	MOST	OF	MY	ENGLISH	MINISTERS
和	我	喜欢	他的	信件	;	假如	那	,	喜欢	最多	的	我的	英语	部长们

[ə'brɔːd] ,

ABROAD	,
国外	,

我喜欢他的信；但前提是，像我大多数驻外英国大臣一样，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [groʊ] ['aɪd(ə)l] [ˌhɪr'æftər] .

HE	DOES	NOT	GROW	IDLE	HEREAFTER	.
他	做	不是	生长	闲置的	此后	.

他从此不再闲散。

[soʊ] [ðæt] [hɪr] [ɪz][bəuθ] [preɪz] [tuː; tə] ['flætər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] .

So	that	here	is	both	praise	to	flatter	,	and	a	hint	to	warn	you	.
所以	那	这里	是	两个都	称赞	到	奉承	,	和	一个	暗示	到	警告	你	.

所以这里既有奉承的赞美，也有警告的暗示。

[wʌt] [lɔːrd] ['hoʊldɚnəs] [ˌrekə'mendz] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['biːɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɔːrdər] , ['ɪntɪməts] ['ɔːlsoʊ]

What	Lord	Holderness	recommends	to	you	,	being	by	the	King's	order	,	intimates	also
什么	主	霍尔德尼斯	建议	到	你	,	存在	经过	这	国王学院	命令	,	亲密	还

[ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ;

a	degree	of	approbation	;
一个	程度	的	赞许	;

霍尔德内斯勋爵向你提出的建议，是奉国王之命而提出的，也暗示着一定程度的赞同;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [blækər] [ɪŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['kærəktər] , [ʃoʊ] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
for **the** **BLACKER** **INK** **,** **AND** **THE** **LARGER** **CHARACTER** **,** **show** **,** **that** **his** **Majesty** **,**
为了 这 更黑 墨水 , 和 这 更大的 特点 , 展示 , 那 他的 威严 ,
[huːz] [aɪz] [ɑːr; ər] [groʊn] ['wikər] ,
whose **eyes** **are** **grown** **weaker** **,**
谁 眼睛 是 生长 较弱 ,

更黑的墨水和更大的字迹表明，陛下虽然视力日渐衰退，

[in'tendz] [tuː; tə] [riːd] [ɔːl][jʊr; jər] ['letərz] [hɪm'self] .
intends **to** **read** **all** **your** **letters** **himself** **.**
意图 到 读 全部 你的 信件 他自己 .

我打算亲自阅读你们所有的来信。

['ðerfɔːr] , [preɪ] [duː][nɑːt] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['blækɪst] [ɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] ;
Therefore **,** **pray** **do** **not** **neglect** **to** **get** **the** **blackest** **ink** **you** **can** **;**
所以 , 祈祷 做 不是 忽视 到 得到 这 最黑的 墨水 你 能 ;

因此，请务必使用最黑的墨水；

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] ['sekrəteri] [ɪn'lɑːrdʒ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ðoʊ] - [delɝːz] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]
and **to** **make** **your** **secretary** **enlarge** **his** **hand** **,** **though** **'** **d'ailleurs** **'** **it** **is** **a**
和 到 制作 你的 秘书 放大 他的 手 , 尽管 - d'ailleurs - 它 是 一个
['veri] [gʊd] [wʌn] .
very **good** **one** **.**
非常 好的 一 .

为了让你的秘书把手伸大，虽然“d'ailleurs”这确实是一个很好的方法。

[hæd; həd][aɪ] [bɪn] [tuː; tə] [wɪʃ] [æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd]
Had **I** **been** **to** **wish** **an** **advantageous** **situation** **for** **you** **,** **and** **a** **good**
有 我 到过 到 希望 一个 有利 情况 为了 你 , 和 一个 好的
[deɪ'bjuː][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
debut **in** **it** **,**
首次亮相 在 它 ,

如果我想要祝愿你拥有有利的处境，并在其中有一个好的开始，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [wɪʃt] [juː; jʊ] ['iːðər] ['betər] [ðæn; ðən][bəuθ][hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [pruːvd] .
I **could** **not** **have** **wished** **you** **either** **better** **than** **both** **have** **hitherto** **proved** **.**
我 可以 不是 有 希望 你 任何一个 更好的 比 两个都 有 迄今为止 已证实 .

你们俩迄今为止的表现都已证明了我心目中的最佳状态，我对你们俩的期望再高也不为过。

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [dɪ'pend] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn] [jɔːr'self] ;
The **rest** **will** **depend** **entirely** **upon** **yourself** **;**
这 休息 将要 依赖 完全 之上 你自己 ;

其余的就完全取决于你自己了；

[ænd; ənd][aɪ] [oʊn] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] ['betər] [hoʊps] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] ;
and **I** **own** **I** **begin** **to** **have** **much** **better** **hopes** **than** **I** **had** **;**
和 我 自己的 我 开始 到 有 很多 更好的 希望 比 我 有 ;

我承认，我开始有了比以前好得多的希望；

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] , [baɪ][maɪ] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] , [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [wʌn] [wɜːrks] ,
for **I** **know** **,** **by** **my** **own** **experience** **,** **that** **the** **more** **one** **works** **,**
为了 我 知道 , 经过 我的 自己的 经验 , 那 这 更多的 一 作品 ,

因为我根据自己的经验知道，一个人工作越多，

[ðə; ði] [mɔːr] ['wɪlɪŋ] [wʌn][ɪz][tuː; tə][wɜːrk] .
the **more** **willing** **one** **is** **to** **work** **.**
这 更多的 愿意的 一 是 到 工作 .

越是愿意工作的人。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] , [mɔːr] [ɔːr][lez] , - ['di'i'es] [ˌænɪ'moʊ] [dæbətuːd] - .
We **are** **all** **,** **more** **or** **les** **,** **'** **des** **animaux** **d'habitude** **'** **.**
我们 是 全部 , 更多的 或者 莱斯 , - 德斯 动物 习惯 - .

我们或多或少都是“习惯的动物”。

[aɪ] [rɪ'membər] ['veri] [wel] , [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['bɪznəs] ,

I	remember	very	well	,	that	when	I	was	in	business	,
我	记住	非常	出色地	,	那	什么时候	我	曾是	在	商业	,

我清楚地记得，当我做生意的时候，

[aɪ] [roʊt] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['aʊərz] [tə'geðər] ['evri] [deɪ] ,

I	wrote	four	or	five	hours	together	every	day	,
我	写道	四	或者	五	小时	一起	每一个	天	,

我每天写作四五个小时，

[mɔ:r] ['wɪlɪŋli] [ðæn; ðən][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [hæf][æn; ən]['aʊər] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][moʊst]['sɜ:rt(ə)n] ,

more	willingly	than	I	should	now	half	an	hour	;	and	this	is	most	certain	,
更多的	心甘情愿	比	我	应该	现在	一半	一个	小时	;	和	这	是	最多	肯定	,

比我现在应该做的更乐意，半小时后；这一点毋庸置疑。

[ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] ['bɪznəs] [hæf][ðə; ðɪ] [deɪ] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hæf] ,

that	when	a	man	has	applied	himself	to	business	half	the	day	,	the	other	half	,
那	什么时候	一个	男人	有	应用	他自己	到	商业	一半	这	天	,	这	其他	一半	,

当一个人半天都忙于工作时，剩下的半天，

[goʊz] [ɔ:f] [ðə; ðɪ] [mɔ:r] ['tʃɪrfəli] [ænd; ənd] [ə'gri:əbli] .

goes	off	the	more	cheerfully	and	agreeably	.
去	离开	这	更多的	愉快地	和	欣然	.

更加愉快地离开了。

[ðɪs] [aɪ] [faʊnd] [soʊ] ['sensəbli] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] [heɪg] ,

This	I	found	so	sensibly	,	when	I	was	at	The	Hague	,
这	我	成立	所以	明智地	,	什么时候	我	曾是	在	这	海牙	,

我在海牙的时候，就非常清楚地认识到这一点。

[ðæt] [aɪ] ['nevər] ['teɪstɪd] ['kʌmpəni] [soʊ] [wel] [nɔ:r][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] ['kʌmpəni] [maɪ'self] ,

that	I	never	tasted	company	so	well	nor	was	so	good	company	myself	,
那	我	绝不	尝过	公司	所以	出色地	也不	曾是	所以	好的	公司	我	,

我从未如此享受过陪伴，而我自己也并非一个出色的陪伴者。

[æz; əz][æt; ət][ðə; ðɪ] ['sʌpəz] [ʌv; əv][maɪ][poʊst] [deɪz] .

as	at	the	suppers	of	my	post	days	.
作为	在	这	晚餐	的	我的	邮政	天	.

就像我邮递员时期的晚餐一样。

[aɪ] [teɪk] ['hæmbɜ:rg] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] - [lə] ['sentər] [di:'ju]['refju:dʒ] ['ælɪmənd] - .

I	take	Hamburg	now	to	be	'	le	centre	du	refuge	Allemand	'	.
我	拿	汉堡	现在	到	是	-	勒	中心	杜	避难所	德国	-	.

我现在将汉堡称为“阿勒芒避难中心”。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['hænoʊvər] - [rɛfju:dʒi:z] - [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [preɪ] [teɪk] [ker] [tu:; tə][bi:; bi]

If	you	have	any	Hanover	'	refugies	'	among	them	,	pray	take	care	to	be
如果	你	有	任何	汉诺威	-	难民	-	之中	他们	,	祈祷	拿	关心	到	是

[pər'tɪkjələrli] [ə'tentɪv] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

particularly	attentive	to	them	.
特别	细心	到	他们	.

如果你的队伍里有任何汉诺威“难民”，请务必格外关照他们。

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [jʊr; jər] [haʊs] ?

How	do	you	like	your	house	?
如何	做	你	喜欢	你的	房子	?

你喜欢你的房子吗?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [wʌn] ?

Is	it	a	convenient	one	?
是	它	一个	方便的	一	?

它方便吗?

[hæv; həv][ðə; ði] - - - [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [jet] ?

Have	the	'	Casserolles	'	been	employed	in	it	yet	?
有	这	-	-	-	到过	受雇	在	它	然而	?

里面已经用过“砂锅菜”了吗?

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] - [lez] ['peti] [su:pɜ-z] [fɪnz] - [les] [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd][tɜ:rn][tu:; tə] ['betər] [ə'kaʊnt] ,

You	will	find	'	les	petits	soupers	fins	'	less	expensive	,	and	turn	to	better	account	,
你	将要	寻找	-	莱斯	小	汤罐	鳍	-	较少的	昂贵的	,	和	转动	到	更好的	帐户	,

你会发现“les petits soupers fins”更便宜，而且更划算。

[ðæn; ðən][lɑ:rdʒ] ['dinəz] [fɔ:r; fər] [greɪt] ['kʌmpəniz] .

than	large	dinners	for	great	companies	.
比	大的	晚餐	为了	伟大的	公司	.

比为知名人士举办的大型晚宴更胜一筹。

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] ;

I	hope	you	have	written	to	the	Duke	of	Newcastle	;
我	希望	你	有	书面	到	这	公爵	的	纽卡斯尔	;

我希望你已经给纽卡斯尔公爵写信了;

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][ɔ:l][jʊr; jər] ['brʌðər] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	take	it	for	granted	that	you	have	to	all	your	brother	ministers	of	the
我	拿	它	为了	的确	那	你	有	到	全部	你的	兄弟	部长们	的	这

['nɔ:rðərn] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

northern	department	.
北方	部门	.

我理所当然地认为你对北方部门的所有兄弟部长都负有责任。

[fɔ:r; fər]['gɑ:dz] [seɪk] [bi:; bi]['dɪlɪdʒənt] , [ə'lɜ:rt] , ['æktɪv] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [ɪn][jʊr; jər] ['bɪznəs] .

For	God's	sake	be	diligent	,	alert	,	active	,	and	indefatigable	in	your	business	.
为了	神的	清酒	是	勤奋	,	警报	,	积极的	,	和	不懈	在	你的	商业	.

看在上帝的份上，在你的事业中要勤奋、警觉、积极、不懈。

[ju:; jʊ][wɑ:nt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['leɪbər][ænd; ənd] ['ɪndəstri] [tu:; tə][bi:; bi] , [wʌn] [deɪ] , [wət'evər] [ju:; jʊ]

You	want	nothing	but	labor	and	industry	to	be	,	one	day	,	whatever	you
你	想	没有什么	但	劳动	和	行业	到	是	,	一	天	,	任何	你

[pli:z] ,

please	,
请	,

你只想让劳动和工业有朝一日成为你想要的任何样子，

[ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [weɪ] .

in	your	own	way	.
在	你的	自己的	方式	.

用你自己的方式。

[wi:; wi] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [hɪr] [bʌt; bət] [brest] ,

We	think	and	talk	of	nothing	here	but	Brest	,
我们	思考	和	讲话	的	没有什么	这里	但	布雷斯特	,

我们这里除了布雷斯特，什么都不考虑，什么都不谈论。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

which	is	universally	supposed	to	be	the	object	of	our	great	expedition	.
哪个	是	普遍地	据称	到	是	这	目的	的	我们的	伟大的	远征	.

人们普遍认为，这就是我们这次伟大探险的目标。

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ɑ:bdʒekt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

A	great	and	important	object	it	is	.
一个	伟大的	和	重要的	目的	它	是	.

它是一件伟大而重要的物品。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [ə'fer] [mʌst; məst][biː; bi] [brʌsk] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][duː] .

I	suppose	the	affair	must	be	brusque	,	or	it	will	not	do	.
我	认为	这	事务	必须	是	粗暴	,	或者	它	将要	不是	做	.

我想这件事必须处理得干脆利落，否则就行不通。

[ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [fræns] [pʊt] [sʌm; səm]['wɔːtər][tuː; tə][ɪts] [waɪn] .

If	we	succeed	,	it	will	make	France	put	some	water	to	its	wine	.
如果	我们	成功	,	它	将要	制作	法国	放	一些	水	到	它是	葡萄酒	.

如果我们成功了，法国就会对其葡萄酒泼水了。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] ['praɪvət] [ə'pɪnjən] , [aɪ] [oʊn] [aɪ] ['ræðər] [wɪʃ] [ðæn; ðən] [hoʊp] [sək'ses] .

As	for	my	own	private	opinion	,	I	own	I	rather	wish	than	hope	success	.
作为	为了	我的	自己的	私人的	观点	,	我	自己的	我	相当	希望	比	希望	成功	.

至于我个人的看法，我宁愿希望成功，而不是寄希望于成功。

[haʊ'evər] , [ʃʊd; ʃəd] ['aʊər; ɑːr][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [feɪl] , - ['mægnɪs]['teɪmən] - - - ,

However	,	should	our	expedition	fail	,	'	Magnis	tamen	excidit	ausis	'	,
然而	,	应该	我们的	远征	失败	,	-	玛格尼斯	塔门	-	-	-	,

然而，如果我们的探险失败，“Magnis tamen excidit ausis”，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [leɪt] ['læŋgwɪd] ['mænər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wɔːr] .

and	that	will	be	better	than	our	late	languid	manner	of	making	war	.
和	那	将要	是	更好的	比	我们的	晚的	慵懒的	方式	的	制作	战争	.

这总比我们迟迟不肯发动战争的方式要好。

[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt] , [aɪ] [miːn] [maɪ'self]

To	mention	a	person	to	you	whom	I	am	very	indifferent	about	,	I	mean	myself
到	提到	一个	人	到	你	谁	我	是	非常	冷漠	关于	,	我	意思是	我

,

,

,

要说我最无感的人，那就是我自己。

[aɪ] ['vedʒəteɪt] [stɪl] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][dɪd] [wen] [wiː; wi]['pɑːrtɪd] ;

I	vegetate	still	just	as	I	did	when	we	parted	;
我	植物化	仍然	只是	作为	我	做过	什么时候	我们	分手了	;

我仍然像我们分别时那样，行尸走肉般麻木不仁；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi]['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ;

but	I	think	I	begin	to	be	sensible	of	the	autumn	of	the	year	;
但	我	思考	我	开始	到	是	明智的	的	这	秋天	的	这	年	;

但我认为我开始意识到秋天的到来；

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [laɪf] .

as	well	as	of	the	autumn	of	my	own	life	.
作为	出色地	作为	的	这	秋天	的	我的	自己的	生活	.

以及我自己人生的秋季。

[aɪ] [fiːl] [æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔːkwərdnəs] , [wɪtʃ] , [ɪn] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] ,

I	feel	an	internal	awkwardness	,	which	,	in	about	three	weeks	,
我	感觉	一个	内部的	尴尬	,	哪个	,	在	关于	三	周	,

我感到内心有些尴尬，大约三周后，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [bæθ] , [wer] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	shall	carry	with	me	to	the	Bath	,	where	I	hope	to	get	rid	of	it	,
我	将	携带	和	我	到	这	洗澡	,	在哪里	我	希望	到	得到	摆脱	的	它	,

我将把它带到巴斯，希望在那里把它处理掉。

[æz; əz][aɪ][dɪd] [læst] [jɪr] .

as	I	did	last	year	.
作为	我	做过	最后的	年	.

就像我去年做的那样。

[ðə; ði] [best] ['kɔːrdʒəl][aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] , [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [hɪr] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

The	best	cordial	I	could	take	,	would	be	to	hear	,	from	time	to	time	,
这	最好的	亲切	我	可以	拿	,	会	是	到	听到	,	从	时间	到	时间	,

我能得到的最好的慰藉，就是时不时地听到：

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] ; [fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kɑːnsɪkwentli] [hɪr] [ʌv; əv]

of	your	industry	and	diligence	;	for	in	that	case	I	should	consequently	hear	of
的	你的	行业	和	勤勉	;	为了	在	那	案件	我	应该	最后	听到	的

[jʊr; jər] [sək'ses] .

your	success	.
你的	成功	.

你的勤奋和努力；因为那样的话，我理应听到你成功的消息。

[rɪ'membər] [jʊr; jər] [oʊn] ['mɑːtoʊ] , - ['nʌləm] ['njʊmən] - [ˌes 'aɪ][sɪt] [pruː'dɛnʃiə] - .

Remember	your	own	motto	,	'	Nullum	numen	abest	si	sit	prudentia	'	.
记住	你的	自己的	座右铭	,	-	空	数字	-	是	坐	谨慎	-	.

记住你自己的座右铭：“Nullum numen abest si sat prudentia”。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [trʊ] .

Nothing	is	truer	.
没有什么	是	更真实	.

说得太对了。

[jɔːrz] .

Yours	.
此致	.

你的。

['letər] -

LETTER	CCVII
信	-

信函 CCVII

['blækˌhiːθ] , [sep'tembər] - , -

BLACKHEATH	,	September	23	,	1757
黑石楠	,	九月	-	,	-

布莱克希思，1757年9月23日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [rɪ'siːvd] [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d ,

MY	DEAR	FRIEND	:	I	received	but	the	day	before	yesterday	your	letter	of	the	3d	,
我的	亲爱的	朋友	:	我	已收到	但	这	天	前	昨天	你的	信	的	这	3d	,

我亲爱的朋友：我前天才收到你3号的来信，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] - ; [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

from	the	headquarters	at	Selsingen	;	and	,	by	the	way	,
从	这	总部	在	-	;	和	,	经过	这	方式	,

总部设在塞尔辛根；顺便一提，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [sɪns] [jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]

it	is	but	the	second	that	I	have	received	from	you	since	your	arrival	at
它	是	但	这	第二	那	我	有	已收到	从	你	自从	你的	到达	在

['hæmbɜːrg] .

Hamburg	.
汉堡	.

这是我自你抵达汉堡以来收到的第二封信。

[wət'evər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] , [aɪ] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðə; ði]

Whatever	was	the	cause	of	your	going	to	the	army	,	I	approve	of	the
任何	曾是	这	原因	的	你的	去	到	这	军队	,	我	批准	的	这

[ɪ'fekt] ;

effect	;
影响	;

无论你参军的原因是什么，我都赞同这个决定；

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

for	I	would	have	you	,	as	much	as	possible	,	see	everything	that	is	to	be
为了	我	会	有	你	,	作为	很多	作为	可能的	,	看	一切	那	是	到	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

因为我希望你们尽可能多地看到所有能看到的东西。

[ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [truː] ['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] , [wɪtʃ] [ˌɪn'fɔrmz] [ænd; ənd] [im'pruːvz] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi]

That	is	the	true	useful	knowledge	,	which	informs	and	improves	us	when	we
那	是	这	真的	有用	知识	,	哪个	通知	和	改善	我们	什么时候	我们

[ɑːr; ər] [jʌŋ] ,

are	young	,
是	年轻的	,

那才是真正有用的知识，它能在我们年轻的时候启迪和提升我们。

[ænd; ənd] [ə'mjuːz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['ʌðər] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][oʊld] ; - [əu'liːm] [heɪk] [mɛmɪnɪs] -

and	amuses	us	and	others	when	we	are	old	;	'	Olim	haec	meminisse	juvabit
和	娱乐	我们	和	其他的	什么时候	我们	是	老的	;	-	奥林	哈克	回忆	-

- .

'	:
-	.

当我们老了的时候，让我们和其他人开心； “Olim haec meminisse juvabit”。

[aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ([bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt]['entər] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,

I	could	wish	that	you	would	(	but	I	know	you	will	not	enter	in	a	book	,
我	可以	希望	那	你	会	(	但	我	知道	你	将要	不是	进入	在	一个	书	,

我希望你会这样做（但我知道你不会出现在书中，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [noʊt]['oʊnli] , [ʌv; əv] [wət'evər] [juː; jʊ] [siː] [ɔːr] [hɪr] , [ðæt] [ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] :

a	short	note	only	,	of	whatever	you	see	or	hear	,	that	is	very	remarkable	:
一个	短的	笔记	仅有的	,	的	任何	你	看	或者	听到	,	那	是	非常	卓越	:

仅作简要说明，关于你所见所闻，都非常值得关注的：

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['ælbəm] [stʌft] [wɪð; wɪθ] ['piːpəlz] [neɪmz] , [ænd; ənd] ['lætn]

I	do	not	mean	a	German	ALBUM	stuffed	with	people's	names	,	and	Latin
我	做	不是	意思是	一个	德语	专辑	填充	和	人们的	姓名	,	和	拉丁

['sentənsɪz] ;

sentences	;
句子	;

我指的不是那种塞满了人名和拉丁语句子的德语专辑；

[bʌt; bət][aɪ] [miːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] , [æz; əz] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kiːp] [naʊ] ,

but	I	mean	such	a	book	,	as	,	if	you	do	not	keep	now	,
但	我	意思是	这样的	一个	书	,	作为	,	如果	你	做	不是	保持	现在	,

但我的意思是，如果你现在不保存这样一本书，

['θɜːrti] ['jɪrz] [hens] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] . - [ə; eɪ]

thirty	years	hence	you	would	give	a	great	deal	of	money	to	have	kept	.	'	A
三十	年	因此	你	会	给	一个	伟大的	交易	的	钱	到	有	保留	.	-	一个

[prə'pəʊ] [diː] [bɑːts] - ,

propos	de	bottes	'	,
提案	德	瓶子	-	,

三十年后，你会愿意花很多钱去换回当初保留下来的东西。“关于鞋子”

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [werz] [hɪz; ɪz] ; [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ['veri] ['greɪʃəs]

for	I	am	told	he	always	wears	his	;	was	his	Royal	Highness	very	gracious
为了	我	是	讲述	他	总是	穿着	他的	;	曾是	他的	皇家	高度	非常	亲切

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

因为我听说他总是戴着它；殿下对您非常仁慈吗?

[ɔːr][nɑːt] ?
or not ?
或者 不是 ?

或不?

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [dauts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I have my doubts about it .
我 有 我的 疑虑 关于 它 .

我对此表示怀疑。

[ðə; ði] [nuː'trælәti] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ] ['mɛrəʃæl] [diː] ['riʃəluː] ,
The neutrality which he has concluded with Marechal de Richelieu ,
这 中立 哪个 他 有 结束 和 马雷夏尔 德 黎塞留 ,

他与黎塞留元帅达成的中立协议，

[wɪl] [prɪ'vent] [ðæt] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] ;
will prevent that bloody battle which you expected ;
将要 防止 那 血腥 战斗 哪个 你 预期的 ;

这将避免你预想中的那场血腥战斗；

[bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] .
but what the King of Prussia will say to it is another point .
但 什么 这 国王 的 普鲁士 将要 说 到 它 是 其他 观点 .

但普鲁士国王对此会作何反应，则是另一回事了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['oʊnli]['ælaɪ] ; [æt; ət]['prez(ə)nt] , ['prɑːbəbli] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][wʌn][ɪn][ðə; ði]
He was our only ally ; at present , probably we have not one in the
他 曾是 我们的 仅有的 盟友 ; 在 展示 , 大概 我们 有 不是 一 在 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

他曾是我们唯一的盟友；而现在，我们可能在全世界都找不到一个盟友了。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [kæn; kən][get][æt; ət] [mə'sjɜːr] [diː] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəl]
If the King of Prussia can get at Monsieur de Soubize's , and the Imperial
如果 这 国王 的 普鲁士 能 得到 在 先生 德 - , 和 这 帝国
['ɑːrmi] ,
army ,
军队 ,

如果普鲁士国王能够攻克苏比兹先生的军队，以及帝国军队，

[bɪ'fɔːr] ['ʌðər] [truːps] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biːt] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [wʌt]
before other troops have joined them , I think he will beat them but what
前 其他 军队 有 加入 他们 , 我 思考 他 将要 打 他们 但 什么
[ðen] ?
then ?
然后 ?

在其他部队加入之前，我认为他会击败他们，但之后呢?

[hiː; hi][hæz; həz] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] ['æftərwərd] .
He has three hundred thousand men to encounter afterward .
他 有 三 百 千 男人 到 遇到 之后 .

他之后还要面对三十万大军。

[hiː; hi][mʌst; məst] [səb'mɪt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [truːθ] , - [ˌes 'aɪ] - ['dekstrə] [dɪ'fɛndiː]
He must submit ; but he may say with truth , ' Si Pergama dextra defendi
他 必须 提交 ; 但 他 可能 说 和 真相 , - 硅 - 右旋糖酐 防御
- - .
potuissent ' .
- - .

他必须服从；但他可能会说实话，“Si Pergama dextra Defendi Potuissant”。

[ðə; ði] [leɪt] ['ækʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['prʌʃən] [ænd; ənd] ['rʌʃənz] [hæz; həz]['oʊnli] [θɪnd] [ðə; ði]['hju:mən]
The **late** **action** **between** **the** **Prussians** **and** **Russians** **has** **only** **thinned** **the** **human**
这 晚的 行动 之间 这 普鲁士人 和 俄罗斯人 有 仅有的 变薄 这 人类
['spi:ʃi:z] ,
species **,**
物种 ,

普鲁士和俄国人之间的后期战争只会减少人类的数量。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['i:ðər] ['pɑ:rti][ə; eɪ] ['vɪktəri] ; [wɪtʃ] [ɪz][pleɪn][baɪ] [i:tʃ] ['pɑ:rti:z] ['kleɪmɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
without **giving** **either** **party** **a** **victory** **;** **which** **is** **plain** **by** **each** **party's** **claiming** **it** **.**
没有 给予 任何一个 派对 一个 胜利 ; 哪个 是 清楚的 经过 每个 党的 声称 它 .

双方都没有取得胜利；这一点从双方各自宣称胜利即可看出。

[ə'pɑ:n][maɪ][wɜ:rd] , ['aʊər; ɑ:r] ['spi:ʃi:z] [wɪl] [peɪ] ['veri] [dɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kwɔrəlz] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n]
Upon **my** **word** **,** **our** **species** **will** **pay** **very** **dear** **for** **the** **quarrels** **and** **ambition**
之上 我的 单词 , 我们的 物种 将要 支付 非常 亲爱的 为了 这 争吵 和 志向
[ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ,
of **a** **few** **,**
的 一个 很少 ,

我敢断言，我们人类将为少数人的争吵和野心付出惨痛的代价。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
and **those** **by** **no** **means** **the** **most** **valuable** **part** **of** **it** **.**
和 那些 经过 不 方法 这 最多 有价值的 部分 的 它 .

而这些绝不是其中最有价值的部分。

[ɪf] [ðə; ði] ['meni] [wɜ:r; wər]['waɪzər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ðə; ði] [fju:] [mʌst; məst][bi:; bi]['kwaɪətər] ,
If **the** **many** **were** **wiser** **than** **they** **are** **,** **the** **few** **must** **be** **quieter** **,**
如果 这 许多 是 更明智 比 他们 是 , 这 很少 必须 是 更安静 ,

如果多数人比现在更明智，那么少数人就必须保持沉默。

[ænd; ənd] [wʊd] [pər'hæps][bi:; bi]['dʒʌstɝ][ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
and **would** **perhaps** **be** **juster** **and** **better** **than** **they** **are** **.**
和 会 也许 是 贾斯特 和 更好的 比 他们 是 .

或许会比现在更好，也更像啤酒。

['hæmbɜ:rg] , [aɪ][faɪnd] , [swɔ:mz] [wɪð; wɪθ] [grɑ:f] , - , , [ænd; ənd] - , - ,
Hamburg **,** **I** **find** **,** **swarms** **with** **Grafs** **,** **Graffins** **,** **Fursts** **,** **and** **Furstins** **,** **Hocheits** **,**
汉堡 , 我 寻找 , 蜂群 和 格拉夫斯 , - , 弗斯特 , 和 - , - ,
[ænd; ənd] - .
and **Durchlaugticheits** **.**
和 - .

我发现汉堡到处都是 Grafs、Graffins、Fursts、Furstins、Hocheits 和 Durchlaugticheits。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][mʌst; məst] [ˌnesə'seɹəli] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
I **am** **glad** **of** **it** **,** **for** **you** **must** **necessarily** **be** **in** **the** **midst** **of** **them**
我 是 高兴的 的 它 , 为了 你 必须 一定 是 在 这 中间 的 他们
;
;
;

我很高兴，因为你必然会身处其中；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [mɔ:r] [glæd] , [ðæt] , ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and **I** **am** **still** **more** **glad** **,** **that** **,** **being** **in** **the** **midst** **of** **them** **,**
和 我 是 仍然 更多的 高兴的 , 那 , 存在 在 这 中间 的 他们 ,

我更加高兴的是，身处他们之中，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌnesə'seərəli] [biː; bi] ['ʌndər] [sʌm; səm] [kən'streɪnt] [ʌv; əv] ['serəmoʊni] ; [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ]

you	must	necessarily	be	under	some	constraint	of	ceremony	;	a	thing	which
你	必须	一定	是	在下面	一些	约束	的	仪式	;	一个	事物	哪个

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [lʌv] ,

you	do	not	love	,
你	做	不是	爱	,

你必然会受到某种礼仪的约束；而你并不喜欢这种礼仪。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] , [haʊ'evər] , ['veri] ['juːsf(ə)l] .

but	which	is	,	however	,	very	useful	.
但	哪个	是	,	然而	,	非常	有用	.

但这却非常有用。

[aɪ] [dɪ'zaɪrd] [juː; jʊ][ɪn][maɪ][læst] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] ,

I	desired	you	in	my	last	,	and	I	repeat	it	again	in	this	,
我	想要的	你	在	我的	最后的	,	和	我	重复	它	再次	在	这	,

我上次渴望你，这次我再次表达我的渴望。

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['praɪvət] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [laɪf] .

to	give	me	an	account	of	your	private	and	domestic	life	.
到	给	我	一个	帐户	的	你的	私人的	和	国内的	生活	.

请你向我说明你的私人生活和家庭生活。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [pæs] [jʊr; jər] ['iːvnɪŋz] ?

How	do	you	pass	your	evenings	?
如何	做	你	经过	你的	晚上	?

你晚上都做些什么?

[hæv; həv] [ðeɪ] , [æt; ət]['hæmbɜːrg] , [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] [æt; ət]['pærɪs] - ['diː'eɪs] ['meɪzənz] - , [wer] [wʌn] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['serəmoʊni] ,

Have	they	,	at	Hamburg	,	what	are	called	at	Paris	'	des	Maisons	'	,	where	one	goes	without	ceremony	,
有	他们	,	在	汉堡	,	什么	是	称为	在	巴黎	-	德斯	房屋	-	,	在哪里	一	去	没有	仪式	,

汉堡也有像巴黎那样被称为“des Maisons”的地方吗？在那里，人们可以无需任何礼节地前往。

[sʌps] [ɔːr][nɑːt] , [æz; əz][wʌn] [pliːziz] ?

sups	or	not	,	as	one	pleases	?
主食	或者	不是	,	作为	一	请	?

喝不喝晚饭，随你喜欢?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'dɑːptɪd] [ɪn] ['eni] [sə'saɪəti] ?

Are	you	adopted	in	any	society	?
是	你	已采用	在	任何	社会	?

你是被收养的吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['ræʃ(ə)nəl] ['brʌðər] ['ministəz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ?

Have	you	any	rational	brother	ministers	,	and	which	?
有	你	任何	合理的	兄弟	部长们	,	和	哪个	?

你们当中有没有比较理智的弟兄牧师？如果有，是哪些?

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['ɒprəz] ?

What	sort	of	things	are	your	operas	?
什么	种类	的	事物	是	你的	歌剧	?

你的歌剧是什么类型的?

[ɪn][ðə; ði] ['tendər] , [aɪ] [daʊt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ɪk'sel] ; [fɔːr; fər] - ['miːn] ['liːbɝ] [ʃɑːts] - ,

In	the	tender	,	I	doubt	they	do	not	excel	;	for	'	mein	lieber	schatz	'	,
在	这	投标	,	我	怀疑	他们	做	不是	Excel	;	为了	-	我的	利伯	沙茨	-	,

在投标中，我怀疑他们不会表现出色；对于“mein lieber schatz”来说，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tendərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:'tɑ:nɪk] ['læŋgwɪdʒ] , [wʊd] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [saʊnd]

and	the	other	tendernesses	of	the	Teutonic	language	,	would	,	in	my	mind	,	sound
和	这	其他	温柔	的	这	条顿	语言	,	会	,	在	我的	头脑	,	声音

[bʌt; bət] [ɪn'dɪfrəntli] ,

but	indifferently	,
但	漠不关心	,

而日耳曼语的其他柔和之处，在我看来，听起来却会显得冷漠无情。

[set][tu:; tə][sɔ:ft]['mju:zɪk] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði][brə'vjʊrə][pɑ:rts] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]

set	to	soft	music	;	for	the	bravura	parts	,	I	have	a	great	opinion	of
放	到	柔软的	音乐	;	为了	这	精湛技艺	部分	,	我	有	一个	伟大的	观点	的

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

配以柔和的音乐；至于炫技部分，我非常欣赏；

[ænd; ənd] - [dæs; dɑ:s] , ['dɜ:] ['dɑ:nɜ] [dɪtʃ] - - , [mʌst; məst][noʊ] [daʊt] , [meɪk] [ə; eɪ]

and	'	das	,	der	donner	dich	erschlage	'	,	must	no	doubt	,	make	a
和	-	das	,	德尔	捐赠者	迪奇	-	-	,	必须	不	怀疑	,	制作	一个

[trə'mendəsli] [faɪn] [pi:s] [ʌv; əv] - [ˌresitə'ti:vəj] - ,

tremendously	fine	piece	of	'	recitativo	'	,
非常	美好的	片	的	-	宣叙调	-	,

毫无疑问，“das, der donner dich erschlage”一定会成为一首非常精彩的“recitativo”，

[wen] ['ʌtəd] [baɪ][æn; ən]['æŋgri]['hɪroʊ] , [tu:; tə][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['ɔ:rkɪstrə] ,

when	uttered	by	an	angry	hero	,	to	the	rumble	of	a	whole	orchestra	,
什么时候	说出	经过	一个	生气的	英雄	,	到	这	隆隆	的	一个	所有的	乐队	,

当愤怒的英雄发出这样的呐喊时，伴随着整个管弦乐队的隆隆声，

[ɪn'klu:dɪŋ] [drʌmz] , ['trʌmpits] , [ænd; ənd] [frentʃ] [hɔ:rnz] .

including	drums	,	trumpets	,	and	French	horns	.
包括	鼓	,	小号	,	和	法语	角	.

包括鼓、小号和圆号。

[tel] [ˌem 'i:][jʊr; jər] [hoʊl] [ə'lɑ:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hoʊp] [fɔ:r] ['aʊərz] ,

Tell	me	your	whole	allotment	of	the	day	,	in	which	I	hope	four	hours	,
告诉	我	你的	所有的	分配	的	这	天	,	在	哪个	我	希望	四	小时	,

请告诉我你一天的全部工作时间，我希望是四个小时。

[æt; ət] [li:st] , [ɑ:r; ər]['seɪkrɪd][tu:; tə] ['raɪtɪŋ] ; [ðə; ði] ['ʌðər] ['kænɑ:t][bi:; bi] ['betər] [ɪm'plɔɪd] [ðæn; ðən]

at	least	,	are	sacred	to	writing	;	the	others	cannot	be	better	employed	than
在	至少	,	是	神圣	到	写作	;	这	其他的	不能	是	更好的	受雇	比

[ɪn] ['lɪbərəl] ['pleʒərz] .

in	LIBERAL	pleasures	.
在	自由主义	快乐	.

至少，有些词是神圣的，适合写作；其他词最好用来享受自由的乐趣。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] , [ɪn][jʊr; jər] [ən] - [ˌmɪnɪ'stɪriəl] ['kærəktər] ,

In	short	,	give	me	a	full	account	of	yourself	,	in	your	un	-	ministerial	character	,
在	短的	,	给	我	一个	满的	帐户	的	你自己	,	在	你的	联合国	-	部长	特点	,

简而言之，请你以非牧师的身份，全面地向我介绍一下你自己。

[jʊr; jər][ˌɪnkɑ:g'ni:toʊ] , [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] - ['fioʊki] - .

your	incognito	,	without	your	'	fiocchi	'	.
你的	隐姓埋名	,	没有	你的	-	菲奥基	-	.

你的隐身，没有你的“fiocchi”。

[aɪ] [lʌv] [tu:; tə] [si:] [ðoʊz] , [ɪn] [hu:m] [aɪ] ['ɪntrəst] [maɪ'self] , [ɪn][ðer; ðər] [ʌn'dres] ,

I	love	to	see	those	,	in	whom	I	interest	myself	,	in	their	undress	,
我	爱	到	看	那些	,	在	谁	我	兴趣	我	,	在	他们的	脱衣服	,

我喜欢看我感兴趣的人脱光衣服的样子。

['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn]['geɪlə; 'gælə] ; [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] ['betər] [soʊ] .

rather	**than**	**in**	**gala**	**;**	**I**	**know**	**them**	**better**	**so**	**.**
相当	比	在	节日	;	我	知道	他们	更好的	所以	.

而不是在盛大的晚宴上；我更了解他们。

[aɪ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] , - ['iːtiːˌæm][ˌæt'kwiː]['iːtiːˌæm] - , ['meθəd] [ænd; ənd]['ɔːrdər][ɪn] ['evriθɪŋ]

I	**recommend**	**to**	**you**	**,**	**'**	**etiam**	**atque**	**etiam**	**'**	**,**	**method**	**and**	**order**	**in**	**everything**
我	推荐	到	你	,	-	埃蒂亚姆	atque	埃蒂亚姆	-	,	方法	和	命令	在	一切

[juː; jʊ] [ˌʌndər'teɪk] .

you	**undertake**	**.**
你	承担	.

我向您推荐“etiam atque etiam”，即您所做的一切的方法和顺序。

[duː][juː; jʊ] [əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [ə'kaʊnts] ?

Do	**you**	**observe**	**it**	**in**	**your**	**accounts**	**?**
做	你	观察	它	在	你的	账户	?

您在账户中观察到这种情况了吗?

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['begər] ,

If	**you**	**do**	**not**	**,**	**you**	**will**	**be**	**a**	**beggar**	**,**
如果	你	做	不是	,	你	将要	是	一个	乞丐	,

否则，你就会沦为乞丐。

[ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'pɔintmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [æm'bæsədər]

though	**you**	**were**	**to**	**receive**	**the**	**appointments**	**of**	**a**	**Spanish**	**Ambassador**
尽管	你	是	到	收到	这	预约	的	一个	西班牙语	大使

[ɪk'strɔːrdəneri] ,

extraordinary	**,**
非凡的	,

尽管你将获得西班牙特命全权大使的任命，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pɪs'toʊl] [ə; eɪ] [mʌnθ] ; [ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] ['bɪznəs] ,

which	**are**	**a**	**thousand**	**pistoles**	**a**	**month**	**;**	**and**	**in**	**your**	**ministerial**	**business**	**,**
哪个	是	一个	千	手枪	一个	月	;	和	在	你的	部长	商业	,

每月一千皮斯托尔；在你的牧师工作中，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['regjələr] [ænd; ənd] ['steɪtɪd] ['aʊərz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

if	**you**	**have**	**no**	**regular**	**and**	**stated**	**hours**	**for**	**such**	**and**	**such**	**parts**	**of**	**it**
如果	你	有	不	常规的	和	声明	小时	为了	这样的	和	这样的	部分	的	它

,

,

,

如果你没有固定的工作时间来完成某些特定部分的工作，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['hɜːri] [ænd; ənd][kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][en] - - - - - ,

you	**will**	**be**	**in**	**the**	**hurry**	**and**	**confusion**	**of**	**the**	**Duke**	**of**	**N**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**,**
你	将要	是	在	这	匆忙	和	困惑	的	这	公爵	的	N	-	-	-	-	-	,

你将会陷入N公爵的匆忙和混乱之中，

['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [baɪ] [hævz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wel] , [nɔːr] [suːn] .

doing	**everything**	**by**	**halves**	**,**	**and**	**nothing**	**well**	**,**	**nor**	**soon**	**.**
正在做	一切	经过	一半	,	和	没有什么	出色地	,	也不	很快	.

凡事都只做一半，既没做好，也没尽快完成。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] - [hæv; həv] [bɪn] [fiːst] [θruː] [ðə; ði] [kɔːr] [ˌdɪplə'mætɪk] [æt; ət]['hæmbɜːrg] ,

I	**suppose**	**you**	**'**	**have**	**been**	**feasted**	**through**	**the**	**Corps**	**diplomatique**	**at**	**Hamburg**	**,**
我	认为	你	-	有	到过	盛宴	通过	这	兵团	外交官	在	汉堡	,

[ɪk'septɪŋ] [mə'sjɜːr] [ʃã'poʊ] ;

excepting	**Monsieur**	**Champeaux**	**;**
除外	先生	香槟	;

我想，除了尚波先生之外，您已经受到了汉堡外交使团的款待；

[wɪð; wɪθ] [huːm] , [haʊ'evər] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] - - [et] - - , [æt; ət] [ɔːl] [θɜːrd]
with **whom** **,** **however** **,** **I** **hope** **you** **live** **'** **poliment** **et** **galamment** **'** **,** **at** **all** **third**
和 谁 , 然而 , 我 希望 你 居住 - - 等 - - , 在 全部 第三
['pleɪsɪz] .
places **.**
地方 .

但我希望你们在所有第三空间都能"礼貌而愉快地"相处。

[lɔːrd] ['laʊdən] [ɪz] [mʌtʃ] [bleɪmd] [hɪr] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] - [rɪ'treɪt] ['diˈi'es] [diːs] [mɪls] - ,
Lord **Loudon** **is** **much** **blamed** **here** **for** **his** **'** **retraite** **des** **dix** **milles** **'** **,**
主 劳登 是 很多 被指责 这里 为了 他的 - 撤退 德斯 迪克斯 千 - ,

劳登勋爵因其"十万英镑的退休金"而在此受到广泛指责。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'bʌv] [ðæt] ['nʌmbər] , [ænd; ənd] [maɪt] ['kɑːnsɪkwentli]
for **it** **is** **said** **that** **he** **had** **above** **that** **number** **,** **and** **might** **consequently**
为了 它 是 说 那 他 有 多于 那 数字 , 和 可能 最后
[hæv; həv] ['æktɪd] [ə'fensɪvli] ,
have **acted** **offensively** **,**
有 行动 进攻 ,

据说他拥有的数量超过了这个数字，因此可能会采取进攻性行动。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] ;
instead **of** **retreating** **;**
反而 的 撤退 ;

相反，他们没有退缩；

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [wʌz; wəz] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈnænɪməs] [ə'pɪnjən] ([æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
especially **as** **his** **retreat** **was** **contrary** **to** **the** **unanimous** **opinion** **(** **as** **it** **is**
尤其 作为 他的 撤退 曾是 相反 到 这 一致 观点 (作为 它 是
[naʊ] [sed]) [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [wɔːr] .
now **said** **)** **of** **the** **council** **of** **war** **.**
现在 说) 的 这 理事会 的 战争 .

尤其是因为他的撤退违背了（现在看来）军事委员会的一致意见。

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['mɪnɪstri] , [aɪ] [sə'poʊz] , [θɪŋz] [goʊ] ['prɪti] ['kwaɪətli] ,
In **our** **Ministry** **,** **I** **suppose** **,** **things** **go** **pretty** **quietly** **,**
在 我们的 部 , 我 认为 , 事物 去 漂亮的 悄悄 ,

我想，在我们部门，事情进展得相当平静。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [diː] . [ʌv; əv] [en] . [hæz; həz] [nɑːt] [pleɪgd] [ˌem 'iː] [ðiːz] [tuː] [mʌnθs] .
for **the** **D** **.** **of** **N** **.** **has** **not** **plagued** **me** **these** **two** **months** **.**
为了 这 D . 的 N . 有 不是 饱受困扰 我 这些 二 几个月 .

这两个月来，D. of N. 并没有困扰我。

[wen] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [kʌmz] ['oʊvər] , [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['græntɪd] [hiː; hi] [wɪl] [duː]
When **his** **Royal** **Highness** **comes** **over** **,** **which** **I** **take** **it** **for** **granted** **he** **will** **do**
什么时候 他的 皇家 高度 来 超过 , 哪个 我 拿 它 为了 的确 他 将要 做
['veri] [suːn] ,
very **soon** **,**
非常 很快 ,

我相信殿下很快就会过来，

[ðə; ði] [greɪt] [pʊʃ] [wɪl] , [aɪ] [prɪ'zuːm] , [biː; bi] [meɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [pɪt] ;
the **great** **push** **will** **,** **I** **presume** **,** **be** **made** **at** **his** **Grace** **and** **Mr** **.** **Pitt** **;**
这 伟大的 推 将要 , 我 怙 , 是 制成 在 他的 优雅 和 先生 . 匹兹堡 ;

我推测，这项重大举措将由阁下和皮特先生发起；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] [ɪf] [ðeɪ] [ə'griː] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['vɪzəbli] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [duː] ;
but **without** **effect** **if** **they** **agree** **,** **as** **it** **is** **visibly** **their** **interest** **to** **do** **;**
但 没有 影响 如果 他们 同意 , 作为 它 是 明显地 他们的 兴趣 到 做 ;

但如果他们同意，则不会产生任何效果，因为显然这样做符合他们的利益；

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðer; ðər] [ˌpɑːrlə'mentri] [streŋθ] [wɪl] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ɔːl]
and , **in** **that** **case** , **their** **parliamentary** **strength** **will** **support** **them** **against** **all**
和 , 在 那 案件 , 他们的 议会 力量 将要 支持 他们 反对 全部
[ə'tæks] .
attacks .
攻击 .

在这种情况下，他们的议会力量将支持他们抵御一切攻击。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] , [aɪ] [sed] [æt; ət][fɜːrst] ,
You **may** **remember** , **I** **said** **at** **first** ,
你 可能 记住 , 我 说 在 第一的 ,

你可能还记得，我一开始说过，

[ðæt] [ðə; ðɪ][ˌpɑːpju'lærəti] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ə'poʊzd] [ðə; ðɪ]['pɑːpjələr]
that **the** **popularity** **would** **soon** **be** **on** **the** **side** **of** **those** **who** **opposed** **the** **popular**
那 这 人气 会 很快 是 在 这 边 的 那些 WHO 反对 这 受欢迎的
[mə'lɪʃə] [bɪl] ;
Militia **Bill** ;
民兵 账单 ;

民众很快就会站在反对这项广受欢迎的民兵法案的一方；

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vendʒəns] , [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['kaʊnti] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ]
and **now** **it** **appears** **so** **with** **a** **vengeance** , **in** **almost** **every** **county** **in** **England** ,
和 现在 它 出现 所以 和 一个 复仇 , 在 几乎 每一个 县 在 英格兰 ,

现在这种情况似乎愈演愈烈，几乎在英格兰的每个郡都出现了这种情况。

[baɪ][ðə; ðɪ] ['tuːˌmʌlts] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] , [huː] [swer] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt]
by **the** **tumults** **and** **insurrections** **of** **the** **people** , **who** **swear** **that** **they** **will** **not**
经过 这 骚乱 和 叛乱 的 这 人们 , WHO 发誓 那 他们 将要 不是
[biː; bi] [ɪn'lɪstɪd] .
be **enlisted** .
是 入伍 .

人民发动骚乱和起义，发誓绝不入伍。

[ðæt] ['sɪli] [skiːm] [mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [drɑːpt] , [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] .
That **silly** **scheme** **must** **therefore** **be** **dropped** , **as** **quietly** **as** **may** **be** .
那 愚蠢的 方案 必须 所以 是 掉落 , 作为 悄悄 作为 可能 是 .

因此，必须悄悄地放弃那个愚蠢的计划。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] ,
Now **that** **I** **have** **told** **you** **all** **that** **I** **know** , **and** **almost** **all** **that** **I** **think** ,
现在 那 我 有 讲述 你 全部 那 我 知道 , 和 几乎 全部 那 我 思考 ,

既然我已经把我所知道的，以及我几乎所有的想法都告诉了你们，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt] .
I **wish** **you** **a** **good** **supper** **and** **a** **good** **-** **night** .
我 希望 你 一个 好的 晚餐 和 一个 好的 - 夜晚 .

祝您晚餐愉快，晚安。

['letər] -
LETTER **CCVIII**
信 -

信函 CCVIII

['blækˌhiːθ] , [sep'tembər] - , -
BLACKHEATH , **September** **30** , **1757**
黑石楠 , 九月 - , -

布莱克希思，1757年9月30日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][hæv; həv][soʊ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː] ,
MY **DEAR** **FRIEND** : **I** **have** **so** **little** **to** **do** ,
我的 亲爱的 朋友 : 我 有 所以 小的 到 做 ,

我亲爱的朋友：我几乎没什么事可做，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][soʊ]['ɔːf(ə)n] .

that	I	am	surprised	how	I	can	find	time	to	write	to	you	so	often	.
那	我	是	惊讶	如何	我	能	寻找	时间	到	写	到	你	所以	经常	.

我很惊讶自己竟然能抽出这么多时间给你写信。

[duː][nɑːt] [ster] [æt; ət][ðə; ði] ['siːmɪŋ] ['pærədɑːks] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [truːθ] ,

Do	not	stare	at	the	seeming	paradox	;	for	it	is	an	undoubted	truth	,
做	不是	盯	在	这	似乎	悖论	;	为了	它	是	一个	毫无疑问	真相	,

不要盯着看似矛盾的地方看；因为它是一个毋庸置疑的真理。

[ðæt] [ðə; ði] [les] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə][duː] , [ðə; ði] [les] [taɪm] [wʌn][faindz][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

that	the	less	one	has	to	do	,	the	less	time	one	finds	to	do	it	in	.
那	这	较少的	一	有	到	做	,	这	较少的	时间	一	发现	到	做	它	在	.

事情越少，能抽出时间完成的事情就越少。

[wʌn] [jɔːnz] , [wʌn][prəʊ'kræstəˌneɪts] , [wʌn][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wʌn] [wɪl] ,

One	yawns	,	one	procrastinates	,	one	can	do	it	when	one	will	,
一	打哈欠	,	一	拖延症	,	一	能	做	它	什么时候	一	将要	,

有人打哈欠，有人拖延，有人想做的时候就能做。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wʌn] ['seldəm] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ; [ˌwer'æz] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt]

and	therefore	one	seldom	does	it	at	all	;	whereas	those	who	have	a	great
和	所以	一	很少	做	它	在	全部	;	然而	那些	WHO	有	一个	伟大的

[diːl] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

deal	of	business	,
交易	的	商业	,

因此，很少有人这样做；而那些业务繁忙的人，

[mʌst; məst] ([tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['vʌlgər] [ɪk'spreʃ(ə)n]) ['bʌk(ə)l] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

must	(	to	use	a	vulgar	expression	)	buckle	to	it	;
必须	(	到	使用	一个	庸俗	表达	)	扣上	到	它	;

（用粗俗的话来说）必须屈服；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

and	then	they	always	find	time	enough	to	do	it	in	.
和	然后	他们	总是	寻找	时间	足够的	到	做	它	在	.

而且他们总能抽出足够的时间去做这件事。

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] [oʊn] [ɪk'spɪrɪəns] [hæz; həz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kən'vɪnst] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [truːθ] .

I	hope	your	own	experience	has	by	this	time	convinced	you	of	this	truth	.
我	希望	你的	自己的	经验	有	经过	这	时间	确信	你	的	这	真相	.

我希望你现在的亲身经历已经让你确信这个道理。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər][læst][ʌv; əv][ðə; ði] 8th .

I	received	your	last	of	the	8th	.
我	已收到	你的	最后的	的	这	8th	.

我收到了你8号的最后一封信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [kwaɪt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [mæn] ,

It	is	now	quite	over	with	a	very	great	man	,
它	是	现在	相当	超过	和	一个	非常	伟大的	男人	,

这位伟人的离世已经彻底结束了。

[huː] [wɪl] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [mæn] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wʌn] .

who	will	still	be	a	very	great	man	,	though	a	very	unfortunate	one	.
WHO	将要	仍然	是	一个	非常	伟大的	男人	,	尽管	一个	非常	不幸	一	.

他仍然会是一位非常伟大的人，尽管是一位非常不幸的人。

[hiː; hi][hæz; həz] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz]

He	has	qualities	of	the	mind	that	put	him	above	the	reach	of	these
他	有	品质	的	这	头脑	那	放	他	多于	这	抵达	的	这些

[mis'fɔːtʃənz] ;

misfortunes	;
不幸	;

他拥有超凡的意志品质，使他能够免受这些不幸的影响；

[ænd; ənd] [ɪf] [rɪ'djʊst] , [æz; əz][pər'hæps][hiː; hi] [meɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] - [mɑrʃ] - [ʌv; əv]['brændənbəːg] ,

and	if	reduced	,	as	perhaps	he	may	,	to	the	'	marche	'	of	Brandenburg	,
和	如果	减少	,	作为	也许	他	可能	,	到	这	-	马尔凯	-	的	勃兰登堡	,

如果他真的像可能的那样，沦落到只能扮演勃兰登堡"游行者"的角色，

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ɪn] [hɪm'self] [ðə; ði] ['kʌmfərt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði]['kredɪt] ,

he	will	always	find	in	himself	the	comfort	,	and	with	all	the	world	the	credit	,
他	将要	总是	寻找	在	他自己	这	舒适	,	和	和	全部	这	世界	这	信用	,

他总能从自身找到慰藉，并获得全世界的赞誉。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] , [ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtər] , [ə; eɪ]['peɪtrən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv][aːts]

of	a	philosopher	,	a	legislator	,	a	patron	,	and	a	professor	of	arts
的	一个	哲学家	,	一个	立法者	,	一个	赞助人	,	和	一个	教授	的	艺术

[ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

and	sciences	.
和	科学	.

一位哲学家、一位立法者、一位赞助人、一位文理学院教授。

[hiː; hi] [wɪl] ['oʊnli] [luːz] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːŋkərər] ; [ə; eɪ]['kruːəl] [feɪm] ,

He	will	only	lose	the	fame	of	a	conqueror	;	a	cruel	fame	,
他	将要	仅有的	失去	这	名声	的	一个	征服者	;	一个	残忍的	名声	,

他只会失去征服者的名声；一种残酷的名声。

[ðæt] [ɜ'ɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] .

that	arises	from	the	destruction	of	the	human	species	.
那	出现	从	这	破坏	的	这	人类	物种	.

这是由于人类物种的毁灭而产生的。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['eni] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] , [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] ,

Could	it	be	any	satisfaction	to	him	to	know	,	I	could	tell	him	,
可以	它	是	任何	满意	到	他	到	知道	,	我	可以	告诉	他	,

如果他知道这一点，我会不会感到一丝安慰？我可以告诉他。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][mæn][ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ;

that	he	is	at	this	time	the	most	popular	man	in	this	kingdom	;
那	他	是	在	这	时间	这	最多	受欢迎的	男人	在	这	王国	;

他目前是这个王国中最受欢迎的人；

[ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət] [ðæt] [nuː'trælətɪ] [wɪtʃ] ['heɪsənz] [ænd; ənd] [kəm'pliːts]

the	whole	nation	being	enraged	at	that	neutrality	which	hastens	and	completes
这	所有的	国家	存在	愤怒	在	那	中立	哪个	加快	和	完成

[hɪz; ɪz]['ruːɪn] .

his	ruin	.
他的	废墟	.

全国上下都对这种中立态度感到愤怒，这种中立态度加速并最终导致了他的毁灭。

[bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [les] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ,

Between	you	and	me	,	the	King	was	not	less	enraged	at	it	himself	,
之间	你	和	我	,	这	国王	曾是	不是	较少的	愤怒	在	它	他自己	,

说实话，国王本人对此也同样怒不可遏。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

when	he	saw	the	terms	of	it	;
什么时候	他	锯	这	条款	的	它	;

当他看到条款时；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [hɪz; ɪz] [helθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] .

and	it	affected	his	health	more	than	all	that	had	happened	before	.
和	它	做作的	他的	健康	更多的	比	全部	那	有	发生	前	.

这件事对他的健康影响比之前发生的一切都大。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['vɑːlənteri] [kən'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['veri] [wɜːrst] [ðæt] [kʊd; kəd]

Indeed	it	seems	to	me	a	voluntary	concession	of	the	very	worst	that	could
的确	它	似乎	到	我	一个	自愿	让步	的	这	非常	最差	那	可以

[hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrst] [ɪ'vent] .

have	happened	in	the	worst	event	.
有	发生	在	这	最差	事件	.

在我看来，这实际上是对最坏情况下可能发生的最坏结果的一种自愿让步。

[wiː; wi] [naʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [ænd; ənd] ['siːkrət] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər]

We	now	begin	to	think	that	our	great	and	secret	expedition	is	intended	for
我们	现在	开始	到	思考	那	我们的	伟大的	和	秘密	远征	是	故意的	为了

[ˌmɑːrtɪ'niːkoʊ][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu] ;

Martinico	and	St	.	Domingo	;
马提尼科	和	英石	.	多明戈	;

我们现在开始认为，我们这次伟大而秘密的探险的目标是马提尼克岛和圣多明各；

[ɪf] [ðæt] [biː; bi] [truː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'tempt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'kʌvər] ,

if	that	be	true	,	and	we	succeed	in	the	attempt	,	we	shall	recover	,
如果	那	是	真的	,	和	我们	成功	在	这	试图	,	我们	将	恢复	,

如果情况属实，而且我们尝试成功，我们就能恢复过来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [frentʃ] [luːz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] - - [aɪ]

and	the	French	lose	,	one	of	the	most	valuable	branches	of	commerce	-	-	I
和	这	法语	失去	,	一	的	这	最多	有价值的	分支	的	商业	-	-	我

[miːn] ['ʃʊgər] .

mean	sugar	.
意思是	糖	.

法国人因此失去了一项最有价值的商业产业——糖业。

[ðə; ðɪ] [frentʃ] [naʊ] [sə'plaɪ] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['fɔːrən] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɪn] ['jʊrəp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kə'mɑːdəti] ;

The	French	now	supply	all	the	foreign	markets	in	Europe	with	that	commodity	;
这	法语	现在	供应	全部	这	外国的	市场	在	欧洲	和	那	商品	;

法国现在向欧洲所有海外市场供应这种商品；

[wiː; wi]['oʊnli] [sə'plaɪ] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

we	only	supply	ourselves	with	it	.
我们	仅有的	供应	我们自己	和	它	.

我们只为自己提供这种材料。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [ə'mendz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ɪl] [lʌk] , [ɔːr] [ɪl] [kən'dʌkt] [ɪn] [nɔːrθ]

This	would	make	us	some	amends	for	our	ill	luck	,	or	ill	conduct	in	North
这	会	制作	我们	一些	修改	为了	我们的	患病的	运气	,	或者	患病的	执行	在	北

[ə'merɪkə] ;

America	;
美国	;

这将弥补我们在北美遭遇的不幸或不当行为；

[wer] [lɔːrd] ['laʊdən] , [wɪð; wɪθ] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [θɔːt] [hɪm'self] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

where	Lord	Loudon	,	with	twelve	thousand	men	,	thought	himself	no	match	for	the
在哪里	主	劳登	,	和	十二	千	男人	,	想法	他自己	不	匹配	为了	这

[frentʃ] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət]['sev(ə)n] ;

French	with	but	seven	;
法语	和	但	七	;

劳登勋爵率领一万两千人，却认为自己无法与只有七人的法国人匹敌；

[ænd; ənd]['ædmərəl] [hoʊlbɔrn] , [wɪð; wɪθ] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [dɪ'klaɪnd] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]

and	Admiral	Holborne	,	with	seventeen	ships	of	the	line	,	declined	attacking	the
和	上将	霍尔本	,	和	十七	船舶	的	这	线	,	拒绝	攻击	这

[frentʃ] ,

French	,
法语	,

霍尔本海军上将率领十七艘战列舰，拒绝进攻法国。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌeɪ'ti:n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪtər] [weɪt] [ʌv; əv]['met(ə)l] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

because	they	had	eighteen	,	and	a	greater	weight	of	METAL	,	according	to
因为	他们	有	十八	,	和	一个	更大的	重量	的	金属	,	根据	到

[ðə; ði] [nu:] [si:] - [freɪz] ,

the	new	sea	-	phrase	,
这	新的	海	-	短语	,

因为他们有十八艘船，而且根据新的航海谚语，船上的金属重量也更重。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə] [bleɪk] .

which	was	unknown	to	Blake	.
哪个	曾是	未知	到	布莱克	.

布莱克对此毫不知情。

[aɪ] [hɪr] [ðæt] ['letərz] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [tu:; tə][bəuθ][wɪð; wɪθ] ['veri] [sɪ'vɪr] ['reprəˌmændz] .

I	hear	that	letters	have	been	sent	to	both	with	very	severe	reprimands	.
我	听到	那	信件	有	到过	发送	到	两个都	和	非常	严重	训斥	.

我听说两人都收到了措辞非常严厉的训诫信。

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [nɪ'goʊʃi:ˌeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

I	am	told	,	and	I	believe	it	is	true	,	that	we	are	negotiating	with	the
我	是	讲述	,	和	我	相信	它	是	真的	,	那	我们	是	谈判	和	这

['kɔ:sikən] ,

Corsican	,
科西嘉岛	,

我听说（而且我相信这是真的），我们正在与科西嘉人进行谈判。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [seɪ] ['reblz; rɪ'bel] , [bʌt; bət] [ə'sɜ:rtərz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] ; [tu:; tə] [rɪ'si:v]

I	will	not	say	rebels	,	but	asserters	of	their	natural	rights	;	to	receive
我	将要	不是	说	叛军	,	但	断言者	的	他们的	自然的	权利	;	到	收到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我不会称他们为叛乱者，而应称他们为维护自身自然权利的人；接纳他们，

[ænd; ənd] [wət'evər] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ðeɪ] [θɪŋk] [fɪt][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] , ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r]

and	whatever	form	of	government	they	think	fit	to	establish	,	under	our
和	任何	形式	的	政府	他们	思考	合身	到	建立	,	在下面	我们的

[prə'tekʃn] ,

protection	,
保护	,

无论他们认为建立何种形式的政府合适，都将在我们的保护之下，

[ə'pɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [di'livərɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ˌju: 'es][pɔ:rt][ɑ:'jɑ:tʃoʊ] ;

upon	condition	of	their	delivering	up	to	us	Port	Ajaccio	;
之上	状况	的	他们的	运送	向上	到	我们	港口	阿雅克肖	;

条件是他们将货物运送到阿雅克肖港给我们；

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [soʊ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ][wʌn] ,

which	may	be	made	so	strong	and	so	good	a	one	,
哪个	可能	是	制成	所以	强的	和	所以	好的	一个	一	,

它可以被做得如此强大、如此出色，

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fʊl] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][pɔːrt] [mɑː'hɔː] .

as	to	be	a	full	equivalent	for	the	loss	of	Port	Mahon	.
作为	到	是	一个	满的	相等的	为了	这	损失	的	港口	马洪	.

完全可以弥补失去马洪港的损失。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [skiːm] ;

This	is	,	in	my	mind	,	a	very	good	scheme	;
这	是	,	在	我的	头脑	,	一个	非常	好的	方案	;

在我看来，这是一个非常好的方案；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] ['kɔːrsɪkənz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv]['kruːəl][ænd; ənd] [pər'fɪdiəs] ['ræskəlz] ,

for	though	the	Corsicans	are	a	parcel	of	cruel	and	perfidious	rascals	,
为了	尽管	这	科西嘉人	是	一个	包裹	的	残忍的	和	背信弃义	无赖	,

虽然科西嘉人是一群残忍奸诈的恶棍，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [biː; bi] [taɪd] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ðer; ðər]

they	will	in	this	case	be	tied	down	to	us	by	their	own	interest	and	their
他们	将要	在	这	案件	是	系	向下	到	我们	经过	他们的	自己的	兴趣	和	他们的

[oʊn] ['deɪndʒər] ;

own	danger	;
自己的	危险	;

在这种情况下，他们将会因为自身的利益和危险而与我们捆绑在一起；

[ə; eɪ]['sɑːlɪd] [sɪ'kjʊrəti] [wɪð; wɪθ] [neɪvz] , [ðoʊ] [nʌn] [wɪð; wɪθ] [fuːlz] .

a	solid	security	with	knaves	,	though	none	with	fools	.
一个	坚硬的	安全	和	无赖	,	尽管	没有任何	和	傻瓜	.

对恶棍来说，这是绝对安全的；但对傻瓜来说，则不然。

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðə; ði] [duːk] [ɪz] ['aʊərli] [ɪk'spektɪd] [hɪr] : [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm]

His	Royal	Highness	the	Duke	is	hourly	expected	here	:	his	arrival	will	make	some
他的	皇家	高度	这	公爵	是	每小时	预期的	这里	:	他的	到达	将要	制作	一些

['bʌs(ə)l] ;

bustle	;
忙碌	;

预计公爵殿下每小时都会到访：他的到来将会引起一些骚动；

[fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pʊʃ] [æt; ət][ðə; ði] [duːk]

for	I	believe	it	is	certain	that	he	is	resolved	to	make	a	push	at	the	Duke
为了	我	相信	它	是	肯定	那	他	是	已解决	到	制作	一个	推	在	这	公爵

[ʌv; əv][en] . ,

of	N	.	,
的	N	.	,

因为我相信他决心要向N公爵发起进攻。

[pɪt] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] , [ɪf] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ə'griː] ,

Pitt	and	Co	.	;	but	it	will	be	ineffectual	,	if	they	continue	to	agree	,
匹兹堡	和	合作	.	;	但	它	将要	是	无效	,	如果	他们	继续	到	同意	,

皮特及其同伙；但如果他们继续同意，这将不会奏效。

[æz; əz] , [tuː; tə][maɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['nɑːlɪdʒ] , [ðeɪ] [duː][æt; ət]['prez(ə)nt] .

as	,	to	my	CERTAIN	KNOWLEDGE	,	they	do	at	present	.
作为	,	到	我的	肯定	知识	,	他们	做	在	展示	.

据我确切所知，他们目前确实如此。

[ðɪs] ['pɑːrləmənt] [ɪz] [ðerz] , - [kitɜ-ə] [kwis] [nɛsɪt] - ?

This	parliament	is	theirs	,	'	caetera	quis	nescit	'	?
这	议会	是	他们的	,	-	卡特拉	quis	nescit	-	?

这个议会是他们的，“caetera quis nescit”?

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ɔːr][hæv; həv] [hɜːrd] ,

Now	that	I	have	told	you	all	that	I	know	or	have	heard	,
现在	那	我	有	讲述	你	全部	那	我	知道	或者	有	听到	,

现在我已经把我知道的或听说的一切都告诉你们了，

[ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['mætərz] , [let] [ˌju: 'es] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['praɪvət] [wʌnz] [ðæt] [mɔ:r] ['nɪrli] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli]

of	public	matters	,	let	us	talk	of	private	ones	that	more	nearly	and	immediately
的	民众	事情	,	让	我们	讲话	的	私人的	一个	那	更多的	几乎	和	立即地

[kən'sɜ:rn] [ˌju: 'es] .

concern	us	.
忧虑	我们	.

抛开公共事务，让我们来谈谈与我们更密切、更直接相关的私人事务吧。

[æd'mɪt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['faɪər] - [saɪd] , [ɪn] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [ru:m] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ju:; jʊ] [wʊd]

Admit	me	to	your	fire	-	side	,	in	your	little	room	;	and	as	you	would
承认	我	到	你的	火	-	边	,	在	你的	小的	房间	;	和	作为	你	会

[kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] [ðer; ðər] ,

converse	with	me	there	,
交谈	和	我	那里	,

请让我到你房间的壁炉旁，在你小房间的壁炉边；然后你就可以在那里和我交谈了，

[raɪt] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [frʌm; frəm] [ðens] .

write	to	me	for	the	future	from	thence	.
写	到	我	为了	这	未来	从	因此	.

从那以后，请继续给我写信。

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [kəm'pli:tli] - [nɪp] - [jet] ?

Are	you	completely	'	nippe	'	yet	?
是	你	完全地	-	尼佩	-	然而	?

你已经完全“露乳”了吗?

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [fɔ:rmd] [wʌt] [ðə; ði] [wɜ:rld] [kɔ:lz] [kə'nekʃnz] ?

Have	you	formed	what	the	world	calls	connections	?
有	你	形成	什么	这	世界	呼叫	连接	?

你是否已经建立了世人所谓的“人脉关系”?

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'kweɪntəns] [hu:m] , [frʌm; frəm] ['æksɪdənt] [ɔ:r] [tʃɔɪs] , [ju:; jʊ]

that	is	,	a	certain	number	of	acquaintances	whom	,	from	accident	or	choice	,	you
那	是	,	一个	肯定	数字	的	熟人	谁	,	从	事故	或者	选择	,	你

['fri:kwənt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['ʌðər] :

frequent	more	than	others	:
频繁	更多的	比	其他的	:

也就是说，你出于偶然或选择，与某些熟人交往的频率高于其他人：

[hæv; həv] [ju:; jʊ] ['i:ðər] [faɪn] [ɔ:r] [wel] - [bred] ['wɪmɪn] [ðer; ðər] ?

Have	you	either	fine	or	well	-	bred	women	there	?
有	你	任何一个	美好的	或者	出色地	-	繁殖	女性	那里	?

你们那里有品行端正或出身良好的女性吗?

- [waɪ] [ə; eɪ] - [ti:] - [ɪl] [kɛlk] [bɔ:n] [tʌn] - ?

'	Y	a	-	t	-	il	quelque	bon	ton	'	?
-	是	一个	-	t	-	il	quelque	邦	吨	-	?

'Y at-il quelque bon ton'?

[ɔ:l] [fæt] [ænd; ənd] [fer] , [aɪ] [prɪ'zu:m] ; [tu:] [praʊd] [ænd; ənd] [tu:] [koʊld] [tu:; tə] [meɪk] [əd'vænsɪz] ,

All	fat	and	fair	,	I	presume	;	too	proud	and	too	cold	to	make	advances	,
全部	胖的	和	公平的	,	我	怙	;	也	自豪的	和	也	寒冷的	到	制作	进展	,

我猜她们个个身材丰满、容貌姣好；只是太过骄傲冷漠，不愿主动示好。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tu:] [wel] - [bred] [ænd; ənd] [tu:] [wɔ:rm] [tu:; tə] [rɪ'dʒekt] [ðem; ðəm] ,

but	,	at	the	same	time	,	too	well	-	bred	and	too	warm	to	reject	them	,
但	,	在	这	相同的	时间	,	也	出色地	-	繁殖	和	也	温暖的	到	拒绝	他们	,

但与此同时，他们又太有教养、太热情，无法拒绝他们。

[wen] [meɪd] [baɪ] - [ən] - [ɔm] [ə'vɛk] ['di'i'es] - - .

when	made	by	'	un	honnete	homme	avec	des	manieres	'	.
什么时候	制成	经过	-	联合国	-	男	和	德斯	-	-	.

由“un honnete homme avec des manieres”制作。

['mɪstər] . - - - - - - [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [tuː; tə] [mɪs] - - - - - - .

Mr	. - - - - - - -	is	to	be	married	,	in	about	a	month	,	to	Miss	- - - - - - -	.
先生	. - - - - - - -	是	到	是	已婚	,	在	关于	一个	月	,	到	错过	- - - - - - -	.

先生将于一个月后与小姐结婚。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]

I	am	very	glad	of	it	;	for	,	as	he	will	never	be	a	man	of	the	world
我	是	非常	高兴的	的	它	;	为了	,	作为	他	将要	绝不	是	一个	男人	的	这	世界

,

;

,

我对此非常高兴；因为他永远不会成为一个世俗之人，

[bʌt; bət] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [liːd] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][laɪf] ,

but	will	always	lead	a	domestic	and	retired	life	,
但	将要	总是	带领	一个	国内的	和	退休	生活	,

但始终会过着家庭退休生活。

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

she	seems	to	have	been	made	on	purpose	for	him	.
她	似乎	到	有	到过	制成	在	目的	为了	他	.

她似乎是专门为他而生的。

[hɜːr; hər]['nætʃ(ə)rəl][tɜːrn][ɪz][æz; əz] [greɪv] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] ;

Her	natural	turn	is	as	grave	and	domestic	as	his	;
她	自然的	转动	是	作为	严重	和	国内的	作为	他的	;

她天性中的严肃和居家气质与他如出一辙；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kept] [baɪ][hɜːr; hər] [ænt] - [ə; eɪ][lɑː] [greɪs] - ,

and	she	seems	to	have	been	kept	by	her	aunts	'	a	la	grace	'	,
和	她	似乎	到	有	到过	保留	经过	她	姑姑们	-	一个	拉	优雅	-	,

她似乎一直被她的姑姑们“悉心照料”着。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt][bed] , [æz; əz][moʊst] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [leɪt] .

instead	of	being	raised	in	a	hot	bed	,	as	most	young	ladies	are	of	late	.
反而	的	存在	提高	在	一个	热的	床	,	作为	最多	年轻的	女士们	是	的	晚的	.

与近来大多数年轻女性在高温环境下长大不同。

[ɪf] , [θriː] [wiːks] [hens] , [juː; jʊ] [raɪt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['kɑːmplɪmənt] [ʌv; əv][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n][ə'pɑːn]

If	,	three	weeks	hence	,	you	write	him	a	short	compliment	of	congratulation	upon
如果	,	三	周	因此	,	你	写	他	一个	短的	赞扬	的	恭喜	之上

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

the	occasion	,
这	场合	,

如果三周后，你给他写一封简短的祝贺信，

[hiː; hi] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] - ['tʊtti] ['kwɑːntaɪ] - , [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

he	,	his	mother	,	and	'	tutti	quanti	'	,	would	be	extremely	pleased	with	it	.
他	,	他的	母亲	,	和	-	合奏	量化	-	,	会	是	极其	高兴	和	它	.

他、他的母亲以及“tutti quanti”（所有人）都会对此感到非常高兴。

[ðoʊz] [ə'tenʃnz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['kaɪndli]['teɪkən] , [ænd; ənd][kɔːst][wʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][pen] , [ɪŋk] ,

Those	attentions	are	always	kindly	taken	,	and	cost	one	nothing	but	pen	,	ink	,
那些	注意	是	总是	亲切地	已采取	,	和	成本	一	没有什么	但	笔	,	墨水	,

[ænd; ənd]['peɪpər] .

and	paper	.
和	纸	.

这些关注总是令人欣然接受，而且只需要笔、墨水和纸张即可。

[aɪ] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm][æz; əz] [dræfts] [ə'pɑːn] [gʊd] - ['briːdɪŋ] ,

I	consider	them	as	draughts	upon	good	-	breeding	,
我	考虑	他们	作为	起草	之上	好的	-	选育	,

我认为它们是对良好教养的考验。

[wer] [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈgreɪtli] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [drɔːr] .

where	the	exchange	is	always	greatly	in	favor	of	the	drawer	.
在哪里	这	交换	是	总是	非常	在	偏爱	的	这	抽屉	.

交易结果总是对出票方非常有利。

- [ə; eɪ][prəˈpəʊ] - [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ; [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][hæv; həv] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help] [ʌv; əv][jʊr; jər]

'	A	propos	'	of	exchange	;	I	hope	you	have	,	with	the	help	of	your
-	一个	提案	-	的	交换	;	我	希望	你	有	,	和	这	帮助	的	你的

['sekrəteri] ,

secretary	,
秘书	,

关于交换事宜；我希望在您的秘书的帮助下，您已经.....

[meɪd] [jɔːrˈself] [kəˈrektli] [ˈmæstər][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] - - [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,

made	yourself	correctly	master	of	all	that	sort	of	knowledge	-	-	Course	of	Exchange	,
制成	你自己	正确	掌握	的	全部	那	种类	的	知识	-	-	课程	的	交换	,

- ['ægi] ,

'	Agie	,
-	阿吉	,

让自己真正掌握了所有这类知识——交换课程，'Agie，

['bæŋkoʊ] , ['raɪk] - ['tɑːlər] - , [daʊn] [tuː; tə] - ['mɛriːn] ['groʊʃən] - .

Banco	,	Reiche	-	Thalers	'	,	down	to	'	Marien	Groschen	'	.
银行	,	赖歇	-	泰勒斯	-	,	向下	到	-	玛丽恩	格罗申	-	.

Banco，Reiche-Thalers”，一直到“Marien Groschen”。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	is	very	little	trouble	to	learn	it	;	it	is	often	of	great	use	to	know	it	.
它	是	非常	小的	麻烦	到	学习	它	;	它	是	经常	的	伟大的	使用	到	知道	它	.

学习它并不麻烦；掌握它往往大有裨益。

[gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd][gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !

Good	-	night	,	and	God	bless	you	!
好的	-	夜晚	,	和	上帝	保佑	你	!

晚安，愿上帝保佑你!

['letər] [ksɪks]

LETTER	CCIX
信	CCIX

信函 CCIX

['blækˌhiːθ] , [ɑːkˈtoʊbər] - , -

BLACKHEATH	,	October	10	,	1757
黑石楠	,	十月	-	,	-

布莱克希思，1757年10月10日

[maɪ] [dɪr] [frend] :

MY	DEAR	FRIEND	:
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友:

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [aɪ] [snætʃ] [ðɪs] ['moʊmənt][ʌv; əv] ['liːʒər] [frʌm; frəm][maɪ]

It	is	not	without	some	difficulty	that	I	snatch	this	moment	of	leisure	from	my
它	是	不是	没有	一些	困难	那	我	抢夺	这	片刻	的	闲暇	从	我的

[ɪkˈstriːm] ['aɪdlnəs] ,

extreme	idleness	,
极端	懒惰	,

我费了好大劲才从极度的懒散中挤出这片刻闲暇。

[tuː; tə] [ɪnˈfɔːrm] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ləˈmentəb(ə)l] [ænd; ənd] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [hɪr]

to	inform	you	of	the	present	lamentable	and	astonishing	state	of	affairs	here
到	通知	你	的	这	展示	令人惋惜的	和	惊人	状态	的	事务	这里

,

,

,

谨此告知各位目前这里令人痛惜和震惊的局势：

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [bʌt; bət] [ɪmˈpɜːrfɪktli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈpepərz] , [ænd; ənd] [bʌt; bət]

which	you	would	know	but	imperfectly	from	the	public	papers	,	and	but
哪个	你	会	知道	但	不完美地	从	这	民众	文件	,	和	但

[ˈpɑːrʃəli] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [ˈpraɪvət] [ˌkɔrisˈpɔndənts] .

partially	from	your	private	correspondents	.
部分	从	你的	私人的	通讯员	.

您可以从报纸上了解到一些情况，但并不完全清楚；也可以从私人信件中了解到一些情况。

- [ɔːr] [sʌs] - [ðen] - - [ˈaʊər; ɑːr] [ɪn] [ˈvɪnsəbl] [ɑːrˈmɑːdə] , [wɪtʃ] [kɔːst] [æt; ət] [liːst] [hæf] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] ,

'	Or	sus	'	then	-	-	Our	in	vincible	Armada	,	which	cost	at	least	half	a	million	,
-	或者	可疑	-	然后	-	-	我们的	在	可战胜的	舰队	,	哪个	成本	在	至少	一半	一个	百万	,

“或者说，可疑的”——我们那艘无敌的舰队，造价至少五十万，

[seɪld] , [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] , [sʌm; səm] [wiːks] [əˈgoʊ] ; [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [kept] [æn; ən] [ɪnˈvaɪələb(ə)l] [ˈsiːkrət] :

sailed	,	as	you	know	,	some	weeks	ago	;	the	object	kept	an	inviolable	secret	:
航行	,	作为	你	知道	,	一些	周	前	;	这	目的	保留	一个	不可侵犯的	秘密	:

如你所知，它几周前就启航了；这个物体保守着一个不可告人的秘密：

[kənˈdʒektʃəz] [ˈveriəs] , [ænd; ənd] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] [greɪt] .

conjectures	various	,	and	expectations	great	.
猜想	各种各样的	,	和	期望	伟大的	.

各种猜测层出不穷，期望值也很高。

[brest] [wʌz; wəz] [pərˈhæps] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈteɪkən] ; [bʌt; bət]

Brest	was	perhaps	to	be	taken	;	but
布雷斯特	曾是	也许	到	是	已采取	;	但

布雷斯特或许会被攻克；但

[ˌmɑːrtɪˈniːkoʊ] [ænd; ənd] [ˌes ˈtiː] . [dəuˈmiːŋgəu] , [æt; ət] [liːst] .

Martinico	and	St	.	Domingo	,	at	least	.
马提尼科	和	英石	.	多明戈	,	在	至少	.

至少马提尼克岛和圣多明各是这样的。

[wen] [loʊ] ! [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈɛks, ˈeɪks] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [rɪˈzɪstəns] ,

When	lo	!	the	important	island	of	Aix	was	taken	without	the	least	resistance	,
什么时候	洛	！	这	重要的	岛	的	艾克斯	曾是	已采取	没有	这	至少	反抗	,

瞧！重要的艾克斯岛竟然不费一丝抵抗就被攻占了！

[ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [men] [meɪd] [ˈprizənəz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈkænən] [ˈkærid] [ɔːf] .

seven	hundred	men	made	prisoners	,	and	some	pieces	of	cannon	carried	off	.
七	百	男人	制成	囚犯	,	和	一些	件	的	大炮	携带	离开	.

七百名男子被俘，一些大炮被缴获。

[frʌm; frəm] [ðens] [wiː; wi] [seɪld] [tɔːrd] [ˈrɑːtʃfɔːrt] , [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [wʌz; wəz] [ˈaʊər; ɑːr] [meɪn] [ˈɑːbdʒekt] ;

From	thence	we	sailed	toward	Rochfort	,	which	it	seems	was	our	main	object	;
从	因此	我们	航行	朝向	罗奇福特	,	哪个	它	似乎	曾是	我们的	主要的	目的	;

从那里我们驶向罗什福尔，这似乎是我们的主要目的地；

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] ['pailəts] [ɑːn]

and	consequently	one	should	have	supposed	that	we	had	pilots	on
和	最后	一	应该	有	据称	那	我们	有	飞行员	在

[bɔːrd] [huː] [nuː] [ɔːl] [ðə; ði] ['saʊndɪŋz] [ænd; ənd] ['lændɪŋ] ['pleɪsɪz] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ˌðerə'baʊts] :

board	who	knew	all	the	soundings	and	landing	places	there	and	thereabouts	:
木板	WHO	知道	全部	这	探测	和	降落	地方	那里	和	大约	:

因此，人们理应认为我们船上有飞行员，他们了解该地区及周边的所有水深和着陆点：

[bʌt; bət] [noʊ] ;

but	no	;
但	不	;

但是，并非如此；

[fɔːr; fər] ['dʒen(ə)rəl] [em] - - - - - [tiː] [æskt] [ðə; ði] ['ædmərəl] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lænd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði]

for	General	M	-	-	-	-	-	t	asked	the	Admiral	if	he	could	land	him	and	the
为了	一般的	M	-	-	-	-	-	t	问	这	上将	如果	他	可以	土地	他	和	这

[truːps] [nɪr] ['rɑːtʃˌfɔːrt] ?

troops	near	Rochfort	?
军队	靠近	罗奇福特	?

M将军问海军上将，他是否可以率领部队在罗什福特附近登陆?

[ðə; ði] ['ædmərəl] [sed] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [iːz] .

The	Admiral	said	,	with	great	ease	.
这	上将	说	,	和	伟大的	舒适	.

海军上将轻松地说道。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'plaɪd] , [bʌt; bət] [kæn; kən] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ɑːn] [bɔːrd] [ə'gen] ?

To	which	the	General	replied	,	but	can	you	take	us	on	board	again	?
到	哪个	这	一般的	回复	,	但	能	你	拿	我们	在	木板	再次	?

将军回答说，但是你们能再次让我们登船吗?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ædmərəl] ['ænsər] , [ðæt] , [laɪk] [ɔːl] ['neɪv(ə)l] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] , [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɑːn]

To	which	the	Admiral	answered	,	that	,	like	all	naval	operations	,	will	depend	upon
到	哪个	这	上将	回答	,	那	,	喜欢	全部	海军	运营	,	将要	依赖	之上

[ðə; ði] [wɪnd] .

the	wind	.
这	风	.

海军上将回答说，就像所有海战一样，这将取决于风向。

[ɪf] [soʊ] , [sed] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , [aɪl] [iːn] [goʊ] [hoʊm] [ə'gen] .

If	so	,	said	the	General	,	I'll	e'en	go	home	again	.
如果	所以	,	说	这	一般的	,	患病的	e'en	去	家	再次	.

“如果真是这样，”将军说，“那我就再回家一次。”

[ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [wɔːr] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ju'nænɪməsli] [rɪ'zɑːlvd]

A	Council	of	War	was	immediately	called	,	where	it	was	unanimously	resolved
一个	理事会	的	战争	曾是	立即地	称为	,	在哪里	它	曾是	一致	已解决

,

,

,

立即召开了军事会议，会上一致决议：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ; [ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'tɜːrnd] .

that	it	was	ADVISABLE	to	return	;	accordingly	they	are	returned	.
那	它	曾是	建议	到	返回	;	因此	他们	是	返回	.

建议退货；因此，已退货。

[æz; əz][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

As	the	expectations	of	the	whole	nation	had	been	raised	to	the	highest
作为	这	期望	的	这	所有的	国家	有	到过	提高	到	这	最高

[pɪtʃ] ,

pitch	,
沥青	,

举国上下都寄予厚望，

[ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][hæv; həv] [ə'rɪzn] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] ;

the	universal	disappointment	and	indignation	have	arisen	in	proportion	;
这	普遍的	失望	和	愤慨	有	出现	在	部分	;

普遍的失望和愤慨情绪也随之高涨；

[ænd; ənd][aɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði] [fər'ment] [ʌv; əv][menz][maɪndz][wʌz; wəz]['evər] ['greɪtər] .

and	I	question	whether	the	ferment	of	men's	minds	was	ever	greater	.
和	我	问题	无论	这	发酵	的	男士	思想	曾是	曾经	更大的	.

我怀疑人们思想的激荡是否曾达到过如此程度。

[səs'piʃənz] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] , [ɑ:r; ər] ['veriəs] [ænd; ənd] ['endləs] , [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]

Suspicions	,	you	may	be	sure	,	are	various	and	endless	,	but	the	most
怀疑	,	你	可能	是	当然	,	是	各种各样的	和	无尽的	,	但	这	最多

[prɪ'veɪlɪŋ] [wʌn][ɪz] ,

prevailing	one	is	,
盛行	一	是	,

可以肯定的是，怀疑的种类繁多、无穷无尽，但最普遍的怀疑是：

[ðæt] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['hænoʊvər] [nu:'trælәti] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:mɪt] , [ɪk'stendɪd] [ɪt'self]

that	the	tail	of	the	Hanover	neutrality	,	like	that	of	a	comet	,	extended	itself
那	这	尾巴	的	这	汉诺威	中立	,	喜欢	那	的	一个	彗星	,	扩展	本身

[tu:; tə] ['rɑ:tʃˌfɔ:rt] .

to	Rochfort	.
到	罗奇福特	.

汉诺威中立政策的尾迹，如同彗星的尾巴，一直延伸到罗什福尔。

[wʌt] [in'kʌridʒz] [ðɪs] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪz] , [ðæt] [ə; eɪ] [frentʃ] [mæn][ʌv; əv][wɔ:r] [went] [ˌʌnmə'lestɪd] [θru:]

What	encourages	this	suspicion	is	,	that	a	French	man	of	war	went	unmolested	through
什么	鼓励	这	怀疑	是	,	那	一个	法语	男人	的	战争	去	未受干扰	通过

['aʊər; ɑ:r] [hoʊl] [fli:t] ,

our	whole	fleet	,
我们的	所有的	舰队	,

加剧这种怀疑的是，一艘法国军舰竟然毫发无损地穿过了我们整个舰队。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [nɪr] ['rɑ:tʃˌfɔ:rt] .

as	it	lay	near	Rochfort	.
作为	它	躺	靠近	罗奇福特	.

它位于罗奇福特附近。

['hædəks] [hoʊl] ['stɔ:ri] [ɪz] [ri'vaivd] ; [ˌmɪ'ʃɛlz, 'mɪtʃəlz, 'maɪkəlz] [reprɪzen'teɪʃnz] [ɑ:r; ər] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ]

Haddock's	whole	story	is	revived	;	Michel's	representations	are	combined	with
黑线鳕的	所有的	故事	是	复活	;	米歇尔的	表现形式	是	合并	和

['ʌðər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ;

other	circumstances	;
其他	情况	;

哈多克的整个故事得以重现；米歇尔的描述与其他情况相结合；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [tə'geðər] [meɪks] [ʌp][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] , [rɪ'zentmənt] , [ænd; ənd]

and	the	whole	together	makes	up	a	mass	of	discontent	,	resentment	,	and
和	这	所有的	一起	制作	向上	一个	大量的	的	不满	,	怨恨	,	和

['i:v(ə)n] ['fjʊri] ,

even	fury	,
甚至	愤怒	,

所有这些加在一起，就形成了一股强烈的不满、怨恨，甚至是愤怒。

['greɪtər] [ðæn; ðən][pər'hæps][wʌz; wəz]['evər] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [bɪ'fɔːr] .

greater	than	perhaps	was	ever	known	in	this	country	before	.
更大的	比	也许	曾是	曾经	已知	在	这	国家	前	.

比这个国家以往任何时期都要伟大。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][fækts] , [drɔː] [jʊr; jər] [oʊn] [kən'klʊʒənz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,

These	are	the	facts	,	draw	your	own	conclusions	from	them	;	for	my	part	,
这些	是	这	事实	,	画	你的	自己的	结论	从	他们	;	为了	我的	部分	,

以上是事实，请自行得出结论；就我而言，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [lɔːst] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [kən'dʒektʃəz] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [fɪks] .

I	am	lost	in	astonishment	and	conjectures	,	and	do	not	know	where	to	fix	.
我	是	丢失的	在	惊讶	和	猜想	,	和	做	不是	知道	在哪里	到	使固定	.

我震惊不已，思绪万千，不知该如何是好。

[maɪ] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] , [ðæt] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [siːm] [ɪk'striːmli] ['prɑːbəb(ə)l]

My	experience	has	shown	me	,	that	many	things	which	seem	extremely	probable
我的	经验	有	所示	我	,	那	许多	事物	哪个	似乎	极其	可能

[ɑːr; ər][nɑːt] [truː] :

are	not	true	:
是	不是	真的	:

我的经验告诉我，许多看似极有可能的事情其实并非如此：

[ænd; ənd] ['meni] [wɪtʃ] [siːm] ['haɪli] [ɪm'prɑːbəbl] [ɑːr; ər] [truː] ; [soʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [kən'kluːd] [ðɪs]

and	many	which	seem	highly	improbable	are	true	;	so	that	I	will	conclude	this
和	许多	哪个	似乎	高度	不太可能	是	真的	;	所以	那	我	将要	结束	这

['ɑːrtɪk(ə)l] ,

article	,
文章	,

许多看似极不可能的事情实际上是真的；因此，我将以这样的方式结束本文。

[æz; əz][dʒoʊ'siːfəs] [dʌz] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪð; wɪθ] ['seɪɪŋ] ,

as	Josephus	does	almost	every	article	of	his	history	,	with	saying	,
作为	约瑟夫斯	做	几乎	每一个	文章	的	他的	历史	,	和	说	,

就像约瑟夫斯在几乎每一篇历史文章中所做的那样，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] ['evri] [mæn] [wɪl] [bɪ'liːv] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] ['prɑːpər] .

BUT	OF	THIS	EVERY	MAN	WILL	BELIEVE	AS	HE	THINKS	PROPER	.
但	的	这	每一个	男人	将要	相信	作为	他	思考	恰当的	.

但对此，每个人都会按照自己认为合适的方式去相信。

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [jɪr] [wɪl] [ðɪs] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] !

What	a	disgraceful	year	will	this	be	in	the	annals	of	this	country	!
什么	一个	可耻	年	将要	这	是	在	这	志	的	这	国家	!

这将是我国历史上多么耻辱的一年啊！

[meɪ] [ɪts] [gʊd] ['dʒiːniəs] , [ɪf] ['evər][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ə'gen] , [ter; tɪ(ə)r] [aʊt] [ðoʊz] [ʃiːts] ,

May	its	good	genius	,	if	ever	it	appears	again	,	tear	out	those	sheets	,
可能	它是	好的	天才	,	如果	曾经	它	出现	再次	,	撕	出去	那些	纸张	,

愿它善良的本性，如果再次显现，能撕碎那些床单。

[ðʌs] [steɪnd] [ænd; ənd] [blɔtid] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['ɪgnəmɪni] !

thus	stained	and	blotted	by	our	ignominy	!
因此	染色	和	印迹	经过	我们的	耻辱	!

因此，我们的耻辱玷污了我们！

['aʊər; ɑːr] [də'mestɪk] [ə'ferz] [ɑːr; ər] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Our	domestic	affairs	are	,	as	far	as	I	know	anything	of	them	,
我们的	国内的	事务	是	,	作为	远的	作为	我	知道	任何事物	的	他们	,

据我所知，我们的国内事务是这样的：

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [wen] [aɪ] [roʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] [læst] ;
in the same situation as when I wrote to you last ;
在 这 相同的 情况 作为 什么时候 我 写道 到 你 最后的 ;

情况与我上次写信给你时一样；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['moʊʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] ,
but they will begin to be in motion upon the approach of the session ,
但 他们 将要 开始 到 是 在 运动 之上 这 方法 的 这 会议 ,

但随着会议临近，它们将开始行动。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] ,
and upon the return of the Duke ,
和 之上 这 返回 的 这 公爵 ,

公爵归来后，

[huːz] [ə'raɪv(ə)l][ɪz][moʊst] [ɪm'peɪʃntli] [ɪk'spektɪd] [baɪ][ðə; ði][mɑːb][ʌv; əv] ['lʌndən] ;
whose arrival is most impatiently expected by the mob of London ;
谁 到达 是 最多 不耐烦地 预期的 经过 这 暴民 的 伦敦 ;

伦敦民众翘首以盼他的到来；

[ðoʊ] [nɑːt][tuː; tə] [struː] ['flaʊərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
though not to strew flowers in his way .
尽管 不是 到 脞 花朵 在 他的 方式 .

但不要在他的路上撒花。

[aɪ] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [nekst] ['sætərdeɪ] , [ænd; ənd] ['lʌndən] [ðə; ði] ['sætərdeɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ,
I leave this place next Saturday , and London the Saturday following ,
我 离开 这 地方 下一个 周六 , 和 伦敦 这 周六 下列的 ,

我下周六离开这里，再下周六到伦敦。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [bæθ] . [ə'duː] .
to be the next day at Bath . Adieu .
到 是 这 下一个 天 在 洗澡 . 再见 .

第二天在巴斯。再见。

['letər] [ˌsiːˌsiː'ɛks]
LETTER CCX
信 ccx

信函 CCX

['lʌndən] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
LONDON , October 17 , 1757 .
伦敦 , 十月 - , - .

伦敦，1757年10月17日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [jʊr; jər][læst] , [ʌv; əv][ðə; ði] 30th [pæst] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['letər] ;
MY DEAR FRIEND : Your last , of the 30th past , was a very good letter ;
我的 亲爱的 朋友 : 你的 最后的 , 的 这 30th 过去的 , 曾是 一个 非常 好的 信 ;

我亲爱的朋友：你上个月30日的来信写得很好；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bɪ'liːv] [hæf] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [ə'ʃʊr] [ˌem 'iː] , [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
and I will believe half of what you assure me , that you returned to the
和 我 将要 相信 一半 的 什么 你 保证 我 , 那 你 返回 到 这
- [sɪ'vɪlɪtiːz] .
Landgrave's civilities .
- 礼貌 .

你向我保证你已经恢复了领主的礼遇，我只会相信一半。

[aɪ] ['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [goʊ] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən] [hæf] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['lævɪʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər]

I	cannot	possibly	go	farther	than	half	,	knowing	that	you	are	not	lavish	of	your
我	不能	可能	去	更远	比	一半	,	会心	那	你	是	不是	奢华的	的	你的

[wɜ:rdz] ,

words	,
字	,

我知道你惜字如金，所以我最多只能说一半。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðæt] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['eləkwəns] [kɔ:ld] [ðə; ði]['ædʒələtɔ:ri] .

especially	in	that	species	of	eloquence	called	the	adulatory	.
尤其	在	那	物种	的	口才	称为	这	奉承	.

尤其是一种被称为奉承式雄辩的雄辩方式。

[du:][nɑ:t][ju:z] [tu:] [mʌtʃ] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ɪn] ['prɑfɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˌnætʃrələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ju:; jʊ]

Do	not	use	too	much	discretion	in	profiting	of	the	Landgrave's	naturalization	of	you
做	不是	使用	也	很多	审慎	在	获利	的	这	-	入籍	的	你

;

;
;

不要利用领主授予你入籍资格这件事谋取私利；

[bʌt; bət][goʊ] ['prɪti] ['ɔ:f(ə)n][ænd; ənd] [fi:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

but	go	pretty	often	and	feed	with	him	.
但	去	漂亮的	经常	和	喂养	和	他	.

但要经常去喂他。

[tʃu:z] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sju'piəriəz] , [wen'evər] [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ;

Choose	the	company	of	your	superiors	,	whenever	you	can	have	it	;
选择	这	公司	的	你的	上级	,	每当	你	能	有	它	;

尽可能选择与上级相处；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [tru:] [praɪd] .

that	is	the	right	and	true	pride	.
那	是	这	正确的	和	真的	自豪	.

那才是真正意义上的骄傲。

[ðə; ði] [mɪ'steɪkən] [ænd; ənd] ['sɪli] [praɪd] [ɪz] , [tu:; tə] ['praɪmər] [ə'mʌŋ] [in'fiəriəz] .

The	mistaken	and	silly	pride	is	,	to	PRIMER	among	inferiors	.
这	错误	和	愚蠢的	自豪	是	,	到	底漆	之中	下等人	.

这种错误而愚蠢的骄傲，是低人一等的入门级行为。

[hɪr] , [oʊ] ['ɪzrɪəl] ! [ænd; ənd] ['wʌndər] .

Hear	,	O	Israel	!	and	wonder	.
听到	,	哦	以色列	!	和	想知道	.

以色列啊，听啊！并要惊奇。

[ɑ:n] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [læst] ,

On	Sunday	morning	last	,
在	星期日	早晨	最后的	,

上周日早上，

[ðə; ði] [du:k] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ʌv; əv]

the	Duke	gave	up	his	commission	of	Captain	General	and	his	regiment	of
这	公爵	给予	向上	他的	委员会	的	队长	一般的	和	他的	团	的

[gɑ:rdz] .

guards	.
守卫	.

公爵放弃了总司令的职务和他的卫队团。

[ju:; jʊ] [wɪl] [æsk][ˌem 'i:] [waɪ] ?

You	will	ask	me	why	?
你	将要	问	我	为什么	?

你会问我为什么?

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ə'saɪnd] ; [wɪtʃ] ,

I	cannot	tell	you	,	but	I	will	tell	you	the	causes	assigned	;	which	,
我	不能	告诉	你	,	但	我	将要	告诉	你	这	原因	分配	;	哪个	,

我不能告诉你，但我会告诉你所认定的原因；这些原因，

[pər'hæps] , [ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [truː] [wʌnz] .

perhaps	,	are	none	of	them	the	true	ones	.
也许	,	是	没有任何	的	他们	这	真的	一个	.

或许，他们都不是真凶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ri'prəutʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [ɪk'siːdɪd] [hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ɪn]

It	is	said	that	the	King	reproached	him	with	having	exceeded	his	powers	in
它	是	说	那	这	国王	受责备	他	和	拥有	超出	他的	权力	在

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['hænoʊvər] [kən'venʃ(ə)n] ,

making	the	Hanover	Convention	,
制作	这	汉诺威	习俗	,

据说国王斥责他越权制定了汉诺威公约。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ɑːr] . [eɪtʃ] . [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'naɪd] , [ænd; ənd] [θruː] [ʌp] [ˌðerə'pɑːn] .

which	his	R	.	H	.	absolutely	denied	,	and	threw	up	thereupon	.
哪个	他的	拉	.	H	.	绝对地	否认	,	和	扔	向上	于是	.

他的上司对此坚决否认，并对此表示愤慨。

[ðɪs] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [æt; ət] ['kenzɪŋtən] , [læst]

This	is	certain	,	that	he	appeared	at	the	drawing	-	room	at	Kensington	,	last
这	是	肯定	,	那	他	出现	在	这	绘画	-	房间	在	肯辛顿	,	最后的

['sʌndeɪ] ,

Sunday	,
星期日	,

可以肯定的是，他上周日出现在肯辛顿的会客厅里。

['æftər] ['hævɪŋ] ['kwɪtɪd] , [ænd; ənd] [went] [streɪt] [tuː; tə] ['wɪnzər] ; [wer] , [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,

after	having	quitted	,	and	went	straight	to	Windsor	;	where	,	his	people	say	,
后	拥有	辞职	,	和	去	直的	到	温莎	;	在哪里	,	他的	人们	说	,

他辞职后直接去了温莎；据他身边的人说，

[ðæt] [hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [mæn] .

that	he	intends	to	reside	quietly	,	and	amuse	himself	as	a	private	man	.
那	他	意图	到	居住	悄悄	,	和	娱乐	他自己	作为	一个	私人的	男人	.

他打算安静地生活，过着隐居的生活。

[bʌt; bət][aɪ][kən'dʒektʃər] [ðæt] ['mætərz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] [ə'gen] ,

But	I	conjecture	that	matters	will	soon	be	made	up	again	,
但	我	推测	那	事情	将要	很快	是	制成	向上	再次	,

但我估计事情很快就会和好如初。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] .

and	that	he	will	resume	his	employments	.
和	那	他	将要	恢复	他的	就业	.

他将恢复工作。

[juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ðɪs] [ɪ'vent] [hæz; həz] [ɔ'keɪʒənd] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ;

You	will	easily	imagine	the	speculations	this	event	has	occasioned	in	the	public	;
你	将要	容易地	想象	这	猜测	这	事件	有	引发	在	这	民众	;

你不难想象这件事在公众中引起了怎样的猜测；

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['niːðər] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][nɔːr][maɪ'self][wɪð; wɪθ][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðem; ðəm] ; [nɔːr] [wʊd] [ðɪs]

I	shall	neither	trouble	you	nor	myself	with	relating	them	;	nor	would	this
我	将	两者都不	麻烦	你	也不	我	和	相关	他们	;	也不	会	这

[ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

sheet	of	paper	,
床单	的	纸	,

我既不会麻烦你，也不会麻烦我自己去讲述这些事；这张纸也不会，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['kwaɪər] [mɔːr] , [kən'teɪn] [ðem; ðəm] .

or	even	a	quire	more	,	contain	them	.
或者	甚至	一个	罗勒	更多的	,	包含	他们	.

或者甚至更多，将它们包含在内。

[sʌm; səm] [rɪ'faɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kən'sɜːrtɪd] ['kwɑːrəl] , [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ]

Some	refine	enough	to	suspect	that	it	is	a	concerted	quarrel	,	to	justify
一些	精炼	足够的	到	怀疑	那	它	是	一个	协同	争吵	,	到	证明合法

['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] ,

SOMEBODY	TO	SOMEBODY	,
某人	到	某人	,

有些人心思缜密，怀疑这是一场有预谋的争吵，目的是为某人向某人辩解。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kən'venʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

with	regard	to	the	Convention	;	but	I	do	not	believe	it	.
和	看待	到	这	习俗	;	但	我	做	不是	相信	它	.

关于该公约；但我并不相信。

[hɪz; ɪz][ɑːr] . [eɪtʃ] . - [es] ['piːp(ə)l] [loʊd] [ðə; ðɪ]['hænoʊvər] ['ministəz] , [ænd; ənd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] ['aʊər; ɑːr]

His	R	.	H	.	'	s	people	load	the	Hanover	Ministers	,	and	more	particularly	our
他的	拉	.	H	.	-	s	人们	加载	这	汉诺威	部长们	,	和	更多的	特别	我们的

[frend] ['mʌntʃauzən; -tʃɔː] [hɪr] ,

friend	Munchausen	here	,
朋友	孟乔森综合征	这里	,

他的RH的人给汉诺威部长们施加压力，尤其是我们这位朋友明希豪森。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [hoʊl] [bleɪm] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [wʌt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [truːθ] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] .

with	the	whole	blame	;	but	with	what	degree	of	truth	I	know	not	.
和	这	所有的	责备	;	但	和	什么	程度	的	真相	我	知道	不是	.

全部责任都在我身上；但究竟有多少真实性，我却不得而知。

[ðɪs] ['oʊnli][ɪz]['sɜːrt(ə)n] ,

This	only	is	certain	,
这	仅有的	是	肯定	,

只有这一点是确定的。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ə'fer] [wʌz; wəz] [brəʊtʃt] [ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn][baɪ][ðə; ðɪ]

that	the	whole	negotiation	of	that	affair	was	broached	and	carried	on	by	the
那	这	所有的	谈判	的	那	事务	曾是	已提出	和	携带	在	经过	这

['hænoʊvər] ['ministəz] [ænd; ənd] [mə'sjɜːr] ['stɛmbɜ-g] [æt; ət] [vi'enə] ,

Hanover	Ministers	and	Monsieur	Stemberg	at	Vienna	,
汉诺威	部长们	和	先生	斯坦伯格	在	维也纳	,

这件事的整个谈判都是由汉诺威大臣和施滕贝格先生在维也纳提出并进行的。

[ˌæbsə'luːtli] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['ministəz] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] .

absolutely	unknown	to	the	English	Ministers	,	till	it	was	executed	.
绝对地	未知	到	这	英语	部长们	,	直到	它	曾是	执行	.

直到执行之前，英国大臣们对此毫不知情。

[ðɪs] [ə'fer] [kəm'baɪnd] ([fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [wɪl] [kəm'baɪn] [ˌaɪ 'tiː]) [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]

This	affair	combined	(	for	people	will	combine	it	)	with	the	astonishing	return	of
这	事务	合并	(	为了	人们	将要	结合	它	)	和	这	惊人	返回	的

['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['ɑːrməmənt] ,

our	great	armament	,
我们的	伟大的	武器	,

这件事（人们总是会把它联系起来）与我们强大的军备的惊人回归结合在一起，

[nɑːt]['oʊnli] - [ˌɑːr 'iː] [ɪnfɛktə] - , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] - - - , [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv]

not	only	'	re	infecta	'	,	but	even	'	intentata	'	,	makes	such	a	jumble	of
不是	仅有的	-	关于	感染	-	,	但	甚至	-	-	-	,	制作	这样的	一个	杂乱	的

[rɪ'flekʃnz] ,

reflections	,
反思	,

不仅是"re infecta"，甚至"intentata"也造成了如此混乱的联想。

[kən'dʒektʃəz] , [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənts] , [ðæt] [wʌn][ɪz] ['wɪri] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] .

conjectures	,	and	refinements	,	that	one	is	weary	of	hearing	them	.
猜想	,	和	改进	,	那	一	是	厌倦	的	听力	他们	.

各种推测和改进，听得人都厌烦了。

['aʊər; ɑːr] - [ænd; ənd] ['mækiəvel] [goʊ] [diːp] , [sə'spekt] [ðə; ði][wɜːrst] , [ænd; ənd] , [pər'hæps] ,

Our	Tacituses	and	Machiavels	go	deep	,	suspect	the	worst	,	and	,	perhaps	,
我们的	-	和	马基雅维利	去	深的	,	怀疑	这	最差	,	和	,	也许	,

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][duː] ,

as	they	often	do	,
作为	他们	经常	做	,

我们的塔西佗和马基雅维利们思维缜密，总是往最坏处想，而且，也许，就像他们经常做的那样，

[ˌoʊvər'ʃuːt] [ðə; ði][mɑːrk] .

overshoot	the	mark	.
过冲	这	标记	.

超出目标。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [aɪ] ['ferli] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'wɪldərd] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt]['sɜːrt(ə)n]

For	my	own	part	,	I	fairly	confess	that	I	am	bewildered	,	and	have	not	certain
为了	我的	自己的	部分	,	我	相当	承认	那	我	是	困惑	,	和	有	不是	肯定

- [pɒstjʊ'leɪtə/, /pɒstjʊ'lɑːtə] - [ɪ'nʌf] ,

'	postulata	'	enough	,
-	提案	-	足够的	,

就我个人而言，我坦白承认我感到困惑，并且没有足够的"假设"。

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [faʊnd] ['eni] [ə'pɪnjən] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə][fɔːrm] [kən'dʒektʃəz] [ə'pɑːn] :

not	only	to	found	any	opinion	,	but	even	to	form	conjectures	upon	:
不是	仅有的	到	成立	任何	观点	,	但	甚至	到	形式	猜想	之上	:

不仅可以据此形成任何观点，甚至可以据此进行推测：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld][tuː; tə][ɔːl] [huː] [spiːk] [tuː; tə]

and	this	is	the	language	which	I	think	you	should	hold	to	all	who	speak	to
和	这	是	这	语言	哪个	我	思考	你	应该	抓住	到	全部	WHO	说话	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我认为你应该用这种语言对待所有与你交谈的人。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ɔːl] [wɪl] , [ə'pɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .

as	to	be	sure	all	will	,	upon	that	subject	.
作为	到	是	当然	全部	将要	,	之上	那	主题	.

可以肯定的是，所有人都会就此发表意见。

[pliːd] , [æz; əz][juː; jʊ]['truːli] [meɪ] , [jʊr; jər] [oʊn] ['ɪgnərəns] ; [ænd; ənd] [seɪ] ,

Plead	,	as	you	truly	may	,	your	own	ignorance	;	and	say	,
恳求	,	作为	你	真的	可能	,	你的	自己的	无知	;	和	说	,

你可以尽你所能地辩解说你对此毫不知情；然后说：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [naɪs] [pɔɪnts] , [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

that	it	is	impossible	to	judge	of	those	nice	points	,	at	such	a	distance	,
那	它	是	不可能的	到	法官	的	那些	好的	积分	,	在	这样的	一个	距离	,

在如此远的距离，不可能判断那些优点。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ɔ:l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə]

and	without	knowing	all	circumstances	,	which	you	cannot	be	supposed	to
和	没有	会心	全部	情况	,	哪个	你	不能	是	据称	到

[du:] .

do	.
做	.

而且在不了解所有情况的情况下，这是不可能做到的。

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['du:ks] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ; [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [seɪ] ,

And	as	to	the	Duke's	resignation	;	you	should	,	in	my	opinion	,	say	,
和	作为	到	这	公爵的	辞职	;	你	应该	,	在	我的	观点	,	说	,

至于公爵的辞职，依我之见，你应该这样说：

[ðæt] [pər'hæps][ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [mʌtʃ] [vɪ'væsəti] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,

that	perhaps	there	might	be	a	little	too	much	vivacity	in	the	case	,
那	也许	那里	可能	是	一个	小的	也	很多	活泼	在	这	案件	,

或许这个案子有点过于生动了。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [ju:; jʊ] [meɪk] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪŋz] ['bi:ɪŋ] [su:n] [set]

but	that	,	upon	the	whole	,	you	make	no	doubt	of	the	thing's	being	soon	set
但	那	,	之上	这	所有的	,	你	制作	不	怀疑	的	这	事物	存在	很快	放

[raɪt] [ə'gen] ;

right	again	;
正确的	再次	;

但总的来说，你毫不怀疑这件事很快就会得到妥善解决；

[æz; əz] , [ɪn] [tru:θ] , [aɪ] [der] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] .

as	,	in	truth	,	I	dare	say	it	will	.
作为	,	在	真相	,	我	敢	说	它	将要	.

事实上，我敢说它确实会如此。

[ə'pɑ:n] [ði:z] ['delɪkət] [ə'keiʒənz] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] ['præktɪs] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] [ʃrʌgz] [ænd; ənd] -

Upon	these	delicate	occasions	,	you	must	practice	the	ministerial	shrugs	and	'
之上	这些	精美的	场合	,	你	必须	实践	这	部长	耸肩	和	-

['pɜ:rsɪflɑ:ʒ] - ; [fɔ:r; fər]['saɪlənt] [dʒɛˌstɪkjʊ'leɪʃənz] ,

persiflage	'	;	for	silent	gesticulations	,
戏谑	-	;	为了	沉默的	手势	,

在这些微妙的场合，你必须练习部长们惯用的耸肩和“轻佻”姿态；至于无声的手势，

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][moʊst] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] , [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] : ['sʌmθɪŋ]

which	you	would	be	most	inclined	to	,	would	not	be	sufficient	:	something
哪个	你	会	是	最多	倾斜	到	,	会	不是	是	充足的	:	某物

[mʌst; məst][bi:; bi] [sed] ,

must	be	said	,
必须	是	说	,

你最倾向于做的事还不够：必须说些什么。

[bʌt; bət] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] , [wen] ['ænəlaizd] , [mʌst; məst] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] .

but	that	something	,	when	analyzed	,	must	amount	to	nothing	.
但	那	某物	,	什么时候	分析	,	必须	数量	到	没有什么	.

但仔细分析，那东西最终会发现它什么也得不到。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , - [ɪl][ˌi: es 'ti:][vreɪ] [-] [-] [pɜ:rd] , ['meɪs][ˌkju ju 'i] [vu'leɪ] - ['vu:] [ˌkju ju 'i]['dʒi:]

As	for	instance	,	'	Il	est	vrai	qu'on	s'y	perd	,	mais	que	voulez	-	vous	que	je
作为	为了	实例	,	-	il	est	真实	qu'on	s'y	珀德	,	麦斯	que	你想	-	您	que	杰

['vu:] ['daɪs, 'daɪz] ?

vous	dise	?
您	疾病	?

例如，'Il est vrai qu'on s'y perd, mais que voulez-vous que je vous dise?

- - [ɪl][waɪ][ə; eɪ] ['biːn] [diː'juː] [pɔːr] [et] [diː'juː] [kɔ̃ːtr] ;

-	-	il	y	a	bien	du	pour	et	du	contre	;
-	-	il	是	一个	好	杜	倒	等	杜	反对	;

--il ya bien du pour et du contre;

[ən] ['peti] ['rezɪdənt] [en iː] ['vɔɪt] - [lə][fɑːnd][diː'juː][sæk] . - - [ɪl] [foʊ] [ə'tɑːndrə] . - - [ðoʊz] [sɔːrt]

un	petit	Resident	ne	voit	gueres	le	fond	du	sac	.	-	-	Il	faut	attendre	.	-	-	Those	sort
联合国	小	居民	ne	沃伊特	-	勒	喜爱	杜	囊	.	-	-	il	错误	出席	.	-	-	那些	种类

[ʌv; əv] [ɪksp'liːtɪvz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [juːz] ;

of	expletives	are	of	infinite	use	;
的	脏话	是	的	无限	使用	;

un petit Resident ne voit gueres le folon du sac.--Il faut attendre。 ——这种咒骂是有无限用处的;

[ænd; ənd] [naɪn] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ten] [θɪŋk] [ðeɪ] [miːn] ['sʌmθɪŋ] .

and	nine	people	in	ten	think	they	mean	something	.
和	九	人们	在	十	思考	他们	意思是	某物	.

十个人中有九个认为它们有意义。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ðiː] ['lænd,greɪv] [ʌv; əv] ['hesi] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪn] ['siːmɪŋ]

But	to	the	Landgrave	of	Hesse	I	think	you	would	do	well	to	say	,	in	seeming
但	到	这	领地	的	黑森州	我	思考	你	会	做	出色地	到	说	,	在	似乎

['kɑːnfɪdəns] ,

confidence	,
信心	,

但我认为，你最好以看似自信的语气对黑森伯爵说：

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ðiː]['prɪnsəp(ə)l][əb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

that	you	have	good	reason	to	believe	that	the	principal	objection	of	his
那	你	有	好的	原因	到	相信	那	这	主要的	异议	的	他的

['mædʒəsti][tuː; tə][ðə; ðiː] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['haɪnəsɪz] ['ɪntrəsts] ,

Majesty	to	the	convention	was	that	his	Highness's	interests	,
威严	到	这	习俗	曾是	那	他的	殿下的	兴趣	,

你有充分理由相信，陛下反对该公约的主要原因是，殿下的利益，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [ə'fer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] , [wɜːr; wər][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [kən'sɪdərd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	affair	of	his	troops	,	were	not	sufficiently	considered	in	it	.
和	这	事务	的	他的	军队	,	是	不是	足够	经过考虑的	在	它	.

而他的部队的情况，在书中却没有得到充分考虑。

[tuː; tə][ðə; ðiː] ['prʌʃən] ['mɪnɪstər] [ə'sɜːrt] ['boʊldli] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] - [diː] ['saɪəns] [sɜːr'teɪn] - ,

To	the	Prussian	Minister	assert	boldly	that	you	know	'	de	science	certaine	'	,
到	这	普鲁士	部长	断言	大胆地	那	你	知道	-	德	科学	某些	-	,

向普鲁士大臣大胆断言，你懂"de science certaine"。

[ðæt] [ðə; ðiː]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brɪtɪʃ] ['mɪnəstriːz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz]

that	the	principal	object	of	his	Majesty's	and	his	British	Ministry's	intention	is
那	这	主要的	目的	的	他的	陛下的	和	他的	英国	部委的	意图	是

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ɔːl][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [en'geɪdʒmənts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

not	only	to	perform	all	their	present	engagements	with	his	Master	,
不是	仅有的	到	履行	全部	他们的	展示	订婚	和	他的	掌握	,

国王陛下及其英国政府的主要目的不仅在于履行其与君主之间的所有现有合约，

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [nuː] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [wʌnz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [truː] - -

but	to	take	new	and	stronger	ones	for	his	support	;	for	this	is	true	-	-
但	到	拿	新的	和	更强	一个	为了	他的	支持	;	为了	这	是	真的	-	-

[æt; ət] [liːst] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .

AT	LEAST	AT	PRESENT	.
在	至少	在	展示	.

但要寻求新的、更强大的支持；因为至少目前来看，这是事实。

[juː; jʊ][dɪd] ['veri] [wel] [ɪn] [ɪn'vaɪtɪŋ] [kuŋt] - [tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

You	**did**	**very**	**well**	**in**	**inviting**	**Comte**	**Bothmar**	**to**	**dine**	**with**	**you**	**.**
你	做过	非常	出色地	在	邀请	孔特	-	到	用餐	和	你	.

你邀请博特马尔伯爵与你共进晚餐，做得非常好。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] [maɪ'nuːtli] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [prə'siːdɪŋz] , [ðoʊ] [nɑːt][frʌm; frəm]

You	**see**	**how**	**minutely**	**I**	**am**	**informed**	**of**	**your**	**proceedings**	**,**	**though**	**not**	**from**
你	看	如何	精确到分钟	我	是	知情的	的	你的	诉讼程序	,	尽管	不是	从

[jɔːr'self] .

yourself	**.**
你自己	.

你看，虽然不是你亲自告诉我的，但我对你的事情却了如指掌。

[ə'duː] .

Adieu	**.**
再见	.

再见。

[aɪ][goʊ][tuː; tə] [bæθ] [nekst] ['sætərdeɪ] ; [bʌt; bət][də'rekt][jʊr; jər] ['letərz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [tuː; tə] ['lʌndən] .

I	**go**	**to**	**Bath**	**next**	**Saturday**	**;**	**but**	**direct**	**your**	**letters**	**,**	**as**	**usual**	**,**	**to**	**London**	**.**
我	去	到	洗澡	下一个	周六	;	但	直接的	你的	信件	,	作为	通常	,	到	伦敦	.

我下周六要去巴斯；但请像往常一样把信件寄到伦敦。

['letər] [siːkiːksiː]

LETTER	**CCXI**
信	CCXI

CCXI 号信函

[bæθ] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

BATH	**,**	**October**	**26**	**,**	**1757**	**.**
洗澡	,	十月	-	,	-	.

巴斯，1757 年 10 月 26 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] [seɪf] , [bʌt; bət][fɑːr][frʌm; frəm] [saʊnd] , [læst] ['sʌndeɪ] .

MY	**DEAR**	**FRIEND**	**:**	**I**	**arrived**	**here**	**safe**	**,**	**but**	**far**	**from**	**sound**	**,**	**last**	**Sunday**	**.**
我的	亲爱的	朋友	:	我	到达的	这里	安全的	,	但	远的	从	声音	,	最后的	星期日	.

我亲爱的朋友：我上周日平安抵达这里，但离声音很远。

[aɪ][hæv; həv] ['kɑːnsɪkwentli] [drʌŋk] [ðiːz] ['wɔːtərz][bʌt; bət] [θriː] [deɪz] ,

I	**have**	**consequently**	**drunk**	**these**	**waters**	**but**	**three**	**days**	**,**
我	有	最后	醉	这些	水	但	三	天	,

因此，我只喝了三天这些水。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][faɪnd][maɪ'self] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	**yet**	**I**	**find**	**myself**	**something**	**better**	**for**	**them**	**.**
和	然而	我	寻找	我	某物	更好的	为了	他们	.

但我还是为他们找到了更好的东西。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [left] ['lʌndən] .

The	**night**	**before**	**I**	**left**	**London**	**.**
这	夜晚	前	我	左边	伦敦	.

我离开伦敦的前一晚。

[aɪ][wʌz; wəz][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] [æt; ət] ['njʊˌkæsl] [haʊs] , [wer] [ðə; ði] ['letərz] , [wɪtʃ] [keɪm]

I	**was**	**for**	**some**	**hours**	**at**	**Newcastle**	**House**	**,**	**where**	**the**	**letters**	**,**	**which**	**came**
我	曾是	为了	一些	小时	在	纽卡斯尔	房子	,	在哪里	这	信件	,	哪个	来了

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

that	**morning**	**,**
那	早晨	,

我在纽卡斯尔府待了几个小时，信件就是那天早上送到那里的。

[leɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪs] [ˈsiŋgld] [aʊt] [jɔːrz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] ,

lay	upon	the	table	:	and	his	Grace	singled	out	yours	with	great	approbation	,
躺	之上	这	桌子	:	和	他的	优雅	单身	出去	你的	和	伟大的	赞许	,

放在桌上：陛下特别赞赏了您的那份，

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [əˈʃʊrd] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] , [tuː] .

and	,	at	the	same	time	,	assured	me	of	his	Majesty's	approbation	,	too	.
和	,	在	这	相同的	时间	,	保证	我	的	他的	陛下的	赞许	,	也	.

同时，他也向我保证，陛下也对此表示赞同。

[tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [ˌæprəˈbeɪʃənz] [aɪ] [ˈtruːli] [ˌeɪ diː ˈdiː][maɪ] [oʊn] , [wɪtʃ] , - [sænz] - - ,

To	these	two	approbations	I	truly	add	my	own	,	which	,	'	sans	vanite	'	,
到	这些	二	赞誉	我	真的	添加	我的	自己的	,	哪个	,	-	无	-	-	,

除了这两项赞许之外，我还要补充我自己的赞许，那就是“不带虚荣心”。

[meɪ] [pərˈhæps][biː; bi] [nɪr] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] .

may	perhaps	be	near	as	good	as	the	other	two	.
可能	也许	是	靠近	作为	好的	作为	这	其他	二	.

或许和另外两个差不多。

[ɪn] [ðæt] [ˈletər] [juː; jʊ] [ˈventʃər] - [ˈvɑːs] [ˈpeti] - - [ˈveri] [ˈprɑːpərli] ,

In	that	letter	you	venture	'	vos	petits	raisonnemens	'	very	properly	,
在	那	信	你	风险投资	-	vos	小	-	-	非常	适当地	,

在那封信中，你非常恰当地使用了“vos petits raisonnemens”一词。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ˈprɑːpərli] [meɪk] [æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [soʊ] .

and	then	as	properly	make	an	excuse	for	doing	so	.
和	然后	作为	适当地	制作	一个	原谅	为了	正在做	所以	.

然后理所当然地为自己的行为找个借口。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1756–1758年）(Letters to His Son, 1756-58)
第2/4页

[goʊ][ɑːn][soʊ] , [wɪð; wɪθ] ['dɪlɪdʒəns] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ,

Go	on	so	,	with	diligence	,	and	you	will	be	,
去	在	所以	,	和	勤勉	,	和	你	将要	是	,

继续这样勤奋努力，你就会成功。

[wʌt] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'sper] [ʌv; əv][jʊr; jər]['evər] ['biːɪŋ] , ['sʌmbɑːdi] .

what	I	began	to	despair	of	your	ever	being	,	SOMEBODY	.
什么	我	开始	到	绝望	的	你的	曾经	存在	,	某人	.

我开始对你的存在感到绝望，某人。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [oʊn] [ðə; ði] [truːθ] ,

I	am	persuaded	,	if	you	would	own	the	truth	,
我	是	被说服	,	如果	你	会	自己的	这	真相	,

我相信，如果你愿意承认真相，

[ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] [jɔːr'self] [naʊ] [mʌtʃ] ['betər] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [jɔːr'self] [ðæn; ðən][juː; jʊ][wɜːr; wər]

that	you	feel	yourself	now	much	better	satisfied	with	yourself	than	you	were
那	你	感觉	你自己	现在	很多	更好的	使满意	和	你自己	比	你	是

[waɪl] [juː; jʊ][dɪd] ['nʌθɪŋ] .

while	you	did	nothing	.
尽管	你	做过	没有什么	.

你现在感觉比以前什么都不做的时候更满意自己了。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sək'ses] , ['flætərz] [ænd; ənd]

Application	to	business	,	attended	with	approbation	and	success	,	flatters	and
应用	到	商业	,	参加	和	赞许	和	成功	,	奉承者	和

['ænɪmeɪt] [ðə; ði][maɪnd] :

animates	the	mind	:
动画	这	头脑	:

将这种想法应用于商业领域，并伴随赞誉和成功，会令人感到愉悦和振奋：

[wɪtʃ] , [ɪn] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] [ɪn'ækʃn] , ['stægneɪt] [ænd; ənd]['pjuːtrəˌfaɪz] .

which	,	in	idleness	and	inaction	,	stagnates	and	putrefies	.
哪个	,	在	懒惰	和	不作为	,	停滞不前	和	腐败	.

闲散和不作为会导致停滞和腐败。

[aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] ['evri] ['ræʃ(ə)nəl][mæn] [wʊd] , ['evri] [naɪt] [wen] [hiː; hi][goʊz][tuː; tə][bed] ,

I	could	wish	that	every	rational	man	would	,	every	night	when	he	goes	to	bed	,
我	可以	希望	那	每一个	合理的	男人	会	,	每一个	夜晚	什么时候	他	去	到	床	,

我希望每个理智的人每晚睡觉前都能这样做。

[æsk] [hɪm'self] [ðɪs] ['kwestʃən] , [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] ?

ask	himself	this	question	,	What	have	I	done	to	-	day	?
问	他自己	这	问题	,	什么	有	我	完毕	到	-	天	?

问问自己：我今天做了什么？

[hæv; həv][aɪ] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][maɪ'self][ɔːr] ['ʌðər] ?

Have	I	done	anything	that	can	be	of	use	to	myself	or	others	?
有	我	完毕	任何事物	那	能	是	的	使用	到	我	或者	其他的	?

我有没有做过任何对自己或他人有用的事情？

[hæv; həv][aɪ] [ɪm'plɔɪd] [maɪ][taɪm] , [ɔːr][hæv; həv][aɪ] ['skwɔndəd] [ˌaɪ 'tiː] ?

Have	I	employed	my	time	,	or	have	I	squandered	it	?
有	我	受雇	我的	时间	,	或者	有	我	挥霍	它	?

我是否善用了时间，还是浪费了时间？

[hæv; həv][aɪ] [lɪvd] [aʊt][ðə; ði][deɪ] , [ɔːr][hæv; həv][aɪ][dəuzd][ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ][ɪn][sloʊθ][ænd; ənd]['leɪzɪnəs] ?

Have	I	lived	out	the	day	,	or	have	I	dozed	it	away	in	sloth	and	laziness	?
有	我	居住地	出去	这	天	,	或者	有	我	打盹	它	离开	在	树懒	和	懒惰	?

我是否充实地度过了这一天，还是在懒惰和懈怠中昏昏欲睡?

[ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [pliːzd] [ɔːr] [kən'faʊndɪd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən]

A	thinking	being	must	be	pleased	or	confounded	,	according	as	he	can
一个	思维	存在	必须	是	高兴	或者	令人困惑	,	根据	作为	他	能

['ænsər] [hɪm'self] [ðiːz] ['kwestʃənz] .

answer	himself	these	questions	.
回答	他自己	这些	问题	.

一个有思考能力的人，如果能够回答这些问题，就会感到高兴或困惑。

[aɪ] [əb'zɜːrv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ɪn'tendɪd] ,

I	observe	that	you	are	in	the	secret	of	what	is	intended	,
我	观察	那	你	是	在	这	秘密	的	什么	是	故意的	,

我注意到你明白其中的奥秘，

[ænd; ənd] [wʌt] ['mʌntʃauzən; -tʃɔː][ɪz] [gɔːn] [tuː; tə] [steɪd] [tuː; tə] [prɪ'per] ; [ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd]

and	what	Munchausen	is	gone	to	Stade	to	prepare	;	a	bold	and
和	什么	孟乔森综合征	是	已消失	到	体育场	到	准备	;	一个	大胆的	和

['deɪndʒərəs] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,

dangerous	experiment	in	my	mind	,
危险的	实验	在	我的	头脑	,

而蒙乔森去施塔德是为了准备这件事；在我看来，这是一项大胆而危险的实验。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] ['prɑːbəbli] [end][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] ['vɑːljəm] [tuː; tə][ðə; ði] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

and	which	may	probably	end	in	a	second	volume	to	the	"	History	of	the
和	哪个	可能	大概	结尾	在	一个	第二	体积	到	这	"	历史	的	这

[pə'lætənaɪt] ,

Palatinate	,
腭	,

而这很可能会成为《普法尔茨历史》的第二卷。

" [ɪn][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] .

"	in	the	last	century	.
"	在	这	最后的	世纪	.

上个世纪。

[hɪz; ɪz] [sə'riːn] ['haɪnəs] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] [hæz; həz] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [pleɪd] [ə; eɪ]['pruːd(ə)nt][ænd; ənd]

His	Serene	Highness	of	Brunswick	has	,	in	my	mind	,	played	a	prudent	and
他的	安详	高度	的	布伦瑞克	有	,	在	我的	头脑	,	玩	一个	谨慎	和

['seɪvɪŋ] [geɪm] ;

saving	game	;
保存	游戏	;

在我看来，布伦瑞克殿下采取了谨慎而明智的策略；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][æpt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [sə'riːn] ['haɪnəs] , [æt; ət]['hæmbɜːrg] ,

and	I	am	apt	to	believe	that	the	other	Serene	Highness	,	at	Hamburg	,
和	我	是	易于	到	相信	那	这	其他	安详	高度	,	在	汉堡	,

而且我倾向于相信，另一位殿下，在汉堡，

[ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [skiːm] .

is	more	likely	to	follow	his	example	than	to	embark	in	the	great	scheme	.
是	更多的	可能	到	跟随	他的	例子	比	到	启程	在	这	伟大的	方案	.

比起参与这项宏伟计划，他更有可能效仿他的做法。

[aɪ] [siː] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːks] [rɪ'zjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] ;

I	see	no	signs	of	the	Duke's	resuming	his	employments	;
我	看	不	标志	的	这	公爵的	恢复	他的	就业	;

我看不出公爵有任何恢复工作的迹象；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] ['kuːlli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː]

but	on	the	contrary	I	am	assured	that	his	Majesty	is	coolly	determined	to	do
但	在	这	相反	我	是	保证	那	他的	威严	是	冷静地	决定	到	做

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

as	well	as	he	can	without	him	.
作为	出色地	作为	他	能	没有	他	.

但恰恰相反，我确信陛下已经冷静地决定，即使没有他，也要尽力做到最好。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['devənʃə] [ænd; ənd][fɑːks][hæv; həv] [wɜːrkt] [hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['mætərz] [ɪn]

The	Duke	of	Devonshire	and	Fox	have	worked	hard	to	make	up	matters	in
这	公爵	的	德文郡	和	狐狸	有	工作	难的	到	制作	向上	事情	在

[ðə; ði]['klɑːzɪt] ,

the	closet	,
这	壁橱	,

德文郡公爵和福克斯一直在努力私下和解。

[bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] .

but	to	no	purpose	.
但	到	不	目的	.

但这一切都是徒劳。

['piːpəlz] [self] - [lʌv] [ɪz] ['veri] [æpt][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [mɔːr] ['nesəseri]

People's	self	-	love	is	very	apt	to	make	them	think	themselves	more	necessary
人们的	自己	-	爱	是	非常	易于	到	制作	他们	思考	他们自己	更多的	必要的

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] :

than	they	are	:
比	他们	是	:

人们的自恋很容易让他们觉得自己比实际更重要：

[ænd; ənd][aɪ] ['ʃruːdli] [sə'spekt] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [duːp] [ʌv; əv] [ðæt]

and	I	shrewdly	suspect	,	that	his	Royal	Highness	has	been	the	dupe	of	that
和	我	精明地	怀疑	,	那	他的	皇家	高度	有	到过	这	欺骗	的	那

['sentɪmənt] ,

sentiment	,
情绪	,

我敏锐地怀疑，殿下正是被这种情绪所蒙蔽。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['teɪkən][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrd] [wen] [hiː; hi] [liːst] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ; [laɪk][maɪ]

and	was	taken	at	his	word	when	he	least	suspected	it	;	like	my
和	曾是	已采取	在	他的	单词	什么时候	他	至少	怀疑	它	;	喜欢	我的

['predəsesər] ,

predecessor	,
前任	,

在他最意想不到的时候，人们却相信了他的话；就像我的前任一样，

[lɔːrd] ['hɛrɪŋtən] , [huː] [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['klɑːzɪt][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði] [siːlz] ,

Lord	Harrington	,	who	when	he	went	into	the	closet	to	resign	the	seals	,
主	哈灵顿	,	WHO	什么时候	他	去	进入	这	壁橱	到	辞职	这	封印	,

哈灵顿勋爵，当他走进密室辞去掌玺大臣一职时，

[hæd; həd][ðem; ðəm][nɑːt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] : [soʊ] [ʃʊr] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [prest] [tuː; tə]

had	them	not	about	him	:	so	sure	he	thought	himself	of	being	pressed	to
有	他们	不是	关于	他	:	所以	当然	他	想法	他自己	的	存在	按下	到

[kiːp] [ðem; ðəm] .

keep	them	.
保持	他们	.

如果不是他们陪伴在他身边：他确信自己会被迫留住他们。

[ðə; ði] [hoʊl] [tɔːk] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['evri] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl]

The	whole	talk	of	London	,	of	this	place	,	and	of	every	place	in	the	whole
这	所有的	讲话	的	伦敦	,	的	这	地方	,	和	的	每一个	地方	在	这	所有的

['kɪŋdəm] ,

kingdom	,
王国	,

伦敦、此地以及整个王国所有地方都在谈论这件事。

[ɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] , [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd] [jet] ['fruːtləs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ; [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [æn; ən]

is	of	our	great	,	expensive	,	and	yet	fruitless	expedition	;	I	have	seen	an
是	的	我们的	伟大的	,	昂贵的	,	和	然而	徒劳无功	远征	;	我	有	已见	一个

['ɑːfɪsər] [huː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ,

officer	who	was	there	,
官	WHO	曾是	那里	,

这是我们那次耗资巨大却徒劳无功的远征；我见过一位参加过那次远征的军官，

[ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l] [ænd; ənd] [əb'zəviŋ, ɔb-] [mæn] : [huː] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hæd; həd] [wiː; wi] [ə'temptɪd]

a	very	sensible	and	observing	man	:	who	told	me	that	had	we	attempted
一个	非常	明智的	和	观察	男人	:	WHO	讲述	我	那	有	我们	尝试过

['rɑːtʃˌfɔːrt] ,

Rochfort	,
罗奇福特	,

一位非常明智且观察力敏锐的人：他告诉我，如果我们尝试攻打罗什福尔，

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['ɛks, 'eɪks] , ['aʊər; ɑːr] [sək'ses] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fæləbl]

the	day	after	we	took	the	island	of	Aix	,	our	success	had	been	infallible
这	天	后	我们	采取	这	岛	的	艾克斯	,	我们的	成功	有	到过	绝对正确

;

;
;

攻占艾克斯岛的第二天，我们的胜利就万无一失了；

[bʌt; bət] [ðæt] , ['æftər] [wiː; wi] [hæd; həd] ['sɔːntəd] ([gɑːd] [noʊz] [waɪ]) [eɪt] [ɔːr] [ten] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði]

but	that	,	after	we	had	sauntered	(	God	knows	why	)	eight	or	ten	days	in	the
但	那	,	后	我们	有	漫步	(	上帝	知道	为什么	)	八	或者	十	天	在	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

但是，在我们漫无目的地在岛上闲逛了（天知道为什么）八到十天之后，

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [ə'tempt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'præktɪkəbl] ,

he	thinks	the	attempt	would	have	been	impracticable	,
他	思考	这	试图	会	有	到过	不切实际	,

他认为这种尝试是不切实际的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [ɪn] [ðæt] [taɪm] [gɑːt] [tə'geðər] [ɔːl] [ðə; ði] [truːps] [ɪn] [ðæt]

because	the	French	had	in	that	time	got	together	all	the	troops	in	that
因为	这	法语	有	在	那	时间	得到	一起	全部	这	军队	在	那

['neɪbərhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

因为当时法国人已经集结了附近地区的所有军队。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] .

to	a	very	considerable	number	.
到	一个	非常	大量	数字	.

数量相当可观。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm]['siːkrət][ɪn][ðæt] [hoʊl] [ə'fer] [ðæt][hæz; həz][nɑːt]
In short , there must have been some secret in that whole affair that has not
在 短的 , 那里 必须 有 到过 一些 秘密 在 那 所有的 事务 那 有 不是
[jet] [træn'spaɪərd] ;
yet transpired ;
然而 发生了 ;

总之，整件事中一定隐藏着一些尚未揭露的秘密；

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] [help] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [steɪd] .
and I cannot help suspecting that it came from Stade .
和 我 不能 帮助 怀疑 那 它 来了 从 体育场 .

我不禁怀疑它来自斯塔德。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][dɪ'zaɪərəs] [ðæt]
WE had not been successful there ; and perhaps WE were not desirous that
我们 有 不是 到过 成功的 那里 ; 和 也许 我们 是 不是 渴望 那
[æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
an expedition ,
一个 远征 ,

我们在那里并没有取得成功；或许我们也不希望进行一次探险。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['niːðər] [bɪn] [kən'sɜːrnd] [nɔːr] [kən'sʌltid] , [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [soʊ] ; [em] - - - -
in which WE had neither been concerned nor consulted , should prove so ; M - - - -
在 哪个 我们 有 两者都不 到过 担心的 也不 咨询 , 应该 证明 所以 ; M - - - -
[tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['kriːtʃər] ,
t was OUR creature ,
t 曾是 我们的 生物 ,

我们既未参与也未咨询过此事，这一点应该得到证明；M----t 是我们的造物，

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][waɪz] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [goʊ][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] .
and a word to the wise will sometimes go a great way .
和 一个 单词 到 这 明智的 将要 有时 去 一个 伟大的 方式 .

一句忠告有时会起到很大的作用。

[em] - - - - [tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pʌblɪk]['traɪəl] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [iks'pekts] [greɪt]
M - - - - t is to have a public trial , from which the public expects great
M - - - - t 是 到 有 一个 民众 审判 , 从 哪个 这 民众 预期 伟大的
[dis'kʌvəriz] - - [nɑːt][aɪ] .
discoveries - - Not I .
发现 - - 不是 我 .

M----t 将进行公开审判，公众期望从中发现重大成果——但我不会。

[duː][juː; jʊ]['vɪzɪt] - , [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪnɪstər] , [huːz] [haʊs] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] ,
Do you visit Soltikow , the Russian Minister , whose house , I am told ,
做 你 访问 - , 这 俄语 部长 , 谁 房子 , 我 是 讲述 ,

你拜访过俄罗斯部长索尔蒂科夫吗？据说他的住处就在他家附近。

[ɪz][ðə; ði] [greɪt] [siːn] [ʌv; əv] ['pleʒərz] [æt; ət]['hæmbɜːrg] ?
is the great scene of pleasures at Hamburg ?
是 这 伟大的 场景 的 快乐 在 汉堡 ?

汉堡的娱乐盛宴是怎样的?

[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [aɪ] [teɪk] [fɔːr; fər] ['græntɪd] , [ɪz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ded] ,
His mistress , I take for granted , is by this time dead ,
他的 情妇 , 我 拿 为了 的确 , 是 经过 这 时间 死的 ,

我理所当然地认为，他的情妇此时已经去世了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [werz] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['bɑːdiːz] ['ʃæklz] .
and he wears some other body's shackles .
和 他 穿着 一些 其他 身体的 镣铐 .

他戴着别人的枷锁。

[hɜːr; hər] [deθ] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , - [kɑːm] [lɑː] [muː'tɑːrd]

Her	death	comes	with	regard	to	the	King	of	Prussia	,	'	comme	la	moutarde
她	死亡	来	和	看待	到	这	国王	的	普鲁士	,	-	comme	拉	芥末酱

[ˌæ'preɪ]['daɪnər] - .

apres	diner	'	.
之后	餐馆	-	.

她的死与普鲁士国王有关，“comme la moutarde apres diner”。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['taɪrənt] [wɪl] [sək'siːd] [hɜːr; hər] , [nɑːt][baɪ][dɪ'vaɪn] ,

I	am	curious	to	see	what	tyrant	will	succeed	her	,	not	by	divine	,
我	是	好奇的	到	看	什么	暴君	将要	成功	她	,	不是	经过	神圣的	,

我很好奇，如果真有神迹，会是怎样一位暴君继承她的衣钵。

[bʌt; bət][baɪ] ['mɪlətəri] [raɪt] ; [fɔːr; fər] , ['bɑːrbərəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ,

but	by	military	right	;	for	,	barbarous	as	they	are	now	,
但	经过	军队	正确的	;	为了	,	野蛮	作为	他们	是	现在	,

但这是出于军事权利；因为，尽管他们现在野蛮残暴，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] ['bɑːrbərəs] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔːrmərli] ,

and	still	more	barbarous	as	they	have	been	formerly	,
和	仍然	更多的	野蛮	作为	他们	有	到过	以前	,

而且比以前更加野蛮。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['bɑːrbərəs] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ,

they	have	had	very	little	regard	to	the	more	barbarous	notion	of	divine	,
他们	有	有	非常	小的	看待	到	这	更多的	野蛮	概念	的	神圣的	,

[ˌɪndɪ'fiːzəbl] , [hə'redɪteri] [raɪt] .

indefeasible	,	hereditary	right	.
不可剥夺的	,	遗传	正确的	.

他们对那种更为野蛮的、神圣的、不可剥夺的世袭权利观念几乎毫不在意。

[ðə; ði] [priː'tɔːriən] ['bændz] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [gɑːrdz] , [aɪ] [prɪ'zuːm] ,

The	Praetorian	bands	,	that	is	,	the	guards	,	I	presume	,
这	禁卫军	乐队	,	那	是	,	这	守卫	,	我	怙	,

我猜想，禁卫军，也就是卫兵们，

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [prɪns] ;

have	been	engaged	in	the	interests	of	the	Imperial	Prince	;
有	到过	已订婚的	在	这	兴趣	的	这	帝国	王子	;

一直致力于维护皇太子的利益；

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn][ʌv; əv] ['ɑːrkeɪndʒl] [wɪl] [biː; bi] [hɜːrd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

but	still	I	think	that	little	John	of	Archangel	will	be	heard	upon	this	occasion	,
但	仍然	我	思考	那	小的	约翰	的	大天使	将要	是	听到	之上	这	场合	,

但我仍然认为，届时人们会听到小约翰·阿尔坎杰尔的歌声。

[ən'les] [pri'ventid] [baɪ][ə; eɪ] ['kwaɪətɪŋ] [drɑːft] [ʌv; əv] ['hemlɑːk] [ɔːr] ['naɪtʃeɪd] ;

unless	prevented	by	a	quieting	draught	of	hemlock	or	nightshade	;
除非	阻止	经过	一个	安静	草稿	的	铁杉	或者	茄科植物	;

除非有毒芹或颠茄的微风阻挡；

[fɔːr; fər][aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'raɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɒlɪtər] [ænd; ənd] [dʒen'tiːl] ['pɔizənz] [ʌv; əv]

for	I	suppose	they	are	not	arrived	to	the	politer	and	genteeler	poisons	of
为了	我	认为	他们	是	不是	到达的	到	这	更礼貌	和	绅士	毒药	的

['ækwə] - ,

Acqua	Tufana	,
水	-	,

我想他们还没能领略到阿夸图法纳那种更温和、更雅致的毒药的魅力。

- - [['ækwə] - , [ə; eɪ] [ˌniə'pɑːlətən] [sloʊ] ['pɔɪzn] , [rɪ'zemblɪŋ] [klɪr] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ɪn'ventɪd]
- - [Acqua Tufana , a Neapolitan slow poison , resembling clear water , and invented
- - [水 - , 一个 那不勒斯 慢的 毒 , 类似 清除 水 , 和 发明
[baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [æt; ət] ['neɪpəlz] ,
by a woman at Naples ,
经过 一个 女士 在 那不勒斯 ,

——[图法纳水，一种那不勒斯慢性毒药，外形像清水，由那不勒斯的一位妇女发明，

[ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - .] - - ['ʃʊgər] - [plʌmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
of the name of Tufana .] - - sugar - plums , etc .
的 这 姓名 的 - .] - - 糖 - 李子 , ETC .

图法纳之名。——糖梅等。

[lɔːrd] ['hælɪfæks][hæz; həz] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][oʊld] [ɪm'plɔɪmənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːnəreri] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Lord Halifax has accepted his old employment , with the honorary addition of
主 哈利法克斯 有 公认 他的 老的 就业 , 和 这 名誉 添加 的
[ðə; ði] ['kæbɪnət] ['kaʊns(ə)l] .
the Cabinet Council .
这 内阁 理事会 .

哈利法克斯勋爵已接受其原先的职务，并获颁内阁委员会荣誉委员一职。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] ['hɑːrtɪli] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˌgʊd'naɪt] .
And so we heartily wish you a goodnight .
和 所以 我们 衷心地 希望 你 一个 晚安 .

因此，我们衷心祝您晚安。

['letər] -
LETTER CCXII
信 -

第 212 号信函

[bæθ] , [noʊ'vembər] [fɔːr] , -
BATH , November 4 , 1757
洗澡 , 十一月 4 , -

巴斯，1757年11月4日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['brɪt(ə)n] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['noʊə] ,
MY DEAR FRIEND : The Sons of Britain , like those of Noah ,
我的 亲爱的 朋友 : 这 儿子们 的 英国 , 喜欢 那些 的 诺亚 ,

我亲爱的朋友：不列颠之子，就像诺亚之子一样，

[mʌst; məst] ['kʌvər] [ðer; ðər] ['pɛrənts] [ʃeɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ;
must cover their parent's shame as well as they can ;
必须 覆盖 他们的 父母 耻辱 作为 出色地 作为 他们 能 ;

必须尽力掩盖父母的耻辱；

[fɔːr; fər][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ɪts] ['ɑːnər] [ɪz] [naʊ] [tuː] [leɪt] .
for to retrieve its honor is now too late .
为了 到 取回 它是 荣誉 是 现在 也 晚的 .

现在想要挽回它的荣誉已经太晚了。

[wʌn] [wʊd] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ministəz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər][ɔːl][æz; əz] [drʌŋk] [æz; əz]
One would really think that our ministers and generals were all as drunk as
一 会 真的 思考 那 我们的 部长们 和 将军们 是 全部 作为 醉 作为
[ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] [wʌz; wəz] .
the Patriarch was .
这 族长 曾是 .

人们真的会以为我们的部长和将军们都和宗主教一样喝醉了。

[haʊ'evər] , [ɪn][jʊr; jər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kæm] ; [bʌt; bət] [spred] [jʊr; jər] [kloʊk]

However	**,**	**in**	**your**	**situation**	**,**	**you**	**must**	**not**	**be**	**Cham**	**;**	**but**	**spread**	**your**	**cloak**
然而	,	在	你的	情况	,	你	必须	不是	是	占	;	但	传播	你的	披风

['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [dɪs'greɪs] ,

over	**our**	**disgrace**	**,**
超过	我们的	耻辱	,

然而，在你这种情况下，你绝不能扮演含的角色；而应该用你的外衣遮盖我们的耻辱。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] .

as	**far**	**as**	**it**	**will**	**go**	**.**
作为	远的	作为	它	将要	去	.

尽其所能。

[em] - - - - [tiː] [kɔːlz] [ə'laʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['traɪəl] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli] ,

M	**-**	**-**	**-**	**-**	**t**	**calls**	**aloud**	**for**	**a**	**public**	**trial**	**;**	**and**	**in**	**that**	**,**	**and**	**that**	**only**	**,**
M	-	-	-	-	t	呼叫	大声	为了	一个	民众	审判	;	和	在	那	,	和	那	仅有的	,

M----t 公开呼吁进行公开审判；并且，也仅此而已，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

the	**public**	**agree**	**with**	**him**	**.**
这	民众	同意	和	他	.

公众同意他的观点。

[ðer; ðər] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][wʌn] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] [kaɪnd][ɪz][nɑːt] [jet] [fɪkst] .

There	**will**	**certainly**	**be**	**one**	**,**	**but**	**of**	**what**	**kind**	**is**	**not**	**yet**	**fixed**	**.**
那里	将要	当然	是	一	,	但	的	什么	种类	是	不是	然而	固定的	.

肯定会有，但具体是哪种形式尚未确定。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌpɑːrlə'mentri] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)l][wʌn] ;

Some	**are**	**for**	**a**	**parliamentary**	**inquiry**	**,**	**others**	**for**	**a**	**martial**	**one**	**;**
一些	是	为了	一个	议会	询问	,	其他的	为了	一个	武术	一	;

['niːðər] [wɪl] ,

neither	**will**	**,**
两者都不	将要	,

有些人支持议会调查，有些人支持军事调查；但两者都不会成功。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [truː] ['siːkrət] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['siːkrət] [ðer; ðər][moʊst] [ʌn'kwestʃənəbli] [ɪz]

in	**my**	**opinion**	**,**	**discover**	**the**	**true**	**secret**	**;**	**for**	**a**	**secret**	**there**	**most**	**unquestionably**	**is**
在	我的	观点	,	发现	这	真的	秘密	;	为了	一个	秘密	那里	最多	毫无疑问	是

.

:
.

依我之见，去发现真正的秘密吧；因为秘密是毋庸置疑的。

[waɪ] [wiː; wi] [steɪd] [sɪks] [hoʊl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['ɛks, 'eɪks] , ['mɔːrt(ə)l]['kænɑːt] [ɪ'mædʒɪn] ;

Why	**we**	**stayed**	**six**	**whole**	**days**	**in**	**the**	**island**	**of**	**Aix**	**,**	**mortal**	**cannot**	**imagine**	**;**
为什么	我们	入住	六	所有的	天	在	这	岛	的	艾克斯	,	凡人	不能	想象	;

我们为什么在艾克斯岛待了整整六天，凡人无法想象；

[wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪm'plɔɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðeɪ] [wʊd] ,

which	**time**	**the**	**French**	**employed**	**,**	**as**	**it**	**was**	**obvious**	**they**	**would**	**,**
哪个	时间	这	法语	受雇	,	作为	它	曾是	明显的	他们	会	,

法国人当时采取的措施，正如他们预料的那样，是这样的：

[ɪn] [ə'semblɪŋ] [ðer; ðər] [truːps] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['rɑːtʃˌfɔːrt] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

in	**assembling**	**their**	**troops**	**in**	**the**	**neighborhood**	**of**	**Rochfort**	**,**	**and**	**making**	**our**
在	组装	他们的	军队	在	这	邻里	的	罗奇福特	,	和	制作	我们的

[ə'tempt] [ðen] ['riːəli] [ɪm'præktɪkəbl] .

attempt	**then**	**really**	**impracticable**	**.**
试图	然后	真的	不切实际	.

他们在罗什福尔附近集结军队，使我们当时的尝试变得真正不切实际。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['ɛks, 'eɪks] , [jʊr; jər] [frend] , ['kɜːrn(ə)l] [wʊlf] ,

The	day	after	we	had	taken	the	island	of	Aix	,	your	friend	,	Colonel	Wolf	,
这	天	后	我们	有	已采取	这	岛	的	艾克斯	,	你的	朋友	,	上校	狼	,

在我们攻占艾克斯岛的第二天，你的朋友沃尔夫上校

['pʌblɪkli] ['ɔːfərd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][faɪv] ['hʌndrəd] [men][ænd; ənd] [θriː] [ʃɪps] ['oʊnli] .

publicly	offered	to	do	the	business	with	five	hundred	men	and	three	ships	only	.
公开	提供	到	做	这	商业	和	五	百	男人	和	三	船舶	仅有的	.

公开表示，他只需五百人和三艘船就能完成这笔交易。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'ʃiːnz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [wiːlz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

In	all	these	complicated	political	machines	there	are	so	many	wheels	,	that	it	is
在	全部	这些	复杂的	政治的	机器	那里	是	所以	许多	车轮	,	那	它	是

['ɔːlweɪz] ['dɪfɪkəlt] ,

always	difficult	,
总是	难的	,

这些复杂的政治机器内部环节众多，因此总是难以理清头绪。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪm]['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [ges] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['gɪvz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə]

and	sometimes	im	possible	,	to	guess	which	of	them	gives	direction	to
和	有时	我是	可能的	,	到	猜测	哪个	的	他们	给予	方向	到

[ðə; ði] [hoʊl] .

the	whole	.
这	所有的	.

有时很难猜到它们之中哪一个在为整体指明方向。

['mɪstər] . [pɪt] [ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wiːlz] , [ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [ðə; ði] [spoʊk] [ɪn][hɪz; ɪz]

Mr	.	Pitt	is	convinced	that	the	principal	wheels	,	or	,	if	you	will	,	the	spoke	in	his
先生	.	匹兹堡	是	确信	那	这	主要的	车轮	,	或者	,	如果	你	将要	,	这	辐	在	他的

[wiːl] ,

wheel	,
车轮	,

皮特先生确信，主要的齿轮，或者说，他车轮上的辐条，

[keɪm] [frʌm; frəm] [steɪd] .

came	from	Stade	.
来了	从	体育场	.

来自斯塔德。

[ðɪs] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] , [æt; ət] [liːst] [ðæt] [em] - - - - [tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

This	is	certain	,	at	least	that	M	-	-	-	-	t	was	the	man	of	confidence	with	that
这	是	肯定	,	在	至少	那	M	-	-	-	-	t	曾是	这	男人	的	信心	和	那

['pɜːrs(ə)n] .

person	.
人	.

至少可以肯定的是，M----t 是那个人最信任的人。

[wət'evər] [biː; bi][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ðer; ðər][ɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ˌhɪðər'tuː] [æn; ən] -

Whatever	be	the	truth	of	the	case	,	there	is	,	to	be	sure	,	hitherto	an	'
任何	是	这	真相	的	这	案件	,	那里	是	,	到	是	当然	,	迄今为止	一个	-

[haɪ'eɪtəs] [vældˌ] - - .

hiatus	valde	deflendus	'	.
间歇期	瓦尔德	-	-	.

无论事实真相如何，可以肯定的是，迄今为止存在一个“hiatus valde deflendus”。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['veri] ['nuːmərəs] , [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli]

The	meeting	of	the	parliament	will	certainly	be	very	numerous	,	were	it	only
这	会议	的	这	议会	将要	当然	是	非常	很多的	,	是	它	仅有的

[frʌm; frəm][ˌkjʊri'ɑːsəti] :

from	curiosity	:
从	好奇心	:

即使仅仅是出于好奇，议会的会议人数也肯定会很多：

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [wɪl] , [aɪ] [der] [seɪ] , [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] .

but	the	majority	on	the	side	of	the	Court	will	,	I	dare	say	,	be	a	great	one	.
但	这	多数	在	这	边	的	这	法庭	将要	,	我	敢	说	,	是	一个	伟大的	一	.

但我敢说，最高法院的多数派将会非常强大。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] , [haʊ'evər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'poʊz] , [wɪl] [biː; bi]

The	people	of	the	late	Captain	-	general	,	however	inclined	to	oppose	,	will	be
这	人们	的	这	晚的	队长	-	一般的	,	然而	倾斜	到	反对	,	将要	是

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kən'kɜːr] .

obliged	to	concur	.
有义务	到	同意	.

已故总督的人民，无论多么倾向于反对，都将不得不同意。

[ðer; ðər] [kə'miʃənz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [luːz] , [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm]['træktəb(ə)l]

Their	commissions	,	which	they	have	no	desire	to	lose	,	will	make	them	tractable
他们的	佣金	,	哪个	他们	有	不	欲望	到	失去	,	将要	制作	他们	易于处理

;

;

;

他们不想失去佣金，这会让他们变得容易控制；

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] , [ðoʊ] [ɔːl] [men] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [ɑːr; ər][ʌv; əv] - [maɪnd] , - [ˌkju ju 'i][lə]

for	those	gentlemen	,	though	all	men	of	honor	,	are	of	Sosia's	mind	,	'	que	le
为了	那些	先生们	,	尽管	全部	男人	的	荣誉	,	是	的	-	头脑	,	-	que	勒

[vreɪ] - [ˌiː es 'tiː]

vrai	Amphitrion	est
真实	-	est

对于这些先生们来说，尽管他们都是正直的人，却都与索西亚的想法一致，'que le vrai Amphitrion est

[sə'lwiː][oʊ] [-] [daɪn] - .

celui	ou	l'on	dine	'	.
celui	你的	上	用餐	-	.

celui ou l'on dine'.

[ðə; ði] ['tɔːris] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [pɪt] ; [ðə; ði] [wɪgz] , [ðə; ði] [duːk]

The	Tories	and	the	city	have	engaged	to	support	Pitt	;	the	Whigs	,	the	Duke
这	保守党	和	这	城市	有	已订婚的	到	支持	匹兹堡	;	这	辉格党	,	这	公爵

[ʌv; əv] ['nju,kæsl] ;

of	Newcastle	;
的	纽卡斯尔	;

托利党和伦敦市政府承诺支持皮特；辉格党和纽卡斯尔公爵也承诺支持皮特；

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] , [æz; əz][juː; jʊ] [wel] [noʊ] , [ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ]

the	independent	and	the	impartial	,	as	you	well	know	,	are	not	worth
这	独立的	和	这	公正	,	作为	你	出色地	知道	,	是	不是	值得

['menʃənɪŋ] .

mentioning	.
提及	.

正如你所知，独立和公正的人根本不值一提。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [in'tendz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'venʃ(ə)n] ['ɪntuː]

It	is	said	that	the	Duke	intends	to	bring	the	affair	of	his	Convention	into
它	是	说	那	这	公爵	意图	到	带来	这	事务	的	他的	习俗	进入

['pɑːrləmənt] ,

parliament	,
议会	,

据说公爵打算将他领导的党团会议的事宜提交议会讨论。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ; [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ;

for	his	own	justification	;	I	can	hardly	believe	it	;
为了	他的	自己的	理由	;	我	能	几乎	相信	它	;

为了他自己的辩解；我简直难以置信；

[æz; əz][aɪ] ['kænɑ:t] [kən'si:v] [ðæt] [træn'zækʃənz] [soʊ] ['mɪrli] [ɪ'lektərəl] [kæn; kən][bi:; bi]['prɑ:pər]['ɑ:bdʒekts]

as	I	cannot	conceive	that	transactions	so	merely	electoral	can	be	proper	objects
作为	我	不能	构想	那	交易	所以	仅仅	选举	能	是	恰当的	对象

[ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɔ:r] [dɪ,lɪbə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['pɑ:rləmənt] ;

of	inquiry	or	deliberation	for	a	British	parliament	;
的	询问	或者	审议	为了	一个	英国	议会	;

我无法想象，仅仅是选举性质的交易可以成为英国议会调查或审议的适当对象；

[ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][bi:; bi] [meɪd] , [aɪ] [prɪ'zu:m] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]

and	,	therefore	,	should	such	a	motion	be	made	,	I	presume	it	will	be
和	,	所以	,	应该	这样的	一个	运动	是	制成	,	我	怙	它	将要	是

[ɪ'mi:diətli] [kwɔʃt] .

immediately	quashed	.
立即地	压制	.

因此，如果提出这样的动议，我认为它会立即被驳回。

[baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['leɪtli] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][sɜ:r][dʒɑ:n] [,lɪgə'nɪr] ,

By	the	commission	lately	given	to	Sir	John	Ligonier	,
经过	这	委员会	最近	给定	到	先生	约翰	利戈尼尔	,

根据最近授予约翰·利戈尼尔爵士的委托，

[ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z]['fɔ:rsɪz] [ɪn] [greɪt]

of	General	and	Commander	-	in	-	chief	of	all	his	Majesty's	forces	in	Great
的	一般的	和	指挥官	-	在	-	首席	的	全部	他的	陛下的	力量	在	伟大的

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

英国所有国王陛下军队的总司令兼总司令

[ðə; ði] [dɔ:r] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][nɑ:t]['oʊnli] [ʃʌt] , [bʌt; bət]['boʊltɪd] , [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəsɪz]

the	door	seems	to	be	not	only	shut	,	but	bolted	,	against	his	Royal	Highness's
这	门	似乎	到	是	不是	仅有的	关闭	,	但	螺栓连接	,	反对	他的	皇家	殿下的

[rɪ'tɜ:rn] ;

return	;
返回	;

看来，不仅大门紧闭，而且还上了闩，阻止殿下返回；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðæt] [bri:tʃ] [ɪz] [ɪ'repərəb(ə)l] .

and	I	have	good	reason	to	be	convinced	that	that	breach	is	irreparable	.
和	我	有	好的	原因	到	是	确信	那	那	违反	是	无法弥补的	.

我有充分的理由相信，这种违约是无法弥补的。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [aɪ][,eɪ 'em] ['prɪti] [ʃʊr] , [ɑ:r; ər]['aɪd(ə)l][ænd; ənd]

The	reports	of	changes	in	the	Ministry	,	I	am	pretty	sure	,	are	idle	and
这	报告	的	变化	在	这	部	,	我	是	漂亮的	当然	,	是	闲置的	和

['graʊndləs] .

groundless	.
无根据的	.

我非常肯定，有关该部人事变动的报道都是无稽之谈，毫无根据。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['njʊ,kæsl] [ænd; ənd]['mɪstər] . [pɪt] ['ri:əli] [ə'gri:] ['veri] [wel] ; [nɑ:t] , [aɪ] [prɪ'zu:m] ,

The	Duke	of	Newcastle	and	Mr	.	Pitt	really	agree	very	well	;	not	,	I	presume	,
这	公爵	的	纽卡斯尔	和	先生	.	匹兹堡	真的	同意	非常	出色地	;	不是	,	我	怙	,

纽卡斯尔公爵和皮特先生确实非常合得来；我想，应该不是这样吧。

[frʌm; frəm] ['eni] [,sentɪ'ment(ə)l] ['tendərnəs] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['ʌðər] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ðæt]

from	any	sentimental	tenderness	for	each	other	,	but	from	a	sense	that
从	任何	感伤的	压痛	为了	每个	其他	,	但	从	一个	感觉	那

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðer; ðər]['mju:tʃuəl] ['ɪntrəst] :

it	is	their	mutual	interest	:
它	是	他们的	相互的	兴趣	:

并非出于任何情感上的柔情，而是出于一种共同利益的考量：

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [leɪt] ['kæptɪn] - ['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz]['pɑːrti][ɪz] [naʊ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

and	,	as	the	late	Captain	-	general's	party	is	now	out	of	the	question	,
和	,	作为	这	晚的	队长	-	将军的	派对	是	现在	出去	的	这	问题	,

既然已故总督的党派现在已经不可能成立了，

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [prə'duːs] [ðə; ði] [liːst] [tʃeɪndʒ] .

I	do	not	see	what	should	produce	the	least	change	.
我	做	不是	看	什么	应该	生产	这	至少	改变	.

我看不出什么方法能带来最小的变化。

[ðə; ði]['vɪzɪt] [meɪd] ['leɪtli] [tuː; tə][bɜːr'lɪn][wʌz; wəz] , [aɪ] [der] [seɪ] , ['niːðər] [ə; eɪ] ['frendli] [nɔːr][æn; ən]

The	visit	made	lately	to	Berlin	was	,	I	dare	say	,	neither	a	friendly	nor	an
这	访问	制成	最近	到	柏林	曾是	,	我	敢	说	,	两者都不	一个	友好的	也不	一个

[ˌɪnə'fensɪv] [wʌn] .

inoffensive	one	.
无害的	一	.

我敢说，最近对柏林的访问既不友好也不无害。

[ðə; ði] ['ɔstrɪənz] ['ɔːlweɪz] [liːv] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ['prɪti] ['læstɪŋ] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪzɪts] ,

The	Austrians	always	leave	behind	them	pretty	lasting	monuments	of	their	visits	,
这	奥地利人	总是	离开	在后面	他们	漂亮的	持久	纪念碑	的	他们的	访问	,

[ɔːr] ['ræðər] [ˌvizi'teiʃənz] :

or	rather	visitations	:
或者	相当	探访	:

奥地利人总会在到访后留下相当持久的印记，或者更确切地说，是他们到访的痕迹：

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [θɜːrst] [ʌv; əv] ['glɔːri] , [æz; əz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hʌŋgər]

not	so	much	,	I	believe	,	from	their	thirst	of	glory	,	as	from	their	hunger
不是	所以	很多	,	我	相信	,	从	他们的	口渴	的	荣耀	,	作为	从	他们的	饥饿

[ʌv; əv] [preɪ] .

of	prey	.
的	猎物	.

我认为，与其说是出于对荣耀的渴望，不如说是出于对猎物的饥饿。

[ðɪs] ['wɪntər] , [aɪ] [teɪk] [fɔːr; fər] ['græntɪd] , [mʌst; məst] [prə'duːs] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɔːr]

This	winter	,	I	take	for	granted	,	must	produce	a	piece	of	some	kind	or
这	冬天	,	我	拿	为了	的确	,	必须	生产	一个	片	的	一些	种类	或者

[ə'nʌðər] ;

another	;
其他	;

今年冬天，我理所当然地认为自己必须创作出某种作品；

[ə; eɪ][bæd][wʌn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [noʊ] [daʊt] ,

a	bad	one	for	us	,	no	doubt	,
一个	坏的	一	为了	我们	,	不	怀疑	,

毫无疑问，这对我们来说是个坏消息。

[ænd; ənd] [jet] [pər'hæps] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [get][ðə; ði] [jɪr] ['æftər] .

and	yet	perhaps	better	than	we	should	get	the	year	after	.
和	然而	也许	更好的	比	我们	应该	得到	这	年	后	.

但或许比我们第二年应该得到的要好。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ɪz] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fræns] ,

I	suppose	the	King	of	Prussia	is	negotiating	with	France	,
我	认为	这	国王	的	普鲁士	是	谈判	和	法国	,

我猜想普鲁士国王正在与法国进行谈判。

[ænd; ənd] [en'devərɪŋ] [baɪ] [ðoʊz] [miːnz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skreɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːs] ['oʊnli]

and	endeavoring	by	those	means	to	get	out	of	the	scrape	with	the	loss	only
和	努力	经过	那些	方法	到	得到	出去	的	这	刮	和	这	损失	仅有的

[ʌv; əv][sai'liːʃiə; -ʒiə; si-] ,

of	Silesia	,
的	西里西亚	,

他们试图通过这些手段摆脱困境，而代价仅仅是失去西里西亚。

[ænd; ənd][pər'hæps] ['hælbɜˌʃtæt] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪnˌdemnɪfɪ'keɪʃn] [tuː; tə]['sæksəni] ; [ænd; ənd] ,

and	perhaps	Halberstadt	,	by	way	of	indemnification	to	Saxony	;	and	,
和	也许	哈尔伯施塔特	,	经过	方式	的	保障	到	萨克森	;	和	,

[kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

considering	all	circumstances	,
考虑	全部	情况	,

或许还有哈尔伯施塔特，作为对萨克森的赔偿；而且，考虑到所有情况，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɔːf] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [tɜːrmz] .

he	would	be	well	off	upon	those	terms	.
他	会	是	出色地	离开	之上	那些	条款	.

如果按照这些条件，他将过得很好。

[bʌt; bət] [ðen] [haʊ] [ɪz]['swiːd(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] ?

But	then	how	is	Sweden	to	be	satisfied	?
但	然后	如何	是	瑞典	到	是	使满意	?

那么瑞典又怎能感到满意呢?

[wɪl] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [rɪ'stɔːr] ['meməl] ?

Will	the	Russians	restore	Memel	?
将要	这	俄罗斯人	恢复	梅梅尔	?

俄罗斯人会恢复梅梅尔的统治吗?

[wɪl] [fræns] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ɔːl] [ðɪs] [ɪk'spens] - ['grætɪsˌgreɪtɪs] - ?

Will	France	have	been	at	all	this	expense	'	gratis	'	?
将要	法国	有	到过	在	全部	这	费用	-	免费	-	?

法国是否"免费"承担了所有这些费用?

[mʌst; məst][ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] ['flændərz] ?

Must	there	be	no	acquisition	for	them	in	Flanders	?
必须	那里	是	不	获得	为了	他们	在	弗兰德斯	?

难道他们在弗兰德斯就不能进行任何收购吗?

[aɪ] [der] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['stipjuleit] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

I	dare	say	they	have	stipulated	something	of	that	sort	for	themselves	,
我	敢	说	他们	有	规定的	某物	的	那	种类	为了	他们自己	,

我敢说他们已经为自己制定了类似的条款。

[baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [ænd; ənd]['siːkrət] ['triːti] , [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [meɪd] , [læst] [meɪ] ,

by	the	additional	and	secret	treaty	,	which	I	know	they	made	,	last	May	,
经过	这	额外的	和	秘密	条约	,	哪个	我	知道	他们	制成	,	最后的	可能	,

根据他们去年五月签订的那份额外的秘密条约，我知道他们已经签订了该条约。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] .

with	the	Queen	of	Hungary	.
和	这	女王	的	匈牙利	.

与匈牙利女王。

[mʌst; məst][wiː; wi] [gɪv] [ʌp] [wət'evər] [ðə; ði] [frentʃ] [pliːz] [tuː; tə][dɪ'zaɪər][ɪn] [ə'merɪkə] ,

Must	we	give	up	whatever	the	French	please	to	desire	in	America	,
必须	我们	给	向上	任何	这	法语	请	到	欲望	在	美国	,

我们是否必须放弃法国人想要在美国得到的一切?

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][mɪ'nɔːrkə][ɪn][ˌpɜːrpə'tuːəti] ?

besides	**the**	**cession**	**of**	**Minorca**	**in**	**perpetuity**	**?**
除了	这	割让	的	梅诺卡岛	在	永续	?

除了永久割让梅诺卡岛之外?

[aɪ] [fɪr] [wiː; wi][mʌst; məst] , [ɔːr] [els] [reɪz] [twelv] ['mɪljənz] [mɔːr] [nekst] [jɪr] ,

I	**fear**	**we**	**must**	**,**	**or**	**else**	**raise**	**twelve**	**millions**	**more**	**next**	**year**	**,**
我	害怕	我们	必须	,	或者	别的	增加	十二	百万	更多的	下一个	年	,

恐怕我们必须这样做，否则明年就得再筹集一千二百万英镑。

[tuː; tə][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['pɜːrpəs] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['kɑːnsɪkwentli] [ə; eɪ] [wɜːrs]

to	**as**	**little**	**purpose**	**as**	**we**	**did**	**this**	**,**	**and**	**have**	**consequently**	**a**	**worse**
到	作为	小的	目的	作为	我们	做过	这	,	和	有	最后	一个	更糟

[piːs] ['æftərwərd] .

peace	**afterward**	**.**
和平	之后	.

我们这样做毫无意义，结果反而导致之后的和平更加糟糕。

[aɪ][tɜːrn][maɪ] [aɪz] [ə'weɪ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [frʌm; frəm] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] ['prɑːspekt] ;

I	**turn**	**my**	**eyes**	**away**	**,**	**as**	**much**	**as**	**I**	**can**	**,**	**from**	**this**	**miserable**	**prospect**	**;**
我	转动	我的	眼睛	离开	,	作为	很多	作为	我	能	,	从	这	悲惨的	前景	;

我尽量不去看这令人沮丧的景象;

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] , [ˌaɪ 'tiː] [riˈkəːz] [tuː; tə][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

but	**,**	**as**	**a**	**citizen**	**and**	**member**	**of**	**society**	**,**	**it**	**recurs**	**to**	**my**	**imagination**
但	,	作为	一个	公民	和	成员	的	社会	,	它	递归	到	我的	想像力

,

,

,

但是，作为一名公民和社会成员，这件事总是萦绕在我的脑海中。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][maɪ] [ɪn'devərz] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][maɪ] [θɔːts] .

notwithstanding	**all**	**my**	**endeavors**	**to**	**banish**	**it**	**from**	**my**	**thoughts**	**.**
虽然	全部	我的	努力	到	放逐	它	从	我的	想法	.

尽管我竭尽全力想要将它从我的脑海中驱逐出去。

[aɪ][kæn; kən][duː][maɪ'self][nɔːr][maɪ] ['kʌntri] [noʊ] [gʊd] ; [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ðə; ðɪ] ['retʃɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

I	**can**	**do**	**myself**	**nor**	**my**	**country**	**no**	**good**	**;**	**but**	**I**	**feel**	**the**	**wretched**	**situation**	**of**
我	能	做	我	也不	我的	国家	不	好的	;	但	我	感觉	这	可怜	情况	的

[bəuθ] ;

both	**;**
两个都	;

我既不能为自己，也不能为国家谋利；但我能感受到我们两国所处的悲惨境地;

[ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lætər] [meɪks] [ˌem 'iː] ['betər] [ber] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɔːrmər] ;

the	**state**	**of**	**the**	**latter**	**makes**	**me**	**better**	**bear**	**that**	**of**	**the**	**former**	**;**
这	状态	的	这	后者	制作	我	更好的	熊	那	的	这	以前的	;

后者的状况让我更能忍受前者的状况;

[ænd; ənd] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ]['steɪʃ(ə)n] [hɪr] ,

and	**,**	**when**	**I**	**am**	**called**	**away**	**from**	**my**	**station**	**here**	**,**
和	,	什么时候	我	是	称为	离开	从	我的	车站	这里	,

而当我被召离这里的岗位时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] ([æz; əz]['sisərəu] [sez] [ʌv; əv] ['kræsəs]) - [mɔːz][də'nɑːtə]['kwɑːm]['viːtə]

I	**shall**	**think**	**it**	**rather**	**(**	**as**	**Cicero**	**says**	**of**	**Crassus**	**)**	**'**	**mors**	**donata**	**quam**	**vita**
我	将	思考	它	相当	(	作为	西塞罗	说道	的	克拉苏	)	-	mors	多纳塔	夸姆	维塔

- - .

erepta	**'**	**.**

- - .

我更愿意认为（正如西塞罗谈到克拉苏时所说的那样）“mors donata quam vita erepta”。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [dɪ'zaɪrd] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] , [ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['praɪvət]

I	have	often	desired	,	but	in	vain	,	the	favor	of	being	admitted	into	your	private
我	有	经常	想要的	,	但	在	徒劳	,	这	偏爱	的	存在	承认	进入	你的	私人的

[ə'pɑːrtmənt] [æt; ət] ,

apartment	at	,
公寓	在	,

我曾多次渴望获准进入您的私人公寓参观，但始终未能如愿。

['hæmbɜːrg] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['praɪvət] [laɪf][ðer; ðər] .

Hamburg	,	and	of	being	informed	of	your	private	life	there	.
汉堡	,	和	的	存在	知情的	的	你的	私人的	生活	那里	.

汉堡，以及了解你在那里的私生活。

[jʊr; jər] ['mɔːrnɪŋz] , [aɪ][hoʊp][ænd; ənd] [bɪ'liːv] , [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['bɪznəs] ;

Your	mornings	,	I	hope	and	believe	,	are	employed	in	business	;
你的	早晨	,	我	希望	和	相信	,	是	受雇	在	商业	;

我希望并相信，你们的早晨都用于工作；

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [wɪtʃ] [aɪ] [sə'poʊz] [ɪz] ,

but	give	me	an	account	of	the	remainder	of	the	day	,	which	I	suppose	is	,
但	给	我	一个	帐户	的	这	余	的	这	天	,	哪个	我	认为	是	,

但请你告诉我当天剩余时间的情况，我想应该是这样的：

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [tuː; tə] [ˌə'mjuːzmənts] [ænd; ənd] ['pleʒərz] .

and	ought	to	be	,	appropriated	to	amusements	and	pleasures	.
和	应该	到	是	,	挪用	到	娱乐	和	快乐	.

应该用于娱乐消遣。

[ɪn] [wʌt] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [də'mestɪk] ?

In	what	houses	are	you	domestic	?
在	什么	房屋	是	你	国内的	?

你住在哪些房子里?

[huː] [ɑːr; ər][soʊ][ɪn] [jɔːrz] ?

Who	are	so	in	yours	?
WHO	是	所以	在	你的	?

你身边有哪些人?

[ɪn] [ʃɔːrt] , [let] [ˌem 'iː][ɪn] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][biː; bi] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

In	short	,	let	me	in	,	and	do	not	be	denied	to	me	.
在	短的	,	让	我	在	,	和	做	不是	是	否认	到	我	.

总之，让我进去，不要拒绝我。

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [æz; əz]['juːʒuəl] , ['siːɪŋ] [fjuː] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [fjuːər] ;

Here	I	am	,	as	usual	,	seeing	few	people	,	and	hearing	fewer	;
这里	我	是	,	作为	通常	,	看到	很少	人们	,	和	听力	更少	;

和往常一样，我在这里几乎看不到人，也听不到什么声音；

['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtərz] ['regjələrli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['betər]

drinking	the	waters	regularly	to	a	minute	,	and	am	something	the	better
喝	这	水	经常	到	一个	分钟	,	和	是	某物	这	更好的

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

定期饮用这些水一分钟，对他们有好处。

[aɪ] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ænd; ənd] ['veri] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [maɪ] [ded] ['kʌmpəni] .

I	read	a	great	deal	,	and	vary	occasionally	my	dead	company	.
我	读	一个	伟大的	交易	,	和	各不相同	偶尔	我的	死的	公司	.

我阅读量很大，偶尔也会更换我已故的同事。

[aɪ] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [greɪv] ['fəuliəuz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [waɪl] [maɪ] [hed] [ɪz] ['klɪrɪst] [ænd; ənd][maɪ]

I	converse	with	grave	folios	in	the	morning	,	while	my	head	is	clearest	and	my
我	交谈	和	严重	对开本	在	这	早晨	,	尽管	我的	头	是	最清晰	和	我的

[ə'tenʃ(ə)n] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] :

attention	strongest	:
注意力	最强	:

我喜欢在清晨头脑最清醒、注意力最集中的时候研读古籍：

[aɪ] [teɪk] [ʌp] [les] [sɪ'vɪr] ['kwɔːtəuz]['æftər] ['dɪnər] ;

I	take	up	less	severe	quartos	after	dinner	;
我	拿	向上较少的		严重	四开本	后	晚餐	;

晚饭后我读一些不太严肃的四开本；

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [aɪ] [tʃuːz] [ðə; ði] [mɪkst] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [tʃɪt] - [tʃæt] [ʌv; əv]

and	at	night	I	choose	the	mixed	company	and	amusing	chit	-	chat	of
和	在	夜晚	我	选择	这	混合	公司	和	有趣	纸条	-	聊天	的

[ɑːk'teɪvoʊz][ænd; ənd][ˌduːoʊ'dɛsɪmoʊs] .

octavos	and	duodecimos	.
八开本	和	十二	.

到了晚上，我选择与八开本和十二开本的读者们一起，进行有趣的闲聊。

- [jiː; ji]['taɪər][pɑː'tiː][diː] [taʊt] [ˌsiː 'iː][g'juː]['dʒiː][pjuːi] - ; [ðæt] [ɪz][maɪ] [fə'lɑːsəfi] ;

'	Ye	tire	parti	de	tout	ce	gue	je	puis	'	;	that	is	my	philosophy	;
-	叶	胎	派对	德	兜售者	ce	客人	杰	然后	-	;	那	是	我的	哲学	;

“Ye tire party de tout ce gue je puis”；这就是我的哲学；

[ænd; ənd][aɪ] ['mɪtɪgeɪt] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

and	I	mitigate	,	as	much	as	I	can	,
和	我	缓解	,	作为	很多	作为	我	能	,

我会尽我所能减轻影响。

[maɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɪlz][baɪ] [daɪ'vɜːrtɪŋ] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts] .

my	physical	ills	by	diverting	my	attention	to	other	objects	.
我的	身体的	疾病	经过	转移注意力	我的	注意力	到	其他	对象	.

我通过将注意力转移到其他事物上来缓解我的身体不适。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] ['ædmərəl] - [fliːt] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ,

Here	is	a	report	that	Admiral	Holborne's	fleet	is	destroyed	,	in	a	manner	,
这里	是	一个	报告	那	上将	-	舰队	是	损毁	,	在	一个	方式	,

有报道称，霍尔本海军上将的舰队以某种方式被摧毁。

[baɪ][ə; eɪ][stɔːrm] : [aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [truː] , [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ;

by	a	storm	:	I	hope	it	is	not	true	,	in	the	full	extent	of	the	report	;
经过	一个	风暴	:	我	希望	它	是	不是	真的	,	在	这	满的	程度	的	这	报告	;

被暴风雨袭击：我希望报道的内容并非完全属实；

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌfərd] .

but	I	believe	it	has	suffered	.
但	我	相信	它	有	遭受	.

但我认为它受到了影响。

[ðɪs] [wʊd] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mis'fɔːtʃənz] .

This	would	fill	up	the	measure	of	our	misfortunes	.
这	会	充满	向上	这	措施	的	我们的	不幸	.

这将足以衡量我们的不幸。

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letər] -

LETTER CCXIII

信 -

第 213 号信函

[bæθ] , [noʊ'vembər] - , -

BATH , November 20 , 1757

洗澡 , 十一月 - , -

巴斯，1757年11月20日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

MY DEAR FRIEND : I write to you now , because I love to write to you ;

我的 亲爱的 朋友 : 我 写 到 你 现在 , 因为 我 爱 到 写 到 你 ;

我亲爱的朋友：我现在给你写信，是因为我喜欢给你写信；

[ænd; ənd] [hoʊp] [ðæt] [maɪ] ['letərz] [ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

and hope that my letters are welcome to you ;

和 希望 那 我的 信件 是 欢迎 到 你 ;

希望您喜欢我的来信；

[fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] [aɪ][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ][ʌv; əv] .

for otherwise I have very little to inform you of .

为了 否则 我 有 非常 小的 到 通知 你 的 .

否则，我几乎没什么可以告诉你们的了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃəz] [leɪt] ['vɪktəri] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['betər] [ɪn'fɔːrmd] , [ʌv; əv][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər]

The King of Prussia's late victory you are better informed , of than we are

这 国王 的 普鲁士的 晚的 胜利 你 是 更好的 知情的 , 的 比 我们 是

[hɪr] .

here .

这里 .

您比我们更了解普鲁士国王后来的胜利。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['ɪnfɪnət] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['pʌblɪk] ,

It has given infinite joy to the unthinking public ,

它 有 给定 无限 喜悦 到 这 不假思索 民众 ,

它给不加思考的大众带来了无限的快乐，

[huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd] [tuː] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] ,

who are not aware that it comes too late in the year and too late in the war ,

WHO 是 不是 意识到的 那 它 来 也 晚的 在 这 年 和 也 晚的 在 这 战争 ,

他们没有意识到，这件事来得太晚了，一年中的这个时候已经过去很久了，战争也已经打响了警钟。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['veri] [greɪt] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

to be attended with any very great consequences .

到 是 参加 和 任何 非常 伟大的 结果 .

可能会带来非常严重的后果。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] [les] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wɜːr; wər]

There are six or seven thousand of the human species less than there were

那里 是 六 或者 七 千 的 这 人类 物种 较少的 比 那里 是

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] ,

a month ago ,

一个 月 前 ,

人类的数量比一个月前减少了六七千人。

[ænd; ənd] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] .

and that seems to me to be all .

和 那 似乎 到 我 到 是 全部 .

我觉得就这些了。

[haʊ'evər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
However , I am glad of it ,
然而 , 我 是 高兴的 的 它 ,

不过，我对此感到高兴。

[ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
upon account of the pleasure and the glory which it gives the King of
之上 帐户 的 这 乐趣 和 这 荣耀 哪个 它 给予 这 国王 的
['prʌʃə] ,
Prussia ,
普鲁士 ,

因为它给普鲁士国王带来了愉悦和荣耀，

[tuː; tə] [huːm] [aɪ] [wɪʃ] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [mɔːr] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] .
to whom I wish well as a man , more than as a king .
到 谁 我 希望 出色地 作为 一个 男人 , 更多的 比 作为 一个 国王 .

我更希望他作为一个人幸福，而不是作为一个国王幸福。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [hiː; hi][ɪz][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][mæn] ,
And surely he is so great a man ,
和 一定 他 是 所以 伟大的 一个 男人 ,

他确实是一位伟大的人物，

[ðæt] [hæd; həd][hiː; hi] [lɪvd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
that had he lived seventeen or eighteen hundred years ago ,
那 有 他 居住地 十七 或者 十八 百 年 前 ,

如果他生活在一十七八百年前，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪn] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] ['veri]
and his life been transmitted to us in a language that we could not very
和 他的 生活 到过 传输 到 我们 在 一个 语言 那 我们 可以 不是 非常
[wel] [ˌʌndər'stænd] - - [aɪ] [miːn] ['iːðər] [griːk] [ɔːr] ['lætn] - - [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tɔːkt] [ʌv; əv]
well understand - - I mean either Greek or Latin - - we should have talked of
出色地 理解 - - 我 意思是 任何一个 希腊语 或者 拉丁 - - 我们 应该 有 谈话 的
[hɪm; ɪm][æz; əz][wiː; wi][duː] [naʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˌælig'zɑːndə] ,
him as we do now of your Alexanders ,
他 作为 我们 做 现在 的 你的 亚历山大 ,

如果他的生平是用我们不太能理解的语言——我是指希腊语或拉丁语——传给我们的，我们本该像现在谈论你们的亚历山大一样谈论他。

[jʊr; jər] ['siːzɝz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ; [wɪð; wɪθ] [huːm] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri]
your Caesars , and others ; with whom , I believe , we have but a very
你的 凯撒 , 和 其他的 ; 和 谁 , 我 相信 , 我们 有 但 一个 非常
[slaɪt] [ə'kweɪntəns] .
slight acquaintance .
轻微 熟人 .

你们的凯撒们，以及其他人；我相信，我们与他们只是略有交情。

- [ˌeɪ 'juː] [rɛst] - , [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['mɛndɪd] [baɪ] [ðɪs] ['vɪktəri] .
' Au reste ' , I do not see that his affairs are much mended by this victory .
- 奥 其余部分 - , 我 做 不是 看 那 他的 事务 是 很多 已修复 经过 这 胜利 .

“至于其他方面”，我不认为这场胜利能给他带来多大的改善。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [stɪl] [səb'sɪsts] ,
The same combination of the great Powers of Europe against him still subsists ,
这 相同的 组合 的 这 伟大的 权力 的 欧洲 反对 他 仍然 存在 ,

欧洲列强联合起来反对他的情况依然存在。

[ænd; ənd][mʌst; məst][æt; ət][læst] [prɪ'veɪl] .
and must at last prevail .
和 必须 在 最后的 占上风 .

最终必将胜利。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] [wɪl] [melt] [ə'weɪ] , [æz; əz][ɪz]['juːʒuəl] , [ɪn]['dʒɜːrməni] ;

I	believe	the	French	army	will	melt	away	,	as	is	usual	,	in	Germany	;
我	相信	这	法语	军队	将要	熔化	离开	,	作为	是	通常	,	在	德国	;

我相信法国军队会像往常一样在德国溃败；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɑːrmi][ɪz] [ɪk'strɪːmli] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] ['bætlz] , [fə'tiːgz] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrʃn] :

but	this	army	is	extremely	diminished	by	battles	,	fatigues	,	and	desertion	:
但	这	军队	是	极其	减少	经过	战斗	,	疲劳	,	和	逃兵	:

但这支军队因战乱、疲劳和逃兵而实力大减：

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] [rɪ'kruːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːl'redi]

and	he	will	find	great	difficulties	in	recruiting	it	from	his	own	already
和	他	将要	寻找	伟大的	困难	在	招聘	它	从	他的	自己的	已经

[ɪg'zɔːstɪd] [də'mɪnjənz] .

exhausted	dominions	.
筋疲力尽的	领地	.

他将发现，从他自己已经疲惫不堪的领土上招募兵力非常困难。

[hiː; hi][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [wɪl] , [nɪ'goʊʃieɪt] ['praɪvətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	must	therefore	,	and	to	be	sure	will	,	negotiate	privately	with	the
他	必须	所以	,	和	到	是	当然	将要	,	谈判	私下	和	这

[frentʃ] ,

French	,
法语	,

因此，他必须，而且肯定会，与法国人进行私下谈判。

[ænd; ənd] [get] ['betər] [tɜːrmz] [ðæt] [wei] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] ['eni] ['ʌðər] .

and	get	better	terms	that	way	than	he	could	any	other	.
和	得到	更好的	条款	那	方式	比	他	可以	任何	其他	.

这样他就能获得比其他任何方式都更好的条件。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['dʒen(ə)rəl]['ɑːfəsərz] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] , [lɔːrd] [dʒɔːrdʒ]

The	report	of	the	three	general	officers	,	the	Duke	of	Marlborough	,	Lord	George
这	报告	的	这	三	一般的	警官	,	这	公爵	的	马尔堡	,	主	乔治

['sækvil] ,

Sackville	,
萨克维尔	,

三位将军的报告，分别是马尔伯勒公爵、乔治·萨克维尔勋爵、

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [wɔːl'deɪgreɪv] , [wʌz; wəz][leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [læst] ['sætərdeɪ] ,

and	General	Waldegrave	,	was	laid	before	the	King	last	Saturday	,
和	一般的	沃尔德格雷夫	,	曾是	铺设	前	这	国王	最后的	周六	,

沃尔德格雷夫将军的遗体于上周六被安放在国王面前。

['æftər][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [sæt] [fɔːr] [deɪz] [ə'pɑːn][em] - - - - [tiː] [ə'fer] : ['noʊbɑːdi] [jet] [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

after	their	having	sat	four	days	upon	M	-	-	-	-	t's	affair	:	nobody	yet	knows	what	it	is
后	他们的	拥有	卫星	四	天	之上	M	-	-	-	-	是的	事务	:	无人	然而	知道	什么	它	是

;

;
;

在他们对 M----t 的事情进行了四天的调查之后：仍然没有人知道那是什么事；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [biˈliːvd] [ðæt] [em] - - - - [tiː] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːrt] -

but	it	is	generally	believed	that	M	-	-	-	-	t	will	be	brought	to	a	court	-
但	它	是	一般来说	相信	那	M	-	-	-	-	t	将要	是	带来	到	一个	法庭	-

['mɑːrʃ(ə)l] .

martial	.
武术	.

但人们普遍认为，M----t 将被送上军事法庭。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [mɪs'teɪk] [ðɪs] ['mætər] , [æz; əz][moʊst] ['piːp(ə)l] [hɪr] [duː] , [aɪ][mʌst; məst][ɪk'spleɪn]

That	you	may	not	mistake	this	matter	,	as	MOST	people	here	do	,	I	must	explain
那	你	可能	不是	错误	这	事情	,	作为	最多	人们	这里	做	,	我	必须	解释

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

为了避免你像这里的大多数人一样误解这件事，我必须向你解释一下。

[ðæt] [ðɪs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θriː] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['dʒen(ə)rəl]['ɑːfəsərz] , [wʌz; wəz][baɪ]

that	this	examination	before	the	three	above	-	mentioned	general	officers	,	was	by
那	这	考试	前	这	三	多于	-	提及	一般的	警官	,	曾是	经过

[noʊ] [miːnz] [ə; eɪ]['traɪəl] ;

no	means	a	trial	;
不	方法	一个	审判	;

上述三位将军对这三人的讯问，绝非审判；

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] ['priːviəs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðer; ðər]

but	only	a	previous	inquiry	into	his	conduct	,	to	see	whether	there
但	仅有的	一个	以前的	询问	进入	他的	执行	,	到	看	无论	那里

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

但此前仅对他的行为进行过一次调查，以确定是否存在.....

[ɔːr][wʌz; wəz][nɑːt] , [kɔːz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['regjələr]['traɪəl] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l] .

or	was	not	,	cause	to	bring	him	to	a	regular	trial	before	a	court	-	martial	.
或者	曾是	不是	,	原因	到	带来	他	到	一个	常规的	审判	前	一个	法庭	-	武术	.

如果事实并非如此，则应将其送上军事法庭进行正式审判。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][grænd]['dʒʊri] ; [huː] ,

The	case	is	exactly	parallel	to	that	of	a	grand	jury	;	who	,
这	案件	是	确切地	平行线	到	那	的	一个	盛大	陪审团	;	WHO	,

这个案件与大陪审团的案件完全类似；

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['priːviəs] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [faɪnd] , [ɔːr][duː][nɑːt][faɪnd] ,

upon	a	previous	and	general	examination	,	find	,	or	do	not	find	,
之上	一个	以前的	和	一般的	考试	,	寻找	,	或者	做	不是	寻找	,

经先前的全面检查，发现或未发现：

[ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['peti] ['dʒʊri] ; [wer] [ðə; ði][fækt][ɪz] ['faɪnəli] [traɪd] .

a	bill	to	bring	the	matter	before	the	petty	jury	;	where	the	fact	is	finally	tried	.
一个	账单	到	带来	这	事情	前	这	小气	陪审团	;	在哪里	这	事实	是	最后	尝试	.

一项将此事提交小陪审团审理的法案；事实将在那里得到最终审判。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn] [ðæt] [ə'fer] :

For	my	own	part	,	my	opinion	is	fixed	upon	that	affair	:
为了	我的	自己的	部分	,	我的	观点	是	固定的	之上	那	事务	:

就我个人而言，我对这件事的看法很坚定：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] ;

I	am	convinced	that	the	expedition	was	to	be	defeated	;
我	是	确信	那	这	远征	曾是	到	是	战败	;

我确信这次远征注定要失败；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l][kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː]['ɔːltər]

and	nothing	that	can	appear	before	a	court	-	martial	can	make	me	alter
和	没有什么	那	能	出现	前	一个	法庭	-	武术	能	制作	我	改变

[ðæt] [ə'pɪnjən] .

that	opinion	.
那	观点	.

任何提交军事法庭审理的证据都无法改变我的看法。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [lɔːŋ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə][hæv; həv] [greɪt] [rɪˈgɑːrd][fɔːr; fər]
I have been too long acquainted with human nature to have great regard for
我 有 到过 也 长的 熟人 和 人类 自然 到 有 伟大的 看待 为了
[ˈhjuːmən] [ˈtestɪmoʊni] ;
human testimony ;
人类 见证 ;

我对人性了解太久了，所以对人的证词不太相信；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [dɪˈgriː] [ʌv; əv][ˌprɑːbəˈbɪləti] , [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [ˈveriəs] [kənˈkɜːrənt]
and a very great degree of probability , supported by various concurrent
和 一个 非常 伟大的 程度 的 可能性 , 有 经过 各种各样的 并发
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [kənˈspaiərɪŋ][ɪn][wʌn] [pɔɪnt] ,
circumstances , conspiring in one point ,
情况 , 阴谋 在 一 观点 ,

并且，在各种同时发生的情况的支持下，极有可能在某一点上相互勾结。

[wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [weɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [ðæn; ðən][ˈhjuːmən] [ˈtestɪmoʊni] [əˈpɑːn] [oʊθ] , [ɔːr]
will have much greater weight with me , than human testimony upon oath , or
将要 有 很多 更大的 重量 和 我 , 比 人类 见证 之上 誓言 , 或者
[ˈiːv(ə)n][əˈpɑːn] [ˈɑːnər] ;
even upon honor ;
甚至 之上 荣誉 ;

对我而言，这比人类的宣誓证词，甚至比人的荣誉证词更有分量；

[bəuθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈfriːkwəntli] [siːn] [kənˈsɪdərəbli] [wɔːrpt] [baɪ] [ˈpraɪvət] [vjuːz] .
both which I have frequently seen considerably warped by private views .
两个都 哪个 我 有 频繁地 已见 相当 扭曲的 经过 私人的 浏览 .

我经常看到这两者都因个人观点而严重扭曲。

[ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] , [wɪtʃ] [naʊ] [stændz] [prəʊˈrəʊgd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][nekst] [mʌnθ] ,
The parliament , which now stands prorogued to the first of next month ,
这 议会 , 哪个 现在 站立 延期 到 这 第一的 的 下一个 月 ,

议会目前休会至下月初。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ɔːf][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] ,
it is thought will be put off for some time longer ,
它 是 想法 将要 是 放 离开 为了 一些 时间 更长 ,

据信此事还会推迟一段时间。

[tɪl] [wiː; wi] [noʊ] [ɪn] [wʌt] [laɪt] [tuː; tə] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ]
till we know in what light to lay before it the state of our alliance with
直到 我们 知道 在 什么 光 到 躺 前 它 这 状态 的 我们的 联盟 和
[ˈprʌʃə] ,
Prussia ,
普鲁士 ,

直到我们弄清楚应该以何种方式向它说明我们与普鲁士的联盟状况为止。

[sɪns] [ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhænoʊvər] [nuːˈtrælәti] ; [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [kwaɪt] [breɪk]
since the conclusion of the Hanover neutrality ; which , if it did not quite break
自从 这 结论 的 这 汉诺威 中立 ; 哪个 , 如果 它 做过 不是 相当 休息
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

自汉诺威中立条约签订以来；尽管它并未完全打破中立，

[meɪd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [greɪt] [flɔː] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
made at least a great flaw in it .
制成 在 至少 一个 伟大的 缺陷 在 它 .

至少犯了一个很大的错误。

[ðə; ði] [bɜːrθ] - [deɪ] [wʌz; wəz] ['niːðər] [faɪn] [nɔːr] ['kraʊdɪd] ; [ænd; ənd] [noʊ] ['wʌndər] , [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ]

The	birth	-	day	was	neither	fine	nor	crowded	;	and	no	wonder	,	since	the	King
这	出生	-	天	曾是	两者都不	美好的	也不	挤	;	和	不	想知道	,	自从	这	国王

[wʌz; wəz] [ðæt] [deɪ] ['sev(ə)nti] - [faɪv] .

was	that	day	seventy	-	five	.
曾是	那	天	七十	-	五	.

国王的生日既不热闹也不拥挤；这也不足为奇，因为那天国王已经七十五岁了。

[ðə; ði] [oʊld] [kɔːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['betər] [tə'geðər] [sɪns] [ðə; ði] ['duːks]

The	old	Court	and	the	young	one	are	much	better	together	since	the	Duke's
这	老的	法庭	和	这	年轻的	一	是	很多	更好的	一起	自从	这	公爵的

[rɪ'taɪərmənt] ;

retirement	;
退休	;

自从公爵退休后，老朝廷和年轻朝廷的关系更加融洽了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [pleɪt] .

and	the	King	has	presented	the	Prince	of	Wales	with	a	service	of	plate	.
和	这	国王	有	呈现	这	王子	的	威尔士	和	一个	服务	的	盘子	.

国王向威尔士亲王赠送了一套银器。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [stɪl] [ʌn'wel] , [ðoʊ] [aɪ] [drɪŋk] [ðiːz] ['wɔːtərz] ['veri] ['regjələrli] .

I	am	still	UNWELL	,	though	I	drink	these	waters	very	regularly	.
我	是	仍然	不适	,	尽管	我	喝	这些	水	非常	经常	.

虽然我经常喝这些水，但我身体仍然不舒服。

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [wiːks] [lɔːŋgər] ;

I	will	stay	here	at	least	six	weeks	longer	;
我	将要	停留	这里	在	至少	六	周	更长	;

我至少还会在这里待六周；

[wer] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['kwaɪətər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [taʊn] .

where	I	am	much	quieter	than	I	should	be	allowed	to	be	in	town	.
在哪里	我	是	很多	更安静	比	我	应该	是	允许	到	是	在	镇	.

在城里，我比应该被允许的安静得多。

[wen] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,

When	things	are	in	such	a	miserable	situation	as	they	are	at	present	,
什么时候	事物	是	在	这样的	一个	悲惨的	情况	作为	他们	是	在	展示	,

当情况像现在这样糟糕的时候，

[aɪ] [dɪ'zaɪər] ['niːðər] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɜːrnd] [nɔːr] [kən'sʌltɪd] , [stɪl] [les] ['kwoʊtɪd] .

I	desire	neither	to	be	concerned	nor	consulted	,	still	less	quoted	.
我	欲望	两者都不	到	是	担心的	也不	咨询	,	仍然	较少的	引	.

我既不想被关心，也不想被咨询，更不想被引用。

[ə'duː] !

Adieu	!
再见	!

再见！

['letər] -

LETTER	CCXIV
信	-

第 214 号信函

[bæθ] , [noʊ'vembər] - , -

BATH	,	November	26	,	1757
洗澡	,	十一月	-	,	-

巴斯，1757年11月26日

[maɪ] [dɪr] [frend] :
MY DEAR FRIEND :
我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友：

[aɪ] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði][læst] [meɪl][jʊr; jər] [ʃɔːrt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃəz] ['vɪktəri] ;
I received by the last mail your short account of the King of Prussia's victory ;
我 已收到 经过 这 最后的 邮件 你的 短的 帐户 的 这 国王 的 普鲁士的 胜利 ;

我已收到您上次寄来的关于普鲁士国王胜利的简短报告；

[wɪtʃ] ['vɪktəri] , ['kɑːntreri] [tuː; tə] ['kʌstəm] , [tɜːrnz] [aʊt] [mɔːr] [kəm'pliːt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət]
which victory , contrary to custom , turns out more complete than it was at
哪个 胜利 , 相反 到 风俗 , 转弯 出去 更多的 完全的 比 它 曾是 在
[fɜːrst] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi] .
first reported to be .
第一的 据报道 到 是 .

与惯例相反，这场胜利最终比最初报道的还要彻底。

[ðɪs] [ə'pɪrz] [baɪ][æn; ən] [ˌɪntə'septɪd] ['letər] [frʌm; frəm] [mə'sjɜːr] [diː][ˌes 'tiː] . [dʒɜ'meɪn] [tuː; tə]
This appears by an intercepted letter from Monsieur de St . Germain to
这 出现 经过 一个 截获 信 从 先生 德 英石 . 杰曼 到
[mə'sjɜːr] - ,
Monsieur d'Affry ,
先生 - ,

这一点似乎来自圣日耳曼先生写给达弗里先生的一封被截获的信件。

[æt; ət][ðə; ði] [heɪg] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [telz] [hɪm; ɪm] , - [sɛt] [ɑːrm] [ˌiː es 'tiː] - [fɑːn'duː] - ,
at The Hague , in which he tells him , ' Cette arme est entierement fondue ' ,
在 这 海牙 , 在 哪个 他 讲述 他 , - cette 武装 est - 火锅 - ,

在海牙，他告诉他，“Cette arme est entierement fondue”

[ænd; ənd] [leiz] [ðə; ði] [bleɪm] , ['veri] ['strɔːŋli] , [ə'pɑːn] [mə'sjɜːr] [diː] - .
and lays the blame , very strongly , upon Monsieur de Soubize .
和 躺下 这 责备 , 非常 强烈 , 之上 先生 德 - .

并将责任强烈归咎于苏比兹先生。

[bʌt; bət] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['greɪtər] [ɔːr][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [les] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
But , be it greater or be it less , I am glad of it ;
但 , 是 它 更大的 或者 是 它 较少的 , 我 是 高兴的 的 它 ;

但是，无论结果如何，我都感到高兴；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ([huːm] [aɪ] ['ɑːnər] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ə'dɔːr]) [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ɪz]
because the King of Prussia (whom I honor and almost adore) I am sure is
因为 这 国王 的 普鲁士 (谁 我 荣誉 和 几乎 崇拜) 我 是 当然 是
.
:
.

因为我确信普鲁士国王（我尊敬他，几乎可以说是崇拜他）就是这样的人。

[ðoʊ] - [delɝːz] - , [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , - [oʊ][ˌiː es 'tiː] - [ˌsiː 'iː][ˌkju ju 'i] ['sɛlə] ['miːn] - ?
Though ' d'ailleurs ' , between you and me , ' ou est - ce que cela mene ' ?
尽管 - d'ailleurs - , 之间 你 和 我 , - 你的 est - ce que 塞拉 弥尼 - ?

尽管“d'ailleurs”，在你我之间，“ou est-ce que cela mene”?

[tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , [waɪl] [ðæt] ['fɔːrmɪdəb(ə)l]['juːniən][ʌv; əv] [θriː] [greɪt] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [səb'sɪsts]
To nothing , while that formidable union of three great Powers of Europe subsists
到 没有什么 , 尽管 那 强大 联盟 的 三 伟大的 权力 的 欧洲 存在
[ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
against him ,
反对 他 ,

只要欧洲三大强国组成的强大联盟继续对抗他，一切都将化为乌有。

[kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ['eni] [wei] ['brəʊkən] , ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] ; [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ]

could	that	be	any	way	broken	,	something	might	be	done	;	without	which	nothing
可以	那	是	任何	方式	破碎的	,	某物	可能	是	完毕	;	没有	哪个	没有什么

[kæn; kən] .

can	.
能	.

如果这个装置有任何破损，或许可以采取一些措施；没有它，什么都做不了。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [wɪl] [duː][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə]

I	take	it	for	granted	that	the	King	of	Prussia	will	do	all	he	can	to
我	拿	它	为了	的确	那	这	国王	的	普鲁士	将要	做	全部	他	能	到

[dɪ'tætʃ] [fræns] .

detach	France	.
分离	法国	.

我认为普鲁士国王一定会竭尽全力使法国脱离法国的控制。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][wiː; wi] , [ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt] , [traɪ][tuː; tə] [dɪ'tætʃ] ['rʌʃə] ?

Why	should	not	we	,	on	our	part	,	try	to	detach	Russia	?
为什么	应该	不是	我们	,	在	我们的	部分	,	尝试	到	分离	俄罗斯	?

为什么我们自己不努力使俄罗斯脱离俄罗斯呢?

[æt; ət] [liːst] , [ɪn]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [dɪ'stres] , - ['ɑːmniə] - - , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['lʌki]

At	least	,	in	our	present	distress	,	'	omnia	tentanda	'	,	and	sometimes	a	lucky
在	至少	,	在	我们的	展示	痛苦	,	-	奥米尼亚	-	-	,	和	有时	一个	幸运的

[ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [hɪt] [tɜːrnz] [ʌp] .

and	unexpected	hit	turns	up	.
和	意外	打	转弯	向上	.

至少，在我们目前的困境中，“omnia tentanda”，有时幸运和意想不到的成功就会出现。

[ðɪs] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [hed] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ; [ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,

This	thought	came	into	my	head	this	morning	;	and	I	give	it	to	you	,
这	想法	来了	进入	我的	头	这	早晨	;	和	我	给	它	到	你	,

我今天早上突然想到了这件事；现在我把它告诉你们。

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] [skiːm] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l][wʌn] , [ænd; ənd]

not	as	a	very	probable	scheme	,	but	as	a	possible	one	,	and
不是	作为	一个	非常	可能	方案	,	但	作为	一个	可能的	一	,	和

['kɑːnsɪkwentli] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] .

consequently	worth	trying	.
最后	值得	尝试	.

虽然不太可能成功，但作为一种可能的方法，值得一试。

[ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['sʌbsədiz] (['nɑːmɪnəli] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [vi'enə] ,

The	year	of	the	Russian	subsidies	(	nominally	paid	by	the	Court	of	Vienna	,
这	年	的	这	俄语	补贴	(	名义上	有薪酬的	经过	这	法庭	的	维也纳	,

俄罗斯补贴之年（名义上由维也纳宫廷支付），

[bʌt; bət] ['riːəli] [baɪ] [fræns]) [ɪz] [nɪr] [ɪk'spaɪərd] .

but	really	by	France	)	is	near	expired	.
但	真的	经过	法国	)	是	靠近	已到期	.

但实际上（由法国方面）即将过期。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['prɑːbəbli] ['kænɑːt] , [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] ['lætər] [wɪl] [nɑːt] , [rɪ'nuː] [ðem; ðəm] .

The	former	probably	cannot	,	and	perhaps	the	latter	will	not	,	renew	them	.
这	以前的	大概	不能	,	和	也许	这	后者	将要	不是	,	更新	他们	.

前者可能无法续签，后者或许也不会续签。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈpiːtəzbəːg] [ɪz] [ˈbegərli] , [prəˈfjuːs] , [ˈgriːdi] , [ænd; ənd][baɪ][noʊ] [miːnz]

The	Court	of	Petersburg	is	beggarly	,	profuse	,	greedy	,	and	by	no	means
这	法庭	的	圣彼得堡	是	乞丐	,	丰富的	,	贪婪的	,	和	经过	不	方法

[ˈskruːpjələs] .

scrupulous	.
一丝不苟的	.

圣彼得堡宫廷吝啬、挥霍、贪婪，而且毫无道德底线。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][wiː; wi] [step] [ɪn][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [aʊt] - [bɪd][ðem; ðəm] ?

Why	should	not	we	step	in	there	,	and	out	-	bid	them	?
为什么	应该	不是	我们	步	在	那里	,	和	出去	-	出价	他们	?

我们为什么不介入并出价更高呢?

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [wiː; wi] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːrmi][æt; ət] [wʌns] ;

If	we	could	,	we	buy	a	great	army	at	once	;
如果	我们	可以	,	我们	买	一个	伟大的	军队	在	一次	;

如果可以，我们会立即购买一支庞大的军队；

[wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [æn; ən][ɪnˈtaɪər] [nuː] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

which	would	give	an	entire	new	turn	to	the	affairs	of	that	part	of	the	world
哪个	会	给	一个	全部的	新的	转动	到	这	事务	的	那	部分	的	这	世界

[æt; ət] [liːst] .

at	least	.
在	至少	.

这将给世界那个地区的局势带来全新的转变。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][bɪd] [ˈhænsəmli] ,

And	if	we	bid	handsomely	,
和	如果	我们	出价	英俊地	,

如果我们出价很高，

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðə; ði] - [bɑːn] [fwɑː] - [ʌv; əv] [ðæt] [kɔːrt] [wʊd] [stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] .

I	do	not	believe	the	'	bonne	foi	'	of	that	Court	would	stand	in	the	way	.
我	做	不是	相信	这	-	好	foi	-	的	那	法庭	会	站立	在	这	方式	.

我不认为该法院的“善意”会成为阻碍。

[bəuθ]['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['pɑːrləmənt] [wʊd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] , [gɪv] [ə; eɪ] ['veri]

Both	our	Court	and	our	parliament	would	,	I	am	very	sure	,	give	a	very
两个都	我们的	法庭	和	我们的	议会	会	,	我	是	非常	当然	,	给	一个	非常

[greɪt] [sʌm; səm] ,

great	sum	,
伟大的	和	,

我非常确信，我们的法院和议会都会提供一大笔资金。

[ænd; ənd] ['veri] ['tʃɪrfəli] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

and	very	cheerfully	,	for	this	purpose	.
和	非常	愉快地	,	为了	这	目的	.

而且非常乐意为此目的而这样做。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][juː; jʊ] ['rɪgl] [jɔːr'self] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , ['ɪntuː][soʊ] [greɪt]

In	the	next	place	,	Why	should	not	you	wriggle	yourself	,	if	possible	,	into	so	great
在	这	下一个	地方	,	为什么	应该	不是	你	扭动	你自己	,	如果	可能的	,	进入	所以	伟大的

[ə; eɪ] [skiːm] ?

a	scheme	?
一个	方案	?

其次，如果可能的话，你为什么不设法让自己参与到如此宏大的计划中呢?

[juː; jʊ][ɑːr; ər] , [noʊ] [daʊt] , [mʌtʃ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['rezɪdənt] , - ; [waɪ]

You	are	,	no	doubt	,	much	acquainted	with	the	Russian	Resident	,	Soltikow	;	Why
你	是	,	不	怀疑	,	很多	熟人	和	这	俄语	居民	,	-	;	为什么

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][nɑːt] [saʊnd] [hɪm; ɪm] ,

should	you	not	sound	him	,
应该	你	不是	声音	他	,

想必你与俄罗斯驻俄官员索尔蒂科夫非常熟悉；你为什么不向他打个招呼呢?

[æz; əz] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm] [jɔːr'self] , [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ?

as	entirely	from	yourself	,	upon	this	subject	?
作为	完全	从	你自己	,	之上	这	主题	?

关于这个问题，你完全是出于自己的意愿吗?

[juː; jʊ] [meɪ] [æsk][hɪm; ɪm] , [wʌt] ,

You	may	ask	him	,	What	,
你	可能	问	他	,	什么	,

你可能会问他，什么?

[dʌz] [jʊr; jər] [kɔːrt] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][nekst] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv] [fræns] ,

does	your	Court	intend	to	go	on	next	year	in	the	pay	of	France	,
做	你的	法庭	打算	到	去	在	下一个	年	在	这	支付	的	法国	,

贵法院是否打算明年继续由法国支付薪酬?

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['lɪbətiz] [ʌv; əv][ɔːl] ['jʊrəp] ,

to	destroy	the	liberties	of	all	Europe	,
到	破坏	这	自由	的	全部	欧洲	,

摧毁全欧洲的自由，

[ænd; ənd] [θroʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['mɑːnərki] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðæt] [ɔːl'redi] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz]

and	throw	universal	monarchy	into	the	hands	of	that	already	great	and	always
和	扔	普遍的	君主制	进入	这	双手	的	那	已经	伟大的	和	总是

[æm'bɪʃəs] ['paʊər] ?

ambitious	Power	?
雄心勃勃	力量	?

并将普世君主制拱手让给那个已经强大且野心勃勃的强权?

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [kɔːl] [jɔːr'selvz] , [ðə; ði]['ælaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] [kwiːn] ;

I	know	you	think	,	or	at	least	call	yourselves	,	the	allies	of	the	Empress	Queen	;
我	知道	你	思考	,	或者	在	至少	称呼	你们自己	,	这	盟国	的	这	皇后	女王	;

我知道你们认为，或者至少自称是女皇的盟友;

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][pleɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

but	is	it	not	plain	that	she	will	be	,	in	the	first	place	,
但	是	它	不是	清楚的	那	她	将要	是	,	在	这	第一的	地方	,

但很明显，她首先就会是.....

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst] , [ðə; ði] ['duːps] [ʌv; əv] [fræns] ?

and	you	in	the	next	,	the	dupes	of	France	?
和	你	在	这	下一个	,	这	重复	的	法国	?

下一个，你们这些法国的傻瓜呢?

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] [taɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n] :

At	this	very	time	you	are	doing	the	work	of	France	and	Sweden	:
在	这	非常	时间	你	是	正在做	这	工作	的	法国	和	瑞典	:

此时此刻，你们正在做着法国和瑞典的工作:

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪzrəb(ə)l] ['sʌbsədiz] , [mʌtʃ] [ɪn'fɪrɪər] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]

and	that	for	some	miserable	subsidies	,	much	inferior	to	those	which	I	am
和	那	为了	一些	悲惨的	补贴	,	很多	下	到	那些	哪个	我	是

[ʃʊr] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] ,

sure	you	might	have	,
当然	你	可能	有	,

而且这些补贴少得可怜，远不如你们可能获得的补贴。

[ɪn][ə; eɪ] ['betər] [kɔːz] , [ænd; ənd] [mɔːr] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truː] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['rʌʃə] .

in	a	better	cause	,	and	more	consistent	with	the	true	interest	of	Russia	.
在	一个	更好的	原因	,	和	更多的	持续的	和	这	真的	兴趣	的	俄罗斯	.

为了更崇高的目标，也更符合俄罗斯的真正利益。

[ðoʊ] [nɑːt] [em'paʊəd] ,

Though	not	empowered	,
尽管	不是	赋权	,

虽然没有获得权力，

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [kɔːrt] [soʊ] [wel] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

I	know	the	manner	of	thinking	of	my	own	Court	so	well	upon	this	subject	,
我	知道	这	方式	的	思维	的	我的	自己的	法庭	所以	出色地	之上	这	主题	,

我非常了解我的朝廷在这个问题上的想法。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] ['ventʃər] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ['betər] [tɜːrmz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] ,

that	I	will	venture	to	promise	you	much	better	terms	than	those	you	have	now	,
那	我	将要	风险投资	到	承诺	你	很多	更好的	条款	比	那些	你	有	现在	,

我敢保证，我能给你提供比现在好得多的条件。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌdɪsə'vaʊd] .

without	the	least	apprehensions	of	being	disavowed	.
没有	这	至少	担忧	的	存在	否认	.

丝毫不担心会被人抛弃。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wʌt] [mɔːr] [meɪ] [ə'kɜːr] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

Should	he	listen	to	this	,	and	what	more	may	occur	to	you	to	say	upon	this	subject	,
应该	他	听	到	这	,	和	什么	更多的	可能	发生	到	你	到	说	之上	这	主题	,

他应该听听这些吗？关于这个问题，你还有什么要补充的吗？

[ænd; ənd][æsk][juː; jʊ] , - [ɪn] - ['dʒiː][diː][mɑː] ['kuːr] ?

and	ask	you	,	'	En	ecrirai	je	d	ma	cour	?
和	问	你	,	-	恩	-	杰	d	玛	法院	?

并问你，'En ecrirai je d ma cour?

['ænsər] [hɪm; ɪm] , - - , - , [mə'sjɜːr] ['hɑːdimənt] - .

Answer	him	,	'	Ecrivez	,	ecrivex	,	Monsieur	hardiment	'	.
回答	他	,	-	-	,	-	,	先生	坚韧	-	.

回答他："Ecrivez，ecrivex，Hardiment 先生"。

['dʒiː] - [taʊt] ['sɛlə] [suə][mwɑː] - .

Je	prendrai	tout	cela	sur	moi	'	.
杰	-	兜售者	塞拉	苏尔	我	-	.

Je prendrai tout cela sur moi'。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['hæpən] , [æz; əz][pər'hæps] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] ['hɑːrtɪli] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

Should	this	happen	,	as	perhaps	,	and	as	I	heartily	wish	it	may	,
应该	这	发生	,	作为	也许	,	和	作为	我	衷心地	希望	它	可能	,

如果这种情况发生，就像它可能发生的那样，而且我也衷心希望它发生，

[ðen] [raɪt] [æn; ən][ɪg'zækt] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [kɔːrt] .

then	write	an	exact	relation	of	it	to	your	own	Court	.
然后	写	一个	精确的	关系	的	它	到	你的	自己的	法庭	.

然后写出它与贵法院的确切关系。

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [θɔːt] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

Tell	them	that	you	thought	the	measure	of	such	great	importance	,
告诉	他们	那	你	想法	这	措施	的	这样的	伟大的	重要性	,

告诉他们你认为这种衡量标准非常重要，

[ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [step] [tɔːrd] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ;

that	you	could	not	help	taking	this	little	step	toward	bringing	it	about	;
那	你	可以	不是	帮助	采取	这	小的	步	朝向	带来	它	关于	;

你情不自禁地迈出了促成此事的这一小步；

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][æz; əz][frʌm; frəm] [jɔːr'self] ,

but	that	you	mentioned	it	only	as	from	yourself	,
但	那	你	提及	它	仅有的	作为	从	你自己	,

但你只是以你自己的名义提及此事。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [kə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	you	have	not	in	the	least	committed	them	by	it	.
和	那	你	有	不是	在	这	至少	坚定的	他们	经过	它	.

而且你丝毫没有因此犯下这些罪行。

[ɪf] - [lendz] [hɪm'self] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [tuː; tə] [ðɪs] , [ɪn'sɪnjueɪt] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]

If	Soltikow	lends	himself	in	any	degree	to	this	,	insinuate	that	,	in	the	present
如果	-	借贷	他自己	在	任何	程度	到	这	,	暗示	那	,	在	这	展示

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] ,

situation	of	affairs	,
情况	的	事务	,

如果索尔蒂科夫在某种程度上赞同这一点，那就暗示，在目前的情况下，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪ'lektərəl] [də'mɪnjənz] ,

and	particularly	of	the	King's	Electoral	dominions	,
和	特别	的	这	国王学院	选举	领地	,

尤其是国王的选帝侯领地，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wʊd] [hæv; həv] - [ˌju ɛn 'i] [ri'kɔnisəns] [sænz] ['bɔːrnz] -

you	are	very	sure	that	his	Majesty	would	have	'	une	reconnoissance	sans	bornes	'
你	是	非常	当然	那	他的	威严	会	有	-	一	侦察	无	出生	-

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðoʊz] [baɪ] [huːz] [miːnz] [soʊ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [lɔːŋ]

for	ALL	those	by	whose	means	so	desirable	a	revival	of	an	old	and	long
为了	全部	那些	经过	谁	方法	所以	理想	一个	复兴	的	一个	老的	和	长的

['frendʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] .

friendship	should	be	brought	about	.
友谊	应该	是	带来	关于	.

您非常确信，陛下会对所有致力于恢复一段古老而长久的友谊的人给予“无条件的认可”。

[juː; jʊ] [wɪl] [pər'hæps] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , ['mɪstər] . ['kiːθs] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər][tuː; tə]

You	will	perhaps	tell	me	that	,	without	doubt	,	Mr	.	Keith's	instructions	are	to
你	将要	也许	告诉	我	那	,	没有	怀疑	,	先生	.	基思的	指示	是	到

[ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] :

the	same	effect	:
这	相同的	影响	:

您或许会告诉我，毫无疑问，基思先生的指示也表达了同样的意思：

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['ænsər] [juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [duː][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən]

but	I	will	answer	you	,	that	you	can	,	IF	YOU	PLEASE	,	do	it	better	than
但	我	将要	回答	你	,	那	你	能	,	如果	你	请	,	做	它	更好的	比

['mɪstər] . [kiːθ] ;

Mr	.	Keith	;
先生	.	基思	;

但我可以回答你，如果你愿意的话，你可以做得比基思先生更好；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [ðæt] , [biː; bi][ɔːl] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

and	in	the	next	place	that	,	be	all	that	as	it	will	,
和	在	这	下一个	地方	那	,	是	全部	那	作为	它	将要	,

接下来，无论发生什么，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] ,

it	must	be	very	advantageous	to	you	at	home	,
它	必须	是	非常	有利	到	你	在	家	,

这对你在家来说一定非常有利，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [kən'traivɪŋ] [hed] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'lɜːrtnəs] [ɪn] ['bɪznəs] .

to	show	that	you	have	at	least	a	contriving	head	,	and	an	alertness	in	business	.
到	展示	那	你	有	在	至少	一个	精心策划	头	,	和	一个	警觉	在	商业	.

表明你至少具备一定的谋略能力和商业头脑。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [baɪ][ðə; ði][læst][poʊst] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] ,

I	had	a	letter	by	the	last	post	,	from	the	Duke	of	Newcastle	,
我	有	一个	信	经过	这	最后的	邮政	,	从	这	公爵	的	纽卡斯尔	,

我收到了一封信，是纽卡斯尔公爵寄来的。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'grætjuleits] [ˌem 'iː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [ænd; ənd][ɪn] [lɔːrd] ['hɑːrdˌwɪks] ,

in	which	he	congratulates	me	,	in	his	own	name	and	in	Lord	Hardwicke's	,
在	哪个	他	恭喜	我	,	在	他的	自己的	姓名	和	在	主	哈德威克的	,

他在信中以他自己的名义和哈德威克勋爵的名义向我表示祝贺。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [dɪ'spætʃ] [gɪv] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðem; ðəm] [tuː] , [bʌt; bət] [tuː; tə] ['ʌðər] .

upon	the	approbation	which	your	dispatches	give	,	not	only	to	them	two	,	but	to	OTHERS	.
之上	这	赞许	哪个	你的	派遣	给	,	不是	仅有的	到	他们	二	,	但	到	其他的	.

你们的电报不仅对他们二人表示赞赏，也对其他人表示赞赏。

[ðɪs] [sək'ses] , [soʊ] ['ɜːrli] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [jʊr; jər] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [raʊz] [jʊr; jər][æm'bɪʃ(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ;

This	success	,	so	early	,	should	encourage	your	diligence	and	rouse	your	ambition	if	you	have	any	;
这	成功	,	所以	早期的	,	应该	鼓励	你的	勤勉	和	唤醒	你的	志向	如果	你	有	任何	;

这么早就取得这样的成功，应该能激励你的勤奋，激发你的雄心壮志（如果你有的话）；

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː] , ['hævɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

you	may	go	a	great	way	,	if	you	desire	it	,	having	so	much	time	before	you	.
你	可能	去	一个	伟大的	方式	,	如果	你	欲望	它	,	拥有	所以	很多	时间	前	你	.

如果你有这样的愿望，你面前还有很长的路要走，你完全可以做到很多事情。

[aɪ] [send] [juː; jʊ] [hɪr] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['dʒen(ə)rəl]['ɑːfəsərz] ,

I	send	you	here	inclosed	the	copy	of	the	Report	of	the	three	general	officers	,
我	发送	你	这里	封闭	这	复制	的	这	报告	的	这	三	一般的	警官	,

我随信附上三位将军的报告副本。

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['priːviəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][em] - - - - [tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪl] ['rɪt(ə)n] ,

appointed	to	examine	previously	into	the	conduct	of	General	M	-	-	-	-	t	;	it	is	ill	written	,
任命	到	检查	之前	进入	这	执行	的	一般的	M	-	-	-	-	t	;	它	是	患病的	书面	,

此前曾被委任调查M将军的行为；这份文件写得不好。

[ænd; ənd] [ɪl] [speld] , [bʌt; bət][noʊ] ['mætər] ; [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'saɪfər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	ill	spelled	,	but	no	matter	;	you	will	decipher	it	.
和	患病的	拼写	,	但	不	事情	;	你	将要	解码	它	.

虽然拼写错误，但没关系；你肯定能看懂。

[juː; jʊ] [wɪl] [əbˈzɜːrv] , [baɪ][ðə; ði] [ˈtenər] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [pɔɪnts] [ˈstrɔːŋli] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːrt] -
You will observe , by the tenor of it , that it points strongly to a court -
你 将要 观察 , 经过 这 男高音 的 它 , 那 它 积分 强烈 到 一个 法庭 -
[ˈmɑːrʃ(ə)l] ;
martial ;
武术 ;

从其语气中可以看出，这明显是要进行军事审判；

[wɪtʃ] , [noʊ] [daʊt] , [wɪl] [suːn] [biː; bi] [held] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
which , no doubt , will soon be held upon him .
哪个 , 不 怀疑 , 将要 很快 是 握住 之上 他 .

毫无疑问，他很快就会面临这样的处境。

[aɪ] [prɪˈzuːm] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈʃuːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈsentəns] ;
I presume there will be no shooting in the final sentence ;
我 怙 那里 将要 是 不 射击 在 这 最终的 句子 ;

我估计最后一句不会有枪击事件发生；

[bʌt; bət][aɪ][duː] [səˈpoʊz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈbreɪkɪŋ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
but I do suppose there will be breaking , etc .
但 我 做 认为 那里 将要 是 打破 , ETC .

但我认为肯定会有破坏之类的情况发生。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [sɪˈvɪr] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][maɪ][oʊld] [kəmˈpleɪnts] [læst] [wiːk] , [ænd; ənd]
I have had some severe returns of my old complaints last week , and
我 有 有 一些 严重 返回 的 我的 老的 投诉 最后的 星期 , 和
[ˌeɪ ˈem] [stɪl] [ʌnˈwel] ;
am still unwell ;
是 仍然 不适 ;

上周我的旧疾严重复发，目前仍感到不适；

[aɪ] [ˈkænɑːt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] .
I cannot help it .
我 不能 帮助 它 .

我无能为力。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] [əˈraɪvd] [hɪr] [θriː] [deɪz] [əˈgoʊ] ;
A friend of yours arrived here three days ago ;
一个 朋友 的 你的 到达的 这里 三 天 前 ;

你的一个朋友三天前到的这里；

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [strɔːŋ] - [ˈbɑdɪd] [beɪ] [mer] , [wɪð; wɪθ] [blæk]
she seems to me to be a serviceable strong - bodied bay mare , with black
她 似乎 到 我 到 是 一个 可用 强的 - 有形的 湾 母马 , 和 黑色的
[meɪn] [ænd; ənd] [teɪl] ;
mane and tail ;
鬃毛 和 尾巴 ;

在我看来，她是一匹体格健壮、体态匀称的栗色母马，鬃毛和尾巴都是黑色的；

[juː; jʊ] [ˈiːzəli] [ges] [huː] [aɪ] [miːn] .
you easily guess who I mean .
你 容易地 猜测 WHO 我 意思是 .

你很容易就能猜到我指的是谁。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˈmæmə] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] - [ˈkɑːroʊ][spoʊsoʊ] - .
She is come with mamma , and without ' caro sposo ' .
她 是 来 和 妈妈 , 和 没有 - 卡罗 配偶 - .

她和妈妈一起来的，没有“亲爱的丈夫”。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[maɪ] [hed] [wɪl] [nɑːt] [let] [ˌem ˈiː] [goʊ] [ɑːn] [lɔːŋgər] .

my	head	will	not	let	me	go	on	longer	.
我的	头	将要	不是	让	我	去	在	更长	.

我的头疼得让我无法继续下去了。

['letər] -

LETTER	CCXV
信	-

信函 CCXV

[bæθ] , [dɪˈsembər] - , -

BATH	,	December	31	,	1757
洗澡	,	十二月	-	,	-

巴斯，1757年12月31日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv] [ðə; ði] 18th , [wɪð; wɪθ]

MY	DEAR	FRIEND	:	I	have	this	moment	received	your	letter	of	the	18th	,	with
我的	亲爱的	朋友	:	我	有	这	片刻	已收到	你的	信	的	这	18th	,	和

[ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] ['pepərz] .

the	inclosed	papers	.
这	封闭	文件	.

亲爱的朋友：我刚刚收到了你18日的来信，以及随信附上的文件。

[aɪ] ['kænɑːt] [help] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] , [tɪl] [ðen] ,

I	cannot	help	observing	that	,	till	then	,
我	不能	帮助	观察	那	,	直到	然后	,

我不禁注意到，在此之前，

[juː; jʊ] ['nevər] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['letərz] .

you	never	acknowledged	the	receipt	of	any	one	of	my	letters	.
你	绝不	已确认	这	收据	的	任何	一	的	我的	信件	.

你从未确认收到过我的任何一封信。

[aɪ] [kæn; kən] ['iːzəli] [kən'siːv] [ðæt] ['pɑːrti] ['spɪrɪt] , [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] ['brʌðər] ['ministəz] [æt; ət] ['hæmbɜːrg] ,

I	can	easily	conceive	that	party	spirit	,	among	your	brother	ministers	at	Hamburg	,
我	能	容易地	构想	那	派对	精神	,	之中	你的	兄弟	部长们	在	汉堡	,

我很容易想象到，在你们汉堡的各位部长兄弟之间，存在着那种党派精神。

[rʌnz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] ,

runs	as	high	as	you	represent	it	,
跑步	作为	高的	作为	你	代表	它	,

它能跑多高取决于你如何看待它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [kæn; kən] ['iːzəli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] ;

because	I	can	easily	believe	the	errors	of	the	human	mind	;
因为	我	能	容易地	相信	这	错误	的	这	人类	头脑	;

因为我很容易相信人类思维的错误；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [mʌst; məst] [əb'zɜːrv] ,

but	at	the	same	time	I	must	observe	,
但	在	这	相同的	时间	我	必须	观察	,

但与此同时，我必须指出，

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [maɪndz] [ænd; ənd] [sə'bɔːltərn] ['ministəz] ,

that	such	a	spirit	is	the	spirit	of	little	minds	and	subaltern	ministers	,
那	这样的	一个	精神	是	这	精神	的	小的	思想	和	下级军官	部长们	,

这种精神是心胸狭隘之人和下级官员的精神。

[huː] [θɪŋk] [tuː; tə] [ə'toʊn] [baɪ] [ziːl] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['merɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

who	think	to	atone	by	zeal	for	their	want	of	merit	and	importance	.
WHO	思考	到	赎罪	经过	热情	为了	他们的	想	的	优点	和	重要性	.

那些妄图通过热情来弥补自身功绩和地位不足的人。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [kɔ:rts] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] ['ɪnfluəns] [ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l]

The	political	differences	of	the	several	courts	should	never	influence	the	personal
这	政治的	差异	的	这	一些	法院	应该	绝不	影响	这	个人的

[bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sevrəl] ['ministəz] [tɔ:rd] [wʌn] [ə'nʌðər] .

behavior	of	their	several	ministers	toward	one	another	.
行为	的	他们的	一些	部长们	朝向	一	其他	.

各法院之间的政治分歧绝不应影响其各大臣之间的个人行为。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] - [prə'si:d] ['noʊb(ə)l][et] [^ɑ:'lɔŋ] - ,

There	is	a	certain	'	procede	noble	et	galant	'	,
那里	是	一个	肯定	-	继续	高贵	等	英勇	-	,

存在某种“高贵而优雅的程序”。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv] ['paʊɚ-z] ['i:v(ə)n][æt; ət][wɔ:r]

which	should	always	be	observed	among	the	ministers	of	powers	even	at	war
哪个	应该	总是	是	观察到	之中	这	部长们	的	权力	甚至	在	战争

[wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

with	each	other	,
和	每个	其他	,

即使在交战国之间，各国大臣也应始终遵守这一原则。

[wɪtʃ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] , [hu:] [wɪl] [ɪn] [ðoʊz]

which	will	always	turn	out	to	the	advantage	of	the	ablest	,	who	will	in	those
哪个	将要	总是	转动	出去	到	这	优势	的	这	最有能力	,	WHO	将要	在	那些

[ˌkɔnvə'seiʃənz] [faɪnd] ,

conversations	find	,
对话	寻找	,

最终，最有能力的人总会从中受益，因为他们会在这些对话中找到.....

[ɔ:r] [meɪk] , [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [aʊt] , [ɔ:r][ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] ['ju:sf(ə)l] [hɪnts] .

or	make	,	opportunities	of	throwing	out	,	or	of	receiving	useful	hints	.
或者	制作	,	机会	的	投掷	出去	,	或者	的	接收	有用	提示	.

或者创造机会，抛出或接受有用的提示。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][læst][æt; ət][ðə; ði] [heɪg] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ][bəuθ] [fræns]

When	I	was	last	at	The	Hague	,	we	were	at	war	with	both	France
什么时候	我	曾是	最后的	在	这	海牙	,	我们	是	在	战争	和	两个都	法国

[ænd; ənd] [speɪn] ;

and	Spain	;
和	西班牙	;

我上次到海牙的时候，我们正与法国和西班牙交战；

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['ni:ðər] ['vɪzɪt] , [nɔ:r][bi:; bi] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] , [ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:]

so	that	I	could	neither	visit	,	nor	be	visited	by	,	the	Ministers	of	those	two
所以	那	我	可以	两者都不	访问	,	也不	是	到访	经过	,	这	部长们	的	那些	二

[kraʊnz] ;

Crowns	;
皇冠	;

因此，我既不能拜访那两个王国的部长，也不能被他们拜访；

[bʌt; bət][wi:; wi] [met] ['evri] [deɪ] , [ɔ:r] [daind] [æt; ət] [θɜ:rd] ['pleɪsɪz] , [wer] [wi:; wi] [ɪm'breɪst] [æz; əz]

but	we	met	every	day	,	or	dined	at	third	places	,	where	we	embraced	as
但	我们	遇见	每一个	天	,	或者	用餐	在	第三	地方	,	在哪里	我们	拥抱	作为

['pɜ:rsən(ə)l] [frendz] ,

personal	friends	,
个人的	朋友们	,

但我们每天都见面，或者在第三方场所用餐，在那里我们像私人朋友一样拥抱彼此。

[ænd; ənd] ['traifld] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['bi:ɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['enəmi] ;

and	trifled	,	at	the	same	time	,	upon	our	being	political	enemies	;
和	琐碎	,	在	这	相同的	时间	,	之上	我们的	存在	政治的	敌人	;

同时，他们还轻视我们是政治敌人的事实；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][ˌbæd(ə)n'ɑːʒ][aɪ] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

and	by	this	sort	of	badinage	I	discovered	some	things	which	I	wanted	to
和	经过	这	种类	的	玩笑	我	发现	一些	事物	哪个	我	通缉	到

[noʊ] .

know	.
知道	.

通过这种玩笑式的交谈，我发现了一些我一直想知道的事情。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [mɔːr] ['pruːd(ə)nt]['mæksɪm][ðæn; ðən][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [wʌnz] ['enəmi] [æz; əz]

There	is	not	a	more	prudent	maxim	than	to	live	with	one's	enemies	as
那里	是	不是	一个	更多的	谨慎	格言	比	到	居住	和	一个人的	敌人	作为

[ɪf] [ðeɪ] [meɪ] [wʌn] [deɪ] [bɪ'kʌm] [wʌnz] [frendz] ;

if	they	may	one	day	become	one's	friends	;
如果	他们	可能	一	天	变得	一个人的	朋友们	;

最明智的格言莫过于与敌人相处，仿佛他们有一天会成为自己的朋友；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɑːmənli] ['hæpənz] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [ɪn][ðə; ði] [vi'sisitjuːdz] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] .

as	it	commonly	happens	,	sooner	or	later	,	in	the	vicissitudes	of	political	affairs	.
作为	它	通常	发生	,	很快	或者	之后	,	在	这	变迁	的	政治的	事务	.

在变幻莫测的政治局势中，这种情况迟早都会发生。

[tuː; tə][jʊr; jər] ['kwestʃən] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd]['pruːd(ə)nt][wʌn] ,

To	your	question	,	which	is	a	rational	and	prudent	one	,
到	你的	问题	,	哪个	是	一个	合理的	和	谨慎	一	,

对于你的问题，这是一个理性而审慎的问题，

['weðər] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [hɪnts] [kən'sɜːrnɪŋ] ['rʌʃə] [baɪ] ['eni] ['piːp(ə)l]

Whether	I	was	authorized	to	give	you	the	hints	concerning	Russia	by	any	people
无论	我	曾是	授权	到	给	你	这	提示	有关	俄罗斯	经过	任何	人们

[ɪn] ['paʊər] [hɪr] ,

in	power	here	,
在	力量	这里	,

无论我是否得到这里任何掌权者的授权，向你们透露有关俄罗斯的信息，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] : [bʌt; bət] ,

I	will	tell	you	that	I	was	not	:	but	,
我	将要	告诉	你	那	我	曾是	不是	:	但	,

我会告诉你，我当时并非如此：但是，

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [prest] [ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃə] ,

as	I	had	pressed	them	to	try	what	might	be	done	with	Russia	,
作为	我	有	按下	他们	到	尝试	什么	可能	是	完毕	和	俄罗斯	,

因为我曾敦促他们尝试对付俄罗斯，

[ænd; ənd][gɑːt]['mɪstər] . [kiːθ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spætʃt] [ðer; ðər][sʌm; səm] [mʌnθs] ['suːnər] [ðæn; ðən]

and	got	Mr	.	Keith	to	be	dispatched	there	some	months	sooner	than
和	得到	先生	.	基思	到	是	已派出	那里	一些	几个月	很快	比

['ʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

并让基思先生比原计划提前几个月被派往那里。

[aɪ] [der] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

I	dare	say	he	would	,	with	the	proper	instructions	for	that	purpose	.
我	敢	说	他	会	,	和	这	恰当的	指示	为了	那	目的	.

我敢说，只要给予适当的指示，他就会这么做。

[aɪ] [wɪʃt] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] [hɪnts] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv]

I	wished	that	,	by	the	hints	I	gave	you	,	you	might	have	got	the	start	of
我	希望	那	,	经过	这	提示	我	给予	你	,	你	可能	有	得到	这	开始	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

我希望，通过我给你的那些暗示，你能对他有所了解。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['merɪt] , [æt; ət] [liːst] , [ʌv; əv] ['hævɪŋ] - [en'teim] - [ðæt] ['mætər] [wɪð; wɪθ] - .

and	the	merit	,	at	least	,	of	having	'	entame	'	that	matter	with	Soltikow	.
和	这	优点	,	在	至少	,	的	拥有	-	内塔梅	-	那	事情	和	-	.

至少，拥有“entame”这个对Soltikow来说很重要的东西是值得的。

[wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] , [wen] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət] ['eni]

What	you	have	to	do	with	him	now	,	when	you	meet	with	him	at	any
什么	你	有	到	做	和	他	现在	,	什么时候	你	见面	和	他	在	任何

[θɜːrd] [pleɪs] ,

third	place	,
第三	地方	,

你现在在任何第三方场所遇到他时，应该怎么做?

[ɔːr][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ([wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][goʊ] ,

or	at	his	own	house	(	where	you	are	at	liberty	to	go	,
或者	在	他的	自己的	房子	(	在哪里	你	是	在	自由	到	去	,

或者在他自己的家里（你可以自由前往那里），

[waɪl] ['rʌʃə] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd][wiː; wi][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [æt; ət] ['piːtəzbəːg])

while	Russia	has	a	Minister	in	London	,	and	we	a	Minister	at	Petersburg	)
尽管	俄罗斯	有	一个	部长	在	伦敦	,	和	我们	一个	部长	在	圣彼得堡	)

,

,
,

俄罗斯在伦敦设有公使，而我们在圣彼得堡设有公使)，

[ɪz] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn][æn; ən] ['iːzi] ['tʃɪrf(ə)l] ['mænər] ,

is	,	in	my	opinion	,	to	say	to	him	,	in	an	easy	cheerful	manner	,
是	,	在	我的	观点	,	到	说	到	他	,	在	一个	简单的	快乐	方式	,

我认为，应该用轻松愉快的语气对他说：

- [hiː; hi] ['biːn] , [mə'sjɜːr] , ['dʒiː][ˌem 'iː] - [ˌkju ju 'i] [naʊs] [sɛrɑnz] [ˌbiːɛn'toʊ]['eɪmɪs] ['pʌblɪks] , ['ɔːzi] ['biːn]

'	He	bien	,	Monsieur	,	je	me	flatte	que	nous	serons	bientot	amis	publics	,	aussi	bien
-	他	好	,	先生	,	杰	我	-	que	我们	血清	再见	朋友们	公众	,	也	好

- [pɜˣːsɪnɛlz] - .

qu'amis	personels	'	.
-	人员	-	.

“先生，请您好，我要为公众服务，为个人服务”。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [æsk] , [waɪ] , [ɔːr] [haʊ] ?

To	which	he	will	probably	ask	,	Why	,	or	how	?
到	哪个	他	将要	大概	问	,	为什么	,	或者	如何	?

他可能会问，为什么？或者怎么做?

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'plaɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['mɪstər] . [kiːθ] [ɪz] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ]

You	will	reply	,	Because	you	know	that	Mr	.	Keith	is	gone	to	his	Court	with
你	将要	回复	,	因为	你	知道	那	先生	.	基思	是	已消失	到	他的	法庭	和

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

instructions	,
指示	,

你会回答说，因为你知道基思先生已经带着指示去法院了。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [mʌst; məst] [ˌnesə'seərəli] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [ðer; ðər] . [ænd; ənd] [θroʊ] [aʊt] [tuː; tə]

which	you	think	must	necessarily	be	agreeable	there	.	And	throw	out	to
哪个	你	思考	必须	一定	是	同意	那里	.	和	扔	出去	到

[hɪm; ɪm] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [kæn; kən] [seɪv] [li'vəuniə]

him	that	nothing	but	a	change	of	their	present	system	can	save	Livonia
他	那	没有什么	但	一个	改变	的	他们的	展示	系统	能	节省	利沃尼亚

[tuː; tə] ['rʌʃə] ;

to	Russia	;
到	俄罗斯	;

你认为这在那里必然是可以接受的。然后告诉他，只有改变他们目前的制度才能使利沃尼亚免于落入俄罗斯之手；

[fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] ,

for	that	he	cannot	suppose	that	,
为了	那	他	不能	认为	那	,

因此他不能这样认为，

[wen] [ðə; ði] [swiːdz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [.pɒmə'reiniə] [ðeɪ] [wɪl] [lɔːŋ] [liːv] ['rʌʃə] [ɪn]['kwaɪət]

when	the	Swedes	shall	have	recovered	Pomerania	they	will	long	leave	Russia	in	quiet
什么时候	这	瑞典人	将	有	恢复	波美拉尼亚	他们	将要	长的	离开	俄罗斯	在	安静的

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][li'vəuniə] .

possession	of	Livonia	.
拥有	的	利沃尼亚	.

当瑞典人收复波美拉尼亚后，他们将长期让俄罗斯平静地占领利沃尼亚。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,

If	he	is	so	much	a	Frenchman	as	you	say	,
如果	他	是	所以	很多	一个	法国人	作为	你	说	,

如果他真像你所说的那样是个十足的法国人，

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][sʌm; səm] [wiːk] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ; [bʌt; bət] ,

he	will	make	you	some	weak	answers	to	this	;	but	,
他	将要	制作	你	一些	虚弱的	答案	到	这	;	但	,

他会给出一些站不住脚的答案；但是，

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt][ɑːn][jʊr; jər][saɪd] ,

as	you	will	have	the	better	of	the	argument	on	your	side	,
作为	你	将要	有	这	更好的	的	这	争论	在	你的	边	,

因为你们的论点更有说服力。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]

you	may	remind	him	of	the	old	and	almost	uninterrupted	connection	between
你	可能	提醒	他	的	这	老的	和	几乎	不间断	联系	之间

[fræns] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n] ,

France	and	Sweden	,
法国	和	瑞典	,

你可以提醒他法国和瑞典之间源远流长且几乎从未中断的联系。

[ðə; ði] [ɪn'vetərət] ['enəmi] [ʌv; əv] ['rʌʃə] .

the	inveterate	enemy	of	Russia	.
这	根深蒂固	敌人	的	俄罗斯	.

俄罗斯的宿敌。

['meni] ['ʌðər] ['ɑːrgjuːmənts] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'kɜːr] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ɪf] [juː; jʊ]

Many	other	arguments	will	naturally	occur	to	you	in	such	a	conversation	,	if	you
许多	其他	论点	将要	自然	发生	到	你	在	这样的	一个	对话	,	如果	你

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

have	it	.
有	它	.

如果你进行这样的对话，自然会想到许多其他的论点。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˌmɪnɪ'stɪrɪəl] [ɑːrt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv][juːz] ;

In	this	case	,	there	is	a	piece	of	ministerial	art	,	which	is	sometimes	of	use	;
在	这	案件	,	那里	是	一个	片	的	部长	艺术	,	哪个	是	有时	的	使用	;

在这种情况下，有一件部长级艺术品，有时可能会派上用场；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [soʊ] ['dʒeləsiːz] [ə'mʌŋ] [wʌnz] ['enəmi] ,

and	that	is	,	to	sow	jealousies	among	one's	enemies	,
和	那	是	,	到	母猪	嫉妒	之中	一个人的	敌人	,

也就是说，在敌人中散播嫉妒。

[baɪ][ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['prefrəns] [ʃoʊn] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

by	a	seeming	preference	shown	to	some	one	of	them	.
经过	一个	似乎	偏爱	所示	到	一些	一	的	他们	.

似乎对他们中的某个人表现出了偏爱。

[mə'sjɜːr] ['hɛkts] ['revəriz] [ɑːr; ər] ['revəriz] [ɪn'diːd] .

Monsieur	Hecht's	reveries	are	reveries	indeed	.
先生	赫克特	遐想	是	遐想	的确	.

赫克特先生的白日梦的确只是白日梦。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪz; ɪz]['mæstər][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['goʊldən] [ə'reɪndʒmənts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɔːks] [ʌv; əv]

How	should	his	Master	have	made	the	GOLDEN	ARRANGEMENTS	which	he	talks	of
如何	应该	他的	掌握	有	制成	这	金的	安排	哪个	他	会谈	的

,

,

,

他的主人究竟是如何做出他所说的黄金安排的呢?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['fɔrdʒd] ['ɪntuː] ['ʃæklz] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] ['fɜːrmər] ?

and	which	are	to	be	forged	into	shackles	for	General	Fermor	?
和	哪个	是	到	是	锻造	进入	镣铐	为了	一般的	费莫尔	?

哪些将被用来打造费默将军的镣铐?

[ðə; ði] ['prʌʃən] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ]

The	Prussian	finances	are	not	in	a	condition	now	to	make	such
这	普鲁士	财政	是	不是	在	一个	状况	现在	到	制作	这样的

[ɪk'spensɪv] [ə'reɪndʒmənts] .

expensive	arrangements	.
昂贵的	安排	.

普鲁士目前的财政状况不允许进行如此昂贵的安排。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [mə'sjɜːr] [hekt] , [ɪn] ['kɑːnfɪdəns] ,

But	I	think	you	may	tell	Monsieur	Hecht	,	in	confidence	,
但	我	思考	你	可能	告诉	先生	赫克特	,	在	信心	,

但我认为你可以私下告诉赫克特先生，

[ðæt] [juː; jʊ] [hoʊp] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['mɪstər] . [kiːθ] [ɪz] [gɔːn] [tuː; tə]

that	you	hope	the	instructions	with	which	you	know	that	Mr	.	Keith	is	gone	to
那	你	希望	这	指示	和	哪个	你	知道	那	先生	.	基思	是	已消失	到

['piːtəzbəːg] ,

Petersburg	,
圣彼得堡	,

希望您能按照指示行事，因为您知道基思先生已经去了彼得斯堡。

[meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['meʒərz] [ʌv; əv] [ðæt] [kɔːrt] .

may	have	some	effect	upon	the	measures	of	that	Court	.
可能	有	一些	影响	之上	这	措施	的	那	法庭	.

可能会对该法院的措施产生一定影响。

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [ðæt] [seɪm] [mə'sjɜːr] [hekt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] ,

I	would	advise	you	to	live	with	that	same	Monsieur	Hecht	in	all	the	confidence	,
我	会	建议	你	到	居住	和	那	相同的	先生	赫克特	在	全部	这	信心	,

我建议你完全放心地和那位赫克特先生一起生活。

[fəˌmɪli'ærəti] , [ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['pru:d(ə)ns] [wɪl] [ə'laʊ] .

familiarity	,	and	connection	,	which	prudence	will	allow	.
熟悉	,	和	联系	,	哪个	谨慎	将要	允许	.

熟悉和联系，这是谨慎所允许的。

[aɪ] [mi:n] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [hɪm'self] ,

I	mean	it	with	regard	to	the	King	of	Prussia	himself	,
我	意思是	它	和	看待	到	这	国王	的	普鲁士	他自己	,

我指的是普鲁士国王本人。

[baɪ] [hu:m] [aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [ænd; ənd] [ɪ'sti:md] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

by	whom	I	could	wish	you	to	be	known	and	esteemed	as	much	as
经过	谁	我	可以	希望	你	到	是	已知	和	尊敬的	作为	很多	作为

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

我希望你能被尽可能多的人认识和尊敬。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv][ju:z][tu:; tə][ju:; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] [ɔ:r] ['ʌðər] .

It	may	be	of	use	to	you	some	day	or	other	.
它	可能	是	的	使用	到	你	一些	天	或者	其他	.

或许有一天它会对你有用。

[ɪf] [mæn] , ['kɜ:rɪdʒ] , [kən'dʌkt] , ['kɑ:nstənsi] ,

If	man	,	courage	,	conduct	,	constancy	,
如果	男人	,	勇气	,	执行	,	恒常	,

如果一个人，勇气，品行，恒心，

[kæn; kən] [get] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [hæz; həz] [tu:; tə]

can	get	the	better	of	all	the	difficulties	which	the	King	of	Prussia	has	to
能	得到	这	更好的	的	全部	这	困难	哪个	这	国王	的	普鲁士	有	到

['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] ,

struggle	with	,
斗争	和	,

能够克服普鲁士国王所面临的所有困难，

[hi:; hi] [wɪl] [raɪz] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

he	will	rise	superior	to	them	.
他	将要	上升	优越的	到	他们	.

他将凌驾于他们之上。

[bʌt; bət] [stɪl] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ə'laɪəns] [səb'sɪsts] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [dred] - [lez][grəus] [ɪskædrənz] - .

But	still	,	while	his	alliance	subsists	against	him	,	I	dread	'	les	gros	escadrons	'	.
但	仍然	,	尽管	他的	联盟	存在	反对	他	,	我	恐惧	-	莱斯	gros	中队	-	.

但是，只要他的联盟还存在，反对他，我就害怕“大部队”。

[hɪz; ɪz] [læst] ['vɪktəri] , [ʌv; əv][ðə; ði] 5th ,

His	last	victory	,	of	the	5th	,
他的	最后的	胜利	,	的	这	5th	,

他最后一次胜利是在第五次，

[wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] [kəm'pli:tɪst] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ði:z] ['meni] ['jɪrz] .

was	certainly	the	completest	that	has	been	heard	of	these	many	years	.
曾是	当然	这	完整版	那	有	到过	听到	的	这些	许多	年	.

这无疑是多年来所听说过的最完整的版本。

[aɪ] ['hɑ:rtɪli] [wɪʃ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn]['oʊvər] [mə'sjɜ:r] [di:] ['rɪʃəˌlu:z]

I	heartily	wish	the	Prince	of	Brunswick	just	such	a	one	over	Monsieur	de	Richelieu's
我	衷心地	希望	这	王子	的	布伦瑞克	只是	这样的	一个	一	超过	先生	德	黎塞留的

['ɑ:rmi] ;

army	;
军队	;

我衷心希望布伦瑞克亲王能够战胜黎塞留先生的军队；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [maɪ][oʊld] [ə'kweɪntəns] [ðə; ði] ['mɛrəʃæl] ,

and	that	he	may	take	my	old	acquaintance	the	Marechal	,
和	那	他	可能	拿	我的	老的	熟人	这	马雷夏尔	,

并且让他带走我的老相识元帅，

[ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə] ['pɑːlɪʃ] [ænd; ənd] [pər'fjuːm] [ˌjuː 'es] .

and	send	him	over	here	to	polish	and	perfume	us	.
和	发送	他	超过	这里	到	抛光	和	香水	我们	.

把他派过来给我们擦亮衣服，喷点香水。

[aɪ] ['hɑːrtɪli] [wɪʃ] [juː; jʊ] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] , [hoʊm] - [spʌn] [staɪl] , [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hæpi]

I	heartily	wish	you	,	in	the	plain	,	home	-	spun	style	,	a	great	number	of	happy
我	衷心地	希望	你	,	在	这	清楚的	,	家	-	旋转	风格	,	一个	伟大的	数字	的	快乐的

[nuː] ['jɪrz] ,

new	years	,
新的	年	,

我衷心地以朴实无华的方式祝您新年快乐，年年有今日。

[wel] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [bəuθ][jʊr; jər][maɪnd][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mænərz] , [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l]

well	employed	in	forming	both	your	mind	and	your	manners	,	to	be	useful
出色地	受雇	在	成型	两个都	你的	头脑	和	你的	礼仪	,	到	是	有用

[ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [jɔːr'self] ,

and	agreeable	to	yourself	,
和	同意	到	你自己	,

善于培养你的思想和举止，使你对自己有用且令自己愉悦。

[jʊr; jər] ['kʌntri] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] !

your	country	,	and	your	friends	!
你的	国家	,	和	你的	朋友们	!

你的国家，还有你的朋友们!

[ðæt] [ðiːz] [wɪʃɪz] [ɑːr; ər] [sɪn'sɪr] , [jʊr; jər] ['sɛkrəˌtɛriːz] ['brʌðər] [wɪl] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər]

That	these	wishes	are	sincere	,	your	secretary's	brother	will	,	by	the	time	of	your
那	这些	愿望	是	真诚	,	你的	秘书的	兄弟	将要	,	经过	这	时间	的	你的

[rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] ,

receiving	this	,
接收	这	,

你秘书的兄弟会在你收到这封信的时候，确认这些愿望是真诚的。

[hæv; həv] [rɪ'mɪtid] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pruːf] , [frʌm; frəm] [jɔːrz] .

have	remitted	you	a	proof	,	from	Yours	.
有	已汇出	你	一个	证明	,	从	此致	.

已向您提交一份证明，来自您。

['letərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn]

LETTERS	TO	HIS	SON
信件	到	他的	儿子

写给儿子的信

['letər] -

LETTER	CCXVI
信	-

信函 CCXVI

['lʌndən] , ['februeri] [eɪt] , - .

LONDON	,	February	8	,	1758	.
伦敦	,	二月	8	,	-	.

伦敦，1758年2月8日。

[maɪ] [dɪr] [frend] :

MY	DEAR	FRIEND	:
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友：

[aɪ] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [poʊst][jʊr; jər] [tuː] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [ænd; ənd] 17th [pæst] ;

I	received	by	the	same	post	your	two	letters	of	the	13th	and	17th	past	;
我	已收到	经过	这	相同的	邮政	你的	二	信件	的	这	13th	和	17th	过去的	;

我通过同一邮寄方式收到了您13日和17日寄来的两封信；

[ænd; ənd] ['jestərdeɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌmænɪ'festoʊ] [ɪn'kloʊzd] ,

and	yesterday	that	of	the	27th	,	with	the	Russian	manifesto	inclosed	,
和	昨天	那	的	这	27th	,	和	这	俄语	宣言	封闭	,

昨天，也就是27日，还附上了俄罗斯的宣言。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['rʌʃə] [hæz; həz] [bɪn] [pliːzd] [tuː; tə] [gɪv]

in	which	her	Imperial	Majesty	of	all	the	Russias	has	been	pleased	to	give
在	哪个	她	帝国	威严	的	全部	这	俄罗斯	有	到过	高兴	到	给

['evri] ['riːz(ə)n] ,

every	reason	,
每一个	原因	,

俄罗斯帝国的女王陛下已对此给出了所有理由，

[ɪk'sept] [ðə; ði] [truː] [wʌn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [truːps] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

except	the	true	one	,	for	the	march	of	her	troops	against	the	King	of
除了	这	真的	一	,	为了	这	行进	的	她	军队	反对	这	国王	的

['prʌʃə] .

Prussia	.
普鲁士	.

除了真正的那一个，因为她率军对抗普鲁士国王。

[ðə; ði] [truː] [wʌn] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ,

The	true	one	,	I	take	it	to	be	,
这	真的	一	,	我	拿	它	到	是	,

我认为真正的那个是.....

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm] [fræns] ,

that	she	has	just	received	a	very	great	sum	of	money	from	France	,
那	她	有	只是	已收到	一个	非常	伟大的	和	的	钱	从	法国	,

她刚刚从法国收到了一大笔钱。

[ɔːr][ðə; ði] ['emprəs] [kwiːn] , [ɔːr][bəuθ] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

or	the	Empress	queen	,	or	both	,	for	that	purpose	.
或者	这	皇后	女王	,	或者	两个都	,	为了	那	目的	.

或者皇后，或者两者兼而有之，以达到此目的。

- [pɔɪnt] [dɑːrdʒənt] , [pɔɪnt] [diː] ['rʌs] - , [ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mæksɪm] .

'	Point	d'argent	,	point	de	Russe	'	,	is	now	become	a	maxim	.
-	观点	银	,	观点	德	俄罗斯	-	,	是	现在	变得	一个	格言	.

“Point d'argent, point de Russe”如今已成为一句格言。

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] , [ðə; ði] [ɪ'fekts] [mʌst; məst][biː; bi][bæd] ;

Whatever	may	be	the	motive	of	their	march	,	the	effects	must	be	bad	;
任何	可能	是	这	动机	的	他们的	行进	,	这	效果	必须	是	坏的	;

无论他们进军的动机是什么，其后果都必然是糟糕的；

[ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [ðoʊz] [truːps] [wɪl] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn]

and	,	according	to	my	speculations	,	those	troops	will	replace	the	French	in
和	,	根据	到	我的	猜测	,	那些	军队	将要	代替	这	法语	在

['hænoʊvər][ænd; ənd] ['loʊər] ['sæksəni] ;

Hanover	and	Lower	Saxony	;
汉诺威	和	降低	萨克森	;

据我推测，这些部队将取代驻扎在汉诺威和下萨克森的法国军队；

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɔːstriən] ['ɑːrmi] .

and	the	French	will	go	and	join	the	Austrian	army	.
和	这	法语	将要	去	和	加入	这	奥地利	军队	.

法国人将加入奥地利军队。

[juː; jʊ][æsk][ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [stɪl] [dɪˈspɑːnd] ?

You	ask	me	if	I	still	despond	?
你	问	我	如果	我	仍然	沮丧	?

你问我是否依然感到沮丧?

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][dɪd]['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['koʊlən] :

Not	so	much	as	I	did	after	the	battle	of	Colen	:
不是	所以	很多	作为	我	做过	后	这	战斗	的	科伦	:

远不及科伦战役之后我所做的那样:

[ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] [rɑːsbɑːk] [ænd; ənd] ['lɪsə] [wɜːr; wər][dræmz][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː]

the	battles	of	Rosbach	and	Lissa	were	drams	to	me	,	and	gave	me
这	战斗	的	罗斯巴赫	和	莉莎	是	戏剧	到	我	,	和	给予	我

[sʌm; səm] ['moʊmənteri] [spəːt] :

some	momentary	spirts	:
一些	瞬间	烈酒	:

罗斯巴赫战役和利萨战役对我来说就像戏剧一样，让我短暂地兴奋起来:

[bʌt; bət] [ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌæbsəˈluːtli] [dɪˈsper] , [aɪ] [oʊn] [aɪ] ['greɪtli] [dɪsˈtrʌst] .

but	though	I	do	not	absolutely	despair	,	I	own	I	greatly	distrust	.
但	尽管	我	做	不是	绝对地	绝望	,	我	自己的	我	非常	怀疑	.

虽然我并不完全绝望，但我承认我非常不信任。

[aɪ] ['redɪli] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [tuː; tə][biː; bi] - ['nɛk] ['plʊrɪbəs] ['impɑː] - ; [bʌt; bət] [stɪl] ,

I	readily	allow	the	King	of	Prussia	to	be	'	nec	pluribus	impar	'	;	but	still	,
我	容易	允许	这	国王	的	普鲁士	到	是	-	nec	合众	伊姆帕尔	-	;	但	仍然	,

我欣然接受普鲁士国王“不可战胜”的说法；但是，

[wen] [ðə; ði] - [plʊrz] - [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [plʊˈrælәti] , ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]

when	the	'	plures	'	amount	to	a	certain	degree	of	plurality	,	courage	and
什么时候	这	-	复数	-	数量	到	一个	肯定	程度	的	复数	,	勇气	和

[əˈbɪlətiz] [mʌst; məst] [jiːld] [æt; ət][læst] .

abilities	must	yield	at	last	.
能力	必须	屈服	在	最后的	.

当“复数”达到一定程度的多样性时，勇气和能力最终必然会屈服。

[mɪˈʃɛl, ˈmɪtʃəl, ˈmaɪkəl] [hɪr] [əˈʃuəz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][maɪnd][ðə; ði] ['rʌʃənz] ; [bʌt; bət] ,

Michel	here	assures	me	that	he	does	not	mind	the	Russians	;	but	,
米歇尔	这里	保证	我	那	他	做	不是	头脑	这	俄罗斯人	;	但	,

米歇尔向我保证他不介意俄罗斯人；但是，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [oʊn] [maʊθ] , [aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv]

as	I	have	it	from	the	gentleman's	own	mouth	,	I	do	not	believe
作为	我	有	它	从	这	绅士的	自己的	嘴	,	我	做	不是	相信

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

既然这是我亲耳听到的，我不相信他。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['veri] [suːn] [send] [ə; eɪ]['skwɑːdrən][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːltɪk][tuː; tə] [ˌentərˈteɪn] [ðə; ði] [swiːdz] ;

We	shall	very	soon	send	a	squadron	to	the	Baltic	to	entertain	the	Swedes	;
我们	将	非常	很快	发送	一个	中队	到	这	波罗的海	到	招待	这	瑞典人	;

我们将很快派遣一支舰队前往波罗的海，款待瑞典人;

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪˈliːv] [wɪl] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [ɪn] [.pɒməˈreiniə] ;

which	I	believe	will	put	an	end	to	their	operations	in	Pomerania	;
哪个	我	相信	将要	放	一个	结尾	到	他们的	运营	在	波美拉尼亚	;

我相信这将终结他们在波美拉尼亚的行动;

[soʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [greɪt] [ˌæprɪˈhɛnʃənz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kwɔːrtər] ; [bʌt; bət] ['rʌʃə] , [aɪ]

so	that	I	have	no	great	apprehensions	from	that	quarter	;	but	Russia	,	I
所以	那	我	有	不	伟大的	担忧	从	那	四分之一	;	但	俄罗斯	,	我

[kənˈfes] ,

confess	,
承认	,

因此，我对那方面并没有什么太大的担忧；但是对于俄罗斯，我承认，

[stɪks] [ɪn][maɪ] ['stʌmək] .

sticks	in	my	stomach	.
棍子	在	我的	胃	.

感觉胃里一阵翻腾。

['evriθɪŋ] [goʊz] ['smuːðli] [ɪn] ['pɑːrləmənt] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [hæz; həz][juˈnaɪtɪd][ɔːl]['aʊər; ɑːr]

Everything	goes	smoothly	in	parliament	;	the	King	of	Prussia	has	united	all	our
一切	去	顺利	在	议会	;	这	国王	的	普鲁士	有	团结的	全部	我们的

['pɑːrtiz] [ɪn][hɪz; ɪz] [səˈpɔːrt] ;

parties	in	his	support	;
各方	在	他的	支持	;

议会一切进展顺利；普鲁士国王团结了我们所有政党支持他；

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɔːris][hæv; həv] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] ['mɪstər] . [pɪt] [ʌnˈlɪmɪtɪd] ['kredɪt][fɔːr; fər]

and	the	Tories	have	declared	that	they	will	give	Mr	.	Pitt	unlimited	credit	for
和	这	保守党	有	声明	那	他们	将要	给	先生	.	匹兹堡	无限	信用	为了

[ðɪs] ['seʃ(ə)n] ;

this	session	;
这	会议	;

保守党已宣布，他们将给予皮特先生本届会议无限的功劳；

[ðer; ðər][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [wʌn]['sɪŋg(ə)l][dɪˈvɪʒ(ə)n] [jet] [əˈpɑːn] ['pʌblɪk] [pɔɪnts] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [wɪl]

there	has	not	been	one	single	division	yet	upon	public	points	,	and	I	believe	will
那里	有	不是	到过	一	单身的	分配	然而	之上	民众	积分	,	和	我	相信	将要

[nɑːt] .

not	.
不是	.

目前为止，双方在公共议题上还没有出现任何分歧，而且我认为以后也不会出现。

['aʊər; ɑːr] [əˈmerɪkən] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɪz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [suːn] ;

Our	American	expedition	is	preparing	to	go	soon	;
我们的	美国人	远征	是	准备	到	去	很快	;

我们的美国探险队即将出发；

[ðə; ði][dɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [əˈfer] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪkˈstrɔːrdəneri] .

the	dis	position	of	that	affair	seems	to	me	a	little	extraordinary	.
这	迪斯	位置	的	那	事务	似乎	到	我	一个	小的	非凡的	.

我觉得这件事的处境有点不寻常。

['æbəˌkrɑːmbi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sɛdəntɛri] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['æktɪŋ] [kəˈmændər] ; ['æmərst] ,

Abercrombie	is	to	be	the	sedantary	,	and	not	the	acting	commander	;	Amherst	,
阿伯克龙比	是	到	是	这	久坐的	,	和	不是	这	表演	指挥官	;	阿默斯特	,

[lɔːrd] [haʊ] ,

Lord	Howe	,
主	豪	,

阿伯克龙比将担任驻守官，而非代理指挥官；阿默斯特，豪勋爵，

[ænd; ənd] [wʊlf] , [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['æktɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp][ðə; ði] ['æktɪv] ['ɑːfəsərz] .

and	Wolfe	,	are	to	be	the	acting	,	and	I	hope	the	active	officers	.
和	沃尔夫	,	是	到	是	这	表演	,	和	我	希望	这	积极的	警官	.

沃尔夫将担任代理警官，我希望他也能担任正式警官。

[aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [meɪ] [ə'griː] .
I wish they may agree .
我 希望 他们 可能 同意 .

我希望他们能同意。

['æmərst] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst] ['ɑːfɪsər] ,
Amherst , who is the oldest officer ,
阿默斯特 , WHO 是 这 最老 官 ,

阿默斯特是军官中最年长的一位，

[ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [greɪt] ['pɜːrs(ə)n] [huː] ['ɪnfluənst] ['mɔːrdɔːnt] ,
is under the influence of the same great person who influenced Mordaunt ,
是 在下面 这 影响 的 这 相同的 伟大的 人 WHO 影响 莫当特 ,

受到与莫当特相同的伟人的影响。

[soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
so much to honor and advantage of this country .
所以 很多 到 荣誉 和 优势 的 这 国家 .

这个国家拥有如此多的荣耀和优势。

[ðɪs] [ɪz][moʊst]['sɜːrt(ə)n] ,
This is most certain ,
这 是 最多 肯定 ,

这一点毋庸置疑。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [fɔːrs] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [iːt] [ʌp][ðə; ði] [frentʃ] [ə'laɪv][ɪn]['kænədə] ,
that we have force enough in America to eat up the French alive in Canada ,
那 我们 有 力量 足够的 在 美国 到 吃 向上 这 法语 活 在 加拿大 ,

我们在美国拥有足够的力量，可以把在加拿大的法国人活活吞并。

[kə'bek] , [ænd; ənd] ['luːisbəːg] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət] [skɪl] [ænd; ənd]['spɪrɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt]
Quebec , and Louisburg , if we have but skill and spirit enough to exert
魁北克 , 和 路易斯堡 , 如果 我们 有 但 技能 和 精神 足够的 到 发挥
[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] ;
it properly ;
它 适当地 ;

魁北克和路易斯堡，只要我们有足够的技巧和精神去正确运用它；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['mɑːdɪst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [daʊt] .
but of that I am modest enough to doubt .
但 的 那 我 是 谦虚的 足够的 到 怀疑 .

但我对此表示怀疑。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['iːgətɪzəm] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [dɪ'zaɪrd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
When you come to the egotism , which I have long desired you to come to
什么时候 你 来 到 这 自负 , 哪个 我 有 长的 想要的 你 到 来 到
[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
with me ,
和 我 ,

当你谈到我一直希望你能和我一起谈到的自我中心主义时，

[juː; jʊ] [niːd] [meɪk] [noʊ][iks'kjuːziz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
you need make no excuses for it .
你 需要 制作 不 借口 为了 它 .

你无需为此找任何借口。

[ðə; ði]['iːgətɪzəm][ɪz][æz; əz]['prɑːpər][ænd; ənd][æz; əz] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [wʌnz] [frendz] ,
The egotism is as proper and as satisfactory to one's friends ,
这 自负 是 作为 恰当的 和 作为 令人满意的 到 一个人的 朋友们 ,

这种自负对朋友来说既合情合理又令人满意。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪmˈpɜːrt(ə)nənt][ænd; ənd] [ˌmɪsˈpleɪst] [wɪð; wɪθ][stˈreɪndʒəz] .

as	it	is	impertinent	and	misplaced	with	strangers	.
作为	它	是	无礼	和	放错地方了	和	陌生人	.

因为对陌生人这样做既无礼又不合时宜。

[aɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['evri] - [deɪ] [kloʊðz] , [baɪ][jʊr; jər]['faɪərsaɪd] , [ɪn][jʊr; jər] ['pleʒərz]

I	desire	to	see	you	in	your	every	-	day	clothes	,	by	your	fireside	,	in	your	pleasures
我	欲望	到	看	你	在	你的	每一个	-	天	衣服	,	经过	你的	炉边	,	在	你的	快乐

;

;

;

我渴望看到你穿着日常的衣服，在炉火旁，享受你的快乐；

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ɪn][jʊr; jər] ['praɪvət] [laɪf] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][əbˈteɪn] [ðɪs] .

in	short	,	in	your	private	life	;	but	I	have	not	yet	been	able	to	obtain	this	.
在	短的	,	在	你的	私人的	生活	;	但	我	有	不是	然而	到过	有能力的	到	获得	这	.

简而言之，就是在你的私生活中；但我还没有能够获得这一点。

[wenˈevər] [juː; jʊ] [ˌkɑːndɪˈsend] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz][juː; jʊ] ['prɑːmɪs] , [stɪk] [tuː; tə] [truːθ] ;

Whenever	you	condescend	to	do	it	,	as	you	promise	,	stick	to	truth	;
每当	你	屈尊	到	做	它	,	作为	你	承诺	,	戳	到	真相	;

无论你何时屈尊去做这件事，都要像你承诺的那样，坚持说真话；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] [ˌʌnɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv]['hæmbɜːrg][æz; əz][pərˈhæps][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] .

for	I	am	not	so	uninformed	of	Hamburg	as	perhaps	you	may	think	.
为了	我	是	不是	所以	不知情	的	汉堡	作为	也许	你	可能	思考	.

因为我对汉堡的了解并不像你想象的那样少。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪˈself] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʌnˈwel] , [ænd; ənd] ['veri] ['wɪri] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [soʊ] ;

As	for	myself	,	I	am	very	UNWELL	,	and	very	weary	of	being	so	;
作为	为了	我	,	我	是	非常	不适	,	和	非常	厌倦	的	存在	所以	;

至于我自己，我身体很不舒服，而且非常厌倦这种状态；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [hoʊps] , [æt; ət][maɪ][eɪdʒ] , [ʌv; əv]['evər] ['biːɪŋ] ['ʌðərwaɪz] .

and	with	little	hopes	,	at	my	age	,	of	ever	being	otherwise	.
和	和	小的	希望	,	在	我的	年龄	,	的	曾经	存在	否则	.

而且，以我的年纪，我已经不抱太大希望，以后还能有更好的结局。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] ['remnənt] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ;

I	often	wish	for	the	end	of	the	wretched	remnant	of	my	life	;
我	经常	希望	为了	这	结尾	的	这	可怜	剩	的	我的	生活	;

我常常盼望结束我这悲惨的余生；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪʃ] [ɪz][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][wʌn] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [ɪˈneɪt] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][self] -

and	that	wish	is	a	rational	one	;	but	then	the	innate	principle	of	self	-
和	那	希望	是	一个	合理的	一	;	但	然后	这	先天	原则	的	自己	-

[ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] ,

preservation	,
保存	,

这种愿望是理性的；但是，与生俱来的自我保护原则，

['waɪzli] [ɪmˈplæntɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃɚz] [fɔːr; fər] ['ɑːbviəs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [əˈpəuziz] [ðæt] [wɪʃ] ,

wisely	implanted	in	our	natures	for	obvious	purposes	,	opposes	that	wish	,
明智地	植入式	在	我们的	自然	为了	明显的	目的	,	反对	那	希望	,

出于显而易见的目的，我们天性中明智地植入的某种东西，会阻碍这种愿望的实现。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌjuː 'es] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][spɪn] [aʊt]['aʊər; ɑːr] [θred] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,

and	makes	us	endeavor	to	spin	out	our	thread	as	long	as	we	can	,
和	制作	我们	努力	到	旋转	出去	我们的	线	作为	长的	作为	我们	能	,

并促使我们努力将线纺得尽可能长。

[haʊ'evər] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd]['rɑːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens]

however	decayed	and	rotten	it	may	be	;	and	,	in	defiance	of	common	sense
然而	腐烂的	和	烂	它	可能	是	;	和	,	在	蔑视	的	常见的	感觉

,

,

,

然而，无论它多么腐烂不堪；而且，违背常理，

[wiː; wi] [siːk] [ɑːn][fɔːr; fər] [ðæt] ['kaɪmɪk] [goʊld] , [wɪtʃ] ['begərz] [ˌjuː 'es] [wen] [oʊld] .

we	seek	on	for	that	chymic	gold	,	which	beggars	us	when	old	.
我们	寻找	在	为了	那	化学的	金子	,	哪个	乞丐	我们	什么时候	老的	.

我们继续追寻那化学黄金，但年老时，它却让我们一无所有。

[wət'evər] [jʊr; jər] [ˌə'mjuːzmənts] , [ɔːr] ['pleʒərz] , [meɪ] [biː; bi][æt; ət]['hæmbɜːrg] ,

Whatever	your	amusements	,	or	pleasures	,	may	be	at	Hamburg	,
任何	你的	娱乐	,	或者	快乐	,	可能	是	在	汉堡	,

无论你在汉堡的娱乐活动是什么，或者有什么乐趣，

[aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ] [teɪst] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['sensəbli] [ðæn; ðən]['evər][juː; jʊ][dɪd][ɪn][jʊr; jər][laɪf] ,

I	dare	say	you	taste	them	more	sensibly	than	ever	you	did	in	your	life	,
我	敢	说	你	品尝	他们	更多的	明智地	比	曾经	你	做过	在	你的	生活	,

我敢说，你现在品尝它们的方式比以往任何时候都更加明智。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['bɪznəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wet] [jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

now	that	you	have	business	enough	to	whet	your	appetite	to	them	.
现在	那	你	有	商业	足够的	到	磨刀	你的	食欲	到	他们	.

现在你的生意足够好了，可以开始对他们感兴趣了。

['bɪznəs] , [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] , [ɪz][ðə; ði][best] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv]

Business	,	one	-	half	of	the	day	,	is	the	best	preparation	for	the	pleasures	of
商业	,	一	-	一半	的	这	天	,	是	这	最好的	准备	为了	这	快乐	的

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] .

the	other	half	.
这	其他	一半	.

半天忙于工作，是享受后半天乐趣的最佳准备。

[aɪ][hoʊp] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] ,

I	hope	,	and	believe	,
我	希望	,	和	相信	,

我希望，并且相信，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pɑːθəkeri] [huːm] [aɪ] [nuː]

that	it	will	be	with	you	as	it	was	with	an	apothecary	whom	I	knew
那	它	将要	是	和	你	作为	它	曾是	和	一个	药剂师	谁	我	知道

[æt; ət] ['twɪkənəm] .

at	Twickenham	.
在	特威克纳姆	.

它会像在我认识的特威克纳姆的那位药剂师那里一样，一直陪伴着你。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'steɪt] [fel] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['æksɪdənt] ;

A	considerable	estate	fell	to	him	by	an	unexpected	accident	;
一个	大量	财产	跌倒	到	他	经过	一个	意外	事故	;

一次意外事故让他继承了一大笔遗产；

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['diːsnt] [tuː; tə] [liːv] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ;

upon	which	he	thought	it	decent	to	leave	off	his	business	;
之上	哪个	他	想法	它	体面的	到	离开	离开	他的	商业	;

于是他觉得是时候结束自己的工作了；

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] ['dʒenərəsli] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [mæn] ,

accordingly	he	generously	gave	up	his	shop	and	his	stock	to	his	head	man	,
因此	他	慷慨地	给予	向上	他的	店铺	和	他的	库存	到	他的	头	男人	,

因此，他慷慨地将自己的店铺和存货让给了他的头目。

[set] [ʌp] [hɪz; ɪz] [koʊtʃ] , [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [les]

set	**up**	**his**	**coach**	**,**	**and**	**resolved**	**to**	**live**	**like**	**a**	**gentleman**	**;**	**but**	**,**	**in**	**less**
放	向上	他的	教练	,	和	已解决	到	居住	喜欢	一个	绅士	;	但	,	在	较少的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

than	**a**	**month**	**,**
比	一个	月	,

他安顿好马车，决心过上绅士般的生活；但是，不到一个月，

[ðə; ði][mæn] , [juːst] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [faʊnd] , [ðæt] ['lɪvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv]

the	**man**	**,**	**used**	**to**	**business**	**,**	**found**	**,**	**that**	**living**	**like**	**a**	**gentleman**	**was**	**dying**	**of**
这	男人	,	用过的	到	商业	,	成立	,	那	活的	喜欢	一个	绅士	曾是	垂死	的

[ɑːn'wiː] ;

ennui	**;**
厌倦	;

这位习惯于经商的人发现，像绅士一样生活会让他感到厌倦而死；

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɔːt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [stɑːk] , [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [treɪd] , [ænd; ənd] [lɪvd]

upon	**which**	**he**	**bought**	**his**	**shop**	**and**	**stock**	**,**	**resumed**	**his**	**trade**	**,**	**and**	**lived**
之上	哪个	他	买	他的	店铺	和	库存	,	恢复	他的	贸易	,	和	居住地

['veri] ['hæpɪli] ,

very	**happily**	**,**
非常	快乐地	,

他用这笔钱买下了店铺和存货，重操旧业，过上了非常幸福的生活。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] . [ə'duː] .

after	**he**	**had**	**something**	**to**	**do**	**.**	**Adieu**	**.**
后	他	有	某物	到	做	.	再见	.

他忙完之后就走了。再见。

['letər] -

LETTER	**CCXVII**
信	-

信函 CCXVII

['lʌndən] , ['februeri] - , -

LONDON	**,**	**February**	**24**	**,**	**1758**
伦敦	,	二月	-	,	-

伦敦，1758年2月24日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [rɪ'siːvd] ['jestərdeɪ] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d ['ɪnstənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

MY	**DEAR**	**FRIEND**	**:**	**I**	**received**	**yesterday**	**your**	**letter**	**of**	**the**	**2d**	**instant**	**,**	**with**	**the**
我的	亲爱的	朋友	:	我	已收到	昨天	你的	信	的	这	2d	立即的	,	和	这

[ɪn'kloʊzd] ;

inclosed	**;**
封闭	;

亲爱的朋友：我昨天收到了你本月2日的来信，随信附上了；

[wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [juː; jʊ] , [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ]['kæzəm][ɪn][jʊr; jər] ['pepərz] .

which	**I**	**return**	**you**	**,**	**that**	**there**	**may**	**be**	**no**	**chasm**	**in**	**your**	**papers**	**.**
哪个	我	返回	你	,	那	那里	可能	是	不	深渊	在	你的	文件	.

我把这些还给你，免得你的文件出现漏洞。

[aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] [ʌv; əv] - [deθ] , [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm] [steps]

I	**had**	**heard**	**before**	**of**	**Burrish's**	**death**	**,**	**and**	**had**	**taken**	**some**	**steps**
我	有	听到	前	的	-	死亡	,	和	有	已采取	一些	步骤

[ˌðerə'pɑːn] ;

thereupon	**;**
于是	;

我之前就听说了伯里什的死讯，并采取了一些措施；

[bʌt; bət][aɪ]['veri] [suːn] [drɑːpt] [ðæt] [ə'fer] , [fɔːr; fər]['naɪnti] - [naɪn] [gʊd] ['riːz(ə)nz] ; [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]

but	I	very	soon	dropped	that	affair	,	for	ninety	-	nine	good	reasons	;	the	first	of
但	我	非常	很快	掉落	那	事务	,	为了	九十	-	九	好的	原因	;	这	第一的	的

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,

which	was	,
哪个	曾是	,

但我很快就放弃了那段感情，理由有九十九条；其中第一条是：

[ðæt] - [ɪz][tuː; tə][goʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðæt] , [hæd; həd][hiː; hi] [lɪvd] ,

that	nonody	is	to	go	in	his	room	,	and	that	,	had	he	lived	,
那	-	是	到	去	在	他的	房间	,	和	那	,	有	他	居住地	,

任何人都不允许进入他的房间，而且，如果他还活着的话，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [riˈkɔːld] [frʌm; frəm]['mjuːnɪk] .

he	was	to	have	been	recalled	from	Munich	.
他	曾是	到	有	到过	召回	从	慕尼黑	.

他原本应该从慕尼黑召回。

[bʌt; bət] [əˈnʌðər] ['riːz(ə)n] , [mɔːr] ['flætərɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [wʌz; wəz] , [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

But	another	reason	,	more	flattering	for	you	,	was	,	that	you	could	not	be
但	其他	原因	,	更多的	奉承	为了	你	,	曾是	,	那	你	可以	不是	是

[sperd] [frʌm; frəm]['hæmbɜːrg] .

spared	from	Hamburg	.
幸存	从	汉堡	.

但另一个原因，对你来说更令人高兴，就是你无法离开汉堡。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

Upon	the	whole	,	I	am	not	sorry	for	it	,
之上	这	所有的	,	我	是	不是	对不起	为了	它	,

总的来说，我并不后悔。

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ˌɑːntrəˈpoʊ][ʌv; əv] ['bɪznəs] ;

as	the	place	where	you	are	now	is	the	great	entrepot	of	business	;
作为	这	地方	在哪里	你	是	现在	是	这	伟大的	转运站	的	商业	;

因为你现在所在的地方是重要的商业中心；

[ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ,

and	,	when	it	ceases	to	be	so	,
和	,	什么时候	它	停止	到	是	所以	,

而当这种情况不再发生时，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌnesəˈserəli] [goʊ][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ([bɜːrˈlɪn] ,

you	will	necessarily	go	to	some	of	the	courts	in	the	neighborhood	(	Berlin	,
你	将要	一定	去	到	一些	的	这	法院	在	这	邻里	(	柏林	,

你必然会去附近的一些法院（柏林，

[aɪ] [hoʊp] [ænd; ənd] [bɪˈliːv]) , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [dɪˈzaɪərəb(ə)l][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]

I	hope	and	believe	)	,	which	will	be	a	much	more	desirable	situation	than
我	希望	和	相信	)	,	哪个	将要	是	一个	很多	更多的	理想	情况	比

[tuː; tə] [rʌʃ] [æt; ət]['mjuːnɪk] ,

to	rush	at	Munich	,
到	匆忙	在	慕尼黑	,

我希望并相信，这将比仓促参加慕尼黑奥运会要理想得多。

[wer] [wiː; wi][kæn; kən]['nevər][hæv; həv]['eni] ['bɪznəs] [bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ]['sʌbsədi] .

where	we	can	never	have	any	business	beyond	a	subsidy	.
在哪里	我们	能	绝不	有	任何	商业	超过	一个	补贴	.

我们除了补贴之外，永远无法开展任何业务。

[duː][bʌt; bət][goʊ][ɑːn] , [ænd; ənd][ɪg'zɜːrt] [jɔːr'self] [wɜːr; wər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] ['betər] [θɪŋz] [wɪl]

Do	**but**	**go**	**on**	**,**	**and**	**exert**	**yourself**	**were**	**you**	**are**	**,**	**and**	**better**	**things**	**will**
做	但	去	在	,	和	发挥	你自己	是	你	是	,	和	更好的	事物	将要

[suːn] ['fɑːloʊ] .

soon	**follow**	**.**
很快	跟随	.

你只需继续前进，在你所在的地方努力奋斗，更好的事情很快就会到来。

['ʃʊrli] [ðə; ði] [ɪn'ækʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi][æt; ət]['hænoʊvər] [kən'tɪnjuːz] [tuː] [lɔːŋ] .

Surely	**the**	**inaction**	**of**	**our**	**army**	**at**	**Hanover**	**continues**	**too**	**long**	**.**
一定	这	不作为	的	我们的	军队	在	汉诺威	继续	也	长的	.

我军在汉诺威的无所作为显然已经持续太久了。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ['wʌndɚz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [jet] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ə'temptɪd]

We	**expected**	**wonders**	**from**	**it**	**some**	**time**	**ago**	**,**	**and**	**yet**	**nothing**	**is**	**attempted**
我们	预期的	奇迹	从	它	一些	时间	前	,	和	然而	没有什么	是	尝试过

.

:
.

我们之前对它寄予厚望，但它却什么也没做。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] [suːn] [rɪ'siːv] [ˌriːˌin'fɔːˌsments] , [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ;

The	**French**	**will**	**soon**	**receive**	**reinforcements**	**,**	**and**	**then**	**be**	**too**	**strong**	**for**	**us**	**;**
这	法语	将要	很快	收到	增援部队	,	和	然后	是	也	强的	为了	我们	;

法国人很快就会得到增援，到那时他们就太强大了，我们无法战胜他们；

[ˌwer'æz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] ['greɪtli] ['wiːkənd] [baɪ] [dɪ'zɜːrʃn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd]

whereas	**they**	**are**	**now**	**most**	**certainly**	**greatly**	**weakened**	**by**	**desertion**	**,**	**sickness**	**,**	**and**
然而	他们	是	现在	最多	当然	非常	减弱	经过	逃兵	,	疾病	,	和

['dɛθs] .

deaths	**.**
死亡人数	.

而如今，由于逃兵、疾病和死亡，他们的实力无疑已经大大削弱。

[dʌz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [send] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [men] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi][ɔːr][nɑːt] ?

Does	**the**	**King**	**of**	**Prussia**	**send**	**a**	**body**	**of**	**men**	**to**	**our**	**army**	**or**	**not**	**?**
做	这	国王	的	普鲁士	发送	一个	身体	的	男人	到	我们的	军队	或者	不是	?

普鲁士国王到底有没有派兵来我军?

[ɔːr][hæz; həz][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃənz] [kʌt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [truːps] ?

or	**has**	**the**	**march**	**of**	**the**	**Russians**	**cut**	**him**	**out**	**work**	**for**	**all**	**his**	**troops**	**?**
或者	有	这	行进	的	这	俄罗斯人	切	他	出去	工作	为了	全部	他的	军队	?

还是说俄军的进军让他的所有部队都失去了工作?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] .

I	**am**	**afraid**	**it**	**has**	**.**
我	是	害怕的	它	有	.

恐怕确实如此。

[ɪf] [wʌn] ['bɑːdi][ʌv; əv] ['rʌʃənz] [dʒɔɪnz][ðə; ði] ['ɔːstriən] ['ɑːrmi][ɪn][mə'reiviə; mɔ-] ,

If	**one**	**body**	**of**	**Russians**	**joins**	**the**	**Austrian**	**army**	**in**	**Moravia**	**,**
如果	一	身体	的	俄罗斯人	加入	这	奥地利	军队	在	摩拉维亚	,

如果一支俄罗斯部队加入驻扎在摩拉维亚的奥地利军队，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['bɑːdi][ðə; ði] [swiːdz] [ɪn][.pɒmə'reiniə] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][hændz] ['veri] [fʊl] ,

and	**another**	**body**	**the**	**Swedes**	**in**	**Pomerania**	**,**	**he**	**will**	**have**	**his**	**hands**	**very**	**full**	**,**
和	其他	身体	这	瑞典人	在	波美拉尼亚	,	他	将要	有	他的	双手	非常	满的	,

还有波美拉尼亚的瑞典军队，他将忙得不可开交。

[tuː] [fʊl] , [aɪ] [fɪr] .

too	**full**	**,**	**I**	**fear**	**.**
也	满的	,	我	害怕	.

恐怕太满了。

[ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] - , - [men] [ɪn]['dʒɜːrməni] [ðɪs] [jɪr] ;

The	French	say	they	will	have	an	army	of	180	,	000	men	in	Germany	this	year	;
这	法语	说	他们	将要	有	一个	军队	的	-	,	-	男人	在	德国	这	年	;

法国方面表示，今年他们将在德国部署18万军队；

[ðə; ði] ['emprəs] [kwiːn] [wɪl] [hæv; həv] - , - ; [ɪf] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [hæv; həv][bʌt; bət] - ,

the	Empress	Queen	will	have	150	,	000	;	if	the	Russians	have	but	40	,
这	皇后	女王	将要	有	-	,	-	;	如果	这	俄罗斯人	有	但	-	,

女皇将拥有150,000；如果俄国人只有40,000，

- , [wʌt] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːrs] ?

000	,	what	can	resist	such	a	force	?
-	,	什么	能	抵抗	这样的	一个	力量	?

000，有什么能抵抗这种力量?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [meɪ] [seɪ] , [ɪn'diːd] ,

The	King	of	Prussia	may	say	,	indeed	,
这	国王	的	普鲁士	可能	说	,	的确	,

普鲁士国王或许会说，的确如此。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['dʒʌstɪs] [ðæn; ðən] ['evər] ['eni] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , - [mwɑː] . [mi'diə]

with	more	justice	than	ever	any	one	person	could	before	him	,	'	Moi	.	Medea
和	更多的	正义	比	曾经	任何	一	人	可以	前	他	,	-	我	.	美狄亚

['suːpə; 'sjuː-] - .

superest	'	.
最强	-	.

比以往任何人都更公正，“我，最伟大的美狄亚”。

[juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ðə; ði][sʌm; səm]['iːgətɪzəm] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [nʌn] [jet] .

You	promised	the	some	egotism	;	but	I	have	received	none	yet	.
你	承诺	这	一些	自负	;	但	我	有	已收到	没有任何	然而	.

你承诺会给我一些自负，但我至今一无所获。

[duː][juː; jʊ] ['friːkwənt] [ðə; ði] ['lænd͵greɪv] ?

Do	you	frequent	the	Landgrave	?
做	你	频繁	这	领地	?

你经常光顾兰德格雷夫吗?

- - ['vuː] [lez] [grændz] [diː][lɑː]['tɛrə, 'tɛr] - ?

'	Hantex	vous	les	grands	de	la	terre	'	?
-	-	您	莱斯	大人物	德	拉	土地	-	?

“Hantex vous les grands de la terre”?

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kə'nekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ?

What	are	the	connections	of	the	evening	?
什么	是	这	连接	的	这	晚上	?

当晚的事件之间有什么联系?

[ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [let] [͵em 'iː] [noʊ] [ɪn][jʊr; jər][nekst] .

All	this	,	and	a	great	deal	more	of	this	kind	,	let	me	know	in	your	next	.
全部	这	,	和	一个	伟大的	交易	更多的	的	这	种类	,	让	我	知道	在	你的	下一个	.

所有这些，以及更多类似的问题，请在下次留言中告诉我。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [ɪz] [stɪl] ['veri] [ju'nænɪməs] .

The	House	of	Commons	is	still	very	unanimous	.
这	房子	的	公共领域	是	仍然	非常	一致	.

下议院的决议仍然非常一致。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɑːpjələr][skwɪb][let][ɔːf] [ðɪs] [wiːk] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][sɜːr][dʒɑːn]

There	was	a	little	popular	squib	let	off	this	week	,	in	a	motion	of	Sir	John
那里	曾是	一个	小的	受欢迎的	爆破	让	离开	这	星期	,	在	一个	运动	的	先生	约翰

[glɪnz] ,

Glynne's	,
格林的	,

本周，约翰·格林爵士提出的一项动议引发了一场小小的舆论风暴。

['sekəndid] [baɪ][sɜːr][dʒɑːn] ['filips] , [fɔːr; fər] ['ænjuəl] ['pɑːləmənts] .

seconded	by	Sir	John	Philips	,	for	annual	parliaments	.
附议	经过	先生	约翰	飞利浦	,	为了	年度的	议会	.

由约翰·菲利普斯爵士附议，同意每年召开一次议会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [koʊld] [sent] ,

It	was	a	very	cold	scent	,
它	曾是	一个	非常	寒冷的	香味	,

那是一种非常冰冷的气味。

[ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][baɪ][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] - [tuː; tə] - .

and	put	an	end	to	by	a	division	of	190	to	70	.
和	放	一个	结尾	到	经过	一个	分配	的	-	到	-	.

并以 190 比 70 的投票结果结束了这场争论。

[gʊd] - [naɪt] . [wɜːrk][hɑːrd] , [ðæt][juː; jʊ][meɪ][daɪ'vɜːrt] [jɔːr'self] [wel] .

Good	-	night	.	Work	hard	,	that	you	may	divert	yourself	well	.
好的	-	夜晚	.	工作	难的	,	那	你	可能	转移	你自己	出色地	.

晚安。努力工作，这样你才能好好放松。

['letər] -

LETTER	CCXVIII
信	-

信函 CCXVIII

['lʌndən] , [mɑːrtʃ] [fɔːr] , - .

LONDON	,	March	4	,	1758	.
伦敦	,	行进	4	,	-	.

伦敦，1758年3月4日。

[maɪ] [dɪr] [frend] :

MY	DEAR	FRIEND	:
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友：

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	should	have	been	much	more	surprised	at	the	contents	of	your	letter	of	the
我	应该	有	到过	很多	更多的	惊讶	在	这	内容	的	你的	信	的	这

17th [pæst] ,

17th	past	,
17th	过去的	,

我本该对你17号来信的内容更加感到惊讶才对。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [sɜːr][siː] . ['dʌbljuː] . ,

if	I	had	not	happened	to	have	seen	Sir	C	.	W	.	,
如果	我	有	不是	发生	到	有	已见	先生	C	.	W	.	,

如果我没碰巧见到CW爵士的话，

[ə'baʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

about	three	or	four	hours	before	I	received	it	.
关于	三	或者	四	小时	前	我	已收到	它	.

大约在收到之前三四个小时。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [tɔːkt] [ɪn][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['mænər] ;
I thought he talked in an extraordinary manner ;
我 想法 他 谈话 在 一个 非凡的 方式 ;

我觉得他说话的方式很特别；

[hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mæstər] [ʌv; əv] [vi'enə] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ]
he engaged that the King of Prussia should be master of Vienna in the month
他 已订婚的 那 这 国王 的 普鲁士 应该 是 掌握 的 维也纳 在 这 月
[ʌv; əv] [meɪ] ;
of May ;
的 可能 ;

他承诺普鲁士国王将于五月份成为维也纳的统治者；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
and he told me that you were very much in love with his daughter .
和 他 讲述 我 那 你 是 非常 很多 在 爱 和 他的 女儿 .

他还告诉我，你非常爱他的女儿。

[jʊr; jər] ['letər] [ɪk'spleɪnd] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [nekst] [deɪ] ,
Your letter explained all this to me ; and next day ,
你的 信 解释 全部 这 到 我 ; 和 下一个 天 ,

你的信向我解释了这一切；第二天，

[lɔːrd] [ænd; ənd] ['leɪdi] [iː] - - - - - [geɪv] [ˌem 'iː] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['instənsiz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['frenzi] ,
Lord and Lady E - - - - - gave me innumerable instances of his frenzy ,
主 和 女士 E - - - - - 给予 我 无数 实例 的 他的 狂热 ,

E勋爵和夫人给我举了无数次他发狂的例子，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] .
with which I shall not trouble you .
和 哪个 我 将 不是 麻烦 你 .

我就不为此事麻烦你了。

[wʌt] [ɪn'fleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [mɔːr] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] [ə'keɪʒn] [ˌaɪ 'tiː]) [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt]
What inflamed it the more (if it did not entirely occasion it) was a great
什么 发炎的 它 这 更多的 (如果 它 做过 不是 完全 场合 它) 曾是 一个 伟大的
['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [kæn'θærəˌdiːz] ,
quantity of cantharides ,
数量 的 斑蝥 ,

加剧病情恶化的（即便不是完全由病情恶化引起的）是大量的斑蝥。

[wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [æt; ət] [hæmbɝg] , [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm'self] , [aɪ]
which , it seems , he had taken at Hamburgh , to recommend himself , I
哪个 , 它 似乎 , 他 有 已采取 在 汉堡 , 到 推荐 他自己 , 我
[sə'poʊz] , [tuː; tə] [mædəmwə'zel] [dʒɑːn] .
suppose , to Mademoiselle John .
认为 , 到 小姐 约翰 .

看来，他在汉堡大学攻读这个学位，大概是为了向约翰小姐推荐自己吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1756–1758年）(Letters to His Son, 1756-58)
第3/4页

[hiː; hi][wʌz; wəz][let] [blʌd] [fɔːr] [taɪmz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

He	was	let	blood	four	times	on	board	the	ship	,
他	曾是	让	血	四	时代	在	木板	这	船	,

他在船上被放了四次血。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [let] [blʌd] [fɔːr] [taɪmz] [sɪns] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [hɪr] ;

and	has	been	let	blood	four	times	since	his	arrival	here	;
和	有	到过	让	血	四	时代	自从	他的	到达	这里	;

自他来到这里以来，他已经被放血四次了；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [ˌɪnflə'meɪʃn] [kən'tɪnjuːz] ['veri] [haɪ] .

but	still	the	inflammation	continues	very	high	.
但	仍然	这	炎	继续	非常	高的	.

但炎症水平仍然很高。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [huː] [duː][nɑːt][let][hɪm; ɪm][goʊ] [ə'brɔːd] .

He	is	now	under	the	care	of	his	brothers	,	who	do	not	let	him	go	abroad	.
他	是	现在	在下面	这	关心	的	他的	兄弟	,	WHO	做	不是	让	他	去	国外	.

他现在由他的兄弟们照顾，他们不让他出国。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] [mædəmwə'zel] [dʒɑːn] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

They	have	written	to	this	same	Mademoiselle	John	,	to	prevent	if	they	can	,
他们	有	书面	到	这	相同的	小姐	约翰	,	到	防止	如果	他们	能	,

他们已致信给这位约翰小姐，希望能阻止事态发展。

[hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] [keɪs] ; [wɪtʃ] ,

her	coming	to	England	,	and	told	her	the	case	;	which	,
她	未来	到	英格兰	,	和	讲述	她	这	案件	;	哪个	,

她来到英国，并告诉了她这件事；而

[wen] [ʃiː; ʃi] ['hiːrz] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz][mæd][æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

when	she	hears	she	must	be	as	mad	as	he	is	,	if	she	takes	the	journey	.
什么时候	她	听到	她	必须	是	作为	疯狂的	作为	他	是	,	如果	她	需要	这	旅行	.

当她听到这个消息时，如果她也踏上这段旅程，那她一定和他一样疯了。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] - [ˌju ɛn 'i] [deɪm] - - , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [noʊt] [fɔːr; fər]

By	the	way	,	she	must	be	'	une	dame	aventuriere	'	,	to	receive	a	note	for
经过	这	方式	,	她	必须	是	-	一	贵妇人	-	-	,	到	收到	一个	笔记	为了

- ,

10	,
-	,

顺便说一句，她一定是"une dame aventuriere"（女冒险家），才能收到10美元的支票。

- ['ruːblz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [bʌt; bət] [θriː] [deɪz] !

000	roubles	from	a	man	whom	she	had	known	but	three	days	!
-	卢布	从	一个	男人	谁	她	有	已知	但	三	天	!

她从一个只认识了三天的男人那里得到了 000 卢布！

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kɑːntrækt][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] , ['noʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mærid] [ɔːl'redi] ;

to	take	a	contract	of	marriage	,	knowing	he	was	married	already	;
到	拿	一个	合同	的	婚姻	,	会心	他	曾是	已婚	已经	;

明知自己已婚，仍签订结婚合同；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɜːr'self][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

and	to	engage	herself	to	follow	him	to	England	.
和	到	从事	她自己	到	跟随	他	到	英格兰	.

并答应跟随他前往英国。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd] .

I	suppose	this	is	not	the	first	adventure	of	the	sort	which	she	has	had	.
我	认为	这	是	不是	这	第一的	冒险	的	这	种类	哪个	她	有	有	.

我想这应该不是她第一次经历这类冒险了。

['æftər][ðə; ði] [nuːz] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['jestərdeɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd]

After	the	news	we	received	yesterday	,	that	the	French	had	evacuated
后	这	消息	我们	已收到	昨天	,	那	这	法语	有	疏散

['hænoʊvər] , [ɔːl][bʌt; bət]['hæməl] ,

Hanover	,	all	but	Hamel	,
汉诺威	,	全部	但	哈梅尔	,

昨天我们收到消息，法国人已经撤离了汉诺威，只剩下哈梅尔一人。

[wiː; wi] ['deɪli] [ɪk'spekt] [mʌtʃ] ['betər] .

we	daily	expect	much	better	.
我们	日常的	预计	很多	更好的	.

我们每天都期待更好。

[wiː; wi] [pər'suː] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːf] - [ɪn] ['diːteɪl] - , [ænd; ənd][æt; ət][læst][wiː; wi] [dɪ'strɔɪ]

We	pursue	them	,	we	cut	them	off	'	en	detail	'	,	and	at	last	we	destroy
我们	追求	他们	,	我们	切	他们	离开	-	英文	细节	-	,	和	在	最后的	我们	破坏

[ðer; ðər] [hoʊl] ['ɑːrmi] .

their	whole	army	.
他们的	所有的	军队	.

我们追击他们，逐个切断他们的退路，最终摧毁了他们的整个军队。

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] ; [ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

I	wish	it	may	happen	;	and	,	moreover	,	I	think	it	not	impossible	.
我	希望	它	可能	发生	;	和	,	而且	,	我	思考	它	不是	不可能的	.

我希望它能够发生；而且，我认为这并非不可能。

[maɪ] [hed] [ɪz] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] , [ænd; ənd]['oʊnli] [ə'laʊz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gʊd] - [naɪt] .

My	head	is	much	out	of	order	,	and	only	allows	me	to	wish	you	good	-	night	.
我的	头	是	很多	出去	的	命令	,	和	仅有的	允许	我	到	希望	你	好的	-	夜晚	.

我脑子一片混乱，只能祝你晚安。

['letər] [siksɪks]

LETTER	CCXIX
信	19世纪

信函 CCXIX

['lʌndən] , [mɑːrtʃ] - , -

LONDON	,	March	22	,	1758
伦敦	,	行进	-	,	-

伦敦，1758年3月22日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	I	have	now	your	letter	of	the	8th	lying	before	me	,
我的	亲爱的	朋友	:	我	有	现在	你的	信	的	这	8th	说谎	前	我	,

亲爱的朋友：你8号的来信现在就在我面前。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪvərəbl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] [ɪn] ['loʊər] ['sæksəni] , [ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l]

with	the	favorable	account	of	our	progress	in	Lower	Saxony	,	and	reasonable
和	这	有利	帐户	的	我们的	进步	在	降低	萨克森	,	和	合理的

['prɑːspekt][ʌv; əv] [mɔːr] [dɪ'saɪsɪv] [sək'ses] .

prospect	of	more	decisive	success	.
前景	的	更多的	决定性	成功	.

下萨克森的进展令人鼓舞，而且有理由相信会取得更大的成功。

[aɪ] [kən'fes] [aɪ][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt] [ðɪs] , [wen] [maɪ] [frend] ['mʌntʃauzən; -tʃɔː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv]

I	confess	I	did	not	expect	this	,	when	my	friend	Munchausen	took	his	leave	of
我	承认	我	做过	不是	预计	这	,	什么时候	我的	朋友	孟乔森综合征	采取	他的	离开	的

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

坦白说，当我的朋友明希豪森向我告别时，我并没有预料到会发生这样的事。

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [steɪd] , [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ðɪ] [nuː'trælətɪ] ; [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

to	go	to	Stade	,	and	break	the	neutrality	;	I	thought	it	at	least	a
到	去	到	体育场	,	和	休息	这	中立	;	我	想法	它	在	至少	一个

['deɪndʒərəs] ,

dangerous	,
危险的	,

去斯塔德，打破中立；我认为这至少是危险的，

[bʌt; bət] ['ræðər] [ə; eɪ] ['despərət] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ; [ˌwer'æz] , [ˌhɪðər'tuː] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ] ['verɪ]

but	rather	a	desperate	undertaking	;	whereas	,	hitherto	,	it	has	proved	a	very
但	相当	一个	绝望的	承诺	;	然而	,	迄今为止	,	它	有	已证实	一个	非常

['fɔːrtʃənət] [wʌn] .

fortunate	one	.
幸运	一	.

但这却是一项孤注一掷的尝试；然而，到目前为止，它却被证明是一项非常幸运的尝试。

[aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [frentʃ] ['ɑːrmɪ][æz; əz] - [fɑːn'duː] - ; [ænd; ənd] , [wʌt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zɜːrʃn] , ['dɛθs] ,

I	look	upon	the	French	army	as	'	fondue	'	;	and	,	what	with	desertion	,	deaths	,
我	看	之上	这	法语	军队	作为	-	火锅	-	;	和	,	什么	和	逃兵	,	死亡人数	,

我觉得法国军队就像"火锅"一样；而且，由于逃兵和死亡，

[ænd; ənd][ˌepə'demɪkəl] [dɪ'stempər] , [aɪ] [der] [seɪ] [nɑːt][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['evər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

and	epidemical	distempers	,	I	dare	say	not	a	third	of	it	will	ever	return	to
和	流行病	犬瘟热	,	我	敢	说	不是	一个	第三	的	它	将要	曾经	返回	到

[fræns] .

France	.
法国	.

至于流行性瘟疫，我敢说其中三分之一永远不会在法国重现。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['ɑːbdʒekt][ɪz] [naʊ] , [wʌt] [ðə; ðɪ] ['rʌʃənz] [kæn; kən][ɔːr] [wɪl] [duː] ;

The	great	object	is	now	,	what	the	Russians	can	or	will	do	;
这	伟大的	目的	是	现在	,	什么	这	俄罗斯人	能	或者	将要	做	;

现在最大的问题是，俄罗斯人能做什么或将会做什么；

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [kæn; kən] ['hɪndər] [ðer; ðər]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

and	whether	the	King	of	Prussia	can	hinder	their	junction	with	the
和	无论	这	国王	的	普鲁士	能	阻碍	他们的	交汇处	和	这

['ɔstrɪənz] ,

Austrians	,
奥地利人	,

普鲁士国王能否阻止他们与奥地利结盟?

[baɪ] ['biːtɪŋ] ['iːðər] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [dʒɔɪn] .

by	beating	either	,	before	they	join	.
经过	殴打	任何一个	,	前	他们	加入	.

在他们加入之前，先击败他们中的任何一个。

[aɪ] [wɪl] [trʌst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

I	will	trust	him	for	doing	all	that	can	be	done	.
我	将要	相信	他	为了	正在做	全部	那	能	是	完毕	.

我相信他会尽一切努力。

[sɜːr][siː] . ['dʌbljuː] . [ɪz] [stɪl] [ɪn] [kən'faɪnmənt] , [ænd; ənd] , [aɪ] [fɪr] , [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][soʊ] ,

Sir	C	.	W	.	is	still	in	confinement	,	and	,	I	fear	,	will	always	be	so	,
先生	C	.	W	.	是	仍然	在	监禁	,	和	,	我	害怕	,	将要	总是	是	所以	,

CW爵士仍然被软禁，而且恐怕会一直被软禁下去。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmz] - [kʌm] ['reɪʃˌoʊniː] - - ;

for	he	seems	'	cum	ratione	insanire	'	;
为了	他	似乎	-	精液	配给	-	-	;

因为他看起来“疯狂”；

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [hæv; həv] [kə'lektɪd] [ɔːl][hiː; hi][hæz; həz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [æn; ən]

the	physicians	have	collected	all	he	has	said	and	done	that	indicated	an
这	医生	有	集	全部	他	有	说	和	完毕	那	表明的	一个

[ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd] ,

alienation	of	mind	,
异化	的	头脑	,

医生们收集了他所有言行，这些都表明他精神错乱。

[ænd; ənd][hæv; həv][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn] ['raɪtɪŋ] ; [hiː; hi][hæz; həz] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['raɪtɪŋ]

and	have	laid	it	before	him	in	writing	;	he	has	answered	it	in	writing
和	有	铺设	它	前	他	在	写作	;	他	有	回答	它	在	写作

[tuː] ,

too	,
也	,

我已经将此事以书面形式呈递给他；他也以书面形式答复了我。

[ænd; ənd] ['dʒʌstifaiz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['plɔːzəb(ə)l]['ɑːrgjuːmənts][ðæn; ðən][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi]

and	justifies	himself	in	the	most	plausible	arguments	than	can	possibly	be
和	证明其合理性	他自己	在	这	最多	合情合理	论点	比	能	可能	是

['ɜːdʒd] .

urged	.
敦促	.

他用最合情合理的论据为自己辩护。

[hiː; hi] [telz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [huː] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

He	tells	his	brother	,	and	the	few	who	are	allowed	to	see	him	,
他	讲述	他的	兄弟	,	和	这	很少	WHO	是	允许	到	看	他	,

他告诉他的兄弟，以及少数几个被允许见他的人，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['næroʊ] [ænd; ənd] [kən'træktɪd] [maɪndz] [ðəm'selvz] ,

that	they	are	such	narrow	and	contracted	minds	themselves	,
那	他们	是	这样的	狭窄的	和	合同	思想	他们自己	,

他们自身的思想是多么狭隘和保守啊！

[ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [ðoʊz] [fɔːr; fər][mæd] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [wei] [ʌv; əv]

that	they	take	those	for	mad	who	have	a	great	and	generous	way	of
那	他们	拿	那些	为了	疯狂的	WHO	有	一个	伟大的	和	慷慨的	方式	的

['θɪŋkɪŋ] ;

thinking	;
思维	;

他们认为那些思想伟大、慷慨的人是疯子；

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][send][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['oʊvər][tuː; tə][juː; jʊ]

as	,	for	instance	,	when	he	determined	to	send	his	daughter	over	to	you
作为	,	为了	实例	,	什么时候	他	决定	到	发送	他的	女儿	超过	到	你

[ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ,

in	a	fortnight	,
在	一个	两星期	,

例如，当他决定两周后把女儿送到你那里时，

[tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['priːviəs] [ə'griːmənt] [ɔːr] ['setlmənts] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

to	be	married	,	without	any	previous	agreement	or	settlements	,	it	was
到	是	已婚	,	没有	任何	以前的	协议	或者	定居点	,	它	曾是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [noʊn] [juː; jʊ] ,

because	he	had	long	known	you	,
因为	他	有	长的	已知	你	,

他与你结婚，事先没有任何协议或约定，是因为他早就认识你了。

[ænd; ənd] [lʌvd] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd] ['ɑːnər] ;

and	loved	you	as	a	man	of	sense	and	honor	;
和	喜爱	你	作为	一个	男人	的	感觉	和	荣誉	;

他爱你，因为你是一个有理智、有荣誉感的人；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wʊd] [nɑːt] [triːt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tɜːrni] .

and	therefore	would	not	treat	with	you	as	with	an	attorney	.
和	所以	会	不是	对待	和	你	作为	和	一个	律师	.

因此不会像对待律师一样对待你。

[ðæt] [æz; əz][fɔːr; fər] [mædəmwə'zel] [dʒɑːn] , [hiː; hi] [nuː] [hɜːr; hər] ['merɪt] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

That	as	for	Mademoiselle	John	,	he	knew	her	merit	and	her
那	作为	为了	小姐	约翰	,	他	知道	她	优点	和	她

['sɜːrkəmstænsɪz] ; [ænd; ənd][æsks] ,

circumstances	;	and	asks	,
情况	;	和	问	,

至于约翰小姐，他了解她的才华和境遇；于是问道：

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['mædnəs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [duː] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] ,

whether	it	is	a	sign	of	madness	to	have	a	due	regard	for	the	one	,
无论	它	是	一个	符号	的	疯狂	到	有	一个	到期的	看待	为了	这	一	,

对某人表现出应有的尊重是否是疯狂的迹象?

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌst] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	a	just	compassion	for	the	other	.
和	一个	只是	同情	为了	这	其他	.

以及对他人公正的同情。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt]['taɪər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ɪ'nuːməˌreɪtɪŋ] ['eni] [mɔːr] ['instənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['mænz] ['frenzi] ;

I	will	not	tire	you	with	enumerating	any	more	instances	of	the	poor	man's	frenzy	;
我	将要	不是	胎	你	和	枚举	任何	更多的	实例	的	这	贫穷的	男人的	狂热	;

我就不再赘述穷人的疯狂行径了；

[bʌt; bət] [kən'kluːd] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ] ['pɪtiɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [pʊr] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] ,

but	conclude	this	subject	with	pitying	him	,	and	poor	human	nature	,
但	结束	这	主题	和	怜悯	他	,	和	贫穷的	人类	自然	,

但最后还是要对他表示同情，感叹人性的脆弱。

[wɪtʃ] [hoʊldz][ɪts] ['riːz(ə)n] [baɪ][soʊ] [prɪ'keriəs] [ə; eɪ] ['tenjər] .

which	holds	its	reason	by	so	precarious	a	tenure	.
哪个	持有	它是	原因	经过	所以	岌岌可危	一个	任期	.

它之所以能维持其合理性，是因为它的存在本身就极其脆弱。

[ðə; ði]['leɪdi] , [huː] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɪz][set] [aʊt] ,

The	lady	,	who	you	tell	me	is	set	out	,
这	女士	,	WHO	你	告诉	我	是	放	出去	,

你告诉我那位女士已经出发了，

- [ɪn] ['sɪrə] [pɔːr] [lɑː] [seɪn] [et] [lez] - [diː'juː] ['vɔɪɪdʒ] - ,

'	en	sera	pour	la	seine	et	les	fraix	du	voyage	'	,
-	英文	血清	倒	拉	罾	等	莱斯	-	杜	航程	-	,

'en sera pour la seine et les fraix du voyage',

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [noʊt] [ɪz] [wɜːrθ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɜːr; hər]['kɑːntrækt] .

for	her	note	is	worth	no	more	than	her	contract	.
为了	她	笔记	是	值得	不	更多的	比	她	合同	.

因为她的票据价值并不比她的合同高。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] - - - ,

By	the	way	,	she	must	be	a	kind	of	'	aventuriere	'	,
经过	这	方式	,	她	必须	是	一个	种类	的	-	-	-	,

顺便说一句，她一定是个“冒险家”。

[tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [soʊ] ['iːzəli] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt]

to	engage	so	easily	in	such	an	adventure	with	a	man	whom	she	had	not
到	从事	所以	容易地	在	这样的	一个	冒险	和	一个	男人	谁	她	有	不是

[noʊn] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [wiːk] ,

known	above	a	week	,
已知	多于	一个	星期	,

如此轻易地和一个认识不到一周的男人卷入这样的冒险，

[ænd; ənd] [huːz] - [deɪ'bjuː] - [ʌv; əv] - , - ['ruːblz] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt]

and	whose	'	debut	'	of	10	,	000	roubles	showed	him	not	to	be	in	his	right
和	谁	-	首次亮相	-	的	-	,	-	卢布	显示	他	不是	到	是	在	他的	正确的

['sensɪz] .

senses	.
感官	.

他的“首秀”仅花费了 10,000 卢布，这表明他神志不清。

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [siːn] ['dʒen(ə)rəl] ['jɔrk] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][bɜːr'lɪn][ɔːr]

You	will	probably	have	seen	General	Yorke	,	by	this	time	,	in	his	way	to	Berlin	or
你	将要	大概	有	已见	一般的	约克	,	经过	这	时间	,	在	他的	方式	到	柏林	或者

['brezlau] ,

Breslau	,
布雷斯劳	,

到这个时候，你可能已经在前往柏林或布雷斯劳的路上见过约克将军了。

[ɔːr] [wer'evər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [meɪ] [biː; bi] .

or	wherever	the	King	of	Prussia	may	be	.
或者	无论	这	国王	的	普鲁士	可能	是	.

或者普鲁士国王所在的任何地方。

[æz; əz][hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] ,

As	he	keeps	his	commission	to	the	States	General	,
作为	他	保持	他的	委员会	到	这	各州	一般的	,

因为他仍然履行着对三州议会的委任状，

[aɪ] [prɪ'zuːm] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] ; [bʌt; bət] ,

I	presume	he	is	not	to	stay	long	with	his	Prussian	Majesty	;	but	,
我	怙	他	是	不是	到	停留	长的	和	他的	普鲁士	威严	;	但	,

我猜他不会在普鲁士国王陛下那里待太久；但是，

[haʊ'evər] , [waɪl] [hiː; hi][ɪz][ðer; ðər] , [teɪk] [ker] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['veri] ['kɑːnstəntli] ,

however	,	while	he	is	there	,	take	care	to	write	to	him	very	constantly	,
然而	,	尽管	他	是	那里	,	拿	关心	到	写	到	他	非常	不断地	,

但是，在他待在那里的这段时间里，一定要经常给他写信。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][kæn; kən] .

and	to	give	all	the	information	you	can	.
和	到	给	全部	这	信息	你	能	.

并尽可能提供所有信息。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [lɔːrd] ['hɑːrdwɪk] , [ɪz][jʊr; jər] [greɪt] [pʌf] : [hiː; hi] [kə'mendz] [jʊr; jər] ['ɑːfɪs] ['letərz] ,

His	father	,	Lord	Hardwicke	,	is	your	great	puff	:	he	commends	your	office	letters	,
他的	父亲	,	主	哈德威克	,	是	你的	伟大的	噗	:	他	赞扬	你的	办公室	信件	,

[ɪk'siːdɪŋli] .

exceedingly	.
非常	.

他的父亲哈德威克勋爵是你的忠实拥护者：他非常赞赏你的公函。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][bɜːr'lɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] [jʊr; jər]['ɑːbdʒekt] , [ɪn] [gʊd] [taɪm] ; ['nevər] [luːz] [vjuː] [ʌv; əv]

I	would	have	the	Berlin	commission	your	object	,	in	good	time	;	never	lose	view	of
我	会	有	这	柏林	委员会	你的	目的	,	在	好的	时间	;	绝不	失去	看法	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我会及时让柏林方面委托你完成这个项目；一定要密切关注它。

[duː][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [jɔːr'self] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ɑːn][jʊr; jər][saɪd]

Do	all	you	can	to	recommend	yourself	to	the	King	of	Prussia	on	your	side
做	全部	你	能	到	推荐	你自己	到	这	国王	的	普鲁士	在	你的	边

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

of	the	water	,
的	这	水	,

尽你所能去讨好你所在海域的普鲁士国王。

[ænd; ənd][tuː; tə] [smuːð] [jʊr; jər] [weɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] ;

and	to	smooth	your	way	for	that	commission	on	this	;
和	到	光滑的	你的	方式	为了	那	委员会	在	这	;

并为你顺利获得这笔佣金铺平道路；

[baɪ][ðə; ði][tɜːrn] [wɪtʃ] [θɪŋz] [hæv; həv]['teɪkən][ʌv; əv] [leɪt] ,

by	the	turn	which	things	have	taken	of	late	,
经过	这	转动	哪个	事物	有	已采取	的	晚的	,

鉴于近来事态的发展，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] ['fɔːrən] [kə'miʃənz] [frʌm; frəm]

it	must	always	be	the	most	important	of	all	foreign	commissions	from
它	必须	总是	是	这	最多	重要的	的	全部	外国的	佣金	从

[hens] .

hence	.
因此	.

从此以后，它必须始终是所有外国委托中最重要的一项。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [nuːz] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] , [æz; əz] [θɪŋz] [hɪr] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['kwaɪət] ; [soʊ] , [gʊd] -

I	have	no	news	to	send	you	,	as	things	here	are	extremely	quiet	;	so	,	good	-
我	有	不	消息	到	发送	你	,	作为	事物	这里	是	极其	安静的	;	所以	,	好的	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

我没有什么消息要告诉你，这里非常平静；那么，晚安。

['letər] -

LETTER	CCXX
信	-

信函 CCXX

['lʌndən] , ['eɪprəl] - , - .

LONDON	,	April	25	,	1758	.
伦敦	,	四月	-	,	-	.

伦敦，1758年4月25日。

[dɪr] [frend] : [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [tuː] ['letərz] [ɪn][jʊr; jər] [det] ,
DEAR FRIEND : I am now two letters in your debt ,
亲爱的 朋友 : 我 是 现在 二 信件 在 你的 债务 ,

亲爱的朋友：我欠你两封信了，

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] ['evər] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ,
which I think is the first time that ever I was so ,
哪个 我 思考 是 这 第一的 时间 那 曾经 我 曾是 所以 ,

我想这应该是我第一次如此，

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [kɔːrs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .
in the long course of our correspondence .
在 这 长的 课程 的 我们的 一致 .

在我们漫长的通信过程中。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] [maɪ] [hed] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər][ʌv; əv] [leɪt] ,
But , besides that my head has been very much out of order of late ,
但 , 除了 那 我的 头 有 到过 非常 很多 出去 的 命令 的 晚的 ,

但是，除此之外，我最近一直头晕目眩。

['raɪtɪŋ] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðæt] ['iːzi] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌem 'iː] ['fɔːrmərli] .
writing is by no means that easy thing that it was to me formerly .
写作 是 经过 不 方法 那 简单的 事物 那 它 曾是 到 我 以前 .

写作对我来说远没有以前那么容易了。

[aɪ][faɪnd][baɪ] [ɪk'spɪriəns] , [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['mærid] ,
I find by experience , that the mind and the body are more than married ,
我 寻找 经过 经验 , 那 这 头脑 和 这 身体 是 更多的 比 已婚 ,

我从经验中发现，身心之间的联系远不止于此。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst] ['ɪntɪmətli] [ju'naɪtɪd] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wʌn] ['sʌfəz] , [ðə; ði] ['ʌðər]
for they are most intimately united ; and when the one suffers , the other
['simpəθaiziz] .
sympathizes .
为了 他们 是 最多 亲密 团结的 ; 和 什么时候 这 一 遭受 , 这 其他
表示同情 .

因为他们关系非常密切；当一方遭受痛苦时，另一方会感同身受。

- [nɑːn][sʌm; səm]['kwɑːlɪs][ɪ'rɑːm] - : ['niːðər] [maɪ] ['meməri] [nɔːr][maɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [naʊ] [wʌt] [ðeɪ]
' Non sum qualis eram ' : neither my memory nor my invention are now what they
- 非 和 质量 时代 - : 两者都不 我的 记忆 也不 我的 发明 是 现在 什么 他们
['fɔːrmərli] [wɜːr; wər] .
formerly were .
以前 是 .

“Non sum qualis eram”：我的记忆和我的创造力都已不再是以前的模样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [maɪ] [oʊn] [fɔːlt] ; [aɪ] ['kænɑːt] [ə'kjuːz] ['neɪtʃər] ,
It is in a great measure my own fault ; I cannot accuse Nature ,
它 是 在 一个 伟大的 措施 我的 自己的 过错 ; 我 不能 控 自然 ,

这很大程度上是我的错；我不能责怪大自然。

[fɔːr; fər][aɪ] [ə'bjuːzd] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
for I abused her ; and it is reasonable I should suffer for it .
为了 我 受虐 她 ; 和 它 是 合理的 我 应该 遭受 为了 它 .

因为我虐待了她；我理应为此受到惩罚。

[aɪ][duː][nɑːt][laɪk] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [lʌŋz] ;
I do not like the return of the impression upon your lungs ;
我 做 不是 喜欢 这 返回 的 这 印象 之上 你的 肺 ;

我不喜欢肺部再次出现这种印象；

[bʌt; bət][ðə; ði]['rɪgər][ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] [meɪ] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][juː; jʊ] ,

but	the	rigor	of	the	cold	may	probably	have	brought	it	upon	you	,
但	这	严格	的	这	寒冷的	可能	大概	有	带来	它	之上	你	,

但严寒很可能是导致你患上这种疾病的原因。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [lʌŋz] [nɑːt][ɪn] [fɔːlt] .

and	your	lungs	not	in	fault	.
和	你的	肺	不是	在	过错	.

你的肺没有问题。

[teɪk] [ker] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['veri] [kuːl] , [ænd; ənd][let][jʊr; jər]['daɪət][biː; bi] ['ræðər] [loʊ] .

Take	care	to	live	very	cool	,	and	let	your	diet	be	rather	low	.
拿	关心	到	居住	非常	凉爽的	,	和	让	你的	饮食	是	相当	低的	.

注意保持凉爽的生活方式，饮食也要比较清淡。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['sekənd] ['wɪntər] [hɪr] , [mɔːr] [sɪ'vɪr] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] , [æt; ət] [liːst]

We	have	had	a	second	winter	here	,	more	severe	than	the	first	,	at	least
我们	有	有	一个	第二	冬天	这里	,	更多的	严重	比	这	第一的	,	在	至少

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ] ,

it	seemed	so	,
它	似乎	所以	,

这里已经过了第二个冬天，比第一个冬天更冷，至少感觉上是这样。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] ['sʌmər] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] , [ɪn] [mɑːrtʃ]

from	a	premature	summer	that	we	had	,	for	a	fortnight	,	in	March
从	一个	过早	夏天	那	我们	有	,	为了	一个	两星期	,	在	行进

; [wɪtʃ] [brɔːt] ['evriθɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

;	which	brought	everything	forward	,
;	哪个	带来	一切	向前	,

三月份我们提前迎来了两周的夏天，这使得一切都提前到来了。

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

only	to	be	destroyed	.
仅有的	到	是	损毁	.

最终只会遭到销毁。

[aɪ][hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['blækˌhiːθ] , [wer] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [fruːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

I	have	experienced	it	at	Blackheath	,	where	the	promise	of	fruit	was	a
我	有	经验丰富的	它	在	布莱克希思	,	在哪里	这	承诺	的	水果	曾是	一个

[moʊst] ['flætərɪŋ] [wʌn] ,

most	flattering	one	,
最多	奉承	一	,

我在布莱克希思有过这样的经历，那里承诺会有水果，这真是令人受宠若惊。

[ænd; ənd][ɔːl] [nɪpt] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] [baɪ][frɔːst][ænd; ənd] [snoʊ] , [ɪn]['eɪprəl] .

and	all	nipped	in	the	bud	by	frost	and	snow	,	in	April	.
和	全部	轻咬	在	这	芽	经过	霜	和	雪	,	在	四月	.

然而，四月份的霜雪却将它们扼杀在了萌芽状态。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːtʃ] [ɔːr]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] .

I	shall	not	have	a	single	peach	or	apricot	.
我	将	不是	有	一个	单身的	桃	或者	杏	.

我一个桃子或杏子都不会吃。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [hens] [kən'sɜːrnɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'ferz] ,

I	have	nothing	to	tell	you	from	hence	concerning	public	affairs	,
我	有	没有什么	到	告诉	你	从	因此	有关	民众	事务	,

关于公共事务，我没有什么要告诉你们的。

[bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .

but	what	you	read	in	the	newspapers	.
但	什么	你	读	在	这	报纸	.

但你在报纸上读到的却是这些。

[ðɪs] ['oʊnli][ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] : [ðæt] [læst] [wiːk] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] , [ə'bʌv] [ten]
This **only** **is** **extraordinary** **:** **that** **last** **week** **,** **in** **the** **House** **of** **Commons** **,** **above** **ten**
这 仅有的 是 非凡的 : 那 最后的 星期 , 在 这 房子 的 公共领域 , 多于 十
['mɪljənz] [wɜːr; wər] ['græntɪd] ,
millions **were** **granted** **,**
百万 是 的确 ,

只有一件事非同寻常：上周，在下议院，超过一千万英镑的拨款被批准。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['hænoʊvər]['ɑːrmi]['teɪkən]['ɪntuː] ['brɪtɪʃ] [peɪ] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][wʌn]['sɪŋg(ə)l]
and **the** **whole** **Hanover** **army** **taken** **into** **British** **pay** **,** **with** **but** **one** **single**
和 这 所有的 汉诺威 军队 已采取 进入 英国 支付 , 和 但 一 单身的
['negətɪv] ,
negative **,**
消极的 ,

整个汉诺威军队都被英国军队收编，只有一条负面评价。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['mɪstər] . - .
which **was** **Mr** **.** **Viner's** **.**
哪个 曾是 先生 . - .

那是维纳先生的。

['mɪstər] . [pɪt] [geɪnz] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt] , [ænd; ənd] [jet] [dʌz] [nɑːt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
Mr **.** **Pitt** **gains** **ground** **in** **the** **closet** **,** **and** **yet** **does** **not** **lose** **it** **in** **the** **public** **.**
先生 . 匹兹堡 收益 地面 在 这 壁橱 , 和 然而 做 不是 失去 它 在 这 民众 .

皮特先生在同性恋群体中逐渐站稳脚跟，但在公众面前却并未失去支持。

[ðæt] [ɪz] [nuː] .
That **is** **new** **.**
那 是 新的 .

这是新情况。

[mə'sjɜːr] - [hæz; həz] [daind] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ; [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['fɛloʊz] [aɪ]
Monsieur **Kniphausen** **has** **dined** **with** **me** **;** **he** **is** **one** **of** **the** **prettiest** **fellows** **I**
先生 - 有 用餐 和 我 ; 他 是 一 的 这 最漂亮的 伙伴们 我
[hæv; həv] [siːn] ;
have **seen** **;**
有 已见 ;

克尼普豪森先生曾与我共进晚餐；他是我见过的最英俊的人之一；

[hiː; hi][hæz; həz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]['faɪər] , - [lez] - [-] -
he **has** **,** **with** **a** **great** **deal** **of** **life** **and** **fire** **,** **'** **les** **manieres** **d'un** **honnete**
他 有 , 和 一个 伟大的 交易 的 生活 和 火 , - 莱斯 - 逼债 -
[ɔm] ,
homme **,**
男 ,

他拥有“les manieres d'un honnete homme”的活力和热情，

[et][lə] [tʌn] [diː][lɑː] [pɑːrfeɪtmənt] [bɑːn] [kɔnpa'njiː] - .
et **le** **ton** **de** **la** **Parfaitement** **bonne** **compagnie** **'** **.**
等 勒 吨 德 拉 完美 好 公司 - .

et le ton de la Parfaitement bonne compagnie'。

[juː; jʊ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [jɔːr'self] ; [traɪ][tuː; tə][hiː; hi] [laɪk] [hɪm; ɪm] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] .
You **like** **him** **yourself** **;** **try** **to** **he** **like** **him** **:** **it** **is** **in** **your** **power** **.**
你 喜欢 他 你自己 ; 尝试 到 他 喜欢 他 : 它 是 在 你的 力量 .

你自己喜欢他；试着让他也喜欢你：这完全取决于你。

[aɪ] [hɪr] [ðæt] ['mɪstər] . ['mɪtʃəl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ri'kɔːld] ,
I **hear** **that** **Mr** **.** **Mitchel** **is** **to** **be** **recalled** **,**
我 听到 那 先生 . 米切尔 是 到 是 召回 ,

我听说米切尔先生将被召回。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃəz] ['instənsiz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] .

notwithstanding	the	King	of	Prussia's	instances	to	keep	him	.
虽然	这	国王	的	普鲁士的	实例	到	保持	他	.

尽管普鲁士国王多次请求留下他。

[bʌt; bət] [waɪ] , [ɪz][ə; eɪ] ['siːkrət] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] ['penətreɪt] .

But	why	,	is	a	secret	that	I	cannot	penetrate	.
但	为什么	,	是	一个	秘密	那	我	不能	穿透	.

但个中缘由，是我无法解开的秘密。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðə; ði] ['lænd,greɪv] ,

You	will	not	fail	to	offer	the	Landgrave	,
你	将要	不是	失败	到	提供	这	领地	,

你一定不会辜负领主的期望，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['hesi] ([huː] [aɪ] [faɪnd] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [hoʊm]) ,

and	the	Princess	of	Hesse	(	who	I	find	are	going	home	)	,
和	这	公主	的	黑森州	(	WHO	我	寻找	是	去	家	)	,

还有黑森公主（我发现她要回家了），

[tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] ['eɪdʒənt] [ænd; ənd] [kə'mɪʃənər] [æt; ət] ['hæmbɜːrg] .

to	be	their	agent	and	commissioner	at	Hamburg	.
到	是	他们的	代理人	和	专员	在	汉堡	.

担任他们在汉堡的代理人和专员。

[aɪ] ['kænɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] ['rʌʃə] , [nɔːr] [ðə; ði] ['məuʃənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

I	cannot	comprehend	the	present	state	of	Russia	,	nor	the	motions	of	their
我	不能	理解	这	展示	状态	的	俄罗斯	,	也不	这	运动	的	他们的

['ɑːmiz] .

armies	.
军队	.

我无法理解俄罗斯目前的状况，也无法理解其军队的动向。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['dʒenrəlz] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] ; ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [rə'pɪdəti] ,

They	change	their	generals	once	a	week	;	sometimes	they	march	with	rapidity	,
他们	改变	他们的	将军们	一次	一个	星期	;	有时	他们	行进	和	快速	,

他们每周更换一次将领；有时他们行军速度很快。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [laɪ] ['kwaɪət] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['vistjulə] .

and	now	they	lie	quiet	behind	the	Vistula	.
和	现在	他们	说谎	安静的	在后面	这	维斯瓦河	.

如今，它们静静地躺在维斯瓦河后。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['stɔːriz] [hɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðæt] ['gʌvərnmənt] , [nʌn]

We	have	a	thousand	stories	here	of	the	interior	of	that	government	,	none
我们	有	一个	千	故事	这里	的	这	内部的	的	那	政府	,	没有任何

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] .

of	which	I	believe	.
的	哪个	我	相信	.

这里流传着上千种关于那个政府内部的报道，但我一个也不相信。

[sʌm; səm] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [duːk] [wɪl] [biː; bi] [set] [ə'saɪd] .

Some	say	,	that	the	Great	Duke	will	be	set	aside	.
一些	说	,	那	这	伟大的	公爵	将要	是	放	旁边	.

有人说，大公爵将被边缘化。

- [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ə; eɪ] ['frentʃmən] ,

Woronzoff	is	said	to	be	entirely	a	Frenchman	,
-	是	说	到	是	完全	一个	法国人	,

据说沃龙佐夫完全是个法国人。

[ænd; ənd] [ðæt] [mə'sjɜːr] [diː] [lɑːpɪtəl] ['gʌvənz] [bəuθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] .

and	that	Monsieur	de	l'Hopital	governs	both	him	and	the	court	.
和	那	先生	德	医院	统治	两个都	他	和	这	法庭	.

而德洛皮塔尔先生既统治着他自己，也统治着整个宫廷。

[sɜːr][siː] . ['dʌbljuː] . [ɪz] [sed] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'skreʃənz] , [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv]

Sir	C	.	W	.	is	said	,	by	his	indiscretions	,	to	have	caused	the	disgrace	of
先生	C	.	W	.	是	说	,	经过	他的	轻率行为	,	到	有	导致	这	耻辱	的

Bestuchef	,
-	,

据说，CW爵士的轻率行为导致贝斯图切夫蒙羞。

[wɪtʃ] [siːmz] [nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

which	seems	not	impossible	.
哪个	似乎	不是	不可能的	.

这似乎并非不可能。

[ɪn] [ʃɔːrt] , ['evriθɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd][ɪz] [sed] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪz]['truːli]

In	short	,	everything	of	every	kind	is	said	,	because	,	I	believe	,	very	little	is	truly
在	短的	,	一切	的	每一个	种类	是	说	,	因为	,	我	相信	,	非常	小的	是	真的

[noʊn] .

known	.
已知	.

总之，各种各样的事情都会被说出来，因为我相信，真正了解的事情非常少。

- [ə; eɪ][prə'pəʊ] - [ʌv; əv][sɜːr][siː] . ['dʌbljuː] . ; [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] ,

'	A	propos	'	of	Sir	C	.	W	.	;	he	is	out	of	confinement	,
-	一个	提案	-	的	先生	C	.	W	.	;	他	是	出去	的	监禁	,

关于CW爵士，他已经出院了。

[ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['sʌmər] .

and	gone	to	his	house	in	the	country	for	the	whole	summer	.
和	已消失	到	他的	房子	在	这	国家	为了	这	所有的	夏天	.

整个夏天他都待在乡下的房子里。

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['veri] [kuːl] [ænd; ənd] [wel] .

They	say	he	is	now	very	cool	and	well	.
他们	说	他	是	现在	非常	凉爽的	和	出色地	.

他们说他现在状态很好，精神也不错。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz]['səːsi] , [æt; ət][hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] [ɪn] [pɔːl] - [mɔːl] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] ['peɪntɪd] ,

I	have	seen	his	Circe	,	at	her	window	in	Pall	-	Mall	;	she	is	painted	,
我	有	已见	他的	瑟茜	,	在	她	窗户	在	帕尔	-	购物中心	;	她	是	绘	,

我曾在帕尔马尔街的窗边见过他画的喀耳刻；她是一幅油画。

['paʊdərd] , [kɜːrld] , [ænd; ənd] [pætʃt] , [ænd; ənd] [lʊks] - [-] - .

powdered	,	curled	,	and	patched	,	and	looks	'	l'aventure	'	.
粉末状	,	卷曲	,	和	已修补	,	和	看起来	-	冒险	-	.

扑了粉，卷了头发，还做了些修补，看起来很“冒险”。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['ɔːfərd] , [baɪ][sɜːr][siː] . ['dʌbljuː] - - - - - [es] [frendz] , L500 [ɪn] [fʊl] [ʌv; əv][ɔːl]

She	has	been	offered	,	by	Sir	C	.	W	-	-	-	-	'	s	friends	,	L500	in	full	of	all
她	有	到过	提供	,	经过	先生	C	.	W	-	-	-	-	-	s	朋友们	,	L500	在	满的	的	全部

[dɪ'mændz] ,

demands	,
需求	,

C. W----爵士的朋友们提出给她500英镑，以满足她的一切要求。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt] [ək'sept] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	will	not	accept	of	it	.
但	将要	不是	接受	的	它	.

但他不会接受。

- [lɑː] [kjŋ'tes] [vɜː] [plæɪdɝ] - , [ænd; ənd][aɪ]['fænsi] - ['lese 'fer]['oʊtrə] [tʃoʊz] [ˌes 'aɪ] ['ɛl] [pɜːt] .

'	La	comtesse	veut	plaider	'	,	and	I	fancy	'	faire	autre	chose	si	elle	peut	.
-	拉	伯爵夫人	蔬菜	格子呢	-	,	和	我	想要	-	公平	另一个	选择	是	艾莉	可以	.

“La comtesse veut plaider”，我喜欢“faire autre 选择 si elle peut”。

[dʒuːbeɪoʊ][tuː; tə]['benɪ]['vɑːlɛər] .

Jubeo	to	bene	valere	.
朱比奥	到	好处	瓦莱尔	.

Jubeo to bene valere.

['letər] -

LETTER	CCXXI
信	-

信函 CCXXI

['blækˌhiːθ] , [meɪ] - , [oʊ] . [es] . - .

BLACKHEATH	,	May	18	,	O	.	S	.	1758	.
黑石楠	,	可能	-	,	哦	.	S	.	-	.

布莱克希思，1758 年 5 月 18 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 9th [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	I	have	your	letter	of	the	9th	now	before	me	,
我的	亲爱的	朋友	:	我	有	你的	信	的	这	9th	现在	前	我	,

亲爱的朋友：我手边有你9号的来信，

[ænd; ənd] [kən'doʊl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['sɑːlətuːd][ænd; ənd] [ɪn'ækʃn] [ʌv; əv]['hæmbɜːrg] .

and	condole	with	you	upon	the	present	solitude	and	inaction	of	Hamburg	.
和	吊丧	和	你	之上	这	展示	孤独	和	不作为	的	汉堡	.

对于汉堡目前的冷清和停滞，我深表同情。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['dɪgnəti] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

You	are	now	shrunk	from	the	dignity	and	importance	of	a
你	是	现在	缩小	从	这	尊严	和	重要性	的	一个

['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] ['mɪnɪstər] ,

consummate	minister	,
完善	部长	,

你现在已经丧失了一位杰出牧师应有的尊严和重要性。

[tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ə; eɪ] ['kɑːmən] [mæn] .

to	be	but	,	as	it	were	,	a	common	man	.
到	是	但	,	作为	它	是	,	一个	常见的	男人	.

只不过是一个普通人而已。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔːr] [ə'nʌðər] , [bɪn] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv][moʊst] [greɪt] [men] ;

But	this	has	,	at	one	time	or	another	,	been	the	case	of	most	great	men	;
但	这	有	,	在	一	时间	或者	其他	,	到过	这	案件	的	最多	伟大的	男人	;

但大多数伟人或多或少都曾有过这种情况；

[huː] [hæv; həv][nɑːt]['ɔːlweɪz] [hæd; həd]['iːkwəl] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ðer; ðər]['tæləntz] .

who	have	not	always	had	equal	opportunities	of	exerting	their	talents	.
WHO	有	不是	总是	有	平等的	机会	的	施力	他们的	天赋	.

他们并非一直都拥有平等的机会来发挥自己的才能。

[ðə; ðɪ] ['gretɪst] [mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'prɪʃəsnəs] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ; [ðoʊ] [ðeɪ] [kæn; kən]

The	greatest	must	submit	to	the	capriciousness	of	fortune	;	though	they	can
这	最	必须	提交	到	这	反复无常	的	财富	;	尽管	他们	能

, ['betər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ,

,	better	than	others	,
,	更好的	比	其他的	,

最伟大的人也必须屈服于命运的变幻莫测；尽管他们比其他人更能做到这一点。

[ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['feɪvərəbl] ['moʊmənts] .
improve the favorable moments .
提升 这 有利 时刻 .

把握有利时机。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔːt] , [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
For instance , who could have thought , two years ago ,
为了 实例 , WHO 可以 有 想法 , 二 年 前 ,

例如，谁能想到，两年前，

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['ætləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [poʊl] ;
that you would have been the Atlas of the Northern Pole ;
那 你 会 有 到过 这 阿特拉斯 的 这 北方 极 ;

你本可以成为北极的阿特拉斯；

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ;
but the Good Genius of the North ordered it so ;
但 这 好的 天才 的 这 北 订购 它 所以 ;

但北方的仁慈之神如此命令；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][set] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] [raɪt] ,
and now that you have set that part of the globe right ,
和 现在 那 你 有 放 那 部分 的 这 地球 正确的 ,

既然你已经把地球上的那个部分搞清楚了，

[juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - ['oʊtiəm] [kʌm] - - .
you return to ' otium cum dignitate ' .
你 返回 到 - 奥蒂姆 精液 - - .

您返回到“otium cum dignitate”。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['sɪriəs] : [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['ɑːfɪs] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː] ,
But to be serious : now that you cannot have much office business to do ,
但 到 是 严肃的 : 现在 那 你 不能 有 很多 办公室 商业 到 做 ,

但说真的：既然你现在没有太多办公室事务要处理，

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ðæt] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,
I could tell you what to do , that would employ you , I should think ,
我 可以 告诉 你 什么 到 做 , 那 会 采用 你 , 我 应该 思考 ,

我可以告诉你该怎么做，我想那样你就能有工作了。

[bəuθ] ['juːsfəli] [ænd; ənd] [ə'griːəbli] .
both usefully and agreeably .
两个都 有用 和 欣然 .

既实用又令人满意。

[aɪ] [miːn] , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ʃɔːrt] ['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv] [ðæt] ['bɪzi] [siːn] ,
I mean , that you should write short memoirs of that busy scene ,
我 意思是 , 那 你 应该 写 短的 回忆录 的 那 忙碌的 场景 ,

我的意思是，你应该写一些关于那段繁忙时光的简短回忆录。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'nʌf] [kən'sɜːrnd] , [sɪns] [jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['hæmbɜːrg] ,
in which you have been enough concerned , since your arrival at Hamburg ,
在 哪个 你 有 到过 足够的 担心的 , 自从 你的 到达 在 汉堡 ,

自从你抵达汉堡以来，你一直非常关心这件事。

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [tə'geðər] [ɔː'θentɪk] [fækts][ænd; ənd] ['ænɪkˌdoʊts] .
to be able to put together authentic facts and anecdotes .
到 是 有能力的 到 放 一起 真正的 事实 和 轶事 .

能够将真实的事实和轶事汇集在一起。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [jɔːr'self] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] ;
I do not know whether you will give yourself the trouble to do it or not ;
我 做 不是 知道 无论 你 将要 给 你自己 这 麻烦 到 做 它 或者 不是 ;

我不知道你是否会费这个劲去做这件事；

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , - [əu'liːm] - [mɛmɪnɪs] - - .

but	I	do	know	,	that	if	you	will	,	'	olim	hcec	meminisse	juvabit	'	.
但	我	做	知道	,	那	如果	你	将要	,	-	奥利姆	-	回忆	-	-	.

但我确实知道，如果你愿意的话，“olim hcec meminisse juvabit”。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [ʃɔːrt] , [bʌt; bət] [kə'rekt] [æz; əz][tuː; tə][fækts][ænd; ənd] [deɪts] .

I	would	have	them	short	,	but	correct	as	to	facts	and	dates	.
我	会	有	他们	短的	,	但	正确的	作为	到	事实	和	日期	.

我希望它们简短明了，但事实和日期准确无误。

[aɪ][hæv; həv][toʊld]['ɔːlt] , [ɪn][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['mænər] ,

I	have	told	Alt	,	in	the	strongest	manner	,
我	有	讲述	另类	,	在	这	最强	方式	,

我已经以最强烈的措辞告诉了阿尔特，

[jʊr; jər] [læmen'teiʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kæsəl] ,

your	lamentations	for	the	loss	of	the	House	of	Cassel	,
你的	哀歌	为了	这	损失	的	这	房子	的	卡塞尔	,

你对卡塞尔王朝覆灭的哀悼，

- [et][ɪl] [ɪn] ['fɛrə] [rə'pɔːr] [ə; eɪ] [sʌn] [ˌsɛrə'nɪsɪˌmeɪ] ['meɪtrə] - .

'	et	il	en	fera	rapport	a	son	Serenissime	Maitre	'	.
-	等	il	英文	费拉	关系	一个	儿子	宁静	领班	-	.

'et il en fera rapport a son Serenissime Maitre'。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] ['aɪd(ə)l] ([æz; əz] ['prɑːbəbli] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] , [sʌm; səm] [taɪm] [ðɪs] ['sʌmər]) ,

When	you	are	quite	idle	(	as	probably	you	may	be	,	some	time	this	summer	)	,
什么时候	你	是	相当	闲置的	(	作为	大概	你	可能	是	,	一些	时间	这	夏天	)	,

当你相当空闲的时候（就像你今年夏天可能会有的某些时候那样），

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][nɑːt][æsk] [liːv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʊr] [tuː; tə] ['kæsəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ?

why	should	you	not	ask	leave	to	make	a	tour	to	Cassel	for	a	week	?
为什么	应该	你	不是	问	离开	到	制作	一个	旅游	到	卡塞尔	为了	一个	星期	?

你为什么不请假去卡塞尔旅游一周呢?

[wɪtʃ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['græntɪd] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [hens] ,

which	would	certainly	be	granted	you	from	hence	,
哪个	会	当然	是	的确	你	从	因此	,

这当然会从此授予你。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] - [bɔːn] [prə'siːd] - [æt; ət] ['kæsəl] .

and	which	would	be	looked	upon	as	a	'	bon	procede	'	at	Cassel	.
和	哪个	会	是	看起来	之上	作为	一个	-	邦	继续	-	在	卡塞尔	.

而这在卡塞尔会被视为“正当程序”。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ɪz] ['prɑːbəbli] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [vi'enə] ,

The	King	of	Prussia	is	probably	,	by	this	time	,	at	the	gates	of	Vienna	,
这	国王	的	普鲁士	是	大概	,	经过	这	时间	,	在	这	大门	的	维也纳	,

此时，普鲁士国王很可能已经兵临维也纳城下。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] ['riːəli] [duː] [wʌt] [mə'sjɜːr] [diː] [bɛlaɪəl] ['oʊnli] ['θretnd] ;

making	the	Queen	of	Hungary	really	do	what	Monsieur	de	Bellisle	only	threatened	;
制作	这	女王	的	匈牙利	真的	做	什么	先生	德	贝尔岛	仅有的	威胁	;

让匈牙利女王真的做了贝利尔先生只是威胁要做的事;

[saɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['kæpɪt(ə)l] .

sign	a	peace	upon	the	ramparts	of	her	capital	.
符号	一个	和平	之上	这	城墙	的	她	首都	.

在她首都的城墙上签署和平条约。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɑːbstɪnət] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][flai] ['iːðər] [tuː; tə] [ɔːr][tuː; tə]

If	she	is	obstinate	,	and	will	not	,	she	must	fly	either	to	Presburg	or	to
如果	她	是	顽固	,	和	将要	不是	,	她	必须	飞	任何一个	到	普雷斯堡	或者	到

-
,

Inspruck	,
-	,

如果她执意不肯，那就只能飞往普雷斯堡或因斯普吕克了。

[ænd; ənd] [viˈenə] [mʌst; məst] [fɔːl] .

and	Vienna	must	fall	.
和	维也纳	必须	落下	.

维也纳必将陷落。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːfər] [hɜːr; hər]['riːz(ə)nəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɜːr'self] ; [ænd; ənd]

But	I	think	he	will	offer	her	reasonable	conditions	enough	for	herself	;	and
但	我	思考	他	将要	提供	她	合理的	状况	足够的	为了	她自己	;	和

[aɪ] [səˈpoʊz] ,

I	suppose	,
我	认为	,

但我认为他会给她提供足够合理的条件；而且我想，

[ðæt] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , - [wɪl] [biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] [hɜːr; hər][tuː; tə] [əkˈsept]

that	,	in	that	case	,	Caunitz	will	be	reasonable	enough	to	advise	her	to	accept
那	,	在	那	案件	,	-	将要	是	合理的	足够的	到	建议	她	到	接受

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

在这种情况下，考尼茨会足够通情达理地建议她接受这些条件。

[wʌt] [tɜːrn] [wʊd] [ðə; ði][wɔːr] [teɪk] [ðen] ?

What	turn	would	the	war	take	then	?
什么	转动	会	这	战争	拿	然后	?

那么战争将会如何发展呢?

[wʊd] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['rʌʃənz] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ?

Would	the	French	and	Russians	carry	it	on	without	her	?
会	这	法语	和	俄罗斯人	携带	它	在	没有	她	?

如果没有她，法国人和俄国人还会继续下去吗?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] , [wʊd] [suːn] [swiːp] [ðem; ðəm]

The	King	of	Prussia	,	and	the	Prince	of	Brunswick	,	would	soon	sweep	them
这	国王	的	普鲁士	,	和	这	王子	的	布伦瑞克	,	会	很快	扫	他们

[aʊt] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] .

out	of	Germany	.
出去	的	德国	.

普鲁士国王和不伦瑞克亲王很快就会将他们逐出德国。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

By	this	time	,	too	,	I	believe	,
经过	这	时间	,	也	,	我	相信	,

我相信，到那时，

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ər] [ˌentər'teɪnd] [ɪn] [əˈmerɪkə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [keɪp] ['bretən] ; [ænd; ənd] ,

the	French	are	entertained	in	America	with	the	loss	of	Cape	Breton	;	and	,
这	法语	是	娱乐	在	美国	和	这	损失	的	岬	布列塔尼	;	和	,

法国人在美国因失去布雷顿角而感到高兴；而且，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðæt] , [kə'bek] ; [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fɔːrs] [ðer; ðər]['iːkwəl][tuː; tə][bəuθ]
in consequence of that , Quebec ; for we have a force there equal to both
在 结果 的 那 , 魁北克 ; 为了 我们 有 一个 力量 那里 平等的 到 两个都
[ðoʊz] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,
those undertakings ,
那些 事业 ,

因此，魁北克；因为我们在那里拥有足以应对这两项事业的力量。

[ænd; ənd]['ɑːfəsərz][ðer; ðər] , [naʊ] , [ðæt] [wɪl] ['eksɪkjuːt] [wʌt] [lɔːrd][el] - - - - - - ['nevər] [wʊd] [soʊ]
and officers there , now , that will execute what Lord L - - - - - - never would so
和 警官 那里 , 现在 , 那 将要 执行 什么 主 L - - - - - - 绝不 会 所以
[mʌtʃ] [æz; əz] [ə'tempt] .
much as attempt .
很多 作为 试图 .

现在，驻扎在那里的军官们将执行 L 勋爵永远都不会尝试的事情。

[hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənts] [wɜːr; wər] [tuː] [kən'sɪdərəb(ə)l][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt]
His appointments were too considerable to let him do anything that might
他的 预约 是 也 大量 到 让 他 做 任何事物 那 可能
['pɑːsəbli] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] .
possibly put an end to the war .
可能 放 一个 结尾 到 这 战争 .

他的任命太过重要，以至于无法让他做任何可能结束战争的事情。

[lɔːrd] [haʊ] , [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] , [hæd; həd]
Lord Howe , upon seeing plainly that he was resolved to do nothing , had
主 豪 , 之上 看到 显然 那 他 曾是 已解决 到 做 没有什么 , 有
[æskt] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,
asked leave to return ,
问 离开 到 返回 ,

豪勋爵见他决心什么也不做，便请求允许返回。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [lɔːrd] [tʃɑːrlz] [heɪ] .
as well as Lord Charles Hay .
作为 出色地 作为 主 查尔斯 干草 .

以及查尔斯·海勋爵。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [prɪ'peərɪŋ] ,
We have a great expedition preparing ,
我们 有 一个 伟大的 远征 准备 ,

我们正在筹备一次盛大的探险活动，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][seɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] ;
and which will soon be ready to sail from the Isle of Wight ;
和 哪个 将要 很快 是 准备好 到 帆 从 这 小岛 的 怀特岛 ;

不久后即可从怀特岛启航；

[ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [gʊd] [truːps] , ['eɪti] ['bætərɪŋ] ['kænənz] , [bɪ'saɪdz] ['mɔːtəz] , [ænd; ənd] ['evri]
fifteen thousand good troops , eighty battering cannons , besides mortars , and every
十五 千 好的 军队 , 八十 殴打 大炮 , 除了 迫击炮 , 和 每一个
['ʌðər] [θɪŋ] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,
other thing in abundance ,
其他 事物 在 丰富 ,

一万五千名精锐部队，八十门攻城炮，还有迫击炮以及其他各种充足的物资。

[fɪt][fɔːr; fər] ['iːðər] ['bæt(ə)l][ɔːr] [siːdʒ] .
fit for either battle or siege .
合身 为了 任何一个 战斗 或者 围城 .

既适合战斗也适合攻城。

[lɔːrd] ['ænsən] [dɪ'zaɪrd] , [ænd; ənd][ɪz] [ə'pɔɪntɪd] , [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [fliːt] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɑːn] [ðɪs]

Lord	Anson	desired	,	and	is	appointed	,	to	command	the	fleet	employed	upon	this
主	安森	想要的	,	和	是	任命	,	到	命令	这	舰队	受雇	之上	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;

expedition	;
远征	;

安森勋爵希望指挥此次远征所使用的舰队，并被任命为该舰队的指挥官；

[ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [wʌn] .

a	proof	that	it	is	not	a	trifling	one	.
一个	证明	那	它	是	不是	一个	琐事	一	.

这证明它并非一件微不足道的事。

[kən'dʒektʃəz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['ɪnfɪnət] ; [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['ɪgnərənt] [ɑːr; ər] ,

Conjectures	concerning	its	destination	are	infinite	;	and	the	most	ignorant	are	,
猜想	有关	它是	目的地	是	无限	;	和	这	最多	无知	是	,

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ðə; ði]['boʊldɪst] .

as	usual	,	the	boldest	conjecturers	.
作为	通常	,	这	最勇敢的	猜想者	.

关于它的最终归宿，人们的猜测无穷无尽；而最无知的人，一如既往，往往是最大胆的猜测者。

[ɪf] [aɪ][fɔːrm] ['eni] [kən'dʒektʃəz] , [aɪ] [kiːp] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ'self] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'pruːvd] [baɪ]

If	I	form	any	conjectures	,	I	keep	them	to	myself	,	not	to	be	disproved	by
如果	我	形式	任何	猜想	,	我	保持	他们	到	我	,	不是	到	是	已被驳斥	经过

[ðə; ði] [ɪ'vent] ;

the	event	;
这	事件	;

如果我有什么猜想，我会把它们藏在心里，以免被后来的事件推翻；

[bʌt; bət] , [ɪn] [truːθ] , [aɪ][fɔːrm] [nʌn] : [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt] .

but	,	in	truth	,	I	form	none	:	I	might	have	known	,	but	would	not	.
但	,	在	真相	,	我	形式	没有任何	:	我	可能	有	已知	,	但	会	不是	.

但事实上，我没有形成任何观念：我可能知道，但我不会。

['evriθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [tend] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [nekst] ['wɪntər] : ['aʊər; ɑːr] [sək'ses] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

Everything	seems	to	tend	to	a	peace	next	winter	:	our	success	in	America	,
一切	似乎	到	趋向	到	一个	和平	下一个	冬天	:	我们的	成功	在	美国	,

一切似乎都预示着下一个冬天将迎来和平：我们在美国的胜利，

[wɪtʃ] [ɪz] ['hɑːrdli] ['daʊtf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃəz] [ɪn]['dʒɜːrməni] , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz]['lɪt(ə)l]

which	is	hardly	doubtful	,	and	the	King	of	Prussia's	in	Germany	,	which	is	as	little
哪个	是	几乎	疑	,	和	这	国王	的	普鲁士的	在	德国	,	哪个	是	作为	小的

[soʊ] ,

so	,
所以	,

这一点几乎毋庸置疑，而普鲁士国王在德国的情况也同样如此。

[wɪl] [meɪk] [fræns] ([ɔːl'redi] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]) ['veri] ['træktəb(ə)l][fɔːr; fər]

will	make	France	(	already	sick	of	the	expense	of	the	war	)	very	tractable	for
将要	制作	法国	(	已经	生病的	的	这	费用	的	这	战争	)	非常	易于处理	为了

[ə; eɪ] [piːs] .

a	peace	.
一个	和平	.

这将使法国（已经厌倦了战争的开支）在和平谈判中变得非常容易被接受。

[aɪ] ['hɑːrtɪli] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] : [fɔːr; fər] [ðoʊ] ['piːpəlz] ['hedz] [ɑːr; ər][hæf] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

I	heartily	wish	it	:	for	though	people's	heads	are	half	turned	with	the	King	of
我	衷心地	希望	它	:	为了	尽管	人们的	头部	是	一半	转向	和	这	国王	的

['prʌʃəz] [sək'ses] ,

Prussia's	success	,
普鲁士的	成功	,

我衷心希望如此：因为尽管人们的注意力都被普鲁士国王的成功所吸引，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [tɜːrnd] , [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] ['eni] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ɔːr] [æt; ət] [siː] ,

and	will	be	quite	turned	,	if	we	have	any	in	America	,	or	at	sea	,
和	将要	是	相当	转向	, 如果		我们	有	任何	在	美国	, 或者		在	海	,

如果我们在美国或海上有任何此类情况，将会彻底改变主意。

[ə; eɪ] ['mɑːdərət] [piːs] [wɪl] [suːt] [juː 'es] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪ'mɑːdərət] [wɔːr] [ʌv; əv] [twelv] ['mɪljənz]

a	moderate	peace	will	suit	us	better	than	this	immoderate	war	of	twelve	millions
一个	缓和	和平	将要	套装	我们	更好的	比	这	过分	战争	的	十二	百万

[ə; eɪ] [jɪr] .

a	year	.
一个	年	.

温和的和平比每年造成一千二百万人伤亡的无节制战争更适合我们。

[də'mestɪk] [ə'ferz] [goʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ;

Domestic	affairs	go	just	as	they	did	;
国内的	事务	去	只是	作为	他们	做过	;

国内事务照旧；

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [pɪt] [dʒɑːg] [ɑːn] [laɪk] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf] ;

the	Duke	of	Newcastle	and	Mr	.	Pitt	jog	on	like	man	and	wife	;
这	公爵	的	纽卡斯尔	和	先生	.	匹兹堡	慢跑	在	喜欢	男人	和	妻子	;

纽卡斯尔公爵和皮特先生像夫妻一样慢跑着；

[ðæt] [ɪz] , ['seldəm] [ə'griːɪŋ] , ['ɔːf(ə)n] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] ; [bʌt; bət] [baɪ] ['mjuːtʃuəl] ['ɪntrəst] , [ə'pɑːn] [ðə; ði]

that	is	,	seldom	agreeing	,	often	quarreling	;	but	by	mutual	interest	,	upon	the
那	是	,	很少	同意	,	经常	争吵	;	但	经过	相互的	兴趣	,	之上	这

[hoʊl] , [nɑːt] ['pɑːrtɪŋ] .

whole	,	not	parting	.
所有的	,	不是	离别	.

也就是说，很少达成一致，经常争吵；但出于共同利益，总体上不会分道扬镳。

[ðə; ði] ['lætər] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [toʊld] , [geɪnz] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['klɑːzɪt] ;

The	latter	,	I	am	told	,	gains	ground	in	the	closet	;
这	后者	,	我	是	讲述	,	收益	地面	在	这	壁橱	;

据说后者在同性恋群体中越来越受欢迎；

[ðoʊ] [hiː; hi] [stɪl] [kiːps] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌpɑːpju'lærəti] [ɪn] [ðə; ði]

though	he	still	keeps	his	strength	in	the	House	,	and	his	popularity	in	the
尽管	他	仍然	保持	他的	力量	在	这	房子	,	和	他的	人气	在	这

['pʌblɪk] ;

public	;
民众	;

尽管他在众议院仍然保持着强大的影响力，并且在公众中也拥有很高的人气；

[ɔːr] , [pər'hæps] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðæt] .

or	,	perhaps	,	because	of	that	.
或者	,	也许	,	因为	的	那	.

或许，正因为如此。

[duː] [juː; jʊ] [hoʊld] [jʊr; jər] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [jʊr; jər] [də'mɪnjənz] [ʌv; əv] ['bremən] [ænd; ənd] ['luːˌbɛk]

Do	you	hold	your	resolution	of	visiting	your	dominions	of	Bremen	and	Lubeck
做	你	抓住	你的	解决	的	访问	你的	领地	的	不来梅	和	吕贝克

[ðɪs] ['sʌmər] ?

this	summer	?
这	夏天	?

你是否仍然坚持今年夏天访问你的领地不来梅和吕贝克的计划?

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] ,

If	you	do	,
如果	你	做	,

如果你这样做的话，

[preɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [jɔ:r'self] [kə'rektli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [kɒnstɪt'ju:ʃnz]

pray	**take**	**the**	**trouble**	**of**	**informing**	**yourself**	**correctly**	**of**	**the**	**several**	**constitutions**
祈祷	拿	这	麻烦	的	通知	你自己	正确	的	这	一些	宪法

[ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] ,

and	**customs**	**of**	**those**	**places**	**,**
和	海关	的	那些	地方	,

请您务必花些时间正确了解这些地方的各种宪法和习俗。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['ju:niən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhænsi'ætɪk] [taʊnz] :

and	**of**	**the**	**present**	**state**	**of**	**the**	**federal**	**union**	**of**	**the**	**Hanseatic**	**towns**	**:**
和	的	这	展示	状态	的	这	联邦	联盟	的	这	汉萨同盟	城镇	:

以及汉萨同盟城市联邦的现状：

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [du:][ju:; jʊ][noʊ][hɑ:rm] , [nɔ:r][kɔ:st][ju:; jʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ;

it	**will**	**do**	**you**	**no**	**harm**	**,**	**nor**	**cost**	**you**	**much**	**trouble**	**;**
它	将要	做	你	不	伤害	,	也不	成本	你	很多	麻烦	;

它不会对你造成任何伤害，也不会给你带来太多麻烦；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [klɪr] [geɪn][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['ju:sf(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] .

and	**it**	**is**	**so**	**much**	**clear**	**gain**	**on**	**the**	**side**	**of**	**useful**	**knowledge**	**.**
和	它	是	所以	很多	清除	获得	在	这	边	的	有用	知识	.

而且，这无疑会带来很多有用的知识。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['setld] [æt; ət] ['blækˌhi:θ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌmər] ; [wer] [ʌn'si:znəbl] [frɔ:st]

I	**am**	**now**	**settled**	**at**	**Blackheath**	**for**	**the**	**summer**	**;**	**where**	**unseasonable**	**frost**
我	是	现在	定居	在	布莱克希思	为了	这	夏天	;	在哪里	反常的	霜

[ænd; ənd] [snoʊ] ,

and	**snow**	**,**
和	雪	,

我现在定居在布莱克希思，准备在这里度过夏天；那里经常出现反常的霜冻和降雪，

[ænd; ənd][hɑ:t][ænd; ənd] ['pɑ:rtʃɪŋ] [i:st] ['waɪndz] , [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:l][maɪ][fru:t] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst]

and	**hot**	**and**	**parching**	**east**	**winds**	**,**	**have**	**destroyed**	**all**	**my**	**fruit**	**,**	**and**	**almost**
和	热的	和	干旱	东方	风	,	有	损毁	全部	我的	水果	,	和	几乎

[maɪ][fru:t] - [tri:z] .

my	**fruit**	**-**	**trees**	**.**
我的	水果	-	树木	.

炎热干燥的东风摧毁了我所有的水果，几乎毁了我的果树。

[aɪ] ['vedʒəteɪt] [maɪ'self]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [du:] ; [aɪ] [krɔ:l] [ə'baʊt] [ɑ:n] [fʊt] [ænd; ənd][ɑ:n]

I	**vegetate**	**myself**	**little**	**better**	**than**	**they**	**do**	**;**	**I**	**crawl**	**about**	**on**	**foot**	**and**	**on**
我	植物化	我	小的	更好的	比	他们	做	;	我	爬行	关于	在	脚	和	在

['hɔ:rsbæk] ;

horseback	**;**
马背	;

我像他们一样终日无所事事；我只能步行或骑马四处游荡；

[ri:d] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] , [ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [jɔ:rz] .

read	**a**	**great**	**deal**	**,**	**and**	**write**	**a**	**little**	**;**	**and**	**am**	**very**	**much**	**yours**	**.**
读	一个	伟大的	交易	,	和	写	一个	小的	;	和	是	非常	很多	你的	.

我博览群书，略懂写作；我非常敬重你。

['letər] -

LETTER	**CCXXII**
信	-

信函 CCXXII

['blækˌhi:θ] , [meɪ] - , - .

BLACKHEATH	**,**	**May**	**30**	**,**	**1758**	**.**
黑石楠	,	可能	-	,	-	.

布莱克希思，1758 年 5 月 30 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['letər] [frʌm; frəm][juː; jʊ][tuː; tə] ['ænsər] , [soʊ] [ðɪs] [goʊz][tuː; tə]

MY	DEAR	FRIEND	:	I	have	no	letter	from	you	to	answer	,	so	this	goes	to
我的	亲爱的	朋友	:	我	有	不	信	从	你	到	回答	,	所以	这	去	到

[juː; jʊ] [ˌʌnprə'voʊkt] .

you	unprovoked	.
你	无端挑衅	.

亲爱的朋友：我没有收到你的来信需要回复，所以这封信是无缘无故寄给你的。

[bʌt; bət] - [ə; eɪ][prə'pəʊ] - [ʌv; əv] ['letərz] ; [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [greɪt] ['ɑːnər] [dʌn] [juː; jʊ] ,

But	'	a	propos	'	of	letters	;	you	have	had	great	honor	done	you	,
但	-	一个	提案	-	的	信件	;	你	有	有	伟大的	荣誉	完毕	你	,

但就信件而言，您已获得极大的荣誉。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [hænd] ,

in	a	letter	from	a	fair	and	royal	hand	,
在	一个	信	从	一个	公平的	和	皇家	手	,

在一封出自一位公正而高贵人士之手的信中，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['kæsəl] ;

no	less	than	that	of	her	Royal	Highness	the	Princess	of	Cassel	;
不	较少的	比	那	的	她	皇家	高度	这	公主	的	卡塞尔	;

不亚于卡塞尔公主殿下的公主殿下；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [jʊr; jər][ˌpænə'dʒɪrɪk][tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər] , ['prɪnses] [ə'miljə] , [huː] [sent] [ˌem 'iː]

she	has	written	your	panegyric	to	her	sister	,	Princess	Amelia	,	who	sent	me
她	有	书面	你的	颂	到	她	姐姐	,	公主	阿米莉亚	,	WHO	发送	我

[ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

a	compliment	upon	it	.
一个	赞扬	之上	它	.

她把你的赞美之词写给了她的妹妹阿米莉亚公主，阿米莉亚公主也向我表达了赞赏之情。

[ðɪs] [hæz; həz] ['laɪkwaɪz] [dʌn] [juː; jʊ][noʊ][hɑːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [sed] ['greɪʃəs] [θɪŋz] [ə'pɑːn]

This	has	likewise	done	you	no	harm	with	the	King	,	who	said	gracious	things	upon
这	有	同样地	完毕	你	不	伤害	和	这	国王	,	WHO	说	亲切	事物	之上

[ðæt] [ə'keɪʒn] .

that	occasion	.
那	场合	.

这也没有对你在国王面前造成任何伤害，国王当时说了些好话。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðoʊz] [ə'tenʃnz] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]

I	suppose	you	had	for	her	Royal	Highness	those	attentions	which	I	wish	to
我	认为	你	有	为了	她	皇家	高度	那些	注意	哪个	我	希望	到

[gɑːd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ,

God	you	would	have	,
上帝	你	会	有	,

我想你对公主殿下一定给予了我向上帝祈祷的那种礼遇。

[ɪn] [duː] [prə'pɔːʃəns] , [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

in	due	proportions	,	for	everybody	.
在	到期的	比例	,	为了	大家	.

人人都能得到应有的待遇。

[juː; jʊ] [siː] , [baɪ] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [rɪ'peɪd] [wɪð; wɪθ]

You	see	,	by	this	instance	,	the	effects	of	them	;	they	are	always	repaid	with
你	看	,	经过	这	实例	,	这	效果	的	他们	;	他们	是	总是	已偿还	和

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

你看，从这个例子就能看出它们的影响；它们总是会得到利息的回报。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [kən'fɜːrmd] [baɪ] [ðɪs] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] , [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kən'viːniəntli] ,

I	am	more	confirmed	by	this	in	thinking	,	that	,	if	you	can	conveniently	,
我	是	更多的	确认的	经过	这	在	思维	,	那	,	如果	你	能	方便	,

这让我更加确信，如果可以方便的话，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [liːv] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] ['kæsəl] ,

you	should	ask	leave	to	go	for	a	week	to	Cassel	,
你	应该	问	离开	到	去	为了	一个	星期	到	卡塞尔	,

你应该请假去卡塞尔一周。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [jʊr; jər] [θæŋks] [fɔːr; fər][ɔːl]['feɪvərz] [rɪ'siːvd] .

to	return	your	thanks	for	all	favors	received	.
到	返回	你的	谢谢	为了	全部	恩惠	已收到	.

为了回报您一直以来给予我的帮助。

[aɪ] ['kænɑːt] [ɪk'spaʊnd] [tuː; tə][maɪ'self][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃənz] .

I	cannot	expound	to	myself	the	conduct	of	the	Russians	.
我	不能	阐述	到	我	这	执行	的	这	俄罗斯人	.

我无法向自己解释俄国人的行为。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [trɪk] [ɪn][ðer; ðər][nɑːt] [maːtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

There	must	be	a	trick	in	their	not	marching	with	more	expedition	.
那里	必须	是	一个	诡计	在	他们的	不是	行军	和	更多的	远征	.

他们没有采取更积极的进军策略，这其中肯定有蹊跷。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['iːðər] [hæd; həd][ə; eɪ][sɑːp][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ,

They	have	either	had	a	sop	from	the	King	of	Prussia	,
他们	有	任何一个	有	一个	肥皂	从	这	国王	的	普鲁士	,

他们要么得到了普鲁士国王的恩惠，要么……

[ɔːr] [ðeɪ] [wɑːnt][æn; ən] ['ænɪmeɪtɪŋ] [dræm][frʌm; frəm] [fræns] [ænd; ənd] ['ɔːstriə] .

or	they	want	an	animating	dram	from	France	and	Austria	.
或者	他们	想	一个	动画	德拉姆	从	法国	和	奥地利	.

或者他们想要一部来自法国和奥地利的动画剧集。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃəz] [kən'dʌkt] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spleɪnz] [ɪt'self][baɪ][ðə; ði] [ɪ'vents] ; [ænd; ənd] , [wɪ'ðɪn]

The	King	of	Prussia's	conduct	always	explains	itself	by	the	events	;	and	,	within
这	国王	的	普鲁士的	执行	总是	解释	本身	经过	这	活动	;	和	,	之内

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [deɪz] ,

a	very	few	days	,
一个	非常	很少	天	,

普鲁士国王的行为总能通过事态发展来解释；而且，不出几天，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [hɪr] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['veri] [greɪt] [stroʊk] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kwɔːrtər] .

we	must	certainly	hear	of	some	very	great	stroke	from	that	quarter	.
我们	必须	当然	听到	的	一些	非常	伟大的	中风	从	那	四分之一	.

我们肯定会听到那边传来一些非常精彩的消息。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['nevər] [ɪn][maɪ][laɪf] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] [soʊ][bɪg][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪ'vents]

I	think	I	never	in	my	life	remember	a	period	of	time	so	big	with	great	events
我	思考	我	绝不	在	我的	生活	记住	一个	时期	的	时间	所以	大的	和	伟大的	活动

[æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] :

as	the	present	:
作为	这	展示	:

我一生中从未见过像现在这样发生如此多重大事件的时期：

[wɪ'ðɪn] [tuː] [mʌnθs] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] :

within	two	months	the	fate	of	the	House	of	Austria	will	probably	be	decided	:
之内	二	几个月	这	命运	的	这	房子	的	奥地利	将要	大概	是	决定	:

奥地利王朝的命运很可能在两个月内决定：

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['sɜ:rt(ə)nli] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [keɪp]

within	the	same	space	of	time	,	we	shall	certainly	hear	of	the	taking	of	Cape
之内	这	相同的	空间	的	时间	,	我们	将	当然	听到	的	这	采取	的	岬

['bretən] ,

Breton	,
布列塔尼	,

在同一时期，我们肯定会听到布雷顿角被攻占的消息。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rmi:z] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə] [kə'bek] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ]

and	of	our	army's	proceeding	to	Quebec	within	a	few	days	we	shall	know
和	的	我们的	军队的	进行中	到	魁北克	之内	一个	很少	天	我们	将	知道

[ðə; ði] [gʊd] [ɔ:r] [ɪl] [sək'ses] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;

the	good	or	ill	success	of	our	great	expedition	;
这	好的	或者患病的		成功	的	我们的	伟大的	远征	;

几天之内，我军向魁北克进军，我们就能知道这次伟大远征是成功还是失败；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [seɪld] ;

for	it	is	sailed	;
为了	它	是	航行	;

因为船已经扬帆起航了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]

and	it	cannot	be	long	before	we	shall	hear	something	of	the	Prince	of
和	它	不能	是	长的	前	我们	将	听到	某物	的	这	王子	的

['brʌnzwɪks] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] ,

Brunswick's	operations	,
布伦瑞克的	运营	,

不久之后，我们就会听到有关布伦瑞克亲王行动的消息。

[frʌm; frəm] [hu:m] [aɪ]['ɔ:lsoʊ][ɪk'spekt] [gʊd] [θɪŋz] .

from	whom	I	also	expect	good	things	.
从	谁	我	还	预计	好的	事物	.

我也对他抱有美好的期待。

[ɪf] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [tɜ:rn] [aʊt] , [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [wɪl] ,

If	all	these	things	turn	out	,	as	there	is	good	reason	to	believe	they	will	,
如果	全部	这些	事物	转动	出去	,	作为	那里	是	好的	原因	到	相信	他们	将要	,

如果所有这些事情都如我们所料，而且有充分理由相信它们会如此发展，

[wi:; wi] [meɪ] [wʌns] , [ɪn]['aʊər; ɑ:r][tɜ:rn] , ['dɪkteɪt] [ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [pi:s] [tu:; tə] [fræns] ,

we	may	once	,	in	our	turn	,	dictate	a	reasonable	peace	to	France	,
我们	可能	一次	,	在	我们的	转动	,	听写	一个	合理的	和平	到	法国	,

我们或许有一天也能反过来向法国提出合理的和平协议。

[hu:] [naʊ] [peɪz] ['sev(ə)nti] [pər] [sent] [ɪn'ʃʊrəns] [ə'pɑ:n][ɪts] [treɪd] ,

who	now	pays	seventy	per	cent	insurance	upon	its	trade	,
WHO	现在	支付	七十	每	中心	保险	之上	它是	贸易	,

现在该公司为其交易支付70%的保险费，

[ænd; ənd]['sev(ə)n][pər] [sent] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [reɪzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

and	seven	per	cent	for	all	the	money	raised	for	the	service	of	the	year	.
和	七	每	中心	为了	全部	这	钱	提高	为了	这	服务	的	这	年	.

其中百分之七将作为年度服务筹款总额的一部分。

[kuŋt] - [hæz; həz][gɑ:t][ðə; ði] [smɔ:l] - [pɑ:ks] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][bæd][kaɪnd] .

Comte	Bothmar	has	got	the	small	-	pox	,	and	of	a	bad	kind	.
孔特	-	有	得到	这	小的	-	天花	,	和	的	一个	坏的	种类	.

博特马尔伯爵得了天花，而且是重症天花。

- [daiˈvəːts] [hɪmˈself] [mʌʧ] [hɪr] ; [hiː; hi] [siːz] [ɔːl] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪz]

Kniphausen	diverts	himself	much	here	;	he	sees	all	places	and	all	people	,	and	is
-	转移	他自己	很多	这里	;	他	看到	全部	地方	和	全部	人们	,	和	是

[juːˈbɪkwəti] [ɪtˈself] .

ubiquity	itself	.
普遍性	本身	.

克尼普豪森在这里尽情发挥；他看到了所有的地方和所有人，他本身就是无处不在。

[ˈmɪtʃəl] , [huː] [wʌz; wəz] [mʌʧ] [ˈθretnd] , [steɪz] [æt; ət] [læst] [æt; ət] [bɜːrˈlɪn] ,

Mitchel	,	who	was	much	threatened	,	stays	at	last	at	Berlin	,
米切尔	,	WHO	曾是	很多	威胁	,	停留	在	最后的	在	柏林	,

曾饱受威胁的米切尔最终留在了柏林。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈɜːrnɪst] [rɪˈkwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] .

at	the	earnest	request	of	the	King	of	Prussia	.
在	这	认真	要求	的	这	国王	的	普鲁士	.

应普鲁士国王的恳切请求。

[ˈleɪdi] [ɪz] [ˈseɪfli] [dɪˈlɪvərd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈfæməli] .

Lady	is	safely	delivered	of	a	son	,	to	the	great	joy	of	that	noble	family	.
女士	是	安全	发表	的	一个	儿子	,	到	这	伟大的	喜悦	的	那	高贵	家庭	.

这位女士平安诞下一子，令这个高贵的家庭欣喜不已。

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ˈhævɪŋ] [brɔːt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ə; eɪ] [sʌn] ,

The	expression	,	of	a	woman's	having	brought	her	husband	a	son	,
这	表达	,	的	一个	女性的	拥有	带来	她	丈夫	一个	儿子	,

形容一位妇女为丈夫生了个儿子的表达方式

[siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈprɑːpər] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃəs] [wʌn] ; [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnevər] [sed] [frʌm; frəm]

seems	to	be	a	proper	and	cautious	one	;	for	it	is	never	said	from
似乎	到	是	一个	恰当的	和	谨慎	一	;	为了	它	是	绝不	说	从

[wens] .

whence	.
何处	.

似乎是一个恰当而谨慎的说法；因为它从未说明其来源。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [pæst] [jʊr; jər] [taɪm] [naʊ] [æt; ət] [ˈhæmbɜːrg] ,

I	was	going	to	ask	you	how	you	passed	your	time	now	at	Hamburg	,
我	曾是	去	到	问	你	如何	你	通过了	你的	时间	现在	在	汉堡	,

我本来想问问你现在在汉堡是怎么打发时间的，

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [stˈreɪndʒəz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ; [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [nɑːt]

since	it	is	no	longer	the	seat	of	strangers	and	of	business	;	but	I	will	not
自从	它	是	不	更长	这	座位	的	陌生人	和	的	商业	;	但	我	将要	不是

,

,
,

因为它不再是陌生人和商业的中心；但我不会，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [noʊ] [ˈpɜːrpəs] .

because	I	know	it	is	to	no	purpose	.
因为	我	知道	它	是	到	不	目的	.

因为我知道这样做毫无意义。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [swɔːrn] [nɑːt] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] .

You	have	sworn	not	to	tell	me	.
你	有	宣誓	不是	到	告诉	我	.

你发誓不告诉我。

[sɜːr] ['wɪljəm] ['stænəp] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [oʊld] [hɑːk]

Sir	William	Stanhope	told	me	that	you	promised	to	send	him	some	Old	Hock
先生	威廉	斯坦霍普	讲述	我	那	你	承诺	到	发送	他	一些	老的	霍克

[frʌm; frəm] ['hæmbɜːrg] ,

from	Hamburg	,
从	汉堡	,

威廉·斯坦霍普爵士告诉我，你答应给他寄一些来自汉堡的老霍克葡萄酒。

[ænd; ənd] [soʊ] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] .

and	so	you	did	not	.
和	所以	你	做过	不是	.

所以你没有。

[ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [suː'pɜːrlətɪvli] [gʊd] , [ænd; ənd] [nɑːt] [els] , [preɪ] [send] ['oʊvər] [ə; eɪ] -

If	you	meet	with	any	superlatively	good	,	and	not	else	,	pray	send	over	a	'
如果	你	见面	和	任何	极好的	好的	,	和	不是	别的	,	祈祷	发送	超过	一个	-

[fuːdrə] - [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

foudre	'	of	it	,
foudre	-	的	它	,

如果你遇到任何品质极佳的东西，而且没有其他东西，请送上一大份过来。

[ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

and	write	to	him	.
和	写	到	他	.

给他写信。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	shall	have	a	share	in	it	.
我	将	有	一个	分享	在	它	.

我将拥有其中的一部分。

[bʌt; bət] [ən'les] [juː; jʊ] [faɪnd] [sʌm; səm] , ['iːðər] [æt; ət] ['hæmbɜːrg] [ɔːr] [æt; ət] ['bremən] , [ʌn'kɑːmənli]

But	unless	you	find	some	,	either	at	Hamburg	or	at	Bremen	,	uncommonly
但	除非	你	寻找	一些	,	任何一个	在	汉堡	或者	在	不来梅	,	不寻常地

[ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] - [gʊd] ,

and	almost	miracuously	good	,
和	几乎	-	好的	,

但除非你在汉堡或不来梅找到一些品质非凡、堪称奇迹的佳酿，

[duː] [nɑːt] [send] ['eni] .

do	not	send	any	.
做	不是	发送	任何	.

不要发送任何内容。

['dɪksi] .

Dixi	.
迪克西	.

迪克西。

[jɔːrz] .

Yours	.
此致	.

你的。

['letər] -

LETTER	CCXXIII
信	-

信函 CCXXIII

['blækˌhiːθ] , [dʒuːn] - , - .

BLACKHEATH	,	June	13	,	1758	.
黑石楠	,	六月	-	,	-	.

布莱克希思，1758 年 6 月 13 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ðə; ði]['siːkrət][ɪz][aʊt] : [ˌes 'tiː] . ['mɑːloʊ][ɪz][ðə; ði][dɪ'voʊtɪd] [pleɪs] .

MY	DEAR	FRIEND	:	The	secret	is	out	:	St	.	Malo	is	the	devoted	place	.
我的	亲爱的	朋友	:	这	秘密	是	出去	:	英石	.	马洛	是	这	奉献	地方	.

我亲爱的朋友：秘密已经揭晓了：圣马洛是神圣之地。

['aʊər; ɑːr] [truːps] [bɪ'gæn][tuː; tə][lænd][æt; ət][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [kæn'kɑːl] [ðə; ði] 5th , [wɪ'ðaʊt] ['eni]

Our	troops	began	to	land	at	the	Bay	of	Cancale	the	5th	,	without	any
我们的	军队	开始	到	土地	在	这	湾	的	坎卡尔	这	5th	,	没有	任何

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

opposition	.
反对	.

我军于5日开始在康卡勒湾登陆，未遇任何抵抗。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['fɜːrðər] [ə'kaʊnts] [jet] , [bʌt; bət][ɪk'spekt][sʌm; səm] ['evri] ['moʊmənt] .

We	have	no	further	accounts	yet	,	but	expect	some	every	moment	.
我们	有	不	更远	账户	然而	,	但	预计	一些	每一个	片刻	.

我们目前还没有更多消息，但预计随时都会有消息传来。

[baɪ][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [wiːk] [pleɪs] ;

By	the	plan	of	it	,	which	I	have	seen	,	it	is	by	no	means	a	weak	place	;
经过	这	计划	的	它	,	哪个	我	有	已见	,	它	是	经过	不	方法	一个	虚弱的	地方	;

根据我所看到的布局，它绝非薄弱环节；

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [hæts][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən] .

and	I	fear	there	will	be	many	hats	to	be	disposed	of	,	before	it	is	taken	.
和	我	害怕	那里	将要	是	许多	帽子	到	是	处置	的	,	前	它	是	已采取	.

我担心在它被取走之前，会有很多帽子需要处理掉。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][pɔːrt] [ə'bʌv] ['θɜːrti] [ˌpraɪvə'tɪr] ; [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

There	are	in	the	port	above	thirty	privateers	;	about	sixteen	of	their	own	,
那里	是	在	这	港口	多于	三十	私掠船	;	关于	十六	的	他们的	自己的	,

港口内有三十多艘私掠船；其中约有十六艘是他们自己的。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] ['meni] ['teɪkən][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] . -

and	about	as	many	taken	from	us	.	237
和	关于	作为	许多	已采取	从	我们	.	-

被夺走的人数也差不多有这么多。237

[naʊ] [fɔːr; fər]['æfrɪkə] , [wer] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [greɪt] [sək'ses] .

Now	for	Africa	,	where	we	have	had	great	success	.
现在	为了	非洲	,	在哪里	我们	有	有	伟大的	成功	.

现在来说说非洲，我们在那里取得了巨大的成功。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['fɔrts] [ænd; ənd] ['setlmənts] [ə'pɑːn][ðə; ði]

The	French	have	been	driven	out	of	all	their	forts	and	settlements	upon	the
这	法语	有	到过	驱动	出去	的	全部	他们的	堡垒	和	定居点	之上	这

[gʌm] [koʊst] ,

Gum	coast	,
胶	海岸	,

法国人已被逐出他们在金海岸的所有堡垒和定居点。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [ˌsenɪ'gɔːl] .

and	upon	the	river	Senegal	.
和	之上	这	河	塞内加尔	.

以及塞内加尔河。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['meni] ['jɪrz] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm] [ə'nɔɪd]

They	had	been	many	years	in	possession	of	them	,	and	by	them	annoyed
他们	有	到过	许多	年	在	拥有	的	他们	,	和	经过	他们	恼怒

['aʊər; ɑːr]['æfrɪkən] [treɪd] [ɪk'siːdɪŋli] ;

our	African	trade	exceedingly	;
我们的	非洲	贸易	非常	;

他们拥有这些船只多年，并用它们严重骚扰了我们在非洲的贸易；

[wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , - [tuːt] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [gɑːrdiː] - , [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['luːkrətɪv] [treɪd] [wiː; wi]

which	,	by	the	way	,	'	toute	proportion	gardee	'	,	is	the	most	lucrative	trade	we
哪个	,	经过	这	方式	,	-	兜售	部分	加迪	-	,	是	这	最多	利润丰厚	贸易	我们

[hæv; həv] .

have	.
有	.

顺便说一句，“toute proportion gardee”(完全比例的守护)，是我们最赚钱的行业。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['buːti] [ɪz] ['laɪkwaɪz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ɪn][goʊld] [dʌst] , [ænd; ənd] [gʌm] ['senəkə] ;

The	present	booty	is	likewise	very	considerable	,	in	gold	dust	,	and	gum	Seneca	;
这	展示	赃物	是	同样地	非常	大量	,	在	金子	灰尘	,	和	胶	塞内卡	;

此次缴获的战利品也相当可观，包括金粉和塞内卡树胶；

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] , [baɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['nesəseri] [kə'mɑːdəti] , [fɔːr; fər][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [steɪnd]

which	is	very	valuable	,	by	being	a	very	necessary	commodity	,	for	all	our	stained
哪个	是	非常	有价值的	,	经过	存在	一个	非常	必要的	商品	,	为了	全部	我们的	染色

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] ['lininz] .

and	printed	linens	.
和	打印	亚麻布	.

它非常有价值，因为它是我们所有染色和印花亚麻制品必不可少的商品。

[naʊ] [fɔːr; fər] [ə'merɪkə] .

Now	for	America	.
现在	为了	美国	.

现在轮到美国了。

[ðə; ði] [liːst] ['sæŋgwɪn] ['piːp(ə)l] [hɪr] [ɪk'spekt] ,

The	least	sanguine	people	here	expect	,
这	至少	乐观	人们	这里	预计	,

这里最悲观的人也预期，

[ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [ɔːr][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ,

the	latter	end	of	this	month	or	the	beginning	of	the	next	,
这	后者	结尾	的	这	月	或者	这	开始	的	这	下一个	,

本月下旬或下月初，

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [keɪp] ['bretən] ,

to	have	the	account	of	the	taking	of	Cape	Breton	,
到	有	这	帐户	的	这	采取	的	岬	布列塔尼	,

掌握攻占布雷顿角的详细情况，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɔrts] [wɪð; wɪθ][hɑːrd] [neɪmz] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

and	of	all	the	forts	with	hard	names	in	North	America	.
和	的	全部	这	堡垒	和	难的	姓名	在	北	美国	.

以及北美所有名字拗口的堡垒。

['kæptɪn] [klaɪv] [hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] ['setld] ['eɪʒə; 'eɪʃə][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;

Captain	Clive	has	long	since	settled	Asia	to	our	satisfaction	;
队长	克莱夫	有	长的	自从	定居	亚洲	到	我们的	满意	;

克莱夫船长早已妥善安置了亚洲居民，我们对此非常满意；

[soʊ] [ðæt] [θriː] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [lʊk] ['veri] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

so	that	three	parts	of	the	world	look	very	favorable	for	us	.
所以	那	三	部分	的	这	世界	看	非常	有利	为了	我们	.

因此，世界上有三个地区对我们来说非常有利。

['jʊrəp] , [aɪ] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd] [prɪns] ['fəːdəˌnænd]

Europe	,	I	submit	to	the	care	of	the	King	of	Prussia	and	Prince	Ferdinand
欧洲	,	我	提交	到	这	关心	的	这	国王	的	普鲁士	和	王子	费迪南德

[ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] ;

of	Brunswick	;
的	布伦瑞克	;

欧洲，我将其托付给普鲁士国王和不伦瑞克王子斐迪南德管理；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	think	they	will	give	a	good	account	of	it	.
和	我	思考	他们	将要	给	一个	好的	帐户	的	它	.

我认为他们会对此做出很好的解释。

[fræns] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] ; [ænd; ənd] [wɪl] , [aɪ] [hoʊp] ,

France	is	out	of	luck	,	and	out	of	courage	;	and	will	,	I	hope	,
法国	是	出去	的	运气	,	和	出去	的	勇气	;	和	将要	,	我	希望	,

法国既失去了运气，也失去了勇气；我希望，

[biː; bi] [ɪ'nʌf] [aʊt] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [piːs] .

be	enough	out	of	spirits	to	submit	to	a	reasonable	peace	.
是	足够的	出去	的	烈酒	到	提交	到	一个	合理的	和平	.

精神上应该有足够的底气去接受合理的和平。

[baɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] , [aɪ] [miːn] [wʌt] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [kɔːl] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [keɪs] ;

By	reasonable	,	I	mean	what	all	people	call	reasonable	in	their	own	case	;
经过	合理的	,	我	意思是	什么	全部	人们	称呼	合理的	在	他们的	自己的	案件	;

所谓合理，我指的是所有人在自己看来都合理的情况；

[æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [wʌn] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

an	advantageous	one	for	us	.
一个	有利	一	为了	我们	.

这对我们来说是有利的。

[aɪ] [hæv; həv] [set] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ] ['mʌntʃauzən; -tʃɔː] ; [huː] [wʊd] [nɑːt] [oʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət]

I	have	set	all	right	with	Munchausen	;	who	would	not	own	that	he	was	at
我	有	放	全部	正确的	和	孟乔森综合征	;	WHO	会	不是	自己的	那	他	曾是	在

[ɔːl] [ə'fendɪd] ,

all	offended	,
全部	被冒犯了	,

我已经和明希豪森先生和解了；他绝不会承认自己有任何不满。

[ænd; ənd] [sed] , [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [dɪd] [nɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

and	said	,	as	you	do	,	that	his	daughter	did	not	stay	long	enough	,
和	说	,	作为	你	做	,	那	他的	女儿	做过	不是	停留	长的	足够的	,

然后，他像你一样说，他的女儿待的时间不够长。

[nɔːr] [ə'pɪr] [ɪ'nʌf] [æt; ət] ['hæmbɜːrg] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər]

nor	appear	enough	at	Hamburg	,	for	you	possibly	to	know	that	she	was	there
也不	出现	足够的	在	汉堡	,	为了	你	可能	到	知道	那	她	曾是	那里

.

:

.

她也没有在汉堡露面，所以你不可能知道她去过那里。

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [oʊn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wiknəsɪz] [ʌv; əv] [self] - [lʌv] ,

But	people	are	always	ashamed	to	own	the	little	weaknesses	of	self	-	love	,
但	人们	是	总是	羞愧	到	自己的	这	小的	弱点	的	自己	-	爱	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

但人们总是羞于承认自恋的小弱点，

[haʊ'evər] , [ɔːl] ['piːp(ə)l] [fiːl] [mɔːr] [ɔːr] [les] .

however	,	all	people	feel	more	or	less	.
然而	,	全部	人们	感觉	更多的	或者	较少的	.

然而，每个人都或多或少地会有感觉。

[ðə; ði][ɪk'skjuːs] , [aɪ] [sɔː] , [pliːzd] .

The	excuse	,	I	saw	,	pleased	.
这	原谅	,	我	锯	,	高兴	.

我欣喜地发现，这个借口实在令人难以置信。

[aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [jʊr; jər] [kwə'drɪl] [teiblz] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

I	will	send	you	your	quadrille	tables	by	the	first	opportunity	,
我	将要	发送	你	你的	方阵舞	表格	经过	这	第一的	机会	,

我会在第一时间把方阵舞表格寄给你。

[kən'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [mə'θaɪəs, mə'tiːəs] [hɪr] .

consigned	to	the	care	of	Mr	.	Mathias	here	.
寄售	到	这	关心	的	先生	.	马蒂亚斯	这里	.

交由马蒂亚斯先生照管。

- [fə'liːs] - [sɪnt] !

'	Felices	faustaeque	sint	!
-	费利斯	-	罪恶	!

'Felices faustaeque sint!

[meɪ] [juː; jʊ] [wɪn] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] , [wen] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [men] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [pleɪ]

May	you	win	upon	them	,	when	you	play	with	men	;	and	when	you	play
可能	你	赢	之上	他们	,	什么时候	你	玩	和	男人	;	和	什么时候	你	玩

[wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] ,

with	women	,
和	女性	,

愿你与男人玩耍时战胜他们；与女人玩耍时，愿你战胜他们。

['iːðər] [wɪn] [ɔːr] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [luːz] .

either	win	or	know	why	you	lose	.
任何一个	赢	或者	知道	为什么	你	失去	.

要么赢，要么知道输的原因。

[mɪs] - - - - - - ['mæriz] ['mɪstər] . - - - - - - - - [nekst] [wiːk] .

Miss	-	-	-	-	-	-	marries	Mr	.	-	-	-	-	-	-	-	-	next	week	.
错过	-	-	-	-	-	-	结婚	先生	.	-	-	-	-	-	-	-	-	下一个	星期	.

小姐将于下周与先生结婚。

[huː] ['prɔfəz] [lʌv] , ['prɔfəz] [deθ] , [sez] ['welə] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dwɔːrf] : [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,

WHO	PROFFERS	LOVE	,	PROFFERS	DEATH	,	says	Weller	to	a	dwarf	:	in	my	opinion	,
WHO	报价	爱	,	报价	死亡	,	说道	韦勒	到	一个	矮人	:	在	我的	观点	,

韦勒对一个侏儒说："谁提供爱情，谁就提供死亡。"依我之见，

[ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [mʌst; məst] ['ɪnstəntli] [tʃoʊk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] .

the	conclusion	must	instantly	choak	the	little	lady	.
这	结论	必须	即刻	窒息	这	小的	女士	.

结论必须立刻让这位小女士窒息。

['ædmərəl] ['mæriz] ['leɪdi] ; [ðer; ðər] [ðə; ði] ['deɪndʒər] , [ɪf] ['deɪndʒər] [ɪz] , [wɪl] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Admiral	marries	Lady	;	there	the	danger	,	if	danger	is	,	will	be	on	the	other	side	.
上将	结婚	女士	;	那里	这	危险	,	如果	危险	是	,	将要	是	在	这	其他	边	.

海军上将迎娶了夫人；那里的危险，如果真有危险的话，也会在另一边。

[ðə; ði] ['leɪdi] [hæz; həz] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [mæn] [soʊ] [lɔːŋ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [naʊ] ['kɔmpaundz] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [wʌn]

The	lady	has	wanted	a	man	so	long	,	that	she	now	compounds	for	half	a	one
这	女士	有	通缉	一个	男人	所以	长的	,	那	她	现在	化合物	为了	一半	一个	一

.

:

.

这位女士渴望拥有一个男人已经很久了，现在她愿意为半个男人付出代价。

[hæf] [ə; eɪ] [loʊf] - - - -

Half	a	loaf	-	-	-	-
一半	一个	面包	-	-	-	-

半个面包——

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] [sɪns] [maɪ][læst] ['letər] ; [bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ,
I have been worse since my last letter ; but am now , I think ,
我 有 到过 更糟 自从 我的 最后的 信 ; 但 是 现在 , 我 思考 ,

自从我上次写信以来，我的情况变得更糟了；但我现在，我想，

[rɪ'kʌvərɪŋ] ; - ['tænt][ˌvi 'e][lɑː] [kruːʃ] [ə; eɪ] [loʊ] - ; - - [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] ['veri] ['ɔːf(ə)n]
recovering ; ' tant va la cruche a l'eau ' ; - - and I have been there very often
恢复中 ; - 坦特 va 拉 拐杖 一个 水 - ; - - 和 我 有 到过 那里 非常 经常
.
:
.

正在恢复；'tant va la cruche a l'eau'；——而且我经常在那里。

[gʊd] - [naɪt] .
Good - night .
好的 - 夜晚 .

晚安。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['feɪθfəli] [ænd; ənd]['truːli] [jɔːrz] .
I am faithfully and truly yours .
我 是 忠实 和 真的 你的 .

我永远忠诚地属于你。

['letər] -
LETTER CCXXIV
信 -

信函 CCXXIV

['blækˌhiːθ] , [dʒuːn] - , - .
BLACKHEATH , June 27 , 1758 .
黑石楠 , 六月 - , - .

布莱克希思，1758 年 6 月 27 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [juː; jʊ] ['iːðər] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɔːl'redi] , [ɔːr] [wɪl] ['veri] [suːn] [rɪ'siːv] ,
MY DEAR FRIEND : You either have received already , or will very soon receive ,
我的 亲爱的 朋友 : 你 任何一个 有 已收到 已经 , 或者 将要 非常 很快 收到 ,

我亲爱的朋友：你可能已经收到，或者很快就会收到。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [keɪs] [frʌm; frəm] ['æmstərdæm] , [də'rektɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət]['hæmbɜːrg] .
a little case from Amsterdam , directed to you at Hamburg .
一个 小的 案件 从 阿姆斯特丹 , 指导 到 你 在 汉堡 .

一个来自阿姆斯特丹的小包裹，寄往汉堡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] ['prɪnses] [ə'miːbə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃəz] ['sɪstər] ,
It is for Princess Ameba , the King of Prussia's sister ,
它 是 为了 公主 阿米巴 , 这 国王 的 普鲁士的 姐姐 ,

这是为普鲁士国王的妹妹阿米巴公主准备的。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] [bʊks] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪrd] [sɜːr] [tʃɑːrlz] ['hɒθəm] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [hɜːr; hər]
and contains some books which she desired Sir Charles Hotham to procure her
和 包含 一些 图书 哪个 她 想要的 先生 查尔斯 霍瑟姆 到 采购 她
[frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] ,
from England ,
从 英格兰 ,

其中有些书是她希望查尔斯·霍瑟姆爵士从英国为她购买的。

[soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][æz; əz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][bɜːr'lɪn] : [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli]
so long ago as when he was at Berlin : he sent for them immediately
所以 长的 前 作为 什么时候 他 曾是 在 柏林 : 他 发送 为了 他们 立即地
;
;
;

早在他在柏林的时候，他就立即派人去接他们；

[bʌt; bət] , [baɪ][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] ['pʌz(ə)l] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]

but	,	by	I	do	not	know	what	puzzle	,	they	were	recommended	to	the	care	of
但	,	经过	我	做	不是	知道	什么	谜	,	他们	是	受到推崇的	到	这	关心	的

['mɪstər] . ['selwin] ,

Mr	.	Selwyn	,
先生	.	塞尔温	,

但是，不知出于什么原因，他们被推荐由塞尔温先生照料。

[æt; ət]['pærɪs] , [huː] [tʊk] [sʌtʃ] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

at	Paris	,	who	took	such	care	of	them	,
在	巴黎	,	WHO	采取	这样的	关心	的	他们	,

在巴黎，谁如此照顾他们?

[ðæt] [hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm] [nɪr] [θriː] ['jɪrz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['werhaʊs] ,

that	he	kept	them	near	three	years	in	his	warehouse	,
那	他	保留	他们	靠近	三	年	在	他的	仓库	,

他把它们存放在仓库里将近三年。

[ænd; ənd][hæz; həz][æt; ət][læst] [sent][ðem; ðəm][tuː; tə]['æmstərdæm] , [frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sent]

and	has	at	last	sent	them	to	Amsterdam	,	from	whence	they	are	sent
和	有	在	最后的	发送	他们	到	阿姆斯特丹	,	从	何处	他们	是	发送

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

最后将它们送往阿姆斯特丹，然后从那里寄给你们。

[ɪf] [ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [ɪm'pruːvd] ,

If	the	books	are	good	for	anything	,	they	must	be	considerably	improved	,
如果	这	图书	是	好的	为了	任何事物	,	他们	必须	是	相当	改进	,

如果这些书还有任何用处，那它们必须经过大幅改进。

[baɪ] ['hævɪŋ] [siːn] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪŋglɪʃ]

by	having	seen	so	much	of	the	world	;	but	,	as	I	believe	they	are	English
经过	拥有	已见	所以	很多	的	这	世界	;	但	,	作为	我	相信	他们	是	英语

[bʊks] ,

books	,
图书	,

因为我曾游历过世界各地；但是，我相信它们是英文书籍，

[pər'hæps] [ðeɪ] [meɪ] , [laɪk] ['ɪŋglɪʃ] ['trævəlɝz, 'trævlɝz] , [hæv; həv] [siːn] ['noʊbɑːdi] ,

perhaps	they	may	,	like	English	travelers	,	have	seen	nobody	,
也许	他们	可能	,	喜欢	英语	旅行者	,	有	已见	无人	,

或许他们和英国旅行者一样，一个人也没见到。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sevrəl] ['bæŋkərz][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'saɪnd] : [biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

but	the	several	bankers	to	whom	they	were	consigned	:	be	that	as	it	will	,
但	这	一些	银行家	到	谁	他们	是	寄售	:	是	那	作为	它	将要	,

但至于那些受托保管这些钱财的银行家们：那就这样吧。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd][best] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][tuː; tə] [mə'sjɜːr] [hekt] , [ðə; ði] ['prʌʃən] ['mɪnɪstər]

I	think	you	had	best	deliver	them	to	Monsieur	Hecht	,	the	Prussian	Minister
我	思考	你	有	最好的	递送	他们	到	先生	赫克特	,	这	普鲁士	部长

[æt; ət]['hæmbɜːrg] ,

at	Hamburg	,
在	汉堡	,

我认为你最好把它们交给普鲁士驻汉堡公使赫希特先生。

[tuː; tə] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['kɑːmplɪmənt] [frʌm; frəm]

to	forward	to	her	Royal	Highness	,	with	a	respectful	compliment	from
到	向前	到	她	皇家	高度	,	和	一个	尊重	赞扬	从

[juː; jʊ] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ,

you	,	which	you	will	,
你	,	哪个	你	将要	,

请将您谨致以最崇高的敬意并转达给殿下，您一定会这样做。

[noʊ] [daʊt] , [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['mænər] , [ænd; ənd] - ['sɛˌlɑːn] [lə] [bɔːn] [tʌn] [diː] [lɑː] [pɑːrfeɪtmənt]

no	doubt	,	turn	in	the	best	manner	,	and	'	selon	le	bon	ton	de	la	parfaitement
不	怀疑	,	转动	在	这	最好的	方式	,	和	-	塞隆	勒	邦	吨	德	拉	完美

[bɑːn] [kɔnpa'njiː] - .

bonne	compagnie	'	.
好	公司	-	.

毫无疑问，以最好的方式转动，然后“selon le bon ton de la parfaitement bonne compagnie”。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] , [ɪn] [ðə; ði] ['pepərz] , [ɔːl] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌes 'tiː] . [mɑːloʊz]

You	have	already	seen	,	in	the	papers	,	all	the	particulars	of	our	St	.	Malo's
你	有	已经	已见	,	在	这	文件	,	全部	这	细节	的	我们的	英石	.	马洛的

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	,
远征	,

你们已经在报纸上看到了我们圣马洛探险的所有细节。

[soʊ] [aɪ] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] ;

so	I	say	no	more	of	that	;
所以	我	说	不	更多的	的	那	;

所以我就不再多说了；

['oʊnli] [ðæt] ['mɪstər] . ['pɪts] [frendz] [ɪg'zʌlt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [θriː] [frentʃ] [ʃɪps] [ʌv; əv] [wɔːr] ,

only	that	Mr	.	Pitt's	friends	exult	in	the	destruction	of	three	French	ships	of	war	,
仅有的	那	先生	.	皮特的	朋友们	欢腾	在	这	破坏	的	三	法语	船舶	的	战争	,

只不过，皮特先生的朋友们为三艘法国军舰的沉没而欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [ˌpraɪvə'tɪr] [ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] [ʃɪps] ;

and	one	hundred	and	thirty	privateers	and	trading	ships	;
和	一	百	和	三十	私掠船	和	贸易	船舶	;

还有一百三十艘私掠船和商船；

[ænd; ənd] [ə'fɜːrm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['θriːskɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

and	affirm	that	it	stopped	the	march	of	threescore	thousand	men	,
和	确认	那	它	停止	这	行进	的	六点	千	男人	,

并证实它阻止了六万大军的进军。

[huː] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [kuŋt] [diː] [klɛr'mɑːnts] ['ɑːrmi] .

who	were	going	to	join	the	Comte	de	Clermont's	army	.
WHO	是	去	到	加入	这	孔特	德	克莱蒙特的	军队	.

他们原本要加入克莱蒙伯爵的军队。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['mɪstər] . [fɑːks] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['breɪkɪŋ] ['wɪndoʊz] [wɪð; wɪθ]

On	the	other	hand	,	Mr	.	Fox	and	company	call	it	breaking	windows	with
在	这	其他	手	,	先生	.	狐狸	和	公司	称呼	它	打破	视窗	和

['gɪnɪ] ;

guineas	;
几内亚	;

另一方面，福克斯先生及其同伙称之为用金币打破窗户；

[ænd; ənd] [ə'plai] [ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs] .

and	apply	the	fable	of	the	Mountain	and	the	Mouse	.
和	申请	这	寓言	的	这	山	和	这	老鼠	.

并运用山鼠寓言故事。

[ðə; ði][nekst]['ɑ:bʤekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [fli:t] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['bɔmba:diŋ] [ʌv; əv] ['grænvɪl] ,

The	next	object	of	our	fleet	was	to	be	the	bombarding	of	Granville	,
这	下一个	目的	的	我们的	舰队	曾是	到	是	这	轰炸	的	格兰维尔	,

我们舰队的下一个目标是炮击格兰维尔。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] - [ˌɑ:ntrə'poʊ] - [ʌv; əv][ðer; ðər] [njʊ'faʊndlənd] ['fɪʃəri] ,

which	is	the	great	'	entrepot	'	of	their	Newfoundland	fishery	,
哪个	是	这	伟大的	-	转运站	-	的	他们的	纽芬兰	渔业	,

这是他们纽芬兰渔业的重要"转运站"。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [lɔ:s] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [treɪd] .

and	will	be	a	considerable	loss	to	them	in	that	branch	of	their	trade	.
和	将要	是	一个	大量	损失	到	他们	在	那	分支	的	他们的	贸易	.

这将给他们在该行业造成相当大的损失。

[ði:z] , [ju:; jʊ] [wɪl] [pər'hæps] [seɪ] , [ɑ:r; ər][noʊ] [greɪt] ['mætərz] , [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [soʊ] [tu:] ;

These	,	you	will	perhaps	say	,	are	no	great	matters	,	and	I	say	so	too	;
这些	,	你	将要	也许	说	,	是	不	伟大的	事情	,	和	我	说	所以	也	;

你或许会说，这些都不是大事，我也这么认为；

[bʌt; bət] , [æt; ət] [li:st] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] ,

but	,	at	least	,	they	are	signs	of	life	,
但	,	在	至少	,	他们	是	标志	的	生活	,

但至少，它们是生命的迹象。

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ; [ænd; ənd] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði]

which	we	had	not	given	them	for	many	years	before	;	and	will	show	the
哪个	我们	有	不是	给定	他们	为了	许多	年	前	;	和	将要	展示	这

[frentʃ] ,

French	,
法语	,

这是我们多年来一直没有给他们的；并且会向法国人展示，

[baɪ]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðæt] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [fɪr] [ðer; ðər] [ɪn'veɪdɪŋ] [ˌju: 'es] . [wɜ:r; wər] [ðoʊz]

by	our	invading	them	,	that	we	do	not	fear	their	invading	us	.	Were	those
经过	我们的	入侵	他们	,	那	我们	做	不是	害怕	他们的	入侵	我们	.	是	那些

[in'veiʒənz] ,

invasions	,
入侵	,

我们通过入侵他们，使我们不惧怕他们入侵我们。那些入侵，

[ɪn] ['fɪʃɪŋ] - ['boʊts][frʌm; frəm][dʌn'kɜ:rk] , [soʊ]['terəb(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɑ:rtfəli] [ˌreprɪ'zentɪd]

in	fishing	-	boats	from	Dunkirk	,	so	terrible	as	they	were	artfully	represented
在	钓鱼	-	船	从	敦刻尔克	,	所以	糟糕的	作为	他们	是	巧妙地	代表

[tu:; tə][bi:; bi] ,

to	be	,
到	是	,

从敦刻尔克来的渔船，尽管被巧妙地描绘得十分可怕，

[ðə; ði] [frentʃ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv]['ɛksəˌkju:tɪŋ][ðem; ðəm] , [waɪl]

the	French	would	have	had	an	opportunity	of	executing	them	,	while
这	法语	会	有	有	一个	机会	的	执行	他们	,	尽管

['aʊər; ɑ:r] [fli:t] ,

our	fleet	,
我们的	舰队	,

法国人本有机会处决他们，而我们的舰队，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrmi] , [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɑːn] [ðer; ðər]

and	such	a	considerable	part	of	our	army	,	were	employed	upon	their
和	这样的	一个	大量	部分	的	我们的	军队	,	是	受雇	之上	他们的

[koʊst] .

coast	.
海岸	.

我们军队中有相当一部分被部署在他们的沿海地区。

[bʌt; bət] [maɪ] [lɔːrd] [ˌlɪgə'nɪr] [dʌz] [nɑːt] [wɑːnt] [æn; ən] ['ɑːrmi] [æt; ət] [hoʊm] .

BUT	MY	LORD	LIGONIER	DOES	NOT	WANT	AN	ARMY	AT	HOME	.
但	我的	主	利戈尼尔	做	不是	想	一个	军队	在	家	.

但是，利戈尼尔大人不想在国内驻扎军队。

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ɪz] [prəʊ'rəʊgd] [baɪ] [ə; eɪ] [moʊst] ['greɪʃəs] [spiːtʃ] ['niːðər] [baɪ] [nɔːr] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

The	parliament	is	prorogued	by	a	most	gracious	speech	neither	by	nor	from	his
这	议会	是	延期	经过	一个	最多	亲切	演讲	两者都不	经过	也不	从	他的

['mædʒəsti] ,

Majesty	,
威严	,

议会因国王陛下发表的一篇既非出自国王陛下之口也非由国王陛下发表的极其仁慈的讲话而休会。

[huː] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ; [ðə; ði] [lɔːds] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] [ɑːr; ər] ,

who	was	TOO	ILL	to	go	to	the	House	;	the	Lords	and	Gentlemen	are	,
WHO	曾是	也	患病的	到	去	到	这	房子	;	这	领主	和	先生们	是	,

因病重无法前往议会的议员；各位上议院议员是：

['kɑːnsɪkwentli] , [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [gɔːn] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['kauntiz] ,

consequently	,	most	of	them	,	gone	to	their	several	counties	,
最后	,	最多	的	他们	,	已消失	到	他们的	一些	县	,

因此，他们中的大多数人回到了各自的县城。

[tuː; tə] [duː] ([tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr]) [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði]

to	do	(	to	be	sure	)	all	the	good	that	is	recommended	to	them	in	the
到	做	(	到	是	当然	)	全部	这	好的	那	是	受到推崇的	到	他们	在	这

[spiːtʃ] .

speech	.
演讲	.

务必去做演讲中建议他们做的所有好事。

['lʌndən] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [toʊld] , [ɪz] [naʊ] ['veri] ['empti] , [fɔːr; fər] [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [soʊ] [frʌm; frəm] ['nɑːlɪdʒ] .

London	,	I	am	told	,	is	now	very	empty	,	for	I	cannot	say	so	from	knowledge	.
伦敦	,	我	是	讲述	,	是	现在	非常	空的	,	为了	我	不能	说	所以	从	知识	.

有人告诉我，伦敦现在非常空旷，但我无法根据亲身经历来判断。

[aɪ] ['vedʒəteɪt] ['hoʊlli] [hɪr] .

I	vegetate	wholly	here	.
我	植物化	完全	这里	.

我在这里完全像植物人一样活着。

[aɪ] [wɔːk] [ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [raɪd] [ænd; ənd] ['skrɪb(ə)l] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [maɪ]

I	walk	and	read	a	great	deal	,	ride	and	scribble	a	little	,	according	as	my
我	走	和	读	一个	伟大的	交易	,	骑	和	涂	一个	小的	,	根据	作为	我的

[liːd] [ə'laʊz] ,

lead	allows	,
带领	允许	,

我经常散步和读书，偶尔骑骑车，写写东西，一切都取决于我的时间安排。

[ɔːr][maɪ]['spɪrɪts][prɑːmpt] ; [tuː; tə] [raɪt] ['eniθɪŋ] ['tɑːlərəb(ə)l] , [ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]

or	my	spirits	prompt	;	to	write	anything	tolerable	,	the	mind	must	be	in	a
或者	我的	烈酒	迅速的	;	到	写	任何事物	可容忍的	,	这	头脑	必须	是	在	一个

['nætʃ(ə)rəl] ,

natural	,
自然的	,

或者我的灵感涌现；要写出任何像样的东西，心境必须自然，

['prɑːpər] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ; [prə'vɒkətɪv] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ə'nʌðər] , [wɪl] ['oʊnli]

proper	disposition	;	provocatives	,	in	that	case	,	as	well	as	in	another	,	will	only
恰当的	处置	;	挑衅者	,	在	那	案件	,	作为	出色地	作为	在	其他	,	将要	仅有的

[prə'duːs] ['mɪzrəb(ə)l] , [ə'bɔːrtɪv] [pə'fɔːmənsɪz] .

produce	miserable	,	abortive	performances	.
生产	悲惨的	,	未遂	表演	.

正确的态度；挑衅，在这种情况下，以及在其他情况下，只会导致糟糕的、失败的表演。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ([æz; əz][aɪ] [sə'poʊz]) [fʊl] ['liːʒər] [ɪ'nʌf] ,

Now	that	you	have	(	as	I	suppose	)	full	leisure	enough	,
现在	那	你	有	(	作为	我	认为	)	满的	闲暇	足够的	,

既然你（我想）有充足的空闲时间，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [jɔːr'self] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [ɔːr] ['ræðər] ['pleʒər] ,

I	wish	you	would	give	yourself	the	trouble	,	or	rather	pleasure	,
我	希望	你	会	给	你自己	这	麻烦	,	或者	相当	乐趣	,

我希望你能给自己找点麻烦，或者说，找点乐子。

[tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] ; [ðæt] [ɪz] ,

to	do	what	I	hinted	to	you	some	time	ago	;	that	is	,
到	做	什么	我	暗示	到	你	一些	时间	前	;	那	是	,

去做我之前暗示过你的事；也就是说，

[tuː; tə] [raɪt] [ʃɔːrt] ['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'ferz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['iːðər] [gɔːn] [θruː] [jʊr; jər]

to	write	short	memoirs	of	those	affairs	which	have	either	gone	through	your
到	写	短的	回忆录	的	那些	事务	哪个	有	任何一个	已消失	通过	你的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

撰写简短的回忆录，记述那些经你之手发生的事件，

[ɔːr] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər]['sɜːrt(ə)n] ['nɑːlɪdʒ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'glɔːriəs] ['bæt(ə)l][ʌv; əv]

or	that	have	come	to	your	certain	knowledge	,	from	the	inglorious	battle	of
或者	那	有	来	到	你的	肯定	知识	,	从	这	不光彩的	战斗	的

-

Hastenbeck	,
-	,

或者，从那场不光彩的哈斯滕贝克战役中，你确切地了解到

[tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] ['skændələs] ['triːti] [ʌv; əv] [nuː'trælәti] .

to	the	still	more	scandalous	Treaty	of	Neutrality	.
到	这	仍然	更多的	丑闻	条约	的	中立	.

以及更加令人愤慨的《中立条约》。

[kə'nekt] , [æt; ət] [liːst] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][baɪ]['evər][soʊ] [ʃɔːrt] [noʊts] ,

Connect	,	at	least	,	if	it	be	by	ever	so	short	notes	,
连接	,	在	至少	,	如果	它	是	经过	曾经	所以	短的	笔记	,

至少，即使只是通过简短的文字，也能建立联系。

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['letərz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌnesə'seralі] [hæv; həv][ɪn][jʊr; jər][hændz] ,

the	pieces	and	letters	which	you	must	necessarily	have	in	your	hands	,
这	件	和	信件	哪个	你	必须	一定	有	在	你的	双手	,

你必须掌握在手中的那些碎片和信件，

[ænd; ənd] [θroʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɔːˈθentɪk] [ˈænɪkˌdoʊts] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈprɑːbəbli] [hɜːrd] .

and	throw	in	the	authentic	anecdotes	that	you	have	probably	heard	.
和	扔	在	这	真正的	轶事	那	你	有	大概	听到	.

再加入一些你可能听过的真实轶事。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] : [ænd; ənd][ðə; ði][rɪˈvaɪvɪŋ, riːˈvaɪvɪŋ][pæst][aɪˈdiːəz] ,

You	will	be	glad	when	you	have	done	it	:	and	the	reviving	past	ideas	,
你	将要	是	高兴的	什么时候	你	有	完毕	它	:	和	这	复苏	过去的	想法	,

当你完成这件事后，你会感到高兴的：以及复兴过去的思想，

[ɪn][sʌm; səm][ˈɔːrdər][ænd; ənd] [ˈmeθəd] , [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˌhɪrˈæftər] .

in	some	order	and	method	,	will	be	an	infinite	comfort	to	you	hereafter	.
在	一些	命令	和	方法	,	将要	是	一个	无限	舒适	到	你	此后	.

按照某种顺序和方法，这将在今后给你带来无限的安慰。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪgˈretɪd] [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [soʊ] ;

I	have	a	thousand	times	regretted	not	having	done	so	;
我	有	一个	千	时代	后悔	不是	拥有	完毕	所以	;

我曾无数次后悔当初没有那样做；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [bɪˈgɪn] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

it	is	at	present	too	late	for	me	to	begin	;	this	is	the	right	time	for	you	,
它	是	在	展示	也	晚的	为了	我	到	开始	;	这	是	这	正确的	时间	为了	你	,

现在对我来说开始已经太晚了；对你来说，现在正是时候。

[ænd; ənd][jʊr; jər][laɪf][ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [wʌn] .

and	your	life	is	likely	to	be	a	busy	one	.
和	你的	生活	是	可能	到	是	一个	忙碌的	一	.

你的生活很可能会非常忙碌。

[wʊd] [jʌŋ] [men] [əˈveɪl] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv][ðər; ðər][oʊld]

Would	young	men	avail	themselves	of	the	advice	and	experience	of	their	old
会	年轻的	男人	可用	他们自己	的	这	建议	和	经验	的	他们的	老的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

年轻人是否会采纳老朋友的建议和经验?

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði][juːˈtɪləti][ɪn][ðer; ðər] [juːθ] ,

they	would	find	the	utility	in	their	youth	,
他们	会	寻找	这	公用事业	在	他们的	青年	,

他们会在年轻时发现它的用处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðer; ðər] [mɔːr] [ədˈvænst] [eɪdʒ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈseldəm] [kənˈsɪdər]

and	the	comfort	of	it	in	their	more	advanced	age	;	but	they	seldom	consider
和	这	舒适	的	它	在	他们的	更多的	先进的	年龄	;	但	他们	很少	考虑

[ðæt] ,

that	,
那	,

以及它在他们年老时带来的舒适感；但他们很少考虑这一点。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [les] [ðæn; ðən] [ˈenibɑːdi] [aɪ] [ˈevər] [nuː] .

and	you	,	less	than	anybody	I	ever	knew	.
和	你	,	较少的	比	任何人	我	曾经	知道	.

而你，比我认识的任何人都更甚。

[meɪ] [juː; jʊ] [suːn] [groʊ] [ˈwaɪzər] !

May	you	soon	grow	wiser	!
可能	你	很快	生长	更明智	!

愿你早日变得更加睿智!

[əˈduː] .
Adieu .
再见 .

再见。

['letər] -
LETTER CCXXV
信 -

信函 CCXXV

['blækˌhiːθ] , [dʒuːn] - , - .
BLACKHEATH , June 30 , 1758 .
黑石楠 , 六月 - , - .

布莱克希思，1758 年 6 月 30 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] :
MY DEAR FRIEND :
我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友:

[ðɪs] ['letər] ['fɑːloʊz] [maɪ][læst] ['veri] [kloʊz] ;
This letter follows my last very close ;
这 信 跟随 我的 最后的 非常 关闭 ;

这封信紧随我上一封信之后;

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'siːvd] [jɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['ɪntərv(ə)l] .
but I received yours of the 15th in the short interval .
但 我 已收到 你的 的 这 15th 在 这 短的 间隔 .

但我在很短的时间内收到了你15号的来信。

[juː; jʊ][dɪd] ['veri] [wel] [nɑːt][tuː; tə] [bai] ['eni] ['riːniʃ; 're-] , [æt; ət][ðə; ði][ɪgˈzɔːrbɪtənt] [praɪs] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] ,
You did very well not to buy any Rhenish , at the exorbitant price you mention ,
你 做过 非常 出色地 不是 到 买 任何 莱茵河 , 在 这 高昂 价格 你 提到 ,

你没以你提到的高价买莱茵葡萄酒真是明智之举。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [də'rekʃ(ə)nz] ; [fɔːr; fər][bəuθ][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mʌni] ['betər]
without further directions ; for both my brother and I think the money better
没有 更远 方向 ; 为了 两个都 我的 兄弟 和 我 思考 这 钱 更好的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪn] ,
than the wine ,
比 这 葡萄酒 ,

没有其他指示；因为我和我哥哥都认为钱比酒更重要。

[biː; bi][ðə; ði] [waɪn] ['evər] [soʊ] [gʊd] .
be the wine ever so good .
是 这 葡萄酒 曾经 所以 好的 .

就像那瓶醇香的美酒。

[wiː; wi] [wɪl] ['kɑːntent]['aʊər; ɑːr] [selvz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ɪn][hænd][ʌv; əv]['hʌmb(ə)l]['riːniʃ; 're-] ,
We will content our selves with our stock in hand of humble Rhenish ,
我们 将要 内容 我们的 自我 和 我们的 库存 在 手 的 谦逊的 莱茵河 ,

我们将满足于手中现有的少量莱茵河葡萄酒。

[ʌv; əv] [ə'baʊt] [θriː] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] - ['bɑːt(ə)l] .
of about three shillings a - bottle .
的 关于 三 先令 一个 - 瓶子 .

每瓶大约三先令。

[haʊ'evər] , - [pɔːr] [lɑː] ['rerəti] [diː'ju] [feɪt] , [aɪ] [wɪl] [leɪ] [aʊt] [twelv] ['dʌkət] - ,
However , ' pour la rarity du fait , I will lay out twelve ducats ' ,
然而 , - 倒 拉 稀有性 杜 事实 , 我 将要 躺 出去 十二 杜卡特 - ,

然而，“pour la rarity du fait, I will lay out twelve ducats”

[fɔːr; fər] [twelv] ['bɔtlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv] - , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'ventʃuəl] ['kɔːrdʒəl] ,

for	twelve	bottles	of	the	wine	of	1665	,	by	way	of	an	eventual	cordial	,
为了	十二	瓶子	的	这	葡萄酒	的	-	,	经过	方式	的	一个	最终	亲切	,

为了表示最后的诚意，赠予十二瓶1665年的葡萄酒。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [əb'teɪn] [ə; eɪ] - [sɪ'neɪtəs] [kən'sʌltəm] - [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

if	you	can	obtain	a	'	senatus	consultum	'	for	it	.
如果	你	能	获得	一个	-	元老院	咨询委员会	-	为了	它	.

如果你能为此获得“参议院决议”。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][noʊ] ['hɜːri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [send] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː]['oʊnli] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kən'viːniəntli]

I	am	in	no	hurry	for	it	,	so	send	it	me	only	when	you	can	conveniently
我	是	在	不	匆忙	为了	它	,	所以	发送	它	我	仅有的	什么时候	你	能	方便

;

;

;

我不着急，所以等你方便的时候再发给我吧；

[wel] [pækt] [ʌp] - - - .

well	packed	up	'	s'entend	'	.
出色地	包装	向上	-	-	-	.

包装完好，'s'entend'。

[juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [der] [seɪ] , [hæv; həv] [liːv] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['kæsəl] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][goʊ] ,

You	will	,	I	dare	say	,	have	leave	to	go	to	Cassel	;	and	if	you	do	go	,
你	将要	,	我	敢	说	,	有	离开	到	去	到	卡塞尔	;	和	如果	你	做	去	,

我想，您应该可以获准前往卡塞尔；如果您真的去了，

[juː; jʊ] [wɪl] [pər'hæps] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['riːz(ə)nəb(ə)l] , [ðæt] [aɪ] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][əd'vaɪzər][ʌv; əv][ðə; ði]

you	will	perhaps	think	it	reasonable	,	that	I	,	who	was	the	adviser	of	the
你	将要	也许	思考	它	合理的	,	那	我	,	WHO	曾是	这	顾问	的	这

['dʒɜːrni] ,

journey	,
旅行	,

你或许会认为这合情合理，因为我是这次旅行的顾问，

[ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

should	pay	the	expense	of	it	.
应该	支付	这	费用	的	它	.

应该由他/她承担这笔费用。

[aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] ,

I	think	so	too	;	and	therefore	,	if	you	go	,
我	思考	所以	也	;	和	所以	,	如果	你	去	,

我也这么认为；因此，如果你去的话，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'mɪt] [ðə; ði] L100 [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]['kælkjuleɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] .

I	will	remit	the	L100	which	you	have	calculated	it	at	.
我	将要	汇	这	L100	哪个	你	有	计算	它	在	.

我会汇出你计算出的100英镑。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kæsəl] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['glædnəs] ; [fɔːr; fər] [hə'naʊ] [ɪz] [ɔːl'redi] ,

You	will	find	the	House	of	Cassel	the	house	of	gladness	;	for	Hanau	is	already	,
你	将要	寻找	这	房子	的	卡塞尔	这	房子	的	欢乐	;	为了	哈瑙	是	已经	,

你会发现卡塞尔之家是欢乐之家；因为哈瑙已经，

[ɔːr][mʌst; məst][biː; bi] [suːn] , [dɪ'lɪvərd] [ʌv; əv][ɪts] [frentʃ] [gests] .

or	must	be	soon	,	delivered	of	its	French	guests	.
或者	必须	是	很快	,	发表	的	它是	法语	客人	.

或者必须尽快交付给法国客人。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪks] ['vɪktəri] [ɪz] , [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['skɪlf(ə)l] , [θɔːt] [ə; eɪ] - [ʃef] ['dɜːv] - ,

The	Prince	of	Brunswick's	victory	is	,	by	all	the	skillful	,	thought	a	'	chef	d'oeuvre	'	,
这	王子	的	布伦瑞克的	胜利	是	,	经过	全部	这	熟练	,	想法	一个	-	厨师	作品	-	,

所有有识之士都认为布伦瑞克亲王的胜利堪称“杰作”。

['wɜːrði] [ʌv; əv] [t'juːrɪn] , ['kɑːnd] , [ɔːr][ðə; ði][moʊst] [ɪ'lʌstriəs] ['hjuːmən] ['butʃəz] .

worthy	of	Turenne	,	Conde	,	or	the	most	illustrious	human	butchers	.
值得	的	图雷纳	,	孔德	,	或者	这	最多	杰出	人类	屠夫	.

堪比蒂雷纳、孔代，或是世上最杰出的屠夫。

[ðə; ði] [frentʃ] [bɪ'heɪvd] ['betər] [ðæn; ðən][æt; ət] [rɑːsbɑːk] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [rɔɪ'oʊ] ,

The	French	behaved	better	than	at	Rosbach	,	especially	the	Carabiniers	Royaux	,
这	法语	表现	更好的	比	在	罗斯巴赫	,	尤其	这	登山扣	皇家	,

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] - [en'teim] - .

who	could	not	be	'	entames	'	.
WHO	可以	不是	是	-	内线	-	.

法国人比在罗斯巴赫表现得好，尤其是皇家宪兵队，他们不能被“围攻”。

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [wel] ['oʊvər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪktəri] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ;

I	wish	the	siege	of	Olmutz	well	over	,	and	a	victory	after	it	;
我	希望	这	围城	的	奥尔穆茨	出色地	超过	,	和	一个	胜利	后	它	;

我希望奥尔穆茨围城战顺利结束，并取得最终胜利；

[ænd; ənd] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [gʊd] [nuːz] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n]

and	that	,	with	good	news	from	America	,	which	I	think	there	is	no	reason
和	那	,	和	好的	消息	从	美国	,	哪个	我	思考	那里	是	不	原因

[tuː; tə] [daʊt] [ʌv; əv] ,

to	doubt	of	,
到	怀疑	的	,

而且，还有来自美国的好消息，我认为这一点毋庸置疑。

[mʌst; məst] [prə'kjʊr] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

must	procure	us	a	good	peace	at	the	end	of	the	year	.
必须	采购	我们	一个	好的	和平	在	这	结尾	的	这	年	.

必须为我们争取到年底的和平。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['prʌʃəz] [deθ] [ɪz][noʊ] ['pʌblɪk] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] :

The	Prince	of	Prussia's	death	is	no	public	misfortune	:
这	王子	的	普鲁士的	死亡	是	不	民众	不幸	:

普鲁士亲王的去世并非公众的不幸事件：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒeləsi] [ænd; ənd][ˌeɪlɪə'neɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪm; ɪm] ,

there	was	a	jealousy	and	alienation	between	the	King	and	him	,
那里	曾是	一个	妒忌	和	异化	之间	这	国王	和	他	,

国王和他之间存在着嫉妒和疏远。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn]

which	could	never	have	been	made	up	between	the	possessor	of	the	crown
哪个	可以	绝不	有	到过	制成	向上	之间	这	拥有者	的	这	王冠

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [er] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	next	heir	to	it	.
和	这	下一个	继承人	到	它	.

这种矛盾在王位持有者和下一任继承人之间是永远不可能弥补的。

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , - [-] [ˌiː es 'tiː][diː'ju][bwɑː][dəunt][ɑːn] [ɪn] [feɪt] - .

He	will	make	something	of	his	nephew	,	'	s'il	est	du	bois	don't	on	en	fait	'	.
他	将要	制作	某物	的	他的	侄子	,	-	s'il	est	杜	男孩们	不	在	英文	事实	-	.

他会让他的侄子有所成就，“s'il est du bois don't on en fait”。

[hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fər'gɪv] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [fə'givn] , [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ænd; ənd]

He	is	young	enough	to	forgive	,	and	to	be	forgiven	,	the	possession	and
他	是	年轻的	足够的	到	原谅	,	和	到	是	已原谅	,	这	拥有	和

[ðə; ði][ek'spektətɪv; ɪk'spektətɪv] ,

the	expectative	,
这	预期	,

他年纪尚轻，足以原谅他人，也足以被他人原谅，包括占有欲和期望。

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] .

at	least	for	some	years	.
在	至少	为了	一些	年	.

至少在几年内是这样。

[ə'duː] !

Adieu	!
再见	!

再见!

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'wel] , [bʌt; bət] [ə'fekʃənətli] [jɔːrz] .

I	am	UNWELL	,	but	affectionately	yours	.
我	是	不适	,	但	亲切地	你的	.

我身体不适，但依然深爱着你。

['letər] -

LETTER	CCXXVI
信	-

信函 CCXXVI

['blækˌhiːθ] , [dʒʊ'laɪ] - , - .

BLACKHEATH	,	July	18	,	1758	.
黑石楠	,	七月	-	,	-	.

布莱克希思，1758 年 7 月 18 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] :

MY	DEAR	FRIEND	:
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友:

['jestərdeɪ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th ;

Yesterday	I	received	your	letter	of	the	4th	;
昨天	我	已收到	你的	信	的	这	4th	;

昨天我收到了你4号的来信;

[ænd; ənd][maɪ][læst] [wɪl] [hæv; həv] [ɪn'fɔːrmd] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər]['fɔːrmər] ,

and	my	last	will	have	informed	you	that	I	had	received	your	former	,
和	我的	最后的	将要	有	知情的	你	那	我	有	已收到	你的	以前的	,

我的遗嘱中已告知您，我已收到您之前的.....

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['riːniʃ; 're-] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

concerning	the	Rhenish	,	about	which	I	gave	you	instructions	.
有关	这	莱茵河	,	关于	哪个	我	给予	你	指示	.

关于莱茵河地区，我已经指示过你了。

[ɪf] - ['vaɪnəm] - [ˌiː es 'tiː]['ɑːmnɪ]['tɛmpɔr, ˌtɛm'pɔri][sænəm] - , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [triːvz]

If	'	vinum	Mosellanum	est	omni	tempore	sanum	'	,	as	the	Chapter	of	Treves
如果	-	葡萄酒	-	est	全能	临时	圣人	-	,	作为	这	章	的	特里夫斯

[ə'sɜːts] ,

asserts	,
断言	,

如果“vinum Mosellanum estomni tempore sanum”，正如特里维斯之章所断言的那样，

[wʌt] [mʌst; məst] [ðɪs] - ['vaɪnəm] - - [biː; bi] , [frʌm; frəm] [ɪts] [suː'pɪrɪər] [streŋθ] [ænd; ənd] [eɪdʒ] ?

what	must	this	'	vinum	Rhenanum	'	be	,	from	its	superior	strength	and	age	?
什么	必须	这	-	葡萄酒	-	-	是	,	从	它是	优越的	力量	和	年龄	?

这种“莱茵葡萄酒”究竟是什么？它为何如此醇厚浓郁，年份又如此久远？

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ˌpænə'siːə] .

It	must	be	the	universal	panacea	.
它	必须	是	这	普遍的	万能药	.

它一定是万能药。

['kæptɪn] [haʊ] [ɪz] [tuː; tə] [seɪl] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ['sʌmwer] [ɔːr] [ə'nʌðər] , [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [eɪt] ,

Captain	Howe	is	to	sail	forthwith	somewhere	or	another	,	with	about	8	,
队长	豪	是	到	帆	立即	某处	或者	其他	,	和	关于	8	,

豪船长将立即启程前往某地，大约有8人。

- [lænd] ['fɔːrsɪz] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] , ['edwərd] [ðə; ði] [waɪt] [prɪns] .

000	land	forces	on	board	him	;	and	what	is	much	more	,	Edward	the	White	Prince	.
-	土地	力量	在	木板	他	;	和	什么	是	很多	更多的	,	爱德华	这	白色的	王子	.

他身上有 000 名陆军士兵；而且，还有白太子爱德华。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jet] [ə; eɪ] ['siːkrət] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] ['siːkrət] ,

It	is	yet	a	secret	where	they	are	going	;	but	I	think	it	is	no	secret	,
它	是	然而	一个	秘密	在哪里	他们	是	去	;	但	我	思考	它	是	不	秘密	,

他们要去哪里仍然是个秘密；但我认为这算不上什么秘密。

[ðæt] [wʌt] - , - [men] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [fliːt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] ,

that	what	16	,	000	men	and	a	great	fleet	could	not	do	,
那	什么	-	,	-	男人	和	一个	伟大的	舰队	可以	不是	做	,

那是16000名士兵和一支庞大舰队都做不到的事，

[wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [eɪt] , - [men] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [fliːt] .

will	not	be	done	by	8	,	000	men	and	a	much	smaller	fleet	.
将要	不是	是	完毕	经过	8	,	-	男人	和	一个	很多	较小的	舰队	.

仅靠 8000 人和一支规模小得多的舰队是无法完成这项任务的。

[ə'baʊt] [eɪt] , - [hɔːrs] , [fʊt] , [ænd; ənd] [drə'guːnz] , [ɑːr; ər] [im'bɑːkɪŋ] , [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

About	8	,	500	horse	,	foot	,	and	dragoons	,	are	embarking	,	as	fast	as	they	can	,
关于	8	,	-	马	,	脚	,	和	龙骑兵	,	是	启程	,	作为	快速地	作为	他们	能	,

大约8500名骑兵、步兵和龙骑兵正在以最快的速度登船。

[fɔːr; fər] ['emdən] , [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] [prɪns] ['fɜːrdɪˌnændz] ['ɑːrmi] ; [leɪt] [ænd; ənd] [fjuː] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] ,

for	Embden	,	to	reinforce	Prince	Ferdinand's	army	;	late	and	few	,	to	be	sure	,
为了	恩布登	,	到	加强	王子	费迪南德的	军队	;	晚的	和	很少	,	到	是	当然	,

前往恩布登增援费迪南王子的军队；当然，人数不多，而且来得也晚。

[bʌt; bət] [stɪl] ['betər] [ðæn; ðən] ['nevər] , [ænd; ənd] [nʌn] .

but	still	better	than	never	,	and	none	.
但	仍然	更好的	比	绝不	,	和	没有任何	.

但总比没有强。

[ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɪn] [mə'reiviə; mɔ-] [goʊ] [ɑːn] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʌf] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] ;

The	operations	in	Moravia	go	on	slowly	,	and	Olmutz	seems	to	be	a	tough	piece	of	work	;
这	运营	在	摩拉维亚	去	在	缓慢地	,	和	奥尔穆茨	似乎	到	是	一个	艰难的	片	的	工作	;

摩拉维亚的行动进展缓慢，奥尔穆茨似乎是个难缠的对手；

[aɪ] [oʊn] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [peɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ;

I	own	I	begin	to	be	in	pain	for	the	King	of	Prussia	;
我	自己的	我	开始	到	是	在	疼痛	为了	这	国王	的	普鲁士	;

我承认，我开始为普鲁士国王感到痛苦；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [naʊ] [mɑːrtʃ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] ,

for	the	Russians	now	march	in	earnest	,
为了	这	俄罗斯人	现在	行进	在	认真	,

因为俄国人现在正全力进军。

[ænd; ənd] ['mɛrəʃæl] [dænz] ['ɑːrmi] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [suː'pɪriər] [ɪn] ['nʌmbər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] .

and	Marechal	Dann's	army	is	certainly	superior	in	number	to	his	.
和	马雷夏尔	丹恩的	军队	是	当然	优越的	在	数字	到	他的	.

丹恩元帅的军队在人数上肯定比他的军队要多。

[gɑːd] [send] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'lɪvəri] !

God	send	him	a	good	delivery	!
上帝	发送	他	一个	好的	送货	!

上帝保佑他顺利送达！

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['ɑːrmi] [naʊ] [ɪn] [jʊr; jər] ['neɪbərhʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [wʌn] ;

You	have	a	Danish	army	now	in	your	neighborhood	,	and	they	say	a	very	fine	one	;
你	有	一个	丹麦语	军队	现在	在	你的	邻里	,	和	他们	说	一个	非常	美好的	一	;

现在你们附近驻扎着一支丹麦军队，据说这是一支非常优秀的军队；

[aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː] ,

I	presume	you	will	go	to	see	it	,	and	,	if	you	do	,
我	怙	你	将要	去	到	看	它	,	和	,	如果	你	做	,

我猜你会去看，如果你去了，

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [wen] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['mɑːnərk] [kʌmz] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self]

I	would	advise	you	to	go	when	the	Danish	Monarch	comes	to	review	it	himself
我	会	建议	你	到	去	什么时候	这	丹麦语	君主	来	到	审查	它	他自己

;
;
;

我建议你等到丹麦国王亲自前来视察时再去；

- [pɔːr] ['prɑːndrə] [lɑːŋg] [diː] [ˌsiː 'iː] ['sɪ'njɜːr] - .

'	pour	prendre	langue	de	ce	Seigneur	'	.
-	倒	普伦德	语言	德	ce	领主	-	.

“pour prendre langue de ce Seigneur”。

[ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ] ; [ðeɪ] [sə'dʒest] ['mɔːrəl] [rɪ'flekʃnz] :

The	rulers	of	the	earth	are	all	worth	knowing	;	they	suggest	moral	reflections	:
这	统治者	的	这	地球	是	全部	值得	会心	;	他们	建议	道德	反思	:

世上的统治者都值得我们了解；他们能引发人们的道德思考：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ðæt] [wʌn] ['nætʃ(ə)rəli] [hæz; həz] [fɔːr; fər] ['gɑːdz] [vaɪs'dʒɪrənt] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

and	the	respect	that	one	naturally	has	for	God's	vicegerents	here	on	earth	,
和	这	尊重	那	一	自然	有	为了	神的	副总经理	这里	在	地球	,

以及人们对上帝在世间代理人的自然尊重，

[ɪz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [baɪ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

is	greatly	increased	by	acquaintance	with	them	.
是	非常	增加	经过	熟人	和	他们	.

与他们相识后，这种可能性大大增加。

[jʊr; jər][kɑːrd] - [teiblz][ɑːr; ər] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'kloʊz][sʌm; səm]['suːts][ʌv; əv] [kloʊðz] ,

Your	card	-	tables	are	gone	,	and	they	inclose	some	suits	of	clothes	,
你的	卡片	-	表格	是	已消失	,	和	他们	附寄	一些	西装	的	衣服	,

你的牌桌不见了，里面还装着几套衣服。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [kloʊðz] [ɪn'kloʊz][ə; eɪ] ['letər] .

and	some	of	these	clothes	inclose	a	letter	.
和	一些	的	这些	衣服	附寄	一个	信	.

有些衣服里还附有一封信。

[jʊr; jər] [frend] ['leɪdi] - - - - - - [ɪz] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lɔːrd] , [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] ,

Your	friend	Lady	-	-	-	-	-	-	is	gone	into	the	country	with	her	Lord	,	to	negotiate	,
你的	朋友	女士	-	-	-	-	-	-	是	已消失	进入	这	国家	和	她	主	,	到	谈判	,

你的朋友夫人（Lady ------）已随她的领主前往乡下谈判。

['kuːlli] [ænd; ənd][æt; ət] ['liːʒər] , [ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] [ˌsepə'reɪʃn] .

coolly	and	at	leisure	,	their	intended	separation	.
冷静地	和	在	闲暇	,	他们的	故意的	分离	.

他们冷静而从容地分道扬镳。

[maɪ] ['leɪdi] [in'sists] [ə'pɑːn][maɪ][lɔː(r)dz] [dis'misɪŋ] [ðə; ði] - - - - - - , [æz; əz] ['ruːɪnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən]

My	Lady	insists	upon	my	Lord's	dismissing	the	-	-	-	-	-	-	,	as	ruinous	to	his	fortune
我的	女士	坚持	之上	我的	主场	解雇	这	-	-	-	-	-	-	,	作为	毁灭性的	到	他的	财富

;

;

;

我的夫人坚持要求我的主人解雇——，因为这会毁了他的财产；

[maɪ] [lɔːrd] [in'sists] , [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] , [ə'pɑːn][maɪ] ['leɪdiːz] [dis'misɪŋ] [lɔːrd] - - - - - - - - - - ; [maɪ] ['leɪdi]

my	Lord	insists	,	in	his	turn	,	upon	my	Lady's	dismissing	Lord	-	-	-	-	-	-	-	-	-	;	my	Lady
我的	主	坚持	,	在	他的	转动	,	之上	我的	女士的	解雇	主	-	-	-	-	-	-	-	-	-	;	我的	女士

[rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] ,

replies	,
回复	,

我的主人反过来坚持要求我的夫人遣走----------主人；我的夫人回答说，

[ðæt] [ðæt] [ɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] , [sɪns] [lɔːrd] [kri'eɪts] [noʊ] [ɪk'spens] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] , [bʌt; bət] ['ræðər]

that	that	is	unreasonable	,	since	Lord	creates	no	expense	to	the	family	,	but	rather
那	那	是	不合理	,	自从	主	创建	不	费用	到	这	家庭	,	但	相当

[ðə; ði] ['kɑːntreri] .

the	contrary	.
这	相反	.

这很不合理，因为洛德并没有给家庭带来任何开支，反而带来了更多。

[maɪ] [lɔːrd] [kən'fesiz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [weɪt] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːrgjumənt] : [bʌt; bət] [ðen] [pliːdz]

My	Lord	confesses	that	there	is	some	weight	in	this	argument	:	but	then	pleads
我的	主	坦白	那	那里	是	一些	重量	在	这	争论	:	但	然后	恳求

['sentɪmənt] :

sentiment	:
情绪	:

大人承认这个论点有一定的道理，但随后又以情感为由进行辩解：

[maɪ] ['leɪdi] [sez] , [ə; eɪ] ['fɪdlˌstɪk] [fɔːr; fər] ['sentɪmənt] , ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['mærid] [soʊ] [lɔːŋ] .

my	Lady	says	,	a	fiddlestick	for	sentiment	,	after	having	been	married	so	long	.
我的	女士	说道	,	一个	弓子	为了	情绪	,	后	拥有	到过	已婚	所以	长的	.

我的夫人说，结婚这么多年了，感情什么的都是小题大做。

[haʊ] [ðɪs] ['mætər] [wɪl] [end] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ʌv; əv] [taɪm] , - [nɑːm][fjuːɪt]['ænti] - - .

How	this	matter	will	end	,	is	in	the	womb	of	time	,	'	nam	fuit	ante	Helenam	'	.
如何	这	事情	将要	结尾	,	是	在	这	子宫	的	时间	,	-	纳姆	水果	赌注	-	-	.

这件事最终会如何收场，尚待时间的孕育，“nam fuit ante Helenam”。

[juː; jʊ][dɪd] ['veri] [wel] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [kən'grætʃələtɔːri] ['letər] [tuː; tə] [prɪns] ['fəːdə,nænd] ; [sʌtʃ]

You	did	very	well	to	write	a	congratulatory	letter	to	Prince	Ferdinand	;	such
你	做过	非常	出色地	到	写	一个	祝贺	信	到	王子	费迪南德	;	这样的

[ə'tenʃnz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [raɪt] ,

attentions	are	always	right	,
注意	是	总是	正确的	,

你给费迪南王子写了一封祝贺信，做得很好；这样的举动总是恰当的。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'peɪd] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] ['ʌðər] .

and	always	repaid	in	some	way	or	other	.
和	总是	已偿还	在	一些	方式	或者	其他	.

而且总会以某种方式得到回报。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kə'nektɪd] [jʊr; jər] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [ænd; ənd] ['ænɪkˌdoʊts] ; [ænd; ənd] , [aɪ]

I	am	glad	you	have	connected	your	negotiations	and	anecdotes	;	and	,	I
我	是	高兴的	你	有	连接	你的	谈判	和	轶事	;	和	,	我

[hoʊp] ,

hope	,
希望	,

我很高兴你将谈判经历和轶事联系起来；而且，我希望，

[nɑːt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['juːʒuəl]['lækənɪzəm] . [ə'duː] !

not	with	your	usual	laconism	.	Adieu	!
不是	和	你的	通常	简短	.	再见	!

别用你惯常的简洁言辞。再见！

[jɔːrz] .

Yours	.
此致	.

你的。

['letər] [skəɛksvaɪaɪ]

LETTER	CCXXVII
信	207年

信函 CCXXVII

['blækˌhiːθ] , ['ɔːgəst] [wʌn] , -

BLACKHEATH	,	August	1	,	1758
黑石楠	,	八月	1	,	-

布莱克希思，1758年8月1日

[maɪ] [dɪr] [frend] :

MY	DEAR	FRIEND	:
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友：

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['kæsəl] [ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt][æt; ət]

I	think	the	Court	of	Cassel	is	more	likely	to	make	you	a	second	visit	at
我	思考	这	法庭	的	卡塞尔	是	更多的	可能	到	制作	你	一个	第二	访问	在

['hæmbɜːrg] ,

Hamburg	,
汉堡	,

我认为卡塞尔宫廷更有可能让你在汉堡再次造访。

[ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðerz] [æt; ət] ['kæsəl] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [tɪl] [ðæt] ['mætər] [ɪz]

than	you	are	to	return	theirs	at	Cassel	;	and	therefore	,	till	that	matter	is
比	你	是	到	返回	他们的	在	卡塞尔	;	和	所以	,	直到	那	事情	是

['klɪrər] ,

clearer	,
更清晰	,

比你向卡塞尔归还他们的货物更重要；因此，在事情明朗之前，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lɔːrd] ['hoʊldɜ-nəs] .

I	shall	not	mention	it	to	Lord	Holderness	.
我	将	不是	提到	它	到	主	霍尔德尼斯	.

我不会把这件事告诉霍尔德尼斯勋爵。

[baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃəz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][mə'reiviə; mɔ-] , [baɪ][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

By	the	King	of	Prussia's	disappointment	in	Moravia	,	by	the	approach	of	the
经过	这	国王	的	普鲁士的	失望	在	摩拉维亚	,	经过	这	方法	的	这

['rʌʃənz] ,

Russians	,
俄罗斯人	,

由于普鲁士国王在摩拉维亚的失利，以及俄国人的逼近，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [mə'sjɜːr] [diː] - [tuː; tə]['hænoʊvər] ,

and	the	intended	march	of	Monsieur	de	Soubize	to	Hanover	,
和	这	故意的	行进	的	先生	德	-	到	汉诺威	,

以及苏比兹先生计划进军汉诺威的行动，

[ðə; ði]['wɔːtərz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [æz; əz]['evər] .

the	waters	seem	to	me	to	be	as	much	troubled	as	ever	.
这	水	似乎	到	我	到	是	作为	很多	麻烦	作为	曾经	.

在我看来，水面依然波涛汹涌。

- ['dʒiː] [vɔɪs] [treɪ] [nwɑːr] [æktuːɛlmənt] - ; [aɪ] [siː] [swɔːmz] [ʌv; əv] ['ɔstrɪənz] , [frentʃ] , [ɪm'pɪriːəlɪst] ,

'	Je	vois	tres	noir	actuellement	'	;	I	see	swarms	of	Austrians	,	French	,	Imperialists	,
-	杰	声音	特雷斯黑色电影		当前	-	;	我	看	蜂群	的	奥地利人	,	法语	,	帝国主义者	,

[swiːdz] ,

Swedes	,
瑞典人	,

“Je vois tres noir actuellement”；我看到成群结队的奥地利人、法国人、帝国主义者、瑞典人，

[ænd; ənd] ['rʌʃənz] , [ɪn][ɔːl] [nɪr] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

and	Russians	,	in	all	near	four	hundred	thousand	men	,	surrounding	the	King	of
和	俄罗斯人	,	在	全部	靠近	四	百	千	男人	,	周围	这	国王	的

['prʌʃə] [ænd; ənd] [prɪns] ['fəːdə,nænd] ,

Prussia	and	Prince	Ferdinand	,
普鲁士	和	王子	费迪南德	,

还有俄军，总共近四十万人，包围了普鲁士国王和斐迪南大公。

[huː] [hæv; həv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] ['nʌmbər] .

who	have	about	a	third	of	that	number	.
WHO	有	关于	一个	第三	的	那	数字	.

他们的数量大约是这个数字的三分之一。

[ˌhɪðər'tuː] [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli] [bʌzd] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wɪl] [stɪŋ] .

Hitherto	they	have	only	buzzed	,	but	now	I	fear	they	will	sting	.
迄今为止	他们	有	仅有的	嗡嗡作响	,	但	现在	我	害怕	他们	将要	蜇	.

它们以前只会嗡嗡叫，但现在我担心它们会蜇人。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['biːɪŋ] [draʊnd] ;

The	immediate	danger	of	this	country	is	being	drowned	;
这	即时	危险	的	这	国家	是	存在	溺水	;

这个国家面临的直接危险是被淹没；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] ['siːst] ['reɪnɪŋ] [ðiːz] [θriː] [mʌnθs] , [ænd; ənd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][ɪz]

for	it	has	not	ceased	raining	these	three	months	,	and	withal	is
为了	它	有	不是	停止	下雨	这些	三	几个月	,	和	此外	是

[ɪk'striːmli] [koʊld] .

extremely	cold	.
极其	寒冷的	.

因为这三个月来雨一直没停，而且天气非常冷。

[ðɪs] ['niːðər] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ɪt'self] , [nɔːr][ɪn][ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] ;
This neither agrees with me in itself , nor in its consequences ;
这 两者都不 同意 和 我 在 本身 , 也不 在 它是 结果 ;

这本身以及由此产生的后果都与我的观点不符；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['hindəz] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['nesəseri] ['eksərsaɪz] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː] ['veri]
for it hinders me from taking my necessary exercise , and makes me very
为了 它 阻碍 我 从 采取 我的 必要的 锻炼 , 和 制作 我 非常
[ʌn'wel] .
unwell .
不适 .

因为它妨碍我进行必要的锻炼，并使我身体非常不舒服。

[æz; əz][maɪ] [hed] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][pɑːrt] [ə'fendɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz][soʊ][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
As my head is always the part offending , and is so at present ,
作为 我的 头 是 总是 这 部分 犯罪 , 和 是 所以 在 展示 ,

我的头总是出问题，现在也是如此。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][duː] , [laɪk] ['meni] ['raɪtɚz] , [raɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hed] ; [soʊ] [ə'duː] .
I will not do , like many writers , write without a head ; so adieu .
我 将要 不是 做 , 喜欢 许多 作家 , 写 没有 一个 头 ; 所以 再见 .

我不会像许多作家那样，没有头脑就写作；所以，再见。

['letər] -
LETTER CCXXVIII
信 -

信函 CCXXVIII

['blækˌhiːθ] , ['ɔːgəst] - , - .
BLACKHEATH , August 29 , 1758 .
黑石楠 , 八月 - , - .

布莱克希思，1758 年 8 月 29 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] :
MY DEAR FRIEND :
我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友：

[jʊr; jər] ['sɛkrəˌtɛriːz] [læst] ['letər] [brɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði]['fiːvər] [hæd; həd] [left] [juː; jʊ]
Your secretary's last letter brought me the good news that the fever had left you
你的 秘书的 最后的 信 带来 我 这 好的 消息 那 这 发烧 有 左边 你
,
,
,

你秘书的最后一封信给我带来了好消息，你的烧已经退了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] : [bʌt; bət][ə; eɪ]['poʊstskrɪpt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv]['oʊnli] [tuː]
and I will believe that it has : but a postscript to it , of only two
和 我 将要 相信 那 它 有 : 但 一个 后记 到 它 , 的 仅有的 二
[laɪnz] ,
lines ,
线条 ,

我相信它确实有：但在此基础上，还要补充两行文字。

['ʌndər] [jʊr; jər] [oʊn] [hænd] , [wʊd] [hæv; həv] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'kʌvəri]
under your own hand , would have convinced me more effectually of your recovery
在下面 你的 自己的 手 , 会 有 确信 我 更多的 有效地 的 你的 恢复
.
:
.

如果是你自己亲手做的，我会更相信你已经康复。

[æn; ən] [ɪntə'mɪtɪŋ] ['fiːvər] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærəkˌsɪzəmz] ,

An	intermitting	fever	,	in	the	intervals	of	the	paroxysms	,
一个	间歇性	发烧	,	在	这	间隔	的	这	阵发性	,

在阵发性发作的间歇期，会出现间歇性发热。

[wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [ə'laʊd] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn]

would	surely	have	allowed	you	to	have	written	a	few	lines	with	your	own
会	一定	有	允许	你	到	有	书面	一个	很少	线条	和	你的	自己的

[hænd] ,

hand	,
手	,

当然，这肯定允许你亲手写几行字。

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ;

to	tell	me	how	you	were	;
到	告诉	我	如何	你	是	;

告诉我你过得怎么样；

[ænd; ənd] [tɪl] [aɪ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['letər] ([æz; əz] [ʃɔːrt] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz]) [frʌm; frəm][juː; jʊ] [jɔːr'self] ,

and	till	I	receive	a	letter	(	as	short	as	you	please	)	from	you	yourself	,
和	直到	我	收到	一个	信	(	作为	短的	作为	你	请	)	从	你	你自己	,

直到我收到您亲自写的信（篇幅长短不限），

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [ə'kaʊnts] .

I	shall	doubt	of	the	exact	truth	of	any	other	accounts	.
我	将	怀疑	的	这	精确的	真相	的	任何	其他	账户	.

我对其他任何说法的真实性都持怀疑态度。

[aɪ] [send] [juː; jʊ][noʊ] [nuːz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [nʌn] ; [keɪp] ['bretən] , ['ʃɛəbuəg] ,

I	send	you	no	news	,	because	I	have	none	;	Cape	Breton	,	Cherbourg	,
我	发送	你	不	消息	,	因为	我	有	没有任何	;	岬	布列塔尼	,	瑟堡	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

我没有消息要告诉你们，因为我没有任何消息；布雷顿角、瑟堡等等，

[ɑːr; ər] [naʊ] [oʊld] ['stɔːriz] ; [wiː; wi][ɪk'spekt][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [suːn] [frʌm; frəm] ['kɑːmədɔːr] [haʊ] ,

are	now	old	stories	;	we	expect	a	new	one	soon	from	Commodore	Howe	,
是	现在	老的	故事	;	我们	预计	一个	新的	一	很快	从	准将	豪	,

这些都是老故事了；我们期待豪准将很快会带来新的故事。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wens] [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] .

but	from	whence	we	know	not	.
但	从	何处	我们	知道	不是	.

但我们不知道它来自哪里。

[frʌm; frəm]['dʒɜːrməni][wiː; wi][hoʊp][fɔːr; fər] [gʊd] [nuːz] : [aɪ] [kən'fes] [aɪ][duː][nɑːt] , [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

From	Germany	we	hope	for	good	news	:	I	confess	I	do	not	,	I	only	wish	it	.
从	德国	我们	希望	为了	好的	消息	:	我	承认	我	做	不是	,	我	仅有的	希望	它	.

我们希望从德国传来好消息：说实话，我并不希望如此，我只是希望如此。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ɪz] ['mɑːʧt] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['rʌʃənz] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [wɪl] [biːt]

The	King	of	Prussia	is	marched	to	fight	the	Russians	,	and	I	believe	will	beat
这	国王	的	普鲁士	是	行军	到	斗争	这	俄罗斯人	,	和	我	相信	将要	打

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

普鲁士国王率军迎战俄国人，我相信他会战胜他们。

[ɪf] [ðeɪ] [stænd] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ðen] ?

if	they	stand	;	but	what	then	?
如果	他们	站立	;	但	什么	然后	?

如果他们能坚持下去；但之后呢?

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][duː][nekst] ,

What	**shall**	**he**	**do**	**next**	**,**
什么	将	他	做	下一个	,

他接下来会做什么?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrskɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [men] [naʊ] ['æktʃuəli] [æt; ət][wɜːrk][ə'pɑːn]

with	**the**	**three**	**hundred**	**and**	**fourscore**	**thousand**	**men**	**now**	**actually**	**at**	**work**	**upon**
和	这	三	百	和	八十	千	男人	现在	实际上	在	工作	之上

[hɪm; ɪm] ?

him	**?**
他	?

现在有三十八万人正在围攻他?

[hiː; hi] [wɪl] [duː][ɔːl] [ðæt] [mæn][kæn; kən][duː] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] - [ɪl] [foʊ] - - .

He	**will**	**do**	**all**	**that**	**man**	**can**	**do**	**,**	**but**	**at**	**last**	**'**	**il**	**faut**	**succomber**	**'**	**.**
他	将要	做	全部	那	男人	能	做	,	但	在	最后的	-	il	错误	-	-	.

他会竭尽全力，但最终还是会失败。

[rɪ'membər] [tuː; tə] [θɪŋk] [jɔːr'self] [les] [wel] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][soʊ] ;

Remember	**to**	**think**	**yourself**	**less**	**well**	**than**	**you**	**are**	**,**	**in**	**order**	**to**	**be**	**quite**	**so**	**;**
记住	到	思考	你自己	较少的出色地		比	你	是	,	在	命令	到	是	相当	所以	;

记住，要觉得自己比实际情况差一些，这样你才会真的变得比实际情况差一些;

[biː; bi] ['veri] ['regjələr] , ['ræðər] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][juː; jʊ] [niːd] ;

be	**very**	**regular**	**,**	**rather**	**longer**	**than**	**you**	**need**	**;**
是	非常	常规的	,	相当	更长	比	你	需要	;

一定要规律，时间比实际需要的要长一些;

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'læps] .

and	**then**	**there**	**will**	**be**	**no**	**danger**	**of**	**a**	**relapse**	**.**
和	然后	那里	将要	是	不	危险	的	一个	复发	.

这样就不会有复发的危险。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] .

God	**bless**	**you**	**.**
上帝	保佑	你	.

上帝保佑你。

['letər] -

LETTER	**CCXXIX**
信	-

信函 CCXXIX

['blækˌhiːθ] , [sep'tembər] [faɪv] , -

BLACKHEATH	**,**	**September**	**5**	**,**	**1758**
黑石楠	,	九月	5	,	-

布莱克希思，1758年9月5日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [rɪ'siːvd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['pleʒər] , [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 22d ['ɔːgəst] ;

MY	**DEAR**	**FRIEND**	**:**	**I**	**received**	**,**	**with**	**great**	**pleasure**	**,**	**your**	**letter**	**of**	**the**	**22d**	**August**	**;**
我的	亲爱的	朋友	:	我	已收到	,	和	伟大的	乐趣	,	你的	信	的	这	22d	八月	;

亲爱的朋友：我非常高兴地收到了你8月22日的来信;

[fɔːr; fər] , [baɪ][nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][frʌm; frəm][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['sɛkrəˌtɛriːz] [tuː] ['letərz] ,

for	**,**	**by**	**not**	**having**	**a**	**line**	**from**	**you**	**in**	**your**	**secretary's**	**two**	**letters**	**,**
为了	,	经过	不是	拥有	一个	线	从	你	在	你的	秘书的	二	信件	,

因为，在你秘书的两封信中都没有你的署名，

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [wɜːrs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ;

I	**suspect**	**that**	**you**	**were**	**worse**	**than**	**he**	**cared**	**to**	**tell**	**me**	**;**
我	怀疑	那	你	是	更糟	比	他	关心	到	告诉	我	;

我怀疑你比他愿意告诉我的还要糟糕;

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ,

and	**so**	**far**	**I**	**was**	**in**	**the**	**right**	**,**
和	所以	远的	我	曾是	在	这	正确的	,

到目前为止，我的判断都是正确的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1756–1758年）(Letters to His Son, 1756-58)
第4/4页

[ðæt]	[jʊr; jər]	['fiːvər]	[wʌz; wəz]	[mɔːr]	[mə'lɪgnənt]	[ðæn; ðən]	[ɪntə'mɪtɪŋ]	[wʌnz]	['dʒen(ə)rəli]	[ɑːr; ər]	,
that	**your**	**fever**	**was**	**more**	**malignant**	**than**	**intermitting**	**ones**	**generally**	**are**	**,**
那	你的	发烧	曾是	更多的	恶性	比	间歇性	一个	一般来说	是	,

你的发烧比一般间歇性发烧更严重。

[wɪtʃ]	['seldəm]	['kɑːnfaɪnz]	['piːp(ə)l]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	[bed]	,	[ɔːr]	[æt; ət]	[moʊst]	,	['oʊnli]	[ðə; ði]	[deɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
which	**seldom**	**confines**	**people**	**to**	**their**	**bed**	**,**	**or**	**at**	**most**	**,**	**only**	**the**	**days**	**of**	**the**
哪个	很少	限制	人们	到	他们的	床	,	或者	在	最多	,	仅有的	这	天	的	这

['pærəkˌsɪzəmz]	.
paroxysms	**.**
阵发性	.

很少会让人卧床不起，或者最多只会让人在发作期间卧床不起。

[naʊ]	[ðæt]	,	[θæŋk]	[gɑːd]	,	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[wel]	[ə'gen]	,	[ðoʊ]	[wiːk]	,
Now	**that**	**,**	**thank**	**God**	**,**	**you**	**are**	**well**	**again**	**,**	**though**	**weak**	**,**
现在	那	,	感谢	上帝	,	你	是	出色地	再次	,	尽管	虚弱的	,

感谢上帝，你现在已经康复了，虽然身体虚弱。

[duː]	[nɑːt]	[biː; bi]	[ɪn]	[tuː]	[mʌtʃ]	[heɪst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['betər]	[ænd; ənd]	[strɔːŋgər]	:	[liːv]	[ðæt]	[tuː; tə]	['neɪtʃər]
do	**not**	**be**	**in**	**too**	**much**	**haste**	**to**	**be**	**better**	**and**	**stronger**	**:**	**leave**	**that**	**to**	**nature**
做	不是	是	在	也	很多	匆忙	到	是	更好的	和	更强	:	离开	那	到	自然

,

,

,

不要急于变得更好更强：把这些交给大自然吧。

[wɪtʃ]	,	[æt; ət]	[jʊr; jər]	[eɪdʒ]	,	[wɪl]	[rɪ'stɔːr]	[bəuθ]	[jʊr; jər]	[helθ]	[ænd; ənd]	[streŋθ]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]
which	**,**	**at**	**your**	**age**	**,**	**will**	**restore**	**both**	**your**	**health**	**and**	**strength**	**as**	**soon**	**as**
哪个	,	在	你的	年龄	,	将要	恢复	两个都	你的	健康	和	力量	作为	很快	作为

[ʃiː; ʃi]	[ʃʊd; ʃəd]	.
she	**should**	**.**
她	应该	.

以你的年龄来说，这将使你尽快恢复健康和体力。

[lɪv; laɪv]	[kuːl]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,	[ænd; ənd]	['ræðər]	[loʊ]	,	[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	['teɪkɪŋ]	[wʌt]	[ðeɪ]	[kɔːl]
Live	**cool**	**for**	**a**	**time**	**,**	**and**	**rather**	**low**	**,**	**instead**	**of**	**taking**	**what**	**they**	**call**
居住	凉爽的	为了	一个	时间	,	和	相当	低的	,	反而	的	采取	什么	他们	称呼

['hɑːrtnɪŋ]	[θɪŋz]	:
heartening	**things**	**:**
令人鼓舞	事物	:

暂时过一种冷静、低调的生活，而不是接受那些所谓的令人振奋的事物：

[jʊr; jər]	['mænər]	[ʌv; əv]	['meɪkɪŋ]	['prez(ə)nts]	[ɪz]	['noʊb(ə)l]	,	-	[et]	[sent]	[lɑː]	['grændʒər]	-	[-]	[prəːks]
Your	**manner**	**of**	**making**	**presents**	**is**	**noble**	**,**	**'**	**et**	**sent**	**la**	**grandeur**	**d'ame**	**d'un**	**preux**
你的	方式	的	制作	礼物	是	高贵	,	-	等	发送	拉	宏伟	-	逼债	预加载

[ˌʃevə'liə]	-	.
Chevalier	**'**	**.**
骑士	-	.

您制作礼物的方式非常高尚，“et send la grandeur d'ame d'un preux Chevalier”。

[juː; jʊ]	[dɪ'priːʃieɪt]	[ðer; ðər]	['væljuː]	[tuː; tə]	[prɪ'vent]	['eni]	[rɪ'tɜːrn]	;
You	**depreciate**	**their**	**value**	**to**	**prevent**	**any**	**returns**	**;**
你	贬值	他们的	价值	到	防止	任何	返回	;

你降低它们的价值以防止任何退货；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['kaʊntɪd] [soʊ] ['meni] ,

for	it	is	impossible	that	a	wine	which	has	counted	so	many	Syndicks	,
为了	它	是	不可能的	那	一个	葡萄酒	哪个	有	计数	所以	许多	辛迪克斯	,

因为一瓶酒不可能有这么多辛迪克斯，

[ðæt] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ə; eɪ] - [sɪ'neɪtəs] [kən'sʌltəm] - , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [ˌpænə'siːə]

that	can	only	be	delivered	by	a	'	senatus	consultum	'	,	and	is	the	PANACEA
那	能	仅有的	是	发表	经过	一个	-	元老院	咨询委员会	-	,	和	是	这	万能药

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

Of	the	North	,
的	这	北	,

那只能通过“元老院决议”才能实施，是北方的灵丹妙药。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dʌkət] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] .

should	be	sold	for	a	ducat	a	bottle	.
应该	是	卖	为了	一个	杜卡特	一个	瓶子	.

应该以每瓶一个杜卡特的价格出售。

[ðə; ði] - - - [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɔːrd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['mægəzinz] ,

The	'	sylphium	'	of	the	Romans	,	which	was	stored	up	in	the	public	magazines	,
这	-	-	-	的	这	罗马书	,	哪个	曾是	存储	向上	在	这	民众	杂志	,

罗马人的“sylphium”，即储存在公共仓库中的物品，

[ænd; ənd]['oʊnli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] , [aɪ] [der] [seɪ] , [kɔːst] [mɔːr] ;

and	only	distributed	by	order	of	the	magistrate	,	I	dare	say	,	cost	more	;
和	仅有的	分布式	经过	命令	的	这	地方法官	,	我	敢	说	,	成本	更多的	;

而且，我敢说，只有经地方官令分发的物品，成本更高；

[soʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] , [jʊr; jər]['prez(ə)nt][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd]

so	that	I	am	convinced	,	your	present	is	much	more	valuable	than	you	would
所以	那	我	是	确信	,	你的	展示	是	很多	更多的	有价值的	比	你	会

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

make	it	.
制作	它	.

所以我确信，你现在所拥有的，比你想象的更有价值。

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th [pæst] .

Here	I	am	interrupted	,	by	receiving	your	letter	of	the	25th	past	.
这里	我	是	中断	,	经过	接收	你的	信	的	这	25th	过去的	.

我正忙着，收到了你25号的来信。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [jʊr; jər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]['bremən] :

I	am	glad	that	you	are	able	to	undertake	your	journey	to	Bremen	:
我	是	高兴的	那	你	是	有能力的	到	承担	你的	旅行	到	不来梅	:

我很高兴您能够前往不来梅：

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [er] , [ðə; ði] [nuː] [siːn] , [ðə; ði] ['evriθɪŋ] , [wɪl] [duː][juː; jʊ] [gʊd] ,

the	motion	,	the	air	,	the	new	scene	,	the	everything	,	will	do	you	good	,
这	运动	,	这	空气	,	这	新的	场景	,	这	一切	,	将要	做	你	好的	,

运动、空气、新的景象，一切的一切，都会对你有好处。

[prə'vaɪdɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [jɔːr'self] [dɪ'skriːtli] .

provided	you	manage	yourself	discreetly	.
假如	你	管理	你自己	谨慎地	.

只要你行事低调。

[jʊr; jər] [bɪl] [fɔːr; fər] ['fɪfti] [paʊndz] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [peɪd] ; [bʌt; bət] ,

Your	bill	for	fifty	pounds	shall	certainly	be	accepted	and	paid	;	but	,
你的	账单	为了	五十	磅	将	当然	是	公认	和	有薪酬的	;	但	,

您那五十英镑的账单肯定会被接受并支付；但是，

[æz; əz][ɪn] ['kɑːnʃəns] [aɪ] [θɪŋk] ['fɪfti] [paʊndz] [ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] , [fɔːr; fər] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['lænd,greɪv] ,

as	in	conscience	I	think	fifty	pounds	is	too	little	,	for	seeing	a	live	Landgrave	,
作为	在	良心	我	思考	五十	磅	是	也	小的	,	为了	看到	一个	居住	领地	,

凭良心，我觉得五十英镑太少了，不值得去看一位活着的伯爵。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æt; ət]['bremən] , [wɪtʃ] [ðɪs] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] [noʊz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [dɪr]

and	especially	at	Bremen	,	which	this	whole	nation	knows	to	be	a	very	dear
和	尤其	在	不来梅	,	哪个	这	所有的	国家	知道	到	是	一个	非常	亲爱的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

尤其是在不来梅，全国人民都知道这是一个非常珍贵的地方。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [liːv] , [ˌeɪ diː 'diː] ['fɪfti] [mɔːr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

I	shall	,	with	your	leave	,	add	fifty	more	to	it	.
我	将	,	和	你的	离开	,	添加	五十	更多的	到	它	.

如果可以，我再增加五十个。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['prɪnses] ['rɔɪəl] [ʌv; əv] ['kæsəl] ,

By	the	way	,	when	you	see	the	Princess	Royal	of	Cassel	,
经过	这	方式	,	什么时候	你	看	这	公主	皇家	的	卡塞尔	,

对了，当你见到卡塞尔公主时，

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] ['sensəb(ə)l][juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvərəbl] [ænd; ənd] [tuː]

be	sure	to	tell	her	how	sensible	you	are	of	the	favorable	and	too
是	当然	到	告诉	她	如何	明智的	你	是	的	这	有利	和	也

['pɑːrʃ(ə)l] ['testɪmoʊni] ,

partial	testimony	,
部分的	见证	,

一定要告诉她，你对那些有利但过于片面的证词有多么理解。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [roʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] ['prɪnses] [ə'miljə] .

which	you	know	she	wrote	of	you	to	Princess	Amelia	.
哪个	你	知道	她	写道	的	你	到	公主	阿米莉亚	.

你知道她曾写信给艾米莉亚公主提到过你。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['vɪktəri] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər]

The	King	of	Prussia	has	had	the	victory	,	which	you	in	some	measure
这	国王	的	普鲁士	有	有	这	胜利	,	哪个	你	在	一些	措施

[fɔːr'toʊld] ;

foretold	;
预言	;

普鲁士国王取得了胜利，这在某种程度上是你们预言过的；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] - [lɑː] ['keɪs] [ˌmɪlɪ'tɛr] - ,

and	as	he	has	taken	'	la	caisse	militaire	'	,
和	作为	他	有	已采取	-	拉	储蓄账户	军事	-	,

而他已经接管了“la caisse militaire”，

[aɪ] [prɪ'zuːm] - ['mesərz] [lez] [rʊs] [sɒnt] [ɔːr] [diː]['kɑːmbæt] [pɔːr] [sɛt] [kæm'peɪn] - ; [fɔːr; fər] -

I	presume	'	Messieurs	les	Russes	sont	hors	de	combat	pour	cette	campagne	'	;	for	'
我	怙	-	先生们	莱斯	俄罗斯人	儿子	马	德	战斗	倒	cette	坎帕涅	-	;	为了	-

[pɔɪnt] [dɑːrdʒənt] ,

point	d'argent	,
观点	银	,

我猜想“Messieurs les Russes sont hors de Battle pour cette Campagne”；对于“银点”，

[pɔɪnt] [diː] [swiːs] - , [ɪz][nɑːt] [trʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɔːdəb(ə)l] [hel'vetɪk] ['bɑːdi] , [ðæn; ðən] - [pɔɪnt] [dɑːrdʒənt] ,

point	de	Suisse	'	,	is	not	truer	of	the	laudable	Helvetic	body	,	than	'	point	d'argent	,
观点	德	瑞士	-	,	是	不是	更真实	的	这	值得称赞	瑞士语	身体	,	比	-	观点	银	,

“瑞士点”对值得称赞的赫尔维蒂人而言，并不比“银点”更贴切。

[pɔɪnt] [diː] ['rʌs] - , [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['rʌʃə] ,

point	de	Russe	'	,	is	of	the	savages	of	the	Two	Russias	,
观点	德	俄罗斯	-	,	是	的	这	野蛮人	的	这	二	俄罗斯	,

“俄罗斯人”指的是两个俄罗斯的野蛮人。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðem; ðəm][bəuθ] .

not	even	excepting	the	Autocratrice	of	them	both	.
不是	甚至	除外	这	-	的	他们	两个都	.

甚至连她们两人中的那位独裁者也不例外。

[sɜːbəloʊni] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [stændz][nekst][ɪn][hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəstiːz][lɪst][tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] ;

Serbelloni	,	I	believe	,	stands	next	in	his	Prussian	Majesty's	list	to	be	beaten	;
塞尔贝洛尼	,	我	相信	,	站立	下一个	在	他的	普鲁士	陛下的	列表	到	是	被打败	;

我相信，在普鲁士国王陛下列出的待击败目标名单中，塞尔贝洛尼是下一个。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [stænd] ; [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [diː] - [dʌz] [ɪn] [prɪns] ['fɜːrdɪˌnændz] ,

that	is	,	if	he	will	stand	;	as	the	Prince	de	Soubize	does	in	Prince	Ferdinand's	,
那	是	,	如果	他	将要	站立	;	作为	这	王子	德	-	做	在	王子	费迪南德的	,

也就是说，如果他愿意站出来的话；就像苏比兹亲王在费迪南亲王的故事中所做的那样，

[ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] .

upon	the	same	condition	.
之上	这	相同的	状况	.

在相同条件下。

[ɪf] [bəuθ] [ðiːz] [θɪŋz] ['hæpən] , [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪm'prɑːbəbl] ,

If	both	these	things	happen	,	which	is	by	no	means	improbable	,
如果	两个都	这些	事物	发生	,	哪个	是	经过	不	方法	不太可能	,

如果这两件事都发生，这并非不可能，

[wiː; wi] [meɪ] [hoʊp] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['tɑːlərəb(ə)l] [piːs] [ðɪs] ['wɪntər] ; [fɔːr; fər] , - [ˌeɪ 'juː] [baʊt] [diː'ju] ['kɑ̃ːt] - ,

we	may	hope	for	a	tolerable	peace	this	winter	;	for	,	'	au	bout	du	compte	'	,
我们	可能	希望	为了	一个	可容忍的	和平	这	冬天	;	为了	,	-	au	回合	杜	计算	-	,

我们或许可以期待这个冬天能有一段尚可接受的和平时期；因为，“au bout du compte”，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ['kænɑːt] [hoʊld] [aʊt] [ə'nʌðər] [jɪr] ;

the	King	of	Prussia	cannot	hold	out	another	year	;
这	国王	的	普鲁士	不能	抓住	出去	其他	年	;

普鲁士国王再坚持不了一年了；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðiːz] ['feɪvərəbl] [ɪ'vents] , [baɪ] [weɪ]

and	therefore	he	should	make	the	best	of	these	favorable	events	,	by	way
和	所以	他	应该	制作	这	最好的	的	这些	有利	活动	,	经过	方式

[nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] .

negotiation	.
谈判	.

因此，他应该通过谈判来充分利用这些有利局面。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æktʃuəl] ['gɪdinəs] [ʌv; əv] [hed] [ə'pɑːn]

I	think	I	have	written	a	great	deal	,	with	an	actual	giddiness	of	head	upon
我	思考	我	有	书面	一个	伟大的	交易	,	和	一个	实际的	眩晕	的	头	之上

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我感觉自己写了很多东西，头晕目眩。

[soʊ] [ə'duː] .

So	adieu	.
所以	再见	.

再见。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [maɪ] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪdz] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

I	am	glad	you	have	received	my	letter	of	the	Ides	of	July	.
我	是	高兴的	你	有	已收到	我的	信	的	这	艾德斯	的	七月	.

很高兴你收到了我七月十五日的来信。

['letər] -

LETTER	CCXXX
信	-

信函 CCXXX

['blækˌhiːθ] , [sep'tembər] [eɪt] , - .

BLACKHEATH	,	September	8	,	1758	.
黑石楠	,	九月	8	,	-	.

布莱克希思，1758 年 9 月 8 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ðɪs] ['letər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃɔːrt] , ['biːɪŋ] ['oʊnli][æn; ən] [ɪk'splænətɔːri] [noʊt] [ə'pɑːn]

MY	DEAR	FRIEND	:	This	letter	shall	be	short	,	being	only	an	explanatory	note	upon
我的	亲爱的	朋友	:	这	信	将	是	短的	,	存在	仅有的	一个	解释性	笔记	之上

[maɪ][læst] ;

my	last	;
我的	最后的	;

我亲爱的朋友：这封信很短，只是对我上一封信的解释；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['lɜːrnɪd] [ɪ'nʌf] , [nɔːr] [jet] [dʌl] [ɪ'nʌf] ,

for	I	am	not	learned	enough	,	nor	yet	dull	enough	,
为了	我	是	不是	学习	足够的	,	也不	然而	乏味的	足够的	,

因为我学识不够渊博，但也还不够愚钝。

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['kɑːment] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][maɪ][tekst] .

to	make	my	comment	much	longer	than	my	text	.
到	制作	我的	评论	很多	更长	比	我的	文本	.

让我的评论比正文长得多。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðen] , [ɪn][maɪ]['fɔːrmər] ['letər] , [ðæt] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [liːv] ([wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [sə'poʊz]

I	told	you	then	,	in	my	former	letter	,	that	,	with	your	leave	(	which	I	will	suppose
我	讲述	你	然后	,	在	我的	以前的	信	,	那	,	和	你的	离开	(	哪个	我	将要	认为

['græntɪd]) ,

granted	)	,
的确	)	,

我在之前的信中已经告诉过你，如果你同意（我想你会同意的），

[aɪ] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] ['fɪfti] [paʊndz] [tuː; tə][jʊr; jər] [drɑːft] [fɔːr; fər] [ðæt] [sʌm; səm] ; [naʊ] , [lest] [juː; jʊ]

I	would	add	fifty	pounds	to	your	draught	for	that	sum	;	now	,	lest	you
我	会	添加	五十	磅	到	你的	草稿	为了	那	和	;	现在	,	免得	你

[ʃʊd; ʃəd] [ˌmɪsʌndər'stænd] [ðɪs] ,

should	misunderstand	this	,
应该	误解	这	,

我会在你的账单上再加五十英镑；现在，为了避免你误解，

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'dɪʃən(ə)l] ['fɪfti] [frʌm; frəm] [hens] , [noʊ] [ðen]

and	wait	for	the	remittance	of	that	additional	fifty	from	hence	,	know	then
和	等待	为了	这	汇款	的	那	额外的	五十	从	因此	,	知道	然后

[maɪ] ['miːnɪŋ] [wʌz; wəz] ,

my	meaning	was	,
我的	意义	曾是	,

然后等待那额外的五十元汇款，那时你就知道我的意思了。

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['laɪkwaɪz] [drɔː] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [pliːz] ; [wɪtʃ] [aɪ] [prɪ'zuːm]

that **you** **should** **likewise** **draw** **upon** **me** **for** **it** **when** **you** **please** **;** **which** **I** **presume**

那 你 应该 同样地 画 之上 我 为了 它 什么时候 你 请 ; 哪个 我 怙

,

,

,

你也应该在需要的时候向我索取；我想，

[wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [kən'viːniənt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

will **be** **more** **convenient** **to** **you** **.**

将要 是 更多的 方便的 到 你 .

对您来说会更方便。

[let] [ðə; ði] ['pednts] , [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [laɪz] , [ɔːr][ðə; ði]['poʊəts] ,

Let **the** **pedants** **,** **whose** **business** **it** **is** **to** **believe** **lies** **,** **or** **the** **poets** **,**

让 这 迂腐之人 , 谁 商业 它 是 到 相信 谎言 , 或者 这 诗人 ,

让那些以相信谎言为生的迂腐之人，或是那些诗人，

[huːz] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ɪn'vent] [ðem; ðəm] ,

whose **trade** **it** **is** **to** **invent** **them** **,**

谁 贸易 它 是 到 发明 他们 ,

他们的职业就是发明这些东西，

[mætʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɪroʊ][ɪn] ['eɪnʃənt] [ɔːr]['mɑːdərn] ['stɔːri] , [ɪf] [ðeɪ]

match **the** **King** **of** **Prussia** **With** **a** **hero** **in** **ancient** **or** **modern** **story** **,** **if** **they**

匹配 这 国王 的 普鲁士 和 一个 英雄 在 古老的 或者 现代的 故事 , 如果 他们

[kæn; kən] .

can **.**

能 .

如果可以的话，将普鲁士国王与古代或现代故事中的英雄人物进行匹配。

[hiː; hi] [dis'greisiz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [meɪks] [wʌn] [gɪv] [sʌm; səm] ['kredɪt] [tuː; tə][rəu'mænsiz] .

He **disgraces** **history** **,** **and** **makes** **one** **give** **some** **credit** **to** **romances** **.**

他 耻辱 历史 , 和 制作 一 给 一些 信用 到 浪漫故事 .

他玷污了历史，也让人不得不承认浪漫故事的魅力。

- ['dʒʊbə] [dʌz] [nɑːt] [naʊ] [siːm] [soʊ][əb'sɜːrd][æz; əz] ['fɔːrmərli] .

Calprenede's **Juba** **does** **not** **now** **seem** **so** **absurd** **as** **formerly** **.**

- 朱巴 做 不是 现在 似乎 所以 荒诞 作为 以前 .

卡尔普雷内德的《朱巴》现在看来不再像以前那样荒谬了。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'striːmli] [ɪl] [ðɪs] [hoʊl] ['sʌmər] ; [bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['sʌmθɪŋ] ['betər] .

I **have** **been** **extremely** **ill** **this** **whole** **summer** **;** **but** **am** **now** **something** **better** **.**

我 有 到过 极其 患病的 这 所有的 夏天 ; 但 是 现在 某物 更好的 .

我整个夏天都病得很重，但现在好多了。

[haʊ'evər] , [aɪ] [pər'siːv] , - [ˌkju ju 'iː] [lɛsprɪt] [et][lə] [kɔːr] [beɪsənt] - ;

However **,** **I** **perceive** **,** **'** **que** **l'esprit** **et** **le** **corps** **baissent** **'** **;**

然而 , 我 感知 , - que 精神 等 勒 兵团 巴伊森特 - ;

然而，我认为，“que l'esprit et le corps baissent”；

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ðæt] ['enibɑːdi] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] ;

the **former** **is** **the** **last** **thing** **that** **anybody** **will** **tell** **me** **;**

这 以前的 是 这 最后的 事物 那 任何人 将要 告诉 我 ;

前者是任何人最不愿告诉我的事；

[ɔːr] [oʊn] [wen] [aɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] . [ə'duː] .

or **own** **when** **I** **tell** **it** **them** **;** **but** **I** **know** **it** **is** **true** **.** **Adieu** **.**

或者 自己的 什么时候 我 告诉 它 他们 ; 但 我 知道 它 是 真的 . 再见 .

或者当我告诉他们时，他们可能并不认同；但我知道这是真的。再见。

['letər] -

LETTER	CCXXXI
信	-

第 CCXXXI 号信函

['blækˌhiːθ] , [sep'tembər] - , -

BLACKHEATH	,	September	22	,	1758
黑石楠	,	九月	-	,	-

布莱克希思，1758年9月22日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['letər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [sɪns] [juː; jʊ] [left] ['hæmbɜːrg] ;

MY	DEAR	FRIEND	:	I	have	received	no	letter	from	you	since	you	left	Hamburg	;
我的	亲爱的	朋友	:	我	有	已收到	不	信	从	你	自从	你	左边	汉堡	;

亲爱的朋友：自从你离开汉堡后，我就再也没有收到你的来信；

[aɪ] [prɪ'zuːm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'kʌvərd] ,

I	presume	that	you	are	perfectly	recovered	,
我	怙	那	你	是	完美	恢复	,

我想你已经完全康复了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'prɑːpər][tuː; tə][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː][soʊ] .

but	it	might	not	have	been	improper	to	have	told	me	so	.
但	它	可能	不是	有	到过	不当	到	有	讲述	我	所以	.

但告诉我这件事或许也并非不妥。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [rɪ'kʌvərd] ; [ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɑːntreri] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɜːrs] [ænd; ənd]

I	am	very	far	from	being	recovered	;	on	the	contrary	,	I	am	worse	and
我	是	非常	远的	从	存在	恢复	;	在	这	相反	,	我	是	更糟	和

[wɜːrs] ,

worse	,
更糟	,

我离康复还很远；相反，我的病情越来越严重。

['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] ['evri] [deɪ] ; [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [nekst]

weaker	and	weaker	every	day	;	for	which	reason	I	shall	leave	this	place	next
较弱	和	较弱	每一个	天	;	为了	哪个	原因	我	将	离开	这	地方	下一个

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

Monday	,
周一	,

我的身体一天比一天虚弱，因此我将于下周一离开这里。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔːr; fər] [bæθ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftərwərd] .

and	set	out	for	Bath	a	few	days	afterward	.
和	放	出去	为了	洗澡	一个	很少	天	之后	.

几天后，他们启程前往巴斯。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [teɪk] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ['mɪrli] [tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [fæg] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪf] ,

I	should	not	take	all	this	trouble	merely	to	prolong	the	fag	end	of	a	life	,
我	应该	不是	拿	全部	这	麻烦	仅仅	到	延长	这	同性恋	结尾	的	一个	生活	,

我不应该费尽心思仅仅为了延长生命的最后阶段。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][ɪk'spekt][noʊ] ['pleʒər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [noʊ][juː'tɪlətɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kjʊr]

from	which	I	can	expect	no	pleasure	,	and	others	no	utility	;	but	the	cure
从	哪个	我	能	预计	不	乐趣	,	和	其他的	不	公用事业	;	但	这	治愈

,

,
,

我从中得不到任何快乐，对其他人也没有任何用处；但这种疗法，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ðɪ] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] ,

or	at	least	the	mitigation	,
或者	在	至少	这	减轻	,

或者至少采取缓解措施，

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɪlz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðæt] [laɪf] [ə; eɪ] [loʊd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [læst] ,

of	those	physical	ills	which	make	that	life	a	load	while	it	does	last	,
的	那些	身体的	疾病	哪个	制作	那	生活	一个	加载	尽管	它	做	最后的	,

那些使生命在存续期间充满负担的身体疾病，

[ɪz] [wɜːrθ] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .

is	worth	any	trouble	and	attention	.
是	值得	任何	麻烦	和	注意力	.

值得付出任何努力和关注。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [kʌm] [ɔːf] [bʌt; bət] ['skəːvili] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['sekənd] [ə'tempt] [ə'pɑːn] [ˌes 'tiː] . ['mɑːloʊ] ;

We	are	come	off	but	scurvily	from	our	second	attempt	upon	St	.	Malo	;
我们	是	来	离开	但	坏血病	从	我们的	第二	试图	之上	英石	.	马洛	;

我们第二次尝试攻占圣马洛岛，虽然成功了，但成绩并不理想；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [læst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [maɪ] [maɪnd] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [læst]

it	is	our	last	for	this	season	;	and	,	in	my	mind	,	should	be	our	last
它	是	我们的	最后的	为了	这	季节	;	和	,	在	我的	头脑	,	应该	是	我们的	最后的

[fər'evər] ,

forever	,
永远	,

这是我们本季的最后一件作品；而且，在我看来，也应该是我们永远的最后一件作品。

[ən'les] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [send] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [siː] [ænd; ənd] [lænd] [fɔːrs] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es]

unless	we	were	to	send	so	great	a	sea	and	land	force	as	to	give	us
除非	我们	是	到	发送	所以	伟大的	一个	海	和	土地	力量	作为	到	给	我们

[ə; eɪ] ['mɔːrəl] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [pleɪs] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

a	moral	certainty	of	taking	some	place	of	great	importance	,
一个	道德	肯定	的	采取	一些	地方	的	伟大的	重要性	,

除非我们派遣一支规模庞大的海陆联军，使我们有十足的把握占领某个极其重要的地点，

[sʌtʃ] [æz; əz] [brest] , ['rɑːkɪfɝt, 'rɑːʃfɝt, 'rɑːkfɝt] , [ɔːr] [tuː'ləun; -'luŋ] .

such	as	Brest	,	Rochefort	,	or	Toulon	.
这样的	作为	布雷斯特	,	罗什福尔	,	或者	土伦	.

例如布雷斯特、罗什福尔或土伦。

[mə'sjɜːr] ['mʌntʃauzən; -tʃɔː] [im'bɑːkt] ['jestərdeɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] , [fɔːr; fər] [prɪns] ['fɜːrdɪˌnændz]

Monsieur	Munchausen	embarked	yesterday	,	as	he	said	,	for	Prince	Ferdinand's
先生	孟乔森综合征	启航	昨天	,	作为	他	说	,	为了	王子	费迪南德的

['ɑːrmi] ;

army	;
军队	;

正如他所说，蒙乔森先生昨天启程前往斐迪南亲王的军队；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] [skɪl] [kæn; kən] [biː; bi] [ʌv; əv] ['eni]

but	as	it	is	not	generally	thought	that	his	military	skill	can	be	of	any
但	作为	它	是	不是	一般来说	想法	那	他的	军队	技能	能	是	的	任何

[greɪt] [juːz] [tuː; tə] [ðæt] [prɪns] ,

great	use	to	that	prince	,
伟大的	使用	到	那	王子	,

但由于人们普遍认为他的军事才能对那位王子并没有什么太大用处，

['piːp(ə)l] [kən'dʒektʃər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['neɪtʃər] ,

people	conjecture	that	his	business	must	be	of	a	very	different	nature	,
人们	推测	那	他的	商业	必须	是	的	一个	非常	不同的	自然	,

[ænd; ənd] [sə'spekt] ['seprət] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ,

and	suspect	separate	negotiations	,
和	怀疑	分离	谈判	,

人们猜测他的生意性质一定截然不同，并怀疑存在单独的谈判。

[nuːˈtræləti] , [ænd; ənd] [wʌt] [nɑːt] .

neutralities	,	and	what	not	.
中立	,	和	什么	不是	.

中立立场等等。

- [dʌz] [nɑːt] ['relɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

Kniphausen	does	not	relish	it	in	the	least	,
-	做	不是	尽情享用	它	在	这	至少	,

克尼普豪森对此丝毫没有好感。

[ænd; ənd][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]

and	is	by	no	means	satisfied	with	the	reasons	that	have	been	given	him
和	是	经过	不	方法	使满意	和	这	原因	那	有	到过	给定	他

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

他对所得到的理由远不满意。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kæn; kən] [əˈraɪv] [ðer; ðər] , [aɪ] ['rekən] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [dɪˈsaɪsɪv] [wɪl] [hæv; həv] [pæst] [ɪn]

Before	he	can	arrive	there	,	I	reckon	that	something	decisive	will	have	passed	in
前	他	能	到达	那里	,	我	估计	那	某物	决定性	将要	有	通过了	在

['sæksəni] ;

Saxony	;
萨克森	;

在他到达那里之前，我估计萨克森州已经发生了一些决定性的事情；

[ɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , [hiː; hi][ɪz] [krʌʃt] ; [bʌt; bət] [ɪf] , [ɑːn]

if	to	the	disadvantage	of	the	King	of	Prussia	,	he	is	crushed	;	but	if	,	on
如果	到	这	劣势	的	这	国王	的	普鲁士	,	他	是	碎	;	但	如果	,	在

[ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

the	contrary	,
这	相反	,

如果对普鲁士国王不利，他就被击败；但如果相反，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] ([ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [get] [hæf] ['viktəriz]) ['oʊvər][ðə; ði]

he	should	get	a	complete	victory	(	and	he	does	not	get	half	victories	)	over	the
他	应该	得到	一个	完全的	胜利	(	和	他	做	不是	得到	一半	胜利	)	超过	这

['ɔstrɪənz] ,

Austrians	,
奥地利人	,

他应该彻底战胜奥地利人（而不是只取得部分胜利）。

[ðə; ði] ['wɪntər] [meɪ] ['prɑːbəbli] [prə'duːs] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [piːs] .

the	winter	may	probably	produce	him	and	us	a	reasonable	peace	.
这	冬天	可能	大概	生产	他	和	我们	一个	合理的	和平	.

冬天或许能给我们俩带来相对平静的生活。

[aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn] ['rʌʃə] [æz; əz] - [ɔːr] [diː]['kɑːmbæt] - [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ;

I	look	upon	Russia	as	'	hors	de	combat	'	for	some	time	;
我	看	之上	俄罗斯	作为	-	马	德	战斗	-	为了	一些	时间	;

我认为俄罗斯在一段时间内已经“丧失战斗力”了；

[fræns] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ; ['ʌndər] [æn; ən] [ˌʌnæm'bɪʃəs] [kɪŋ] , [ænd; ənd][æn; ən]

France	is	certainly	sick	of	the	war	;	under	an	unambitious	King	,	and	an
法国	是	当然	生病的	的	这	战争	;	在下面	一个	不求上进	国王	,	和	一个

[ɪn'keɪpəbl] ['mɪnɪstri] ,

incapable	Ministry	,
无法	部	,

法国当然已经厌倦了战争；在一个缺乏雄心壮志的国王和一个无能的内阁的统治下，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][æt; ət][ɔːl] : [ænd; ənd] , [ʌnəˈsɪstɪd] [baɪ] [ðoʊz] [tuː] [ˈpaʊɝz] ,

if	there	is	one	at	all	:	and	,	unassisted	by	those	two	powers	,
如果	那里	是	一	在	全部	:	和	,	独自一人	经过	那些	二	权力	,

如果真有这样一种力量的话：而且，在没有这两种力量的帮助下，

[ðə; ði] [ˈemprəs] [kwiːn] [hæd; həd] [ˈbetər] [biː; bi][ˈkwaɪət] .

the	Empress	Queen	had	better	be	quiet	.
这	皇后	女王	有	更好的	是	安静的	.

女皇最好闭嘴。

[wɜːr; wər] [ˈeni] [ˈʌðər] [mæn][ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] ,

Were	any	other	man	in	the	situation	of	the	King	of	Prussia	,
是	任何	其他	男人	在	这	情况	的	这	国王	的	普鲁士	,

如果换作其他人，处在普鲁士国王的位置上，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [prəˈnaʊns] [hɪm; ɪm] [ˈruːɪnd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈprɑːdədʒi] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

I	should	not	hesitate	to	pronounce	him	ruined	;	but	he	is	such	a	prodigy	of	a	man	,
我	应该	不是	犹豫	到	发音	他	毁坏	;	但	他	是	这样的	一个	神童	的	一个	男人	,

我本想毫不犹豫地断言他已经破产；但他实在是个天才人物。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [ˈoʊnli] [seɪ] , [aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈruːɪnd] .

that	I	will	only	say	,	I	fear	he	will	be	ruined	.
那	我	将要	仅有的	说	,	我	害怕	他	将要	是	毁坏	.

我只想说，我担心他会因此而毁了自己。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dɪˈsaɪdɪd] .

It	is	by	this	time	decided	.
它	是	经过	这	时间	决定	.

此时已经决定了。

[jʊr; jər] [ˈkæsəl] [kɔːrt] [æt; ət]['bremən][ɪz] , [aɪ] [daʊt] , [nɑːt] [ˈveri] [ˈsplendɪd] ; [ˈmʌni] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈwɑːntɪŋ] :

Your	Cassel	court	at	Bremen	is	,	I	doubt	,	not	very	splendid	;	money	must	be	wanting	:
你的	卡塞尔	法庭	在	不来梅	是	,	我	怀疑	,	不是	非常	灿烂	;	钱	必须	是	想要	:

我怀疑您在不来梅的卡塞尔宫廷并不十分华丽；想必是资金不足吧：

[bʌt; bət] , [haʊˈevər] , [aɪ] [der] [seɪ] [ðer; ðər] [ˈteɪbl] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [gʊd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlænd͵greɪv] [ɪz][ə; eɪ] [ˈgʊrmɑːnd] ;

but	,	however	,	I	dare	say	their	table	is	always	good	,	for	the	Landgrave	is	a	gourmand	;
但	,	然而	,	我	敢	说	他们的	桌子	是	总是	好的	,	为了	这	领地	是	一个	美食家	;

不过，我敢说他们的餐桌总是很美味，因为伯爵是个美食家；

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [dəˈmestɪk] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][soʊ] [tuː] ,

and	as	you	are	domestic	there	,	you	may	be	so	too	,
和	作为	你	是	国内的	那里	,	你	可能	是	所以	也	,

既然你在那里是本地人，你也可能如此。

[ænd; ənd] [rɪˈkruːt] [jʊr; jər] [lɔːs] [ʌv; əv] [fleʃ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈfiːvər] : [bʌt; bət][duː][nɑːt] [rɪˈkruːt] [tuː] [fæst] . [əˈduː] .

and	recruit	your	loss	of	flesh	from	your	fever	:	but	do	not	recruit	too	fast	.	Adieu	.
和	招募	你的	损失	的	肉	从	你的	发烧	:	但	做	不是	招募	也	快速地	.	再见	.

吸收你因发烧而消瘦的体液；但不要吸收得太快。再见。

['letər] -

LETTER	CCXXXII
信	-

信函 CCXXXII

['lʌndən] , [sep'tembər] - , -

LONDON	,	September	26	,	1758
伦敦	,	九月	-	,	-

伦敦，1758年9月26日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fiːvər] ;

MY	DEAR	FRIEND	:	I	am	sorry	to	find	that	you	had	a	return	of	your	fever	;
我的	亲爱的	朋友	:	我	是	对不起	到	寻找	那	你	有	一个	返回	的	你的	发烧	;

亲爱的朋友：得知你发烧复发，我感到非常遗憾；

[bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] , [juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	to	say	the	truth	,	you	in	some	measure	deserved	it	,
但	到	说	这	真相	,	你	在	一些	措施	应得的	它	,

但说实话，某种程度上你也是咎由自取。

[fɔːr; fər][nɑːt] ['kæriɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɪdlˌtənz] [bɑːrk][ænd; ənd] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

for	not	carrying	Dr	.	Middleton's	bark	and	prescription	with	you	.
为了	不是	携带	博士	.	米德尔顿的	吠	和	处方	和	你	.

因为你没有随身携带米德尔顿医生的病历和处方。

[aɪ] [fɔː'sɔː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [jɔːr'self] [kjʊr] [tuː] [suːn] , [ænd; ənd] [geɪv] [juː; jʊ] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]

I	foresaw	that	you	would	think	yourself	cured	too	soon	,	and	gave	you	warning	of
我	预见	那	你	会	思考	你自己	治愈	也	很快	,	和	给予	你	警告	的

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

我预见到你会过早地认为自己已经痊愈，所以事先警告过你；

[bʌt; bət] ['baɪgɔːnz] [ɑːr; ər] ['baɪgɔːnz] , [æz; əz] ['tʃɑːrtriːz] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] , [sed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	BYGONES	are	BYGONES	,	as	Chartres	,	when	he	was	dying	,	said	of	his
但	往事	是	往事	,	作为	沙特尔	,	什么时候	他	曾是	垂死	,	说	的	他的

[sɪnz] ;

sins	;
罪孽	;

但往事已成往事，正如沙特尔临终前谈到自己的罪孽时所说；

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] ['fɔːrwərd] .

let	us	look	forward	.
让	我们	看	向前	.

让我们展望未来。

[juː; jʊ][dɪd] ['veri] ['pruːdntli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['hæmbɜːrg] , [tuː; tə] [gʊd] [bɑːrk] , [ænd; ənd] , [aɪ] [hoʊp] ,

You	did	very	prudently	to	return	to	Hamburg	,	to	good	bark	,	and	,	I	hope	,
你	做过	非常	谨慎地	到	返回	到	汉堡	,	到	好的	吠	,	和	,	我	希望	,

[ə; eɪ] [gʊd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

a	good	physician	.
一个	好的	医生	.

你明智地返回了汉堡，那里有好树皮，而且我希望，还能找到一位好医生。

[meɪk] [ɔːl] [ʃʊr] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][stɜːr][frʌm; frəm] [ðens] ,

Make	all	sure	there	before	you	stir	from	thence	,
制作	全部	当然	那里	前	你	搅拌	从	因此	,

在你离开那里之前，务必确保一切都已准备就绪。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ri'kwests] [ɔːr] [kə'mændz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ɪn] ['jʊrəp] : [aɪ]
notwithstanding the requests or commands of all the princesses in Europe : I
虽然 这 请求 或者 命令 的 全部 这 公主们 在 欧洲 : 我
[miːn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [æt; ət] [liːst] ,
mean a month at least ,
意思是 一个 月 在 至少 ,

尽管欧洲所有公主都提出了请求或命令：我的意思是至少一个月，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][bɑːrk]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ˌsʊpərˌerə'geʃən] , [ðæt] [ɪz] , [sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən]
taking the bark even to supererogation , that is , some time longer than
采取 这 吠 甚至 到 超额奖励 , 那 是 , 一些 时间 更长 比
['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɪdltən] [rɪ'kwaɪrz] ;
Dr . Middleton requires ;
博士 . 米德尔顿 需要 ;

甚至要将树皮进行超促生处理，也就是说，处理时间要比米德尔顿博士要求的更长一些；

[fɔːr; fər] , [aɪ] [prɪ'zuːm] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][gɑːt]['oʊvər][jʊr; jər] ['tʃaɪldɪʃnəs] [ə'baʊt] [teɪsts] ,
for , I presume , you are got over your childishness about tastes ,
为了 , 我 怙 , 你 是 得到 超过 你的 童心 关于 口味 ,

我想，你已经克服了对口味的幼稚想法。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['sensəb(ə)l] [ðæt] [jʊr; jər] [helθ] [dɪ'zɜːrvz] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][jʊr; jər] ['pælət] .
and are sensible that your health deserves more attention than your palate .
和 是 明智的 那 你的 健康 值得 更多的 注意力 比 你的 味蕾 .

他们也明白，健康比味蕾更重要。

[wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðʌs] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] , [aɪ] [ə'pruːv] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]
When you shall be thus re - established , I approve of your returning to
什么时候 你 将 是 因此 关于 - 已确立的 , 我 批准 的 你的 返回 到
['bremən] ;
Bremen ;
不来梅 ;

待你们重新安顿下来后，我赞成你们返回不来梅；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [wel] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bəuθ][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][jʊr; jər] ['prɑːmɪs] ,
and indeed you cannot well avoid it , both with regard to your promise ,
和 的确 你 不能 出色地 避免 它 , 两个都 和 看待 到 你的 承诺 ,

事实上，无论就你的承诺而言，你都很难避免这种情况。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['kæsəl]
and to the distinction with which you have been received by the Cassel
和 到 这 区别 和 哪个 你 有 到过 已收到 经过 这 卡塞尔
['fæməli] .
family .
家庭 .

以及卡塞尔家族给予您的尊贵待遇。

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['letər] .
Now to the other part of your letter .
现在 到 这 其他 部分 的 你的 信 .

现在来看你信的另一部分。

[lɔːrd] - [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'striːmli] ['sɪv(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪn] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] , [ɔːl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]
Lord Holdernesse has been extremely civil to you , in sending you , all under his
主 - 有 到过 极其 民用 到 你 , 在 发送 你 , 全部 在下面 他的
[oʊn] [hænd] ,
own hand ,
自己的 手 ,

霍尔德内斯勋爵对你非常客气，亲自派你来接你。

[sʌtʃ] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['ɔfɝz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .

such	obliging	offers	of	his	service	.
这样的	乐于助人	优惠	的	他的	服务	.

他欣然接受了这些服务邀请。

[ðə; ði] [hɪnt] [ɪz] [pleɪn] ,

The	hint	is	plain	,
这	暗示	是	清楚的	,

提示很明显。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ([ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː]) [prə'kjʊr] [juː; jʊ] [liːv] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [fɔːr; fər]

that	he	will	(	in	case	you	desire	it	)	procure	you	leave	to	come	home	for
那	他	将要	(	在	案件	你	欲望	它	)	采购	你	离开	到	来	家	为了

[sʌm; səm] [taɪm] ;

some	time	;
一些	时间	;

他会（如果你愿意的话）帮你办事，让你回家待一段时间；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['kwestʃən] [ɪz] , ['weðər] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , [naʊ] .

so	that	the	single	question	is	,	whether	you	should	desire	it	or	not	,	NOW	.
所以	那	这	单身的	问题	是	,	无论	你	应该	欲望	它	或者	不是	,	现在	.

所以现在唯一的问题是，你是否应该渴望它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

It	will	be	two	months	before	you	can	possibly	undertake	the	journey	,
它	将要	是	二	几个月	前	你	能	可能	承担	这	旅行	,

你大概还要等两个月才能开始这段旅程。

['weðər] [baɪ] [siː] [ɔːr][baɪ][lænd] ,

whether	by	sea	or	by	land	,
无论	经过	海	或者	经过	土地	,

无论是通过海路还是陆路

[ænd; ənd] ['iːðər] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	either	way	it	would	be	a	troublesome	and	dangerous	one	for	a
和	任何一个	方式	它	会	是	一个	麻烦的	和	危险的	一	为了	一个

[ˌkɑːnvə'les(ə)nt] [ɪn][ðə; ði]['rɪgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] ;

convalescent	in	the	rigor	of	the	month	of	November	;
康复期	在	这	严格	的	这	月	的	十一月	;

无论如何，对于正在康复的病人来说，在十一月严寒的天气里，这都将是一件麻烦而危险的事情；

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [drɪŋk] [noʊ] ['mɪnərəl] ['wɔːtərz] [hɪr] [ɪn] [ðæt] ['siːz(ə)n] ,

you	could	drink	no	mineral	waters	here	in	that	season	,
你	可以	喝	不	矿物	水	这里	在	那	季节	,

那个季节这里是喝不到矿泉水的。

[nɔːr][ɑːr; ər] ['eni] ['mɪnərəl] ['wɔːtərz]['prɑːpər][ɪn][jʊr; jər] [keɪs] , ['biːɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hiːtɪŋ] ,

nor	are	any	mineral	waters	proper	in	your	case	,	being	all	of	them	heating	,
也不	是	任何	矿物	水	恰当的	在	你的	案件	,	存在	全部	的	他们	加热	,

矿泉水也不适合您的情况，因为它们都会发热。

[ɪk'sept] [sɛltzɝz] ; [ðen] , [wʌt] [wʊd] [duː][juː; jʊ] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən][ɔːl] ['medsnz] [kʊd; kəd][duː]

except	Seltzer's	;	then	,	what	would	do	you	more	harm	than	all	medicines	could	do
除了	苏打水	;	然后	,	什么	会	做	你	更多的	伤害	比	全部	药物	可以	做

[juː; jʊ] [gʊd] ,

you	good	,
你	好的	,

除了苏打水；那么，还有什么比所有药物对你的益处更大的危害呢?

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] ['veipəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] , [ɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

would	be	the	pestilential	vapors	of	the	House	of	Commons	,	in	long	and
会	是	这	瘟疫	蒸汽	的	这	房子	的	公共领域	,	在	长的	和

['kraʊdɪd] [deɪz] ,

crowded	days	,
挤	天	,

在漫长而拥挤的日子里，下议院里弥漫着令人作呕的气味。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['meni] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] ; [wer] [jʊr; jər] [ə'tendəns] , [ɪf] [hɪr]

of	which	there	will	probably	be	many	this	session	;	where	your	attendance	,	if	here
的	哪个	那里	将要	大概	是	许多	这	会议	;	在哪里	你的	出席	,	如果	这里

,

,
,

其中可能有很多是本届会议的议题；如果您出席，

[wɪl] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] .

will	necessarily	be	required	.
将要	一定	是	必需的	.

势在必行。

[aɪ] [kəm'per] [ˌes 'tiː] . ['stiːvənz] ['tʃæp(ə)l] , [ə'pɑːn] [ðoʊz] [deɪz] , [tuː; tə] - [lɑː] ['grɑːtə] [del] [keɪn] - .

I	compare	St	.	Stephen's	Chapel	,	upon	those	days	,	to	'	la	Grotta	del	Cane	'	.
我	比较	英石	.	斯蒂芬的	教堂	,	之上	那些	天	,	到	-	拉	洞穴	del	甘蔗	-	.

那时，我把圣斯蒂芬教堂比作“狗洞”。

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [naʊ] , [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['stɜːrɪŋ]

Whatever	may	be	the	fate	of	the	war	now	,	negotiations	will	certainly	be	stirring
任何	可能	是	这	命运	的	这	战争	现在	,	谈判	将要	当然	是	搅拌

[ɔːl][ðə; ði] ['wɪntər] ,

all	the	winter	,
全部	这	冬天	,

无论这场战争的最终结局如何，谈判肯定会在整个冬季持续进行。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] , [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [wʌnz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sensəb(ə)l] , [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [liːst]

and	of	those	,	the	northern	ones	,	you	are	sensible	,	are	not	the	least
和	的	那些	,	这	北方	一个	,	你	是	明智的	,	是	不是	这	至少

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ;

important	;
重要的	;

而且，北方的那些人，你很明智，他们也并非最不重要的；

[ɪn] [ðiːz] , [ɪf] [æt; ət]['hæmbɜːrg] , [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][jʊr; jər] [ʃer] , [ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ]

in	these	,	if	at	Hamburg	,	you	will	probably	have	your	share	,	and	perhaps	a
在	这些	,	如果	在	汉堡	,	你	将要	大概	有	你的	分享	,	和	也许	一个

[ˌmerɪ'tɔːriəs] [wʌn] .

meritorious	one	.
有功绩的	一	.

在汉堡，你很可能也会从中分得一杯羹，甚至可能获得丰厚的回报。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , ['ðerfɔːr] , [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪv(ə)l] ['letər] [tuː; tə]

Upon	the	whole	,	therefore	,	I	would	advise	you	to	write	a	very	civil	letter	to
之上	这	所有的	,	所以	,	我	会	建议	你	到	写	一个	非常	民用	信	到

[lɔːrd] - ;

Lord	Holdernesse	;
主	-	;

综上所述，我建议您给霍尔德内斯勋爵写一封措辞非常礼貌的信；

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðoʊ] [juː; jʊ]['kænɑːt] [hoʊp][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [juːz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	to	tell	him	that	though	you	cannot	hope	to	be	of	any	use	to	his
和	到	告诉	他	那	尽管	你	不能	希望	到	是	的	任何	使用	到	他的

['mædʒəstiːz] [ə'ferz] ['eniwer] ,

Majesty's	affairs	anywhere	,
陛下的	事务	任何地方	,

并告诉他，尽管你无论在任何地方都无法为陛下的事务做出任何贡献，

[jet] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ʌn'setld] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

yet	,	in	the	present	unsettled	state	of	the	North	,
然而	,	在	这	展示	不安的	状态	的	这	北	,

然而，在北方目前动荡不安的局势下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['æksədənts] [meɪ] [θroʊ] [ɪn][jʊr; jər] [wei] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm]

it	is	possible	that	unforeseen	accidents	may	throw	in	your	way	to	be	of	some
它	是	可能的	那	意外	事故	可能	扔	在	你的	方式	到	是	的	一些

['lɪt(ə)l] ['sɜːrvɪs] ,

little	service	,
小的	服务	,

或许会有一些意想不到的意外发生，给你带来一些帮助。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] ['wɪlɪŋli] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['æksədənts] ;

and	that	you	would	not	willingly	be	out	of	the	way	of	those	accidents	;
和	那	你	会	不是	心甘情愿	是	出去	的	这	方式	的	那些	事故	;

而且你不会自愿远离这些事故；

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][moʊst] [ɪk'striːmli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] ,

but	that	you	shall	be	most	extremely	obliged	to	his	Lordship	,
但	那	你	将	是	最多	极其	有义务	到	他的	领主	,

但你当对阁下感激不尽。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [prə'kjʊr] [juː; jʊ][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['greɪʃəs] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]

if	he	will	procure	you	his	Majesty's	gracious	permission	to	return	for	a	few
如果	他	将要	采购	你	他的	陛下的	亲切	允许	到	返回	为了	一个	很少

[mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

months	in	the	spring	,
几个月	在	这	春天	,

如果他能为你争取到国王陛下的恩准，让你在春天回来待几个月的话，

[wen] ['prɑːbəbli] [ə'ferz] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['setld] [wʌn] [wei] [ɔːr] [ə'nʌðər] .

when	probably	affairs	will	be	more	settled	one	way	or	another	.
什么时候	大概	事务	将要	是	更多的	定居	一	方式	或者	其他	.

到那时，事情大概就会以某种方式尘埃落定。

[wen] [θɪŋz] [tend] ['nɪrər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒɜːrməni] , [frʌm; frəm][ðə; ði][wɑːnt]

When	things	tend	nearer	to	a	settlement	,	and	that	Germany	,	from	the	want
什么时候	事物	趋向	更近	到	一个	沉降	,	和	那	德国	,	从	这	想

[ʌv; əv] ['mʌni] [ɔːr] [men] ,

of	money	or	men	,
的	钱	或者	男人	,

当事态趋于稳定，德国因缺乏资金或人力而面临困境时，

[ɔːr][bəuθ] , [briːðz] [piːs] [mɔːr] [ðæn; ðən][wɔːr] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sə'lɪsɪt] - [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

or	both	,	breathes	peace	more	than	war	,	I	shall	solicit	Burrish's	commission	for
或者	两个都	,	呼吸	和平	更多的	比	战争	,	我	将	征求	-	委员会	为了

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

或者两者兼而有之，和平远胜于战争，我将为你争取伯里什的委托。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'griːəb(ə)l] [wʌnz][ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz][gɪft] ;

which	is	one	of	the	most	agreeable	ones	in	his	Majesty's	gift	;
哪个	是	一	的	这	最多	同意	一个	在	他的	陛下的	礼物	;

这是陛下赠予中最令人愉悦的礼物之一;

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][baɪ][noʊ] [miːnz] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [sək'ses] .

and	I	shall	by	no	means	despair	of	success	.
和	我	将	经过	不	方法	绝望	的	成功	.

我绝不会放弃成功的希望。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][maɪ] [ə'pɪnjən] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'fer] ,

Now	I	have	given	you	my	opinion	upon	this	affair	,
现在	我	有	给定	你	我的	观点	之上	这	事务	,

现在我已经把我对这件事的看法告诉你们了。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'bʌv] [θriː] [mʌnθs] , [ɔːr] [fɔːr] [æt; ət][moʊst] ,

which	does	not	make	a	difference	of	above	three	months	,	or	four	at	most	,
哪个	做	不是	制作	一个	不同之处	的	多于	三	几个月	,	或者	四	在	最多	,

这不会造成超过三个月，最多四个月的差别。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə] [miːn] [tuː; tə] [fɔːrs] [jʊr; jər] [oʊn] ,

I	would	not	be	understood	to	mean	to	force	your	own	,
我	会	不是	是	理解	到	意思是	到	力量	你的	自己的	,

我的意思并非强迫你接受，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][maɪn] ; [bʌt; bət][maɪn] , [aɪ] [θɪŋk] ,

if	it	should	happen	to	be	different	from	mine	;	but	mine	,	I	think	,
如果	它	应该	发生	到	是	不同的	从	矿	;	但	矿	,	我	思考	,

如果它恰好与我的不同；但我认为我的，

[ɪz] [mɔːr] [bəuθ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [helθ] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['ɪntrəst] .

is	more	both	for	your	health	and	your	interest	.
是	更多的	两个都	为了	你的	健康	和	你的	兴趣	.

这既有利于你的健康，也有利于你的兴趣。

[haʊ'evər] , [duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] : [meɪ] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] , [duː][fɔːr; fər]

However	,	do	as	you	please	:	may	you	in	this	,	and	everything	else	,	do	for
然而	,	做	作为	你	请	:	可能	你	在	这	,	和	一切	别的	,	做	为了

[ðə; ði] [best] !

the	best	!
这	最好的	!

不过，随你便吧：愿你在这件事以及其他所有事情上，都能做到最好!

[soʊ][gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !

So	God	bless	you	!
所以	上帝	保佑	你	!

愿上帝保佑你!

['letər] -

LETTER	CCXXXIII
信	-

信函 CCXXXIII

[bæθ] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

BATH	,	October	18	,	1758	.
洗澡	,	十月	-	,	-	.

巴斯，1758 年 10 月 18 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [poʊst][jʊr; jər] [tuː] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th [pæst] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	I	received	by	the	same	post	your	two	letters	of	the	29th	past	,
我的	亲爱的	朋友	:	我	已收到	经过	这	相同的	邮政	你的	二	信件	的	这	29th	过去的	,

亲爱的朋友：我收到了你29日通过同一邮递方式寄来的两封信，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] 3d ['ɪnstənt] .

and	of	the	3d	instant	.
和	的	这	3d	立即的	.

以及第三刻。

[ðə; ði][læst] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'kʌvərd] ;

The	last	tells	me	that	you	are	perfectly	recovered	;
这	最后的	讲述	我	那	你	是	完美	恢复	;

最后一点告诉我，你已经完全康复了；

[ænd; ənd][jʊr; jər][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə]['bremən][ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	your	resolution	of	going	to	Bremen	in	three	or	four	days	proves	it	;
和	你的	解决	的	去	到	不来梅	在	三	或者	四	天	证明	它	;

你决心在三四天内前往不来梅，这足以证明这一点；

[fɔːr; fər] ['ʃʊrli] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [ˌʌndər'teɪk] [ðæt] ['dʒɜːrni] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,

for	surely	you	would	not	undertake	that	journey	a	second	time	,
为了	一定	你	会	不是	承担	那	旅行	一个	第二	时间	,

你肯定不会再踏上那段旅程了。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [jʊr; jər] [helθ] ['sɑːlɪdli] [rɪ'stɔːrd] ;

and	at	this	season	of	the	year	,	without	feeling	your	health	solidly	restored	;
和	在	这	季节	的	这	年	,	没有	感觉	你的	健康	稳固地	恢复	;

而且在这个季节，你的健康状况还没有完全恢复；

[haʊ'evər] , [ɪn][ɔːl] [ɪ'vents] , [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] [bɑːrk][wɪð; wɪθ]

however	,	in	all	events	,	I	hope	you	have	taken	a	provision	of	good	bark	with
然而	,	在	全部	活动	,	我	希望	你	有	已采取	一个	条款	的	好的	吠	和

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

不过，无论如何，我希望你们都带了一些上好的树皮。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] [hɪr] ;

I	think	your	attention	to	her	Royal	Highness	may	be	of	use	to	you	here	;
我	思考	你的	注意力	到	她	皇家	高度	可能	是	的	使用	到	你	这里	;

我认为您对殿下的关注或许对您有所帮助；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɔːl] [ə'tenʃnz] , [tuː; tə][ɔːl] ['sɔrts] , [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [rɪ'peɪd] [ɪn][sʌm; səm]

and	indeed	all	attentions	,	to	all	sorts	,	of	people	,	are	always	repaid	in	some
和	的确	全部	注意	,	到	全部	排序	,	的	人们	,	是	总是	已偿还	在	一些

[weɪ] [ɔːr] ['ʌðər] ;

way	or	other	;
方式	或者	其他	;

事实上，对各种各样的人所给予的所有关注，总是会以某种方式得到回报；

[ðoʊ] ['riːəl] [ˌɑːblə'geɪʃənz][ɑːr; ər][nɑːt] .

though	real	obligations	are	not	.
尽管	真实的	义务	是	不是	.

但真正的义务并非如此。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [lɔːrd] ['tɪtʃfiːld] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æt; ət]['hæmbɜːrg] ,

For	instance	,	Lord	Titchfield	,	who	has	been	with	you	at	Hamburg	,
为了	实例	,	主	蒂奇菲尔德	,	WHO	有	到过	和	你	在	汉堡	,

例如，曾与您一同在汉堡的蒂奇菲尔德勋爵，

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv]['pɔːrtlənd] , [huː] [ɑːr; ər]

has	written	an	account	to	the	Duke	and	Duchess	of	Portland	,	who	are
有	书面	一个	帐户	到	这	公爵	和	公爵夫人	的	波特兰	,	WHO	是

[hɪr] ,

here	,
这里	,

已致函波特兰公爵和公爵夫人，他们目前也在此。

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'vɪlɪtiːz] [juː; jʊ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [pliːzd] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

of	the	civilities	you	showed	him	,	with	which	he	is	much	pleased	,	and	they
的	这	礼貌	你	显示	他	,	和	哪个	他	是	很多	高兴	,	和	他们

[dɪ'laɪtɪd] .

delighted	.
高兴极了	.

你对他表现出的礼貌，他非常高兴，他们也很高兴。

[æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [teɪk] [ker] ,

At	this	rate	,	if	you	do	not	take	care	,
在	这	速度	, 如果		你	做	不是	拿	关心	,

照这样下去，如果你不注意的话，

[juː; jʊ] [wɪl] [get][ðə; ði] [ʌn'mænli] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [bred][mæn] ; [ænd; ənd][jʊr; jər]

you	will	get	the	unmanly	reputation	of	a	well	-	bred	man	;	and	your
你	将要	得到	这	不男子气概	名声	的	一个	出色地	-	繁殖	男人	;	和	你的

['kʌntrimən] ,

countryman	,
同胞	,

你会落得个出身名门却缺乏男子气概的名声；而你的同胞，

[dʒɑːn] ['trɑːt] , [wɪl] [dɪs'oʊn] [juː; jʊ] .

John	Trott	,	will	disown	you	.
约翰	特罗特	,	将要	断绝关系	你	.

约翰·特罗特会与你断绝关系。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər]['prez(ə)nt] ; [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] - [tres] [grænd][vãʃ; væn] -

I	have	received	,	and	tasted	of	your	present	;	which	is	a	'	tres	grand	vin	'
我	有	已收到	,	和	尝过	的	你的	展示	;	哪个	是	一个	-	特雷斯	盛大	葡萄酒	-

,

,
,

我已收到并品尝了您赠送的礼物，那是一款“非常优质的葡萄酒”。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['kɔːrdʒəl][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌmək] [ðæn; ðən] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pælət] .

but	more	cordial	to	the	stomach	than	pleasant	to	the	palate	.
但	更多的	亲切	到	这	胃	比	令人愉快的	到	这	味蕾	.

但它对胃的刺激性大于对味蕾的愉悦感。

[aɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪzɪk] , ['oʊnli][tuː; tə] [teɪk] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ɪn]['lɪt(ə)l] [dɪs'ɔːrdərz] [ʌv; əv][maɪ]

I	keep	it	as	a	physic	,	only	to	take	occasionally	,	in	little	disorders	of	my
我	保持	它	作为	一个	物理学	,	仅有的	到	拿	偶尔	,	在	小的	疾病	的	我的

['stʌmək] ;

stomach	;
胃	;

我把它当做药材，只在胃部轻微不适时偶尔服用；

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] ['keɪsɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæn; ðən] [strɔːŋgər] ['kɔːdjəlz] .

and	in	those	cases	,	I	believe	it	is	wholsomer	than	stronger	cordials	.
和	在	那些	案例	,	我	相信	它	是	更健康	比	更强	甜酒	.

在这些情况下，我认为它比更强效的甜酒更有益健康。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [naʊ] [hɪr] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ræðər] ['betər] [ðæn; ðən]

I	have	been	now	here	a	fortnight	;	and	though	I	am	rather	better	than
我	有	到过	现在	这里	一个	两星期	;	和	尽管	我	是	相当	更好的	比

[wen] [aɪ] [keɪm] ,

when	I	came	,
什么时候	我	来了	,

我在这里已经待了两周了；虽然我现在的情况比刚来的时候好多了，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [fɑːr][frʌm; frəm] [wel] .

I	am	still	far	from	well	.
我	是	仍然	远的	从	出色地	.

我离康复还很远。

[maɪ] [hed] [ɪz] ['gɪdiːə] [ðæn; ðən] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv][maɪ][eɪdʒ] ;

My	head	is	giddier	than	becomes	a	head	of	my	age	;
我的	头	是	更晕眩	比	变成	一个	头	的	我的	年龄	;

我头晕目眩，这已经超过了我这个年龄应有的程度了；

[ænd; ənd][maɪ] ['stʌmək] [hæz; həz][nɑːt] [rɪ'kʌvərd] [ɪts] [rɪ'tentɪv] ['fæk(ə)lti] .

and	my	stomach	has	not	recovered	its	retentive	faculty	.
和	我的	胃	有	不是	恢复	它是	保留	学院	.

我的胃还没有恢复到原来的消化能力。

['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] , [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] [raɪt] , [dʌz] [nɑːt][æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] , [jɔːrz] .

Leaning	forward	,	particularly	to	write	,	does	not	at	present	agree	with	,	Yours	.
倾斜	向前	,	特别	到	写	,	做	不是	在	展示	同意	和	,	此致	.

目前身体前倾，尤其是写作时，并不适合这个姿势，此致。

['letər] -

LETTER	CCXXXIV
信	-

信函 CCXXXIV

[bæθ] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

BATH	,	October	28	,	1758	.
洗澡	,	十月	-	,	-	.

巴斯，1758 年 10 月 28 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [jʊr; jər] ['letər] [hæz; həz]['kwaiətid][maɪ] [ə'lɑːmz] ; [fɔːr; fər][aɪ][faɪnd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	Your	letter	has	quieted	my	alarms	;	for	I	find	by	it	,
我的	亲爱的	朋友	:	你的	信	有	安静	我的	警报	;	为了	我	寻找	经过	它	,

我亲爱的朋友：你的来信让我安心了不少；因为我从中发现，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [wel] [rɪ'kʌvərd] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ][taɪm] .

that	you	are	as	well	recovered	as	you	could	be	in	so	short	a	time	.
那	你	是	作为	出色地	恢复	作为	你	可以	是	在	所以	短的	一个	时间	.

在这么短的时间内，你已经恢复得相当好了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['bɪznəs] [naʊ] [tuː; tə] [kiːp] [jɔːr'self] [wel] [baɪ] ['skruːpjələsli] ['fɑːloʊɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

It	is	your	business	now	to	keep	yourself	well	by	scrupulously	following	Dr	.
它	是	你的	商业	现在	到	保持	你自己	出色地	经过	一丝不苟地	下列的	博士	.

['mɪdlˌtənz] [də'rekʃ(ə)nz] .

Middleton's	directions	.
米德尔顿的	方向	.

现在，你要做的就是严格按照米德尔顿医生的指示来保持健康。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [mæn] .

He	seems	to	be	a	rational	and	knowing	man	.
他	似乎	到	是	一个	合理的	和	会心	男人	.

他看起来是个理性且见多识广的人。

[soʊp][ænd; ənd] [stiːl] [ɑːr; ər] , [ʌn'kwestʃənəbli] , [ðə; ði]['prɑːpər] ['medsnz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [keɪs] ; [bʌt; bət]

Soap	and	steel	are	,	unquestionably	,	the	proper	medicines	for	your	case	;	but
肥皂	和	钢	是	,	毫无疑问	,	这	恰当的	药物	为了	你的	案件	;	但

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːltərətɪv] ,

as	they	are	alteratives	,
作为	他们	是	替代方案	,

毫无疑问，肥皂和钢铁是治疗你这种情况的良药；但由于它们是替代疗法，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] , [sɪks] [mʌnθs] [æt; ət] [liːst] ;

you	must	take	them	for	a	very	long	time	,	six	months	at	least	;
你	必须	拿	他们	为了	一个	非常	长的	时间	,	六	几个月	在	至少	;

你必须长期服用，至少六个月；

[ænd; ənd] [ðen] [drɪŋk] [kə'lɪbɪət] ['wɔːtərz] .

and	then	drink	chalybeate	waters	.
和	然后	喝	含铁	水	.

然后喝含铁水。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [pə'sweidid] , [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][jʊr; jər][ə'rɪdʒən(ə)l] [kəm'pleɪnt] [ɪn][ˌkɑːrni'oʊlə] , [wɪtʃ]

I	am	fully	persuaded	,	that	this	was	your	original	complaint	in	Carniola	,	which
我	是	完全	被说服	,	那	这	曾是	你的	原来的	抱怨	在	卡尼奥拉	,	哪个

[ðoʊz] ['ɪgnərənt] [fɪ'zɪʃnz] [kɔːld] ,

those	ignorant	physicians	called	,
那些	无知	医生	称为	,

我完全确信，这就是你在卡尼奥拉最初的病症，那些无知的医生称之为.....

[ɪn][ðer; ðər]['dʒɑːrgən] , - [ɑːr'θraɪtɪs]['vɑːgə] - , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] .

in	their	jargon	,	'	Arthritis	vaga	'	,	and	treated	as	such	.
在	他们的	行话	,	-	关节炎	流浪	-	,	和	治疗	作为	这样的	.

用他们的行话来说，就是“关节炎游走症”，并按此进行治疗。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɪlnəs] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] , [aɪ] ['flætər] [maɪ'self] [ðæt] ,

But	now	that	the	true	cause	of	your	illness	is	discovered	,	I	flatter	myself	that	,
但	现在	那	这	真的	原因	的	你的	疾病	是	发现	,	我	奉承	我	那	,

但是既然你的病因已经查明，我自认为，

[wɪð; wɪθ] [taɪm] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['rædɪkli] [kjʊr] ; [bʌt; bət] , [aɪ]

with	time	and	patience	on	your	part	,	you	will	be	radically	cured	;	but	,	I
和	时间	和	耐心	在	你的	部分	,	你	将要	是	根本	治愈	;	但	,	我

[rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

repeat	it	again	,
重复	它	再次	,

只要你肯花时间和耐心，你的病就会彻底痊愈；但是，我再说一遍，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɔːltərˌeɪtɪv; 'ɔːltərətɪv]

it	must	be	by	a	long	and	uninterrupted	course	of	those	alterative
它	必须	是	经过	一个	长的	和	不间断	课程	的	那些	替代方案

['medsnz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] .

medicines	above	mentioned	.
药物	多于	提及	.

必须通过长期不间断地服用上述替代药物才能达到目的。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [teɪst] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd][wʌn] ,

They	have	no	taste	;	but	if	they	had	a	bad	one	,
他们	有	不	品尝	;	但	如果	他们	有	一个	坏的	一	,

他们没有品味；但如果他们尝到了难吃的口味，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [naʊ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

I	will	not	now	suppose	you	such	a	child	,
我	将要	不是	现在	认为	你	这样的	一个	孩子	,

我现在不会把你当成这样的孩子。

[æz; əz][tuː; tə][let][ðə; ði] ['fraʊərdnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pælət] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

as	to	let	the	frowardness	of	your	palate	interfere	in	the	least	with	the
作为	到	让	这	叛逆	的	你的	味蕾	干扰	在	这	至少	和	这

[rɪ'kʌvəri] [ɔːr] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [helθ] .

recovery	or	enjoyment	of	health	.
恢复	或者	享受	的	健康	.

以免你的挑剔口味对健康的恢复或享受造成丝毫干扰。

[ðə; ði] ['lætər] [dɪ'zɜ:rvz] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ræʃ(ə)nəl][mæn] ;

The	latter	deserves	the	utmost	attention	of	the	most	rational	man	;
这	后者	值得	这	极致	注意力	的	这	最多	合理的	男人	;

后者值得最理性的人给予高度重视；

[ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['prɑ:pər]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪnti] , ['frɪvələs] ['wʊmən] .

the	former	is	the	only	proper	object	of	the	care	of	a	dainty	,	frivolous	woman	.
这	以前的	是	这	仅有的	恰当的	目的	的	这	关心	的	一个	纤巧	,	轻浮	女士	.

前者才是娇弱轻浮的女人真正应该照料的对象。

[ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv] [lʌk] , [wɪtʃ] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] ,

The	run	of	luck	,	which	some	time	ago	we	were	in	,
这	跑步	的	运气	,	哪个	一些	时间	前	我们	是	在	,

我们前段时间的好运，

[si:mz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:rnd] [ə'genst] [ˌju: 'es] .

seems	now	to	be	turned	against	us	.
似乎	现在	到	是	转向	反对	我们	.

现在看来，他们似乎要反过来对付我们了。

['oʊbɜ-g][ɪz] [kəm'pli:tli] ['ru:tɪd; raʊtɪd] ; [hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] ([wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]

Oberg	is	completely	routed	;	his	Prussian	Majesty	was	surprised	(	which	I	am
奥伯格	是	完全地	路由	;	他的	普鲁士	威严	曾是	惊讶	(	哪个	我	是

[sər'praɪzd] [æt; ət]) ,

surprised	at	)	,
惊讶	在	)	,

奥贝格彻底溃败了；普鲁士国王陛下感到十分意外（对此我也感到惊讶）。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ræðər] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	had	rather	the	worst	of	it	.
和	有	相当	这	最差	的	它	.

而且他受到的影响还挺严重的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][sʌm; səm][peɪn][fɔ:r; fər] [prɪns] ['fə:də,nænd] ,

I	am	in	some	pain	for	Prince	Ferdinand	,
我	是	在	一些	疼痛	为了	王子	费迪南德	,

我为费迪南王子感到难过。

[æz; əz][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [frʌm; frəm] ['mɛrəʃæl] [di:] -

as	I	take	it	for	granted	that	the	detachment	from	Marechal	de	Contade's
作为	我	拿	它	为了	的确	那	这	分离	从	马雷夏尔	德	-

['ɑ:rmi] ,

army	,
军队	,

我理所当然地认为，这支来自孔塔德元帅军队的分遣队，

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [prɪns] - [tu:; tə] [bi:t] ['oʊbɜ-g] , [wɪl] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][grænd]

which	enabled	Prince	Soubize	to	beat	Oberg	,	will	immediately	return	to	the	grand
哪个	已启用	王子	-	到	打	奥伯格	,	将要	立即地	返回	到	这	盛大

['ɑ:rmi] ,

army	,
军队	,

这使得苏比兹王子能够击败奥伯格，他将立即返回大军。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪnfɪnətli] [su:'pɪriər] .

and	then	it	will	be	infinitely	superior	.
和	然后	它	将要	是	无限地	优越的	.

到那时，它将远胜于其他情况。

[nɔːr][duː][aɪ] [siː] [wer] [prɪns] [ˈfəːdə,nænd][kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] , [ən'les] [hiː; hi]

Nor	**do**	**I**	**see**	**where**	**Prince**	**Ferdinand**	**can**	**take**	**his**	**winter**	**quarters**	**,**	**unless**	**he**
也不	做	我	看	在哪里	王子	费迪南德	能	拿	他的	冬天	四分之一	,	除非	他

[riˈtaiəz] [tuː; tə]['hænoʊvər] ;

retires	**to**	**Hanover**	**;**
退休	到	汉诺威	;

我也看不出费迪南王子冬天该住在哪里，除非他退休回汉诺威；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['keɪnən] .

and	**that**	**I**	**do**	**not**	**take**	**to**	**be**	**at**	**present**	**the**	**land**	**of**	**Canaan**	**.**
和	那	我	做	不是	拿	到	是	在	展示	这	土地	的	迦南	.

我不认为那里现在是迦南地。

['aʊər; ɑːr] ['sekənd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mɑːloʊ][aɪ] ['kænɑːt] [kɔːl] [soʊ] [mʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'lʌki] ,

Our	**second**	**expedition**	**to**	**St**	**.**	**Malo**	**I**	**cannot**	**call**	**so**	**much**	**an**	**unlucky**	**,**
我们的	第二	远征	到	英石	.	马洛	我	不能	称呼	所以	很多	一个	倒霉	,

我并不认为我们第二次前往圣马洛的探险是一次不幸的经历。

[æz; əz][æn; ən] [ɪl] - [kən'dʌktɪd] [wʌn] ; [æz; əz][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['æbər,krɑːmbiːz] [ə'fer] [ɪn] [ə'merɪkə] .

as	**an**	**ill**	**-**	**conducted**	**one**	**;**	**as**	**was**	**also**	**Abercrombie's**	**affair**	**in**	**America**	**.**
作为	一个	患病的	-	实施	一	;	作为	曾是	还	阿伯克龙比的	事务	在	美国	.

就像阿伯克龙比在美国的婚外情一样，这是一起不光彩的事件。

- ['meɪs][ɪl][naɪ][ə; eɪ]['pɑː][diː] [pə'tiːt] [pɝːt] [ˌkju ju 'aɪ][riːviːənt] [suˈvɑ̃] - :

'	**Mais**	**il**	**n'y**	**a**	**pas**	**de**	**petite**	**perte**	**qui**	**revient**	**souvent**	**'**	**:**
-	玉米	il	不	一个	帕斯	德	娇小	佩尔特	qui	复苏	经常	-	:

“Mais il n'y a pas de petite perte qui revient souvent”:

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['æksədənts][pʊt] [tə'geðər] [meɪk] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][sʌm; səm]['toʊt(ə)l] .

and	**all**	**these**	**accidents**	**put**	**together**	**make**	**a**	**considerable**	**sum**	**total**	**.**
和	全部	这些	事故	放	一起	制作	一个	大量	和	全部的	.

所有这些事故加起来，总额相当可观。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [soʊ]['lɪt(ə)l] [gʊd] [baɪ] [ðiːz] ['wɔːtərz] ,

I	**have**	**found**	**so**	**little**	**good**	**by**	**these**	**waters**	**,**
我	有	成立	所以	小的	好的	经过	这些	水	,

我在这片水域附近几乎没发现什么好东西。

[ðæt] [aɪ][duː][nɑːt][ɪn'tend] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [wiːk] [lɔːŋgər] ;

that	**I**	**do**	**not**	**intend**	**to**	**stay**	**here**	**above**	**a**	**week**	**longer**	**;**
那	我	做	不是	打算	到	停留	这里	多于	一个	星期	更长	;

我并不打算在这里停留超过一周；

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'muːv] [maɪ]['kreɪzi]['bɑːdi][tuː; tə] ['lʌndən] ,

and	**then**	**remove**	**my**	**crazy**	**body**	**to**	**London**	**,**
和	然后	消除	我的	疯狂的	身体	到	伦敦	,

然后把我这副疯癫的身躯运到伦敦去。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] [pleɪs] ['iːðər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔːr][daɪ][ɪn] .

which	**is**	**the**	**most**	**convenient**	**place**	**either**	**to**	**live**	**or**	**die**	**in**	**.**
哪个	是	这	最多	方便的	地方	任何一个	到	居住	或者	死	在	.

哪里是居住或死亡最便利的地方?

[aɪ] ['kænɑːt] [ɪk'spekt] ['æktɪv] [helθ] ['eniwer] ; [juː; jʊ] [meɪ] , [wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] [ker] [ænd; ənd]

I	**cannot**	**expect**	**active**	**health**	**anywhere**	**;**	**you**	**may**	**,**	**with**	**common**	**care**	**and**
我	不能	预计	积极的	健康	任何地方	;	你	可能	,	和	常见的	关心	和

['pruːd(ə)ns] ,

prudence	**,**
谨慎	,

我不能指望在任何地方都能保持健康；但如果你注意保养和谨慎，或许可以。

[ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] ['evriwer] ; [ænd; ənd][gɑːd][grænt] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

effect	it	everywhere	;	and	God	grant	that	you	may	have	it	!
影响	它	到处	;	和	上帝	授予	那	你	可能	有	它	!

让它遍及各地；愿上帝保佑你实现它！

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letər] -

LETTER	CCXXXV
信	-

信函 CCXXXV

['lʌndən] , [noʊ'vembər] - , - .

LONDON	,	November	21	,	1758	.
伦敦	,	十一月	-	,	-	.

伦敦，1758年11月21日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [juː; jʊ][dɪd] [wel] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [prɪns] ['fɜːrdɪˌnændz] ['rɪbənd] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	You	did	well	to	think	of	Prince	Ferdinand's	ribband	,
我的	亲爱的	朋友	:	你	做过	出色地	到	思考	的	王子	费迪南德的	丝带	,

我亲爱的朋友：你想到用费迪南王子的绶带真是太好了。

[wɪtʃ] [aɪ] [kən'fes] [aɪ][dɪd][nɑːt] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ][fɑːr]

which	I	confess	I	did	not	;	and	I	am	glad	to	find	you	thinking	so	far
哪个	我	承认	我	做过	不是	;	和	我	是	高兴的	到	寻找	你	思维	所以	远的

[bɪ'fɔːrhænd] .

beforehand	.
预先	.

我承认我并没有想到这一点；我很高兴看到你考虑得如此周全。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] - - [ˌem 'iː] - [tuː; tə] [prə'kjʊr]

It	would	be	a	pretty	commission	,	and	I	will	'	accingere	me	'	to	procure
它	会	是	一个	漂亮的	委员会	,	和	我	将要	-	-	我	-	到	采购

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

it	to	you	.
它	到	你	.

这将是一笔相当可观的佣金，我会尽力帮你搞定。

[ðə; ði]['oʊnli][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][aɪ] [fɪr] , [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['jɔrk] ,

The	only	competition	I	fear	,	is	that	of	General	Yorke	,
这	仅有的	竞赛	我	害怕	,	是	那	的	一般的	约克	,

我唯一惧怕的竞争对手，就是约克将军。

[ɪn] [keɪs] [prɪns] ['fəːdə,nænd][ʃʊd; ʃəd] [pæs] ['eni] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,

in	case	Prince	Ferdinand	should	pass	any	time	with	his	brother	at	The	Hague	,
在	案件	王子	费迪南德	应该	经过	任何	时间	和	他的	兄弟	在	这	海牙	,

万一费迪南王子在海牙与他的兄弟共度时光，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ʌn'laɪkli] , [sɪns] [hiː; hi] ['kænɑːt] [goʊ][tuː; tə] ['brʌnzwɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['brʌðər] ,

which	is	not	unlikely	,	since	he	cannot	go	to	Brunswick	to	his	eldest	brother	,
哪个	是	不是	不太可能	,	自从	他	不能	去	到	布伦瑞克	到	他的	长子	兄弟	,

这并非不可能，因为他无法前往布伦瑞克去看望他的大哥。

[ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪmjuleɪtɪd] ['kwɑːrəl] .

upon	account	of	their	simulated	quarrel	.
之上	帐户	的	他们的	模拟	争吵	.

因为他们假装争吵。

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [piːs] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ,

I	fear	the	piece	is	at	an	end	with	the	King	of	Prussia	,
我	害怕	这	片	是	在	一个	结尾	和	这	国王	的	普鲁士	,

我担心故事会随着普鲁士国王的出现而结束。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [seɪ] - - - ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [meɪ] ['pɜːrsənəli] [seɪ] - ['plɔːdaɪt] - .

and	he	may	say	'	ilicet	'	;	I	am	sure	he	may	personally	say	'	plaudite	'	.
和	他	可能	说	-	-	-	;	我	是	当然	他	可能	亲自	说	-	赞扬	-	.

他可能会说“ilicet”；我相信他本人可能会说“plaudite”。

[wɔːrm] [wɜːrk] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] , [ə'baʊt] ['kɑːntɪnənt] [ænd; ənd][noʊ] ['kɑːntɪnənt]

Warm	work	is	expected	this	session	of	parliament	,	about	continent	and	no	continent
温暖的	工作	是	预期的	这	会议	的	议会	,	关于	大陆	和	不	大陆

;

;
;

预计本届议会将开展一系列激烈的工作，内容涉及大陆和无大陆的议题；

[sʌm; səm] [θɪŋk] ['mɪstər] . [pɪt] [tuː] ['kɑːntɪnənt] , ['ʌðər] [tuː] ['lɪt(ə)l][soʊ] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

some	think	Mr	.	Pitt	too	continent	,	others	too	little	so	;	but	a	little	time	,
一些	思考	先生	.	匹兹堡	也	大陆	,	其他的	也	小的	所以	;	但	一个	小的	时间	,

有人认为皮特先生过于内敛，也有人认为他不够内敛；但过不了多久，

[æz; əz][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [moʊst] ['pruːdntli] [ænd; ənd]['truːli] [əb'zɜːrv] , [wɪl] [klɪr] [ʌp] [ðiːz] ['mætərz] .

as	the	newspapers	most	prudently	and	truly	observe	,	will	clear	up	these	matters	.
作为	这	报纸	最多	谨慎地	和	真的	观察	,	将要	清除	向上	这些	事情	.

正如报纸最谨慎、最客观地指出的那样，这些问题终将得到澄清。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪl] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [ɪz] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [fɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	King	has	been	ill	;	but	his	illness	is	terminated	in	a	good	fit	of	the
这	国王	有	到过	患病的	;	但	他的	疾病	是	终止	在	一个	好的	合身	的	这

[gaʊt] ,

gout	,
痛风	,

国王生前患病，但痛风发作痊愈了。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [kən'faɪnd] .

with	which	he	is	still	confined	.
和	哪个	他	是	仍然	受限	.

他仍然被困于此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [gʊd]

It	was	generally	thought	that	he	would	have	died	,	and	for	a	very	good
它	曾是	一般来说	想法	那	他	会	有	死亡	,	和	为了	一个	非常	好的

['riːz(ə)n] ;

reason	;
原因	;

人们普遍认为他会死，而且理由非常充分；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊldɪst]['laɪən][ɪn][ðə; ði] ['taʊər] , [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɪŋz] [eɪdʒ] , [daɪd][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt]

for	the	oldest	lion	in	the	Tower	,	much	about	the	King's	age	,	died	a	fortnight
为了	这	最老	狮子	在	这	塔	,	很多	关于	这	国王学院	年龄	,	死亡	一个	两星期

[ə'goʊ] .

ago	.
前	.

塔中最年长的狮子，年龄与国王相仿，两周前去世了。

[ðɪs] [ɪk'strævəgəns,-gənsi] , [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [wʌz; wəz] [bi'liːvd] [baɪ] ['meni] [ə'bʌv] ['pɜːpl] .

This	extravagancy	,	I	can	assure	you	,	was	believed	by	many	above	peuple	.
这	奢侈	,	我	能	保证	你	,	曾是	相信	经过	许多	多于	人民	.

我可以向你保证，这种奢侈行为曾被许多上层人士所相信。

[soʊ][waɪld][ænd; ənd] [kə'prɪʃəs] [ɪz][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] !

So	wild	and	capricious	is	the	human	mind	!
所以	荒野	和	任性	是	这	人类	头脑	!

人类的思维真是变幻莫测!

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ; [fɔ:r; fər] , [tu:; tə][bi:; bi] ,

Take	care	of	your	health	as	much	as	you	can	;	for	,	To	BE	,
拿	关心	的	你的	健康	作为	很多	作为	你	能	;	为了	,	到	是	,

尽可能照顾好自己的健康；因为，存在，

[ɔ:r] [nɑ:t] [tu:; tə][bi:; bi] , [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [ɪn][maɪ][maɪnd] ,

or	NOT	To	BE	,	is	a	question	of	much	less	importance	,	in	my	mind	,
或者	不是	到	是	,	是	一个	问题	的	很多	较少的	重要性	,	在	我的	头脑	,

在我看来，存在与否远没有那么重要。

[ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:r][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [wel] . [ə'du:] .

than	to	be	or	not	to	be	well	.	Adieu	.
比	到	是	或者	不是	到	是	出色地	.	再见	.

比健康与否更重要。再见。

['letər] -

LETTER	CCXXXVI
信	-

信函 CCXXXVI

['lʌndən] , [dɪ'sembər] - , - .

LONDON	,	December	15	,	1758	.
伦敦	,	十二月	-	,	-	.

伦敦，1758年12月15日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [sɪns] [aɪ] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	It	is	a	great	while	since	I	heard	from	you	,
我的	亲爱的	朋友	:	它	是	一个	伟大的	尽管	自从	我	听到	从	你	,

亲爱的朋友：好久没收到你的消息了。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [ðæt] [gʊd] , [nɑ:t] [ɪl] [helθ] , [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['saɪləns] :

but	I	hope	that	good	,	not	ill	health	,	has	been	the	occasion	of	this	silence	:
但	我	希望	那	好的	,	不是	患病的	健康	,	有	到过	这	场合	的	这	沉默	:

但我希望，这段沉默是因身体健康而非疾病所致：

[aɪ] [wɪl] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] , [ɔ:r][ɑ:r; ər] [stɪl] [æt; ət]['bremən] , [ænd; ənd] [ɪn'groʊst] [baɪ]

I	will	suppose	you	have	been	,	or	are	still	at	Bremen	,	and	engrossed	by
我	将要	认为	你	有	到过	,	或者	是	仍然	在	不来梅	,	和	全神贯注	经过

[jʊr; jər] ['heʃn] [frendz] .

your	Hessian	friends	.
你的	黑森	朋友们	.

我猜你过去或现在都在不来梅，并且正忙于和你的黑森朋友们聊天。

[prɪns] ['fə:də,nænd][ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] [ɪz][moʊst]['sɜ:rt(ə)nli] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['gɑ:rtər] ,

Prince	Ferdinand	of	Brunswick	is	most	certainly	to	have	the	Garter	,
王子	费迪南德	的	布伦瑞克	是	最多	当然	到	有	这	袜带	,

布伦瑞克的费迪南王子肯定会获得嘉德勋章。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] .

and	I	think	I	have	secured	you	the	honor	of	putting	it	on	.
和	我	思考	我	有	安全	你	这	荣誉	的	推杆	它	在	.

我想我已为你争取到了主持这场演出的荣幸。

[wen] [aɪ] [seɪ] [sɪ'kjʊrd] ,

When	I	say	SECURED	,
什么时候	我	说	安全	,

我说“安全”的时候，

[aɪ] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [wɜːrd] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [æt; ət] [kɔːrts] ,

I	mean	it	in	the	sense	in	which	that	word	should	always	be	understood	at	courts	,
我	意思是	它	在	这	感觉	在	哪个	那	单词	应该	总是	是	理解	在	法院	,

我的意思是，这个词在法庭上应该始终被理解的含义。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [ˌɪnsɪˈkjʊrli] ; [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] - [ˈkɔːʃ(ə)n]

and	that	is	,	INSECURELY	;	I	have	a	promise	,	but	that	is	not	-	caution
和	那	是	,	缺乏安全感	;	我	有	一个	承诺	,	但	那	是	不是	-	警告

['buəʒwɑːz] - .

bourgeoise	'	.
资产阶级	-	.

也就是说，缺乏安全感；我做出了承诺，但这并不是“资产阶级的谨慎”。

[ɪn] [ɔːl] [ɪˈvents] , [duː][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ['eni] ['mɔːrt(ə)l] ,

In	all	events	,	do	not	mention	it	to	any	mortal	,
在	全部	活动	,	做	不是	提到	它	到	任何	凡人	,

总之，千万不要向任何凡人提及此事。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] ['rɪdɪkjuːl] [ðæt] [əˈtendz] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ,

because	there	is	always	a	degree	of	ridicule	that	attends	a	disappointment	,
因为	那里	是	总是	一个	程度	的	嘲笑	那	参加	一个	失望	,

[ðoʊ] ['ɔːf(ə)n] ['veri] [ˌʌnˈdʒʌstli] ,

though	often	very	unjustly	,
尽管	经常	非常	不公正的	,

因为失望总会伴随着一定程度的嘲笑，尽管这种嘲笑往往非常不公正。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌekspekˈteɪʃn] [wʌz; wəz] ['riːz(ə)nəbli] ['graʊndɪd] ; [haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [moʊst]['pruːd(ə)nt]

if	the	expectation	was	reasonably	grounded	;	however	,	it	is	certainly	most	prudent
如果	这	期待	曾是	合理	接地	;	然而	,	它	是	当然	最多	谨慎

[nɑːt][tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] ,

not	to	communicate	,
不是	到	交流	,

如果这种期望有合理的依据；然而，最谨慎的做法当然是不沟通。

[ˌpriːməˈtʃʊrli; ˌpriːməˈtʊrli] , [wʌnz] [hoʊps] [ɔːr] [wʌnz] [fɪrz] .

prematurely	,	one's	hopes	or	one's	fears	.
过早	,	一个人的	希望	或者	一个人的	恐惧	.

过早地，一个人的希望或恐惧。

[aɪ] [ˈkænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [wen] [prɪns] [ˈfəːdəˌnænd] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ;

I	cannot	tell	you	when	Prince	Ferdinand	will	have	it	;
我	不能	告诉	你	什么时候	王子	费迪南德	将要	有	它	;

我无法告诉你费迪南德王子何时会拥有它；

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['kændədets] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['veɪkənt] ['gɑːtəz] ,

though	there	are	so	many	candidates	for	the	other	two	vacant	Garters	,
尽管	那里	是	所以	许多	候选人	为了	这	其他	二	空缺	吊袜带	,

尽管还有许多候选人角逐另外两个空缺的嘉德勋章，

[ðæt] [aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [suːn] , [ænd; ənd][baɪ] [hɪmˈself] ;

that	I	believe	he	will	have	his	soon	,	and	by	himself	;
那	我	相信	他	将要	有	他的	很快	,	和	经过	他自己	;

我相信他很快就会独自一人得到他想要的；

[ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [ə; eɪ] [θɜːrd] , [ɔːr] ['ræðər] [ə; eɪ] [fɔːrθ] ['veɪkənsi] .

the	others	must	wait	till	a	third	,	or	rather	a	fourth	vacancy	.
这	其他的	必须	等待	直到	一个	第三	,	或者	相当	一个	第四	空缺	.

其他人必须等到第三个，或者更确切地说是第四个空缺出现。

[lɔːrd] ['rɔkiŋəm] [ænd; ənd] [lɔːrd] - [ɑːr; ər] [sɪˈkjʊr] .

Lord	Rockingham	and	Lord	Holdernesse	are	secure	.
主	罗金汉姆	和	主	-	是	安全的	.

罗金汉勋爵和霍尔德内斯勋爵的安全无虞。

[lɔːrd] ['temp(ə)l] [puʃiz] ['strɔːŋli] , [bʌt; bət] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪz][nɑːt] [sɪ'kjʊr] .

Lord	**Temple**	**pushes**	**strongly**	**,**	**but**	**,**	**I**	**believe**	**,**	**is**	**not**	**secure**	**.**
主	寺庙	推动	强烈	,	但	,	我	相信	,	是	不是	安全的	.

圣殿勋爵强势推进，但我认为，他的处境并不稳固。

[ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['dʌbɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][soʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə; eɪ][wʌn] ,

This	**commission**	**for**	**dubbing**	**a**	**knight**	**,**	**and**	**so**	**distinguished**	**a**	**one**	**,**
这	委员会	为了	配音	一个	骑士	,	和	所以	杰出的	一个	一	,

这项册封骑士的委托，使一位骑士脱颖而出。

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] ['kredɪtəbl] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , - [et][ɪl] [foʊ] ['vuː] [ɪn]

will	**be**	**a**	**very**	**agreeable**	**and**	**creditable**	**one**	**for**	**you**	**,**	**'**	**et**	**il**	**faut**	**vous**	**en**
将要	是	一个	非常	同意	和	可信赖的	一	为了	你	,	-	等	il	错误	您	英文

[ə'kwɪtər] - - .

acquitter	**galamment**	**'**	**.**
无罪释放	-	-	.

对你来说，这将是一件非常愉快和值得信赖的事情，“et il faut vous en acquitter galamment”。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['ʃɪvəlri] , ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['veri] [naɪs] [huː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [naɪt]

In	**the**	**days**	**of**	**ancient**	**chivalry**	**,**	**people**	**were**	**very**	**nice**	**who**	**they**	**would**	**be**	**knighted**
在	这	天	的	古老的	骑士精神	,	人们	是	非常	好的	WHO	他们	会	是	受封骑士

[baɪ][ænd; ənd] ,

by	**and**	**,**
经过	和	,

在古代骑士精神盛行的时代，人们对那些能为他们册封骑士的人都非常友善，

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [mis'teik] , ['frænsɪs][ðə; ði][fɜːrst] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˌʃevə'liə]

if	**I**	**do**	**not**	**mistake**	**,**	**Francis**	**the**	**First**	**would**	**only**	**be**	**knighted**	**by**	**the**	**Chevalier**
如果	我	做	不是	错误	,	弗朗西斯	这	第一的	会	仅有的	是	受封骑士	经过	这	骑士

['beərd] ,

Bayard	**,**
巴亚德	,

如果我没记错的话，弗朗西斯一世只会由巴亚尔骑士册封为骑士。

- [ˌkju ju 'aɪ] - [prəːks] [ˌʃevə'liə] [et][sænz] [riːproʊʃ] - ; [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

'	**qui**	**etoit**	**preux**	**Chevalier**	**et**	**sans**	**reproche**	**'**	**;**	**and**	**no**	**doubt**	**but**	**it**	**will**	**be**
-	qui	-	预加载	骑士	等	无	责备	-	;	和	不	怀疑	但	它	将要	是

[rɪ'kɔːrdɪd] ,

recorded	**,**
记录	,

“qui etoit preux Chevalier et sans reproche”；毫无疑问，但它会被记录下来，

- [dænz][lez] ['aːkaivz] [diː][lɑː] ['meɪzən] [diː] ['brʌnzwɪk] - ,

'	**dans**	**les**	**archives**	**de**	**la**	**Maison**	**de**	**Brunswick**	**'**	**,**
-	丹斯	莱斯	档案	德	拉	Maison	德	布伦瑞克	-	,

'dans les archives de la Maison de Brunswick',

[ðæt] [prɪns] ['fəːdə,nænd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['naɪthʊd] [frʌm; frəm][jʊr; jər][hændz] .

that	**Prince**	**Ferdinand**	**received**	**the**	**honor**	**of**	**knighthood**	**from**	**your**	**hands**	**.**
那	王子	费迪南德	已收到	这	荣誉	的	骑士爵位	从	你的	双手	.

费迪南王子从您手中接受了骑士爵位的荣誉。

[ðə; ði] ['estiməts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp] ; [aɪ][hæv; həv] [siːn]

The	**estimates**	**for**	**the**	**expenses**	**of**	**the**	**year**	**1759**	**are**	**made**	**up**	**;**	**I**	**have**	**seen**
这	估算	为了	这	开支	的	这	年	-	是	制成	向上	;	我	有	已见

[ðem; ðəm] ;

them	**;**
他们	;

1759 年的开支估算都是捏造的；我已经看过了；

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ?

and	what	do	you	think	they	amount	to	?
和	什么	做	你	思考	他们	数量	到	?

你认为它们最终会变成什么样?

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [twelv] ['mɪljənz] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] : [ə; eɪ][moʊst][ɪn'kredəb(ə)l]

No	less	than	twelve	millions	three	hundred	thousand	pounds	:	a	most	incredible
不	较少的	比	十二	百万	三	百	千	磅	:	一个	最多	极好的

[sʌm; səm] ,

sum	,
和	,

不少于一千二百三十万英镑：这是一个令人难以置信的巨款!

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl'redi] [səb'skraɪbd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ɔːfərd] !

and	yet	already	subscribed	,	and	even	more	offered	!
和	然而	已经	已订阅	,	和	甚至	更多的	提供	!

而且已经订阅了，还有更多优惠!

[ðə; ði][juːnə'nɪməti][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] , [ɪn] ['voʊtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌm; səm] , [ænd; ənd] [sʌtʃ]

The	unanimity	in	the	House	of	Commons	,	in	voting	such	a	sum	,	and	such
这	一致	在	这	房子	的	公共领域	,	在	表决	这样的	一个	和	,	和	这样的

['fɔːrsɪz] ,

forces	,
力量	,

下议院一致同意通过如此巨额的拨款，而且动用了如此强大的力量，

[bəuθ][baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [les] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] .

both	by	sea	and	land	,	is	not	the	less	astonishing	.
两个都	经过	海	和	土地	,	是	不是	这	较少的	惊人	.

无论通过海路还是陆路，这都令人惊叹不已。

[ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['pɪts] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɑːrvələs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [aɪz] .

This	is	Mr	.	Pitt's	doing	,	AND	IT	IS	MARVELOUS	IN	OUR	EYES	.
这	是	先生	.	皮特的	正在做	,	和	它	是	奇妙	在	我们的	眼睛	.

这是皮特先生的杰作，在我们看来，这真是太棒了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [jɪr] ; [ænd; ənd] , [ðə; ði][nekst] ,

The	King	of	Prussia	has	nothing	more	to	do	this	year	;	and	,	the	next	,
这	国王	的	普鲁士	有	没有什么	更多的	到	做	这	年	;	和	,	这	下一个	,

普鲁士国王今年已无事可做；而明年，

[hiː; hi][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [wer] [hiː; hi][hæz; həz] [left] [ɔːf] .

he	must	begin	where	he	has	left	off	.
他	必须	开始	在哪里	他	有	左边	离开	.

他必须从他中断的地方重新开始。

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [ðɪs] ['wɪntər] [ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lektər]

I	wish	he	would	employ	this	winter	in	concluding	a	separate	peace	with	the	Elector
我	希望	他	会	采用	这	冬天	在	总结	一个	分离	和平	和	这	选民

[ʌv; əv]['sæksəni] ;

of	Saxony	;
的	萨克森	;

我希望他能利用这个冬天与萨克森选帝侯单独缔结和平条约;

[wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['elbˌrʊm] [tuː; tə][ækt] [ə'genst] [fræns] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv]

which	would	give	him	more	elbowroom	to	act	against	France	and	the	Queen	of
哪个	会	给	他	更多的	肘部空间	到	行为	反对	法国	和	这	女王	的

['hʌŋgəri] ,

Hungary	,
匈牙利	,

这将使他有更大的回旋余地来对抗法国和匈牙利女王。

[ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [end] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪət] ,

and	put	an	end	at	once	to	the	proceedings	of	the	Diet	,
和	放	一个	结尾	在	一次	到	这	诉讼程序	的	这	饮食	,

立即终止国会的议事程序。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] ;

and	the	army	of	the	empire	;
和	这	军队	的	这	帝国	;

以及帝国的军队；

[fɔːr; fər] [ðen] [noʊ] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌsiː 'oʊ] - [ɪ'steɪt] ,

for	then	no	estate	of	the	empire	would	be	invaded	by	a	co	-	estate	,
为了	然后	不	财产	的	这	帝国	会	是	入侵	经过	一个	合作	-	财产	,

这样一来，帝国的任何阶层都不会受到其他阶层的侵略。

[ænd; ənd] [fræns] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv]

and	France	,	the	faithful	and	disinterested	guarantee	of	the	Treaty	of
和	法国	,	这	忠实	和	无私的	保证	的	这	条约	的

[west'feiliə, -'feiljə] ,

Westphalia	,
威斯特伐利亚	,

还有法国，作为《威斯特伐利亚条约》忠实而无私的担保人，

[wʊd] [hæv; həv] [noʊ] ['priːtens] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪts] ['ɑːmiz] [ðer; ðər] .

would	have	no	pretense	to	continue	its	armies	there	.
会	有	不	虚伪	到	继续	它是	军队	那里	.

它绝不会假装继续在那里驻军。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɑːlɪʃ] ['mædʒəsti] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnər] , [kuŋt] ['brʌl] ,

I	should	think	that	his	Polish	Majesty	,	and	his	Governor	,	Comte	Bruhl	,
我	应该	思考	那	他的	抛光	威严	,	和	他的	州长	,	孔特	布鲁尔	,

我想，波兰国王陛下和他的总督布吕尔伯爵，

[mʌst; məst] [biː; bi] ['prɪti] ['wɪri] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['fjʊdʒətɪv] [ɪn] ['poʊlənd] , [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [heitid] ,

must	be	pretty	weary	of	being	fugitives	in	Poland	,	where	they	are	hated	,
必须	是	漂亮的	厌倦	的	存在	逃犯	在	波兰	,	在哪里	他们	是	憎恨	,

他们一定很厌倦在波兰当逃犯，在那里他们被人憎恨。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['rævɪdʒd] [ɪn] ['sæksəni] .

and	of	being	ravaged	in	Saxony	.
和	的	存在	饱受蹂躏	在	萨克森	.

以及在萨克森遭受蹂躏。

[ðɪs] ['revəri] [ʌv; əv] [maɪn] , [aɪ] [hoʊp] [wɪl] [biː; bi] [traɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sək'siːd] .

This	reverie	of	mine	,	I	hope	will	be	tried	,	and	I	wish	it	may	succeed	.
这	遐想	的	矿	,	我	希望	将要	是	尝试	,	和	我	希望	它	可能	成功	.

我希望我的这个设想能够实现，也希望它能够成功。

[gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd] [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !

Good	-	night	,	and	God	bless	you	!
好的	-	夜晚	,	和	上帝	保佑	你	!

晚安，愿上帝保佑你！

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神